

2013

PROIEKTUA
PROYECTO

EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN AURREKONTU OROKORRAK

PRESUPUESTOS GENERALES DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI

ENTE, SOZIJETATE ETA
FUNDAZIO PUBLIKOAK



ENTES, SOCIEDADES
Y FUNDACIONES PÚBLICAS

SPRI TALDEA • GRUPO SPRI

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

OGASUN ETA FINANTZA
SAILA

DEPARTAMENTO DE HACIENDA
Y FINANZAS

2013

PROIEKTUA
PROYECTO

**EUSKAL
AUTONOMIA
ERKIDEGOAREN
AURREKONTU
OROKORRAK**

PRESUPUESTOS
GENERALES
DE LA COMUNIDAD
AUTÓNOMA
DE EUSKADI

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

OGASUN ETA FINANTZA
SAILA

DEPARTAMENTO DE HACIENDA
Y FINANZAS

SPRI Taldea *Grupo SPRI*

10b Alea
Tomo 10b

Aurkibidea / Índice :

II.	EKONOMIAREN GARAPENA ETA LEHIAKORTASUNA	1
	<i>DESARROLLO ECONÓMICO Y COMPETITIVIDAD</i>	
-	SPRI Taldea.....	3
	<i>Grupo SPRI</i>	
-	Eraldaketa Lehiakorrerako Sozietatea, S.A.	11
	<i>Sociedad para la Transformación Competitiva, S.A.</i>	
-	Teknologi Elkartegia, S.A.	43
	<i>Parque Tecnológico, S.A.</i>	
-	Arabako Teknologi Elkartegia, S.A.....	71
	<i>Parque Tecnológico de Álava, S.A.</i>	
-	Gipuzkoako Zientzia eta Teknologia Parkea, S.A.....	105
	<i>Parque Científico y Tecnológico de Gipuzkoa, S.A.</i>	
-	Euskal Herriko Arrisku Kapitalaren Gestioa, S.A.....	137
	<i>Gestión de Capital Riesgo del País Vasco, S.A.</i>	
-	Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.	153
	<i>Centro de Empresas e Innovación de Álava, S.A.</i>	
-	SPRILUR Taldea	171
	<i>Grupo SPRILUR</i>	
-	SPRILUR, S.A.	173
-	Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.....	195
-	Busturialdeko Industrialdea, S.A.	211
-	Beterri-Kostako Industrialdea, S.A.....	227
-	Deba Bailarako Industrialdea, S.A.	243
-	Arabako Industrialdea, S.A.	261
-	Arratiako Industrialdea, S.A.	279
-	Bidasoa Oarsoko Industrialdea, S.A.....	295
-	Bizkaia Sortaldeko Industrialdea, S.A.	313
-	Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.....	331
-	Goierrri Beheko Industrialdea, S.A.	347
-	Urolako Industrialdea, S.A.	365
-	Tolosaldeko Apattaerreka Industria Lurra, S.A.	381
-	Aurrekontu Bateratuak. SPRILUR Taldea	399
	<i>Presupuestos Consolidados. Grupo SPRILUR</i>	
-	Aurrekontu Bateratuak. SPRI Taldea	409
	<i>Presupuestos Consolidados. Grupo SPRI</i>	



II. EKONOMIAREN GARAPENA ETA LEHIAKORTASUNA
DESARROLLO ECONÓMICO Y COMPETITIVIDAD





SPRI Taldea
Grupo SPRI



GRUPO S.P.R.I.

1. SARRERA

Sociedad para la Transformación Competitiva – Eraldaketa Lehiakorrerako Sozietatea, S.A., SPRI, lehen, Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua, S.A. Eusko Legebiltzarraren ekainaren 10eko 1981/5 Legearen bidez sortu zen eta 1981eko irailaren 21ean eratu zuen Eusko Jaurlaritzak Politika Industriala garatzeko baliabide garrantzitsuenetako gisa. Bere xede nagusia EAEko industriaren sustapena eta birmoldaketa da, lanpostuak mantendu eta sortzeko besteko lehiakortasun, aniztasun eta teknologia maila lor dezan.

Hona hemen Sozietatearen xedeak:

- Industri sustapenari laguntzea: azterketak eginez eta kudeaketa, ekonomia zein teknika alorretako zerbitzuen gaineko aholkularitza nahiz interes industrialeko beste batzuei buruzkoa emanez.
- Enpresa berrien sorrera eta dagoeneko dihardutenen hedapena erraztea, garapen teknologikoari eta esportazioari arreta berezia emanez.
- Enpresen artean elkarrekin eta lankidetzan jardutea sustatzea, horrek haien lehiakidetasuna sendotzen duenean.
- Enpresen saneamendu eta birmoldaketa prozesuetan parte hartzen duten alderdien ahaleginen osagarria izatea, betiere haiek bideragarritasun baldintza objektiboak betetzen badituzte.
- Bai prozesu berrien bai produktu industrial eta zerbitzu osagarrien garapen eta ikerketa proiektuak sustatzea.

Bere helburuak lortzeko zerikusia daukan beste edozein.

Horrez gain, bere helburuak erdiesteko, honako ahalmenak izango ditu Sozietateak:

1. Enpresei diru-laguntzak, abalak, eta epe ertain eta luzerako kredituak ematea, bai eta interes tasa berezikoak ere, Eusko Jaurlaritzak horri buruz ebazten dituen arauak atxikiz.
2. Interes bereziko enpresen kapital sozialean parte hartzea, Eusko Jaurlaritzaren baimena lortu ondoren eta kasu bakoitzean ezartzen diren baldintzetan.
3. Finantza erakunde publiko zein pribatuetatik maileguak jasotzea.
4. Euskadiko Ogasun Orokorretik eta Autonomia Erkidegoko beste Instituzio zein Erakunde Publikoetatik, bai eta estatuko sektore publiko eta komunitariokoetatik ere, diru-laguntzak eta bermeak jasotzea.

1. INTRODUCCIÓN

Sociedad para la Transformación Competitiva – Eraldaketa Lehiakorrerako Sozietatea, S.A., anteriormente, Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A. (SPRI), fue creada por la Ley 5/1981 de 10 de Junio del Parlamento Vasco, y se constituyó el 21 de Septiembre de 1981 como uno de los principales instrumentos a través de los que el Gobierno Vasco desarrolla la Política Industrial en relación, sobre todo, a la promoción y reconversión de la industria vasca a fin de que ésta alcance el suficiente grado de competitividad, diversificación y tecnología, para el mantenimiento y la creación de empleo.

La Sociedad tiene por objeto:

- Contribuir a la promoción industrial mediante la realización de estudios, prestación de asesoramiento de servicios en los ámbitos de gestión, económico, técnico y otros de interés industrial.
- Fomentar la creación de nuevas empresas, así como la expansión de las ya establecidas, prestando particular atención al desarrollo tecnológico y a la exportación.
- Fomentar las actuaciones comunes y de cooperación entre empresas cuando ello conduzca a reforzar su competitividad.
- Apoyar con carácter complementario los esfuerzos de las partes implicadas en los procesos de saneamiento y reconversión de empresas, siempre que reúnan condiciones objetivas de viabilidad.
- Fomentar los proyectos de investigación y desarrollo, tanto de nuevos procesos como en productos industriales y servicios conexos.

Cualesquiera otras que tengan relación con el ejercicio de sus fines.

Para el cumplimiento de sus fines, la Sociedad podrá llevar a cabo la siguiente operativa principal:

1. Conceder subvenciones, créditos a medio y largo plazo, incluso en condiciones especiales de tipo de interés, así como avales a empresas de acuerdo con las normas que dicte al respecto el Gobierno Vasco.
2. Participar en el capital social de empresas de particular interés, previa autorización del Gobierno Vasco y en las condiciones que en cada caso se determinen.
3. Recibir préstamos de entidades financieras públicas y privadas.
4. Recibir subvenciones y garantías de la Hacienda General del País Vasco y de otras Instituciones y Entidades Públicas de la Comunidad Autónoma, así como del sector público estatal y comunitario.

2. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

SPRI SAREN eginkizuna honako hau da: “Eusko Jaurlaritzaren Sustapen Ekonomikoaren Politikaren eremuan Euskal enpresen lehiakortasunaren hobekuntza sostengatzea, sustatzea eta laguntzea. Betebehar horrek Euskadin aberastasuna sortzen eta hiritarren ongizatea hobetzen lagunduko du, giza garapen iraunkorraren bidez”.

Bere jardueren artean, sozietateak partaidetzak ditu beste sozietate batzuetan eta, batez ere, TEKNOLOGI ELKARTEGIETAN, ENPRESA ETA BERRIKUNTZAKO ZENTROETAN ETA SPRILUR, S.A.n. Azken honetan, INDUSTRIALDEAK PROGRAMAKO sozietateak, INDUSTRIA LURRAKO sozietateak eta ENPRESEN ZENTROAK ETA ENPRESA ELKARTEGIAK sartzen dira. Taldearen beste partaidetza batzuk KAPITAL-ARRISKUAREN jardueri dagozkionak dira.

ELKARTEGI TEKNOLOGIKOEK ETA ENPRESA ETA BERRIKUNTZA ZENTROEK ekimena eta industri inbertsioa sustatzea dute helburu, industri pabiloien industrigune bat eraikiz, bere ustiapena kudeatuz eta teknologia aurreratuko zein enpresa ezarri hautatuz.

SPRILUR, SAREN helburua Autonomi Erkidegoan lurzorua eta industri eraikinak sustatu eta prestatzea da, zuzenean edo partaidetzen bitartez, Hirigintzako Erakunde Bereziaren izaera baitu eta Behartutako Desjabetzerako Legearen (1945-12-16) onuraduna baita.

INDUSTRIALDEAK PROGRAMAREN helburu nagusia, inbertsioa sustatu eta lanpostuak sortzea da, hainbat elkarte eratuz. Elkarateok industrialdeak eraiki eta, gero, saldu edo alokatzen dituzte, erosteko aukera barne. INDUSTRIA LURRA sozietateak industria sustapenerako sortu dira. Industri lurzoru ordenatu eta sailkatuen erreserba bat sortu dute, etorkizunean, inbertitzaileak edota proiektu berezien sustatzaileak esparru horietan ezarri nahi badira, lehenbailehen lanei ekiteko.

ENPRESEN ELKARTEGIAK eta ENPRESEN ZENTROEK industri ekimena eta inbertsioa sustatzea dute helburu, industri eraikinen gune bat eraikiz eta bere ustiapena kudeatuz.

EAEKO KAPITAL-ARRISKUAREN KUDEAKETA, EAEN kapital-arriskuaren jarduera sustatzeko helburuarekin sortu zen. Kapital-arrisku hori da enpresa proiektuetan inbertitzeko finantza fluxua lortzea sozietate horien kapital sozialetan partaidetza gutxiengoduna izatearen bitartez.

3. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La misión de SPRI, S.A. consiste en “Apoyar, impulsar y contribuir a la mejora competitiva de las empresas vascas, colaborando con ello a la generación de riqueza en Euskadi y a la mejora del bienestar de su ciudadanía, mediante un desarrollo humano sostenible, en el ámbito de la Política de Promoción Económica del Gobierno Vasco”.

Formando parte del desarrollo de sus actividades, la Sociedad posee participaciones en otras sociedades y, fundamentalmente, las que se refieren a los PARQUES TECNOLÓGICOS Y CENTROS DE EMPRESAS E INNOVACIÓN y a SPRILUR, S.A., que incluye a las sociedades del PROGRAMA INDUSTRIALDEAK, SOCIEDADES INDUSTRIA LURRA y CENTROS DE EMPRESAS Y PARQUES EMPRESARIALES. Otras participaciones importantes dentro del Grupo son las relativas a actividades de CAPITAL-RIESGO.

LOS PARQUES TECNOLÓGICOS Y CENTROS DE EMPRESA E INNOVACIÓN (CEI) tienen por objeto promover la iniciativa e inversión industrial mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales, gestionando su explotación y seleccionando la implantación de empresas de tecnología avanzada.

El objeto social de SPRILUR, S.A. está dirigido a la promoción y preparación de suelo y edificaciones industriales en la Comunidad Autónoma, bien directamente o bien a través de sus participadas, ostentando el carácter de Entidad Urbanística Especial y la condición de beneficiaria en la Ley de Expropiación Forzosa del 16 de diciembre de 1945.

El PROGRAMA INDUSTRIALDEAK tiene por objeto principal fomentar la inversión y creación de puestos de trabajo mediante la constitución de diferentes sociedades cuya actividad es la construcción y posterior venta o arrendamiento con opción de compra de polígonos industriales. Las sociedades Industria Lurra han sido creadas para la promoción industrial mediante la generación de una reserva de suelo industrial ordenado y calificado de cara a poder responder con la mayor celeridad posible a futuros inversores, promotores de proyectos singulares, que pretendan ubicarse en su zona de influencia.

El PARQUE EMPRESARIAL y los CENTROS DE EMPRESAS tiene por objeto promover la iniciativa e inversión industrial mediante la construcción de un complejo de edificios industriales, gestionando su explotación.

GESTIÓN DE CAPITAL-RIESGO DEL PAÍS VASCO, S.A. se constituyó con el objeto de promover la actividad de capital riesgo en Euskadi, entendida ésta como la captación de un flujo financiero destinado a la inversión en proyectos empresariales mediante la participación minoritaria en el capital social de estas sociedades.

3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

SPRI TALDEaren jokaera, honela sailkatu daiteke:

SPRI Taldeko jarduerak hiru ardatzi jarraituz garatu dira: RESISTE, COMPITE eta LIDERA. Horien arabera bereizi dira jarduerak eta ekintza programa guztiak.

SPRI, SAK beheko jarduketak burutu ditu nagusiki, kudeatzen dituen Programa desberdinen bitartez:

- GAUZATUren Programa desberdinen ondoriozko enpresa proiektu berriak erakartzen aktiboki aritu da, baita AFI, Ekintzaile eta Barnekintzaile Programen eta ekintzaileta programa eta ondorengo onoriozko jardueraren kudeaketa ere.
- Euskal Enpresa nazioartera zabaltzeko laguntza-prozesuari esker, Gizarte-eragileen kanpo-sarea indartzeko lanarekin aurrera jarraitu ahal izan da.
- Hainbat herrialdeetako erakunde eta enprekin harreman lan handia egin du.
- KZ Lankidetzak, Hobeki Digitala eta ENPRESA DIGITALA Programaren kudeaketa garatu du.
- I+G eta BERRIKUNTZA proiektuen ebaluazioari eutsi zaio.
- Compite Programa, Innovanet Sarea eta "Kudeatzaile Bikainak" metodologia garatzeko ikastaroak martxan jartzeko jarduerak egin ditu.

EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ELKARTEGI TEKNOLOGIKOEN SAREari dagokionez, zera nabarmendu behar da:

Berrikuntza, teknologia berri eta enpresa lankidetzaren aldeko apustu estrategikoarekin jarraitu da, eta are ahalegin handiagoak egin ditugu, ahal bada, arlo horretan. Estrategia horren ondorio zuzenak dira lorpen hauek: enpresa eta sektore teknologiko berriak sustatzen eta sortzen egindako lana, ikerketa eta lankidetzak proiektuetan buru izatea, Unibertsitatearekin elkarlana areagotzea, ezagutza eta teknologia hedatu eta transferitzearen gaineko topaketak antolatzea, etab.

Era berean, nabarmendu egin behar da erdietsitako okupazioa maila egokian mantendu dela, bai lursailtarako, bai teknologi arloan aurreratuak diren enpresei zuzendutako lokaletarako, eta horri esker aukera izan dugula inbertitzen eta Elkartegiak zabaltzen jarraitzeko eta baita ere Campus berriak sortzeko, hala nola UPV-EHUko Parke Zientifikoa Leioan, Galarretako Campus Berria Hernanin edota Ezkerraldeko Teknologia Parkea Abantón.

Las principales actuaciones del GRUPO SPRI, pueden clasificarse, en términos de parámetros generales, de la siguiente forma:

Se han desarrollado las actividades del Grupo SPRI en base a tres estrategias de actuación, RESISTE, COMPITE y LIDERA. En función de las mismas se han distribuido las diferentes actividades y programas de actuación.

SPRI, S.A. a través de los diferentes Programas que gestiona, ha llevado a cabo especialmente las siguientes actuaciones:

- Ha actuado de forma activa en la captación de nuevos proyectos empresariales derivados de los distintos Programas GAUZATU, así como en la gestión de la actividad derivada de los Programas AFI Ekintzaile y Barnekintzaile y programas de emprendimiento y sucesiones.
- El proceso de ayuda a la internacionalización de la empresa vasca ha supuesto continuar con los trabajos de potenciación de la red externa de agentes de la Sociedad.
- Ha desarrollado una intensa labor de contactos institucionales y empresariales con organismos y empresas de diversos países.
- Se ha desarrollado la gestión del Programa, KZ Lankidetzak y Hobeki Digitala, así como la iniciativa ENPRESA DIGITALA.
- Se ha continuado con la evaluación de proyectos de I+D e INNOVACIÓN.
- Ha llevado a cabo acciones encaminadas a la gestión del Programa Compite, Red Innovanet y diferentes cursos para el desarrollo de la metodología "Gestores Excelentes".

Con respecto a la RED DE PARQUES TECNOLÓGICOS DEL PAÍS VASCO, conviene destacar:

Se ha continuado con la apuesta estratégica por la innovación, las nuevas tecnologías y la cooperación empresarial, intensificando aún más, si cabe, los esfuerzos en este ámbito. Consecuencias directas de esta estrategia son los siguientes logros: la labor en materia de incubación y de promoción de nuevas empresas y sectores tecnológicos, el liderazgo de proyectos de investigación y cooperación, intensificación de la colaboración con la Universidad, organización de jornadas de difusión y transferencia de conocimiento y tecnología, etc.

Así mismo, se mantienen adecuados grados de ocupación alcanzados, tanto para terrenos, como para locales destinados a empresas tecnológicamente avanzadas, lo ha permitido seguir con la actividad inversora en la ampliación de los Parques y la creación de nuevos Campus como son el Parque Científico de la UPV-EHU en Leioa, el Nuevo Campus de Galarreta en Hernani o el Parque Tecnológico de la Margen Izquierda en Abanto.

Azkenik, aipatu beharrekoa da nazio zein nazioarte mailako sareetako kide dela, eta modu aktiboan hartzen duela parte horietan. Horrek kanpoan Euskal Autonomia Erkidegoaren irudia sustatu eta zabaltzeaz gain, aukerak ematen dizkie Elkartegietan dauden enpresei.

SPRILUR, S.A. eta bere Sozietate taldeak garatutako jarduerari dagokionez, 2012ko ekitaldiari dagozkion ekintzak aurretiaz hasitako proiektuen jarraipena izan dira:

SPRILUR: Ortuellako Ballonti II Industrialdean Eremua urbanizatzeko eta 2 eraikin (C eta D) eraikitzeako obra, 2013ko ekitaldiaren lehenengo hiruhilekoan amaituko dena, eta Güeñeseko Aranguti Industrialdean etorkizunean pabiloiak erosteko aurrerakinak kontura entregatzea, eraikin industrialak birgaitzeako proiektu baterako.

Industrialdeak Sozietateak: Obra hauek amaitzea: Mijoa II (Mutriku) Industrialdeko eraikuntza lanak eta Apatta (Tolosa) Industrialdean egingo den zabalkuntza lanerako egokitze, betetze eta trinkotze lanak. Gainera, Arretxe-Ugalde (Irun) Industrialdean eta Azkoitian pabiloiak berrerosi dira.

Arrisku Kapitalaren inbertsio-jarduerari dagokionez, honakoen bidez gauzatzen da: EZTEN F.C.R., SUZTAPEN, F.C.R., ELKANO XII, F.C.R., EKINTZAILE XXI, F.C.R. eta SEED GIPUZKOA, S.C.R. Horien guztien elkarlanari esker 17 inbertsio-proiektu onartu dira, 24 milioi euroko balioarekin. Halaber, 2012an zehar, 15 gauzatu dira, 19 milioi euroko balioarekin.

4. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

Hemen planteatutako helburuen laburpena orokorrean ematen da, aurreikusitako diren sustapenerako jarduerari ildo nagusiak zehaztuz. Planteamendu zehatzagoak, xehetasun handiagoarekin, SPRI Taldea osatzen duten sozietate desberdinen Aurrekontuen Memorietan agertzen dira.

SPRI, S.A.:

INDUSTRIAREN SUSTAPEN ETA ERALDAKETARAKO ARLOAK lan aukera berriak sortuko dituzten enpresa proiektuak sustatzea eta ETEen lehiakortasuna hobetzea du helburu, jarduerari ekintzaileak sustatzeko eta enpresa eta enpresa-taldeak handitzeko eta finkatzeko idazpuruetan.

NAZIOARTEKO ARLOAREN helburua euskal enpresaren nazioarteko zabalkuntza bultzatzea eta babestea da, horrela, bere lehiakidetasuna eta gure komunitatean aberastasuna eta enplegua sortzeko ahalmena handitzen laguntzeko.

Por último, reseñar la pertenencia a redes, tanto nacionales como internacionales y la activa participación en las mismas, lo que, al margen de promover y difundir la imagen de la Comunidad Autónoma de Euskadi en el exterior, brinda oportunidades a las empresas ubicadas en los Parques.

Con respecto a las actividades desarrolladas por SPRILUR, S.A. y su grupo de Sociedades, las realizaciones relativas al ejercicio 2012 han supuesto la continuidad de los proyectos ya iniciados anteriormente:

SPRILUR: la obra de urbanización del ámbito y de edificación de 2 edificios (CyD) en el Polígono Ballonti II (Ortuella) que finalizará en el primer trimestre del ejercicio 2013 y la entrega de anticipos a cuenta para la compra futura de pabellones en el Polígono de Aranguti en Güeñes en un proyecto de rehabilitación de edificaciones industriales.

Sociedades Industrialdeak: finalización de las obras de edificación en el Polígono Mijoa II (Mutriku) y las obras de acondicionamiento, relleno y compactación para la futura ampliación del Polígono Apatta (Tolosa). Adicionalmente, se han llevado a cabo recompras de pabellones en el Polígono de Arretxe-Ugalde (Irun) y Azkoitia.

Por lo que respecta a la actividad inversora de Capital Riesgo, se realiza a través de EZTEN F.C.R., SUZTAPEN, F.C.R., ELKANO XII, F.C.R., EKINTZAILE XXI, F.C.R. y SEED GIPUZKOA, S.C.R., que en su conjunto han aprobado 17 proyectos de inversión por importe de 24 millones de euros. Asimismo durante el año 2012, se han materializado 15 por importe de 19 millones de euros.

4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

El resumen de objetivos aquí planteado, se realiza de forma genérica, con la concreción de las principales líneas de actuación promocionales previstas, al existir planteamientos específicos con mayor detalle en las Memorias Presupuestarias individuales de las diferentes Sociedades que componen el GRUPO SPRI.

SPRI, S.A.:

La misión principal del ÁREA DE PROMOCIÓN EMPRESARIAL es el impulso de proyectos empresariales generadores de nuevas oportunidades de empleo y la mejora de la competitividad de la Pymes, en los epígrafes dedicados al impulso a las actividades emprendedoras y al crecimiento y consolidación de empresas y grupos empresariales.

La misión del ÁREA DE INTERNACIONALIZACIÓN es impulsar y apoyar la internacionalización de la empresa vasca, contribuyendo así a incrementar su competitividad y su potencial de creación de riqueza y empleo en nuestra comunidad.

BERRIKUNTZA SAILAREN egitekoa, euskal ETEen moldatze nahiz aldaketa prozesua erraztea da. Zuzendaritzaren garapenez eta berrikuntzara zuzenduriko kultura sistematikoaz baliatuko da zeregin horretan.

ETEak erronka bereizle gisa hartu behar du berrikuntza hori; enpresa-mota orori zuzenduta egon behar du; ETEaren kudeaketa-eremu guztietan aplikatu behar da, eta eragin handia izan behar du, bai emaitza ekonomikoetan, bai sozialetan.

AZPIEGITURAK

ELKARTEGI TEKNOLOGIKOAK:

Euskal Erakundeek Teknologi Elkartegien oinarritzko bi ezaugarriekin lotzen dute Europarekin bateratasun teknologikoa lortzeko apustu irmoa, hots, Zientzia-Teknologia-Enpresa sistema egituratzeko gaitasunarekin eta I+G+b hazkunderaren bizkortzaile izatearekin. Erronka horiei aurre egiteko, dudarik gabe, Teknologi Elkartegien jarduera eremu horietara bideratzea ahalbidetuko duten ahalegin eta baliabideekin jarraitu behar da. Horretarako, berrikuntza arloko ahalegin eta baliabideekin jarraituko dugu Elkartegien jarduera teknologia eta ezagutzaren sustapenera eta berrikuntzaren kultura zabaltzera bideratzen jarraitzeko: oinarri teknologikoko proiektuen sustapena indartuko da; jarduera eta sektore teknologiko berriak erakartzeko, dibertsifikatzeko eta garatzeko beharrezko diren tresna berriak abiarazi eta kudeatuko dira; Elkartegietako eragileen arteko lankidetzaren areagotuko da (saretan egotea giltzarria izango da); Unibertsitate eta Zentro Teknologikoen lankidetzaren jarduerak indartuko dira etab.

Jakina, betebeharrak hori ongi egiteko, aldi berean, jarraitu egin beharko da inbertitze-lanetan, baita etorkizunean sortuko diren aktiboak ahalik eta gehien aprobetxatzeko erronkarekin ere.

SPRILUR, S.A. ETA PARTAIDETZAKO SOZIJATEAK:

- 2013an SPRILUR, S.A.k burutzeko aurreikusi diren inbertsio nagusiak 2012an zehar garatutako inbertsioak amaitzean zentratu dira: Ballonti II (Ortuella) eta Aranguti (Güeñes). Era berean, Industrialdeetan lurra erosi eta hirigintza lanak hastea aurreikusi da, eta hauxe jo da estrategikotzat: Vitoria Industrial Air Park (Gasteiz).
- Partaidetzako sozietateek garatutako jarduerak dagokienez, hauek nabarmendu behar dira: Estubegi (Hernani) eta Apattako (Tolosa) proiektuen hirigintza-lanak, baita Abantoko El Campillo Industrialdean berrerositako pabiloiak birgaitzea ere.

ARRISKU KAPITALA:

La misión del **ÁREA DE INNOVACIÓN** tiene como objetivo facilitar un proceso de transformación y cambio de las Pymes vascas, mediante el desarrollo directivo y una cultura sistemática de la innovación.

La innovación debe ser asumida por la Pyme como un reto diferenciador, debe estar dirigida a todo tipo de empresa, debe aplicarse a todos los ámbitos de gestión de la Pyme y debe tener un impacto en resultados económicos y sociales.

INFRAESTRUCTURAS

PARQUES TECNOLÓGICOS:

La apuesta decidida de las Instituciones Vascas por lograr la convergencia tecnológica con Europa, ligada a dos cualidades básicas de los Parques Tecnológicos, como son su capacidad para vertebrar el sistema Ciencia-Tecnología-Empresa y el hecho de ser aceleradores del crecimiento de la I+D+i. Esos retos obligan, sin duda, a continuar con los esfuerzos y recursos, que permitan seguir orientando la actividad de los Parques Tecnológicos hacia estos ámbitos. Para ello, se continuará con los esfuerzos y recursos en materia de innovación, de manera que se siga orientando la actividad de los Parques hacia el fomento de la transferencia de tecnología y conocimiento y la difusión de la cultura de la innovación, potenciar la promoción de nuevos proyectos de base tecnológica, la puesta en marcha y gestión de nuevos instrumentos necesarios para la atracción, diversificación, desarrollo y promoción de nuevas actividades y sectores tecnológicos, la intensificación de la cooperación entre los distintos agentes de los Parques (será clave la pertenencia a redes), la potenciación de actuaciones de colaboración con Universidades y Centros Tecnológicos, etc.

Por supuesto, para desarrollar dicho cometido adecuadamente, será necesario seguir, en paralelo, incidiendo en la labor inversora y en el reto de aprovechar al máximo los activos que en el futuro se vayan creando.

SPRILUR, S.A. Y SOCIEDADES PARTICIPADAS:

- Las principales inversiones que se esperan llevar a cabo en el ejercicio 2013 por parte de SPRILUR, S.A., se centran en la culminación de las inversiones desarrolladas a lo largo del ejercicio 2012 (Ballonti II (Ortuella) y Aranguti (Güeñes)) y la adquisición de terrenos e inicio de las obras de urbanización en el polígono, considerado de carácter estratégico, Vitoria Industrial Air Park (Vitoria).
- En relación con las actuaciones desarrolladas por las sociedades participadas destacan las relativas al inicio de las obras de urbanización de los proyectos de Estubegi (Hernani) y Apatta (Tolosa) así como la rehabilitación de pabellones recomprados en el Polígono El Campillo (Abanto).

CAPITAL RIESGO:

ARRISKU-KAPITALAK honako helburuak ditu asmoan:

- FONDOEN KAPTAZIOA

Fondoan gaurko partaideei ekarpen berriak eskatzea proiektu jakinetan inbertitzeko behar denean.

- INBERTSIOAK

Arrisku-kapitaleko fondoaren espezializazioa garatu eta sendotu, ekitaldian zehar burutuko diren partaidetza-harpidetza berrien bitartez.

- DESINBERTSIOAK

Helburua, batez beste 6/7 urtez inbertsioak mantentzea da.

5. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

SPRI TALDEAK, azaldu den bezala, oso izaera inbertitzailea dauka. Horretarako oinarria, batez ere, ELKARTEGI TEKNOLOGIKO, SPRILUR, INDUSTRIALDEA ETA INDUSTRIA LURRAtik eratorritako jarduketak dira.

Oro har, higiezin materialetan egindako inbertsioen banaketa honakoa da:

- GIPUZKOA: %19,15.
- BIZKAIA: %62,02.
- ARABA: %18,84.

6. 2013 URTERAKO AURREKONTUA

SPRI TALDEA osatzen duten sozietate ugariak, baliabideen bolumen garrantzitsua kudeatzen dute, kapitalean zein ustiapenean. Baliabideen bolumen horren xehetasunak aurrekontu bateratuan erakusten ditu, eta hori hobeto azaltzeko, aurrekontu indibidualen ñabardura desberdinak hartu behar dira kontuan.

CAPITAL RIESGO, se plantea como objetivos, los siguientes:

- CAPTACIÓN DE FONDOS

Solicitar nuevas aportaciones a los partícipes actuales de los fondos a medida que se requieran para su inversión en proyectos determinados.

- INVERSIONES

Desarrollar y consolidar la especialización de los fondos de capital riesgo, a través de nuevas tomas de participación, que se lleven a cabo durante el ejercicio.

- DESINVERSIONES

El objetivo es mantener las inversiones una media de 6/7 años.

5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

El GRUPO SPRI tiene un marcado carácter inversor, tal y como se ha explicado, sustentado fundamentalmente por las actuaciones que se derivan de los PARQUES TECNOLÓGICOS, SPRILUR, INDUSTRIALDEAK e INDUSTRIA LURRA.

En términos generales, se puede decir que el reparto de las inversiones en inmovilizado material y/o existencias, es de la siguiente forma:

- GIPUZKOA: 19,15 %.
- BIZKAIA: 62,02 %.
- ARABA: 18,84 %.

6. PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2013

El importante número de Sociedades que componen el GRUPO SPRI, gestiona un importante volumen de recursos, tanto en la vertiente de capital como de explotación, cuyo detalle se muestra en el presupuesto consolidado y que, para una mejor explicación, deben de ser tenidas en cuenta las diferentes matizaciones que se exponen en cada uno de los presupuestos individuales.



Eraldaketa Lehiakorrerako Sozietatea, S.A.
Sociedad para la Transformación Competitiva, S.A.

Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

SPRI, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS			135.000
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			135.000
217	Informazioa prozesatzeko ekipamenduak Equipos para procesos de información		135.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				135.000

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VII.	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GUTXITZE GARBIA DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			135.000
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				135.000

SPRI, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			5.551.203
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			4.576.868
640	Soldatak Sueldos y salarios		4.576.868	
6401	Zuzendaritza-taldekideen ordainsariak (130/99 Dekretua) Retribuciones de cargos directivos (Decreto 130/99)		86.320	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		4.490.548	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			974.335
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		869.335	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		105.000	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		105.000	
II.	FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO			7.535.078
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			7.455.078
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		661.208	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		661.208	
1	Nazioarteko Gune Ekimenak. Iniciativas Áreas Internacionales.	631.508		
2	Korporatibo Gune Ekimenak. Iniciativas Áreas Corporativas.	29.700		
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		72.439	
6229	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		72.439	
1	Nazioarteko Gune Ekimenak. Iniciativas Áreas Internacionales.	72.439		
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		5.768.763	
1	Nazioarteko Gune Ekimenak. Iniciativas Áreas Internacionales.	1.000.997		
2	Berrikuntza, Informazio Gizarte eta Teknologia Ekimenak. Iniciativas Innovación, Sociedad de la Información y Tecnología.	3.218.520		
3	Ekonomia Sustapen Ekimenak. Iniciativas Promoción Económica.	151.942		
4	Ekonomia Sustapen Ekimenak. Iniciativas Promoción Económica.	40.000		
.	E-ENPLEGUA PLANA. Ekintzailatza sustatzea PLAN E-EMPLEO. Fomento emprendimiento			
5	Korporatibo Gune Ekimenak. Iniciativas Áreas Corporativas.	1.357.304		
625	Aseguru-primak Primas de seguros		66.485	
1	Nazioarteko Gune Ekimenak. Iniciativas Áreas Internacionales.	12.885		
2	Korporatibo Gune Ekimenak. Iniciativas Áreas Corporativas.	53.600		

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		30.719	
1	Nazioarteko Gune Ekimenak. <i>Iniciativas Áreas Internacionales.</i>	14.694		
2	Beste Ekimenak. <i>Otras Iniciativas.</i>	16.025		
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		294.229	
6270	Publizitatea eta propaganda <i>Publicidad y propaganda</i>		294.229	
1	Nazioarteko Gune Ekimenak. <i>Iniciativas Áreas Internacionales.</i>	37.350		
2	Korporatibo Gune Ekimenak. <i>Iniciativas Áreas Corporativas.</i>	256.879		
628	Hornigaiak Suministros		20.571	
6289	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>		20.571	
1	Nazioarteko Gune Ekimenak. <i>Iniciativas Áreas Internacionales.</i>	20.571		
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		540.664	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		150.363	
1	Nazioarteko Gune Ekimenak. <i>Iniciativas Áreas Internacionales.</i>	135.137		
2	Beste Ekimenak. <i>Otras Iniciativas.</i>	15.226		
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras</i>		199.182	
1	Nazioarteko Gune Ekimenak. <i>Iniciativas Áreas Internacionales.</i>	101.262		
2	Korporatibo Gune Ekimenak. <i>Iniciativas Áreas Corporativas.</i>	97.920		
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		191.119	
1	Nazioarteko Gune Ekimenak. <i>Iniciativas Áreas Internacionales.</i>	108.108		
2	Korporatibo Gune Ekimenak. <i>Iniciativas Áreas Corporativas.</i>	83.011		
3.	TRIBUTUAK TRIBUTOS			80.000
631	Bestelako tributuak Otros tributos		80.000	
IV.	ENTITATEAK EMANGO DITUEN DIRU-LAGUNTZAK ETA EGINGO DITUEN TRANSFERENTZIAK SUBVENCIONES A CONCEDER Y TRANSFERENCIAS A REALIZAR POR LA ENTIDAD			13.223.717
652	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		8.399.800	
6520	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE</i>		636.800	
1	Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A. - Araba Enpresa Digitala. <i>C.E.I. de Alava, S.A. - Empresa Digital Araba.</i>	290.000		
2	Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A. -Innovanet Araba Sarea. <i>C.E.I. de Alava, S.A. - Red Innovanet Araba.</i>	100.000		
3	Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A. -Ustiapenerako defizita. <i>C.E.I. de Alava, S.A. -Déficit de explotación.</i>	146.800		
.	E-ENPLEGUA PLANA. Ekintzailtza sustatzea <i>PLAN E-EMPLEO. Fomento emprendimiento</i>			
4	Parque Tecnológico, S.A. - Innovanet Bizkaia Sarea. <i>Parque Tecnológico, S.A. - Red Innovanet Bizkaia.</i>	100.000		

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6521	Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		7.763.000	
1	Tecnalía Research & Innovation - Bizkaia Enpresa Digitala. <i>Tecnalía Research & Innovation - Empresa Digital Bizkaia.</i>	390.000		
2	Bic Gipuzkoa Berrilan, S.A. - Miramon Enpresa Digitala. <i>Bic Gipuzkoa Berrilan, S.A. - Empresa Digital Miramon.</i>	460.000		
3	Polo Garaia - Garaia Enpresa Digitala. <i>Polo Garaia - Empresa Digital Garaia.</i>	138.000		
4	Connect Gunea (Entreprenari). <i>Connect Gunea (Emprendizaje).</i>	500.000		
.	E-ENPLEGUA PLANA. Ekintzailatza sustatzea <i>PLAN E-EMPLEO. Fomento emprendimiento</i>			
5	Ekintzaile Programa (Entreprenari). <i>Programa Ekintzaile (Emprendizaje).</i>	1.250.000		
.	E-ENPLEGUA PLANA. Ekintzailatza sustatzea <i>PLAN E-EMPLEO. Fomento emprendimiento</i>			
6	Oinordekotzak Programa - Belaunaldi Erreleboaren (Entreprenari). <i>Programa Sucesiones - Relevo Generacional (Emprendizaje).</i>	450.000		
.	E-ENPLEGUA PLANA. Ekintzailatza sustatzea <i>PLAN E-EMPLEO. Fomento emprendimiento</i>			
7	Mini Connect (Entreprenari). <i>Mini Connect (Emprendizaje).</i>	500.000		
.	E-ENPLEGUA PLANA. Ekintzailatza sustatzea <i>PLAN E-EMPLEO. Fomento emprendimiento</i>			
8	Deustuko Fundazioa - Lehiakortasunaren Euskal Institutua. <i>Fundación Deusto - Instituto Vasco de Competitividad.</i>	675.000		
9	Bic Gipuzkoa Berrilan, S.A. - Nanobasque Agentzia. <i>Bic Gipuzkoa Berrilan, S.A. - Agencia Nanobasque.</i>	82.500		
10	+DIGITALA ekimenak. <i>Iniciativas +DIGITALA.</i>	2.550.000		
.	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>			
11	CEDEMI, S.A. <i>CEDEMI, S.A.</i>	265.000		
.	E-ENPLEGUA PLANA. Ekintzailatza sustatzea <i>PLAN E-EMPLEO. Fomento emprendimiento</i>			
12	BIC Gipuzkoa Berrilan, S.A. <i>BIC Gipuzkoa Berrilan, S.A.</i>	302.500		
.	E-ENPLEGUA PLANA. Ekintzailatza sustatzea <i>PLAN E-EMPLEO. Fomento emprendimiento</i>			
13	CEI de Mondragón, S.A. <i>CEI de Mondragón, S.A.</i>	100.000		
.	E-ENPLEGUA PLANA. Ekintzailatza sustatzea <i>PLAN E-EMPLEO. Fomento emprendimiento</i>			
14	Bic Gipuzkoa Berrilan, S.A. - Innovanet Gipuzkoa Sarea. <i>Bic Gipuzkoa Berrilan, S.A. - Red Innovanet Gipuzkoa.</i>	100.000		
653	Kapitaleko diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Subvenciones, donaciones y legados de capital</i>		4.823.917	
6531	Kapitaleko bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Otras subvenciones, donaciones y legados de capital</i>		4.823.917	
1	AFI Industria. <i>AFI Industria.</i>	970.000		
.	E-ENPLEGUA PLANA. Finantzazioa. Pymes, autonomoak <i>PLAN E-EMPLEO. Financiación pymes y autónomos</i>			
2	AFI Merkataritza. <i>AFI Comercio.</i>	30.000		
.	E-ENPLEGUA PLANA. Finantzazioa. Pymes, autonomoak <i>PLAN E-EMPLEO. Financiación pymes y autónomos</i>			
3	+INNOVA ekimenak. <i>Iniciativas +INNOVA.</i>	1.450.000		

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
.	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>			
4	Tecnalia Research & Innovation - ERGOLAB (ADE 2015). <i>Tecnalia Research & Innovation - ERGOLAB (ADE 2015).</i>	120.000		
5	Puntu Eus Fundazioa (ADE 2015). <i>Puntu Eus Fundazioa (ADE 2015).</i>	50.000		
6	Metaposta, S.A. (ADE 2015). <i>Metaposta, S.A. (ADE 2015).</i>	450.000		
7	Tecnalia Research & Innovation - IT Txartela. <i>Tecnalia Research & Innovation - IT Txartela.</i>	150.000		
8	Esle - Software Garatu Kalitatea. <i>Esle - Calidad Desarrollo Software.</i>	40.000		
9	+INNOVA Txeketa. <i>Cheque +INNOVA.</i>	1.500.000		
.	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>			
10	U.P.V. / E.H.U. Berrikuntza eta ezagutzaren kudeatze Masterra. <i>U.P.V. / E.H.U. Master en Gestión de la innovación y conocimiento.</i>	63.917		
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				26.309.998

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			223.986
2.	ZERBITZU-EMATEAK <i>PRESTACIONES DE SERVICIOS</i>			223.986
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		223.986	
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		223.986	
1	Nazioarteko Gune Ekimenak. <i>Iniciativas Áreas Internacionales.</i>	148.986		
2	Besteak. <i>Otras.</i>	75.000		
IV.	USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN			25.671.012
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		25.671.012	
7400	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE</i>		20.682.039	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Ekonomiaren Garapen eta Lehiakortasun Sailetik, jasoko direnak. <i>A recibir de la CAE, Departamento de Desarrollo Económico y Competitividad, para financiar gastos de explotación.</i>	20.682.039		
7401	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa <i>Otras subvenciones, donaciones y legados. Sector Público de la CAE</i>		4.823.917	
1	Kapital diru-laguntzak finantzatzeko EAEtik, Ekonomiaren Garapen eta Lehiakortasun Sailetik, jasoko direnak. <i>A recibir de la CAE, Departamento de Desarrollo Económico y Competitividad, para financiar subvenciones de capital.</i>	4.823.917		
7402	Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		165.056	
1	Berrikuntza, Informazio Gizartea eta Teknologia Ekimenak. <i>Iniciativas Innovación, Sociedad de la Información y Tecnología.</i>	165.056		
V.	SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			415.000
1.	ONDARE-TRESNETAKO PARTAIDETZENAK <i>DE PARTICIPACIONES EN INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</i>			400.000

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
760	Ondare-tresnetako partaidetzen sarrerak <i>Ingresos de participaciones en instrumentos de patrimonio</i>		400.000	
7603	Ondare-tresnetako partaidetzen sarrerak, bestelako enpresak <i>Ingresos de participaciones en instrumentos de patrimonio, otras empresas</i>		400.000	
1	Bestelako partaidetzak. <i>Otras participaciones.</i>	400.000		
2.	BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			15.000
769	Bestelako sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		15.000	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		15.000	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				26.309.998



1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

Sociedad para la Transformación Competitiva – Eraldaketa Lehiakorrerako Sozietatea, S.A., SPRI, lehen, Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua, SA Eusko Legebiltzarraren ekainaren 10eko 5/1981 Legearen bidez sortu zen eta 1981eko irailaren 21ean eratu zen Eusko Jaurlaritzak Politika Industriala garatzeko baliabide garrantzitsuenetako gisa. Bere xede nagusia EAEko industriaren sustapena eta birmoldaketa da, lanpostuak mantendu eta sortzeko besteko lehiakortasun, aniztasun eta teknologia maila lor dezan.

Hona hemen Sozietatearen xedeak:

- Industria sustapenari laguntzea: azterketak eginez eta kudeaketa, ekonomia zein teknika alorretako zerbitzuen gaineko aholkularitza nahiz interes industrialeko beste batzuei buruzkoa emanaz.
- Enpresa berrien sorrera eta dagoeneko dihardutenen hedapena erraztea, garapen teknologikoari eta esportazioari arreta berezia emanaz.
- Enpresen arteko jarduera komun eta lankidetzakoak sustatzea, horrek haien lehiakortasuna handitzea dakarrenean.
- Enpresen saneamendu eta birmoldaketa prozesuetan parte hartzen duten alderdien ahaleginen osagarria izatea, betiere haien bideragarritasun baldintza objektiboak betetzen badituzte.
- Bai prozesu berrien bai produktu industrial eta zerbitzu osagarrien garapen eta ikerketa proiektuak sustatzea.
- Bere helburuak lortzearekin zerikusia daukan beste edozein.

Horrez gain, bere helburuak erdiesteko, honako ahalak izango ditu Sozietateak:

1. Enpresei diru-laguntzak, epe ertain eta luzerako kredituak, bai eta interes tasa berezikoak ere, eta abalak ematea Eusko Jaurlaritzak horri buruz ebazten dituen arauak atxikiz.
2. Interes bereziko enpresen kapital sozialean parte hartzea, Eusko Jaurlaritzaren baimena lortu ondoren eta kasu bakoitzean ezartzen diren baldintzetan.

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Sociedad para la Transformación Competitiva – Eraldaketa Lehiakorrerako Sozietatea, S.A., anteriormente, Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A., (SPRI) fue creada por la Ley 5/1981 de 10 de junio del Parlamento Vasco, y se constituyó el 21 de septiembre de 1981 como uno de los principales instrumentos a través de los que el Gobierno Vasco desarrolla la Política Industrial en relación, sobre todo, a la promoción y reconversión de la industria vasca a fin de que ésta alcance el suficiente grado de competitividad, diversificación y tecnología, para el mantenimiento y la creación de empleo.

La Sociedad tiene por objeto:

- Contribuir a la promoción industrial mediante la realización de estudios, prestación de asesoramiento de servicios en los ámbitos de gestión, económico, técnico y otros de interés industrial.
- Fomentar la creación de nuevas empresas, así como la expansión de las ya establecidas, prestando particular atención al desarrollo tecnológico y a la exportación.
- Fomentar las actuaciones comunes y de cooperación entre empresas cuando ello conduzca a reforzar su competitividad.
- Apoyar con carácter complementario los esfuerzos de las partes implicadas en los procesos de saneamiento y reconversión de empresas, siempre que reúnan condiciones objetivas de viabilidad.
- Fomentar los proyectos de investigación y desarrollo, tanto de nuevos procesos como en productos industriales y servicios conexos.
- Cualesquiera otras que tengan relación con el ejercicio de sus fines.

Para el cumplimiento de sus fines, la Sociedad podrá llevar a cabo la siguiente operativa principal:

1. Conceder subvenciones, créditos a medio y largo plazo, incluso en condiciones especiales de tipo de interés, así como avales a empresas de acuerdo con las normas que dicte al respecto el Gobierno Vasco.
2. Participar en el capital social de empresas de particular interés, previa autorización del Gobierno Vasco y en las condiciones que en cada caso se determinen.

3. Finantza erakunde publiko zein pribatuetatik maileguak jasotzea.

4. Euskadiko Ogasun Orokoretik eta Autonomia Erkidegoko beste Instituzio zein Erakunde Publikoetatik, bai eta estatuko sektore publiko eta komunitariokoak ere, diru-laguntzak eta bermeak jasotzea.

3. Recibir préstamos de entidades financieras públicas y privadas.

4. Recibir subvenciones y garantías de la Hacienda General del País Vasco y de otras Instituciones y Entidades Públicas de la Comunidad Autónoma, así como del sector público estatal y comunitario.

Kapital soziala honela banatzen da:

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	%
EAEko Administrazioa Administración CAE	99,01
KutxaBank	0,99
GUZTIRA TOTAL	100

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITU DEA MAGNITU D	OBJETIVO ACCION INDICADOR
2012an egindako ekintzen artean aipagarriak dira:		En cuanto a actividades realizadas en 2012 cabe señalar:
1. EKONOMIA SUSTATZEA		1. PROMOCIÓN ECONÓMICA
<ul style="list-style-type: none"> Ekintzailtza prozesuari babes osoa ematea. 		<ul style="list-style-type: none"> Apoyar íntegramente el proceso de emprendizaje.
1. Ekintzaile programari heldutako proiektuak.	116	1. Proyectos acogidos al Programa Ekintzaile.
2. Connect Gunea programari heldutako proiektuak.		2. Proyectos acogidos al Programa Connect Gunea.
3. Mini Connect ekimenari heldutako proiektuak.	1	3. Proyectos acogidos al Programa Mini Connect.
4. Euskadiko Business Angels sare berriak sortzen eta garatzen laguntzea.		4. Apoyar la creación de nuevas redes de Business Angels y el desarrollo de las mismas en Euskadi.
5. Ekintzailtza proiektuak unibertsitatetik egiten laguntzea (Ekintzaile Programaren barruan).		5. Apoyar la realización de proyectos de emprendimiento desde la universidad (englobado en Programa Ekintzaile).
6. Ekintzailtza proiektuak Teknologia Zentroetatik egiten laguntzea (Ekintzaile Programaren barruan).		6. Apoyar la realización de proyectos de emprendimiento desde los Centros Tecnológicos (englobado en Programa Ekintzaile).
7. Ekintzailtza Azoka garatzea. Bertaratuak.	2.960	7. Desarrollo de la Feria de Emprendimiento. Asistentes.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITU DEA MAGNITU D	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>8. Sentsibilizazio Programa: Ekintzaitza eragileentzako laguntza ekonomikoak, ekintzaileei aitortza egiteko jardunaldi eta ekitaldiak antolatu ditzaten.</p> <ul style="list-style-type: none"> Belaunaldi erreleboko prozesuetan laguntzea. Enpresa familiarretan belaunaldi erreleboko prozesuak ahalbidetzea, belaunaldi berriak enpresez arduratzeko prozesua ordenatua eta planifikatua izan dadin, finantza baliabideak eskura izan ditzaten eta lanpostuak eta balioa galtzeko arriskurik izan ez dadin. 	26	<p>8. Programa Sensibilización: Apoyo económico a agentes del emprendimiento para la celebración de jornadas y actos de reconocimiento a la persona emprendedora.</p> <ul style="list-style-type: none"> Favorecer procesos de relevo generacional. Apoyar procesos de relevo generacional en las empresas familiares para que el tránsito a las nuevas generaciones se realice de una manera ordenada y planificada con disponibilidad de medios financieros y evitando riesgos de destrucción de empleo y valor.
<p>1. ETEen Ondorengotza programa.</p> <ul style="list-style-type: none"> Finantzaketa mekanismoak eta tresnak indartzea, hazkunde proiektuei lagundu ahal izateko: 	33	<p>1. Programa Sucesión en la PYME.</p> <ul style="list-style-type: none"> Reforzar mecanismos e instrumentos de financiación para apoyar los proyectos de crecimiento:
<p>1. AFI programa: lagundutako enpresa kopurua.</p> <p>Industria, merkataritza eta turismo arloetako ETEek dituzten inbertsio proiektuetarako finantzazioa lor dezaten ahalbidetzea.</p>	149	<p>1. Programa AFI: Número empresas apoyadas.</p> <p>Facilitar el acceso a la financiación de los proyectos de inversión que desarrolla la PYME industrial, de comercio y turismo.</p>
<p>2. Industria eta Turismoko Gauzatu programa: onartutako eskaerak.</p>	53	<p>2. Programa Gauzatu Industria y Turismo: Solicitudes aprobadas.</p>
<p>3. Atzerriko Ezarpenak Gauzatu programa: aztertutako proiektuak.</p>	8	<p>3. Gauzatu Implantaciones Exteriores: Proyectos aprobados.</p>
<p>4. Produkziarako Ekipamenduaren Modernizazio programa: diruz lagundutako enpresak.</p> <ul style="list-style-type: none"> Zorra berregituratzen adituak diren finantza ahokularien kontratazioa sustatzea EAeko enpresei, epe ertainean finantza-egonkortasuna izan dezaten. 	67	<p>4. Programa Modernización Equipamiento Productivo: Empresas subvencionadas.</p> <ul style="list-style-type: none"> Incentivar la contratación de asesoramiento financiero, expertos en reestructuración de deuda, a empresas del País Vasco, con el objetivo de que estas empresas puedan disfrutar de una estabilidad financiera en el medio plazo.
<p>1. Resiste Programaren laguntza duten enpresak.</p>	14	<p>1. Empresas acogidas al Programa Resiste.</p>
<p>2. NAZIOARTEKOTZEA</p>		<p>2. INTERNACIONALIZACIÓN</p>
<ul style="list-style-type: none"> Kanpoko gaitasuna sustatzea. 		<ul style="list-style-type: none"> Potenciar capacidad exterior.
<p>1. Bidali diren zerbitzu-prestazioko eskaintzak.</p>	998	<p>1. Ofertas de prestación de servicios enviadas.</p>
<p>2. Kanpoaldeko proiektuen garapena.</p>	502	<p>2. Desarrollo de proyectos en el exterior.</p>
<p>3. SPRIren eskaintzen bidez laguntza eman zaien kanpoko enpresa-kopurua.</p>	264	<p>3. Número de empresas apoyadas en el exterior vía oferta SPRI.</p>
<p>4. Enpresei aldian-aldian emandako laguntzak</p>	1.874	<p>4. Apoyos puntuales a empresas.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Euskal Enpresen nazioarteko bokazioa sustatzea. 		<ul style="list-style-type: none"> Fomento de la vocación internacional de las empresas vascas.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITU DEA MAGNITU D	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. SPRIk antolaturiko topaketa eta ekitaldietan parte hartu dutenak eta nazioartekotzearekin zerikusia dutenak.	3.606	1. Participantes en encuentros y eventos organizados por SPRI relacionados con la internacionalización.
2. INTERGUNE 2012 Nazioartekotze Foroa. Enpresa-kopurua.	258	2. Foro de Internacionalización INTERGUNE 2012. N. de Empresas.
3. INTERGUNE 2012 Nazioartekotze Foroa. Partehartzaile-kopurua.	313	3. Foro de Internacionalización INTERGUNE 2012. N. de Participantes.
4. INTERGUNE 2012 Nazioartekotze Foroa. SPRIren Kanpo Sare bidezko Elkarrizketa-kopurua.	504	4. Foro de Internacionalización INTERGUNE 2012. N. de Entrevistas con Red Exterior SPRI.
• Nazioarteko laguntza teknikoko proiektuak.		• Proyectos de asistencia técnica internacional.
1. SPRIK zuzendutako proiektuak.	1	1. Proyectos liderados por SPRI.
2. SPRI kolaboratzailek duten proiektuak.	1	2. Proyectos con participación de SPRI como colaborador.
• Atzerriko Zuzeneko Inbertsioa (AZI) indartzea EAEn.		• Potenciar la Inversión Directa Extranjera (IDE) en la CAPV.
1. Gestionatutako proiektu kopurua.	44	1. Proyectos gestionados.
2. Gauzatutako inbertsio-proiektu (AZI) kopurua.	4	2. Proyectos de Inversión (IDE) captados.
3. BERRIKUNTZA		3. INNOVACIÓN
• Arlo honek bere gain hartzen du Compite Plana garatzeko erronka; horren helburua da lehiakortasuna hobetzeko neurriak bultzatzea, bai enpresetan, bai sektoreko eta/edo lurraldeko enpresa elkarteetan.		• Esta Área asume el reto de desarrollar el Plan Compite cuyo objetivo es el de favorecer e impulsar medidas de mejora de la competitividad, tanto en empresas como en agrupaciones sectoriales y/o territoriales de empresas.
• Plan horren bidez, hainbat programa eta era askotako ekintzak egituratuko dira.		• Este Plan articulará diversos programas y acciones de diversa índole.
• Horri esker, enpresek lehiarako duten kokapena ezagutu, bideratu eta hobetu ahal izango dute.		• Permitirá a las empresas conocer, orientar y mejorar su posición competitiva.
• Era berean, Plan honen asmoa da enpresen lehiakortasuna hobetzen ahalegintzen diren eragile publiko nahiz pribatu guztiak biltzea Lehiakortasunaren Euskal Sarea izango den horretan.		• Asimismo, este Plan pretende integrar al conjunto de agentes públicos y privados que trabajen en la mejora de la competitividad de las empresas en lo que se definirá como Red Vasca de Competitividad.
3.1. BERRIKUNTZA. ENPRESEN ERALDAKETA		3.1. INNOVACIÓN. TRANSFORMACIÓN EMPRESARIAL
• Lehiakortasuna, produktibitatea eta berrikuntza enpresan. Sentsibilizazioa, hezkuntza eta trebakuntza.		• Competitividad, productividad e innovación en la empresa. Sensibilización, formación y capacitación.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITU DEA MAGNITU D	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. Compite Programa: programa honen bidez hainbat tresna inplementatzen dira konpainietan sektoreko agendak exekutatzeko, lehiakortasuna hobetzea helburu duten proiektuak definitu eta gauzatzeko eta sektoreek, lurraldeek edo enpresa trakziogileek sustatutako (296 Enpresa eta Bitarteko 60 Eragile) enpresen arteko ekintza kolektiboak egiteko.	356	1. Compite Programa: facilita la implementación en las compañías de herramientas que permitan, la ejecución de agendas sectoriales, definir y ejecutar proyectos de mejora de competitividad y actuaciones colectivas de empresas promovidas a nivel sectorial, territorial o por empresas tractora (296 Empresas y 60 Agentes Intermedios).
2. Directiv@ 21 prestakuntza jardunaldiak: erakundeetan berrikuntza ez teknologikoa txertatzeko estrategiarekin ezinbestean lotutako ekintza. Programa honek behar duten gaikuntza eskaintzen die laguntza programen bidez finantzatu diren berrikuntza proiektuetako zuzendariei. Programa hauen 2011. urteko jarduerak barne hartzen ditu: Directivo21, Lider21, 21Sarea eta Zuzendaritza-karguen Eraldaketa.	80	2. Jornadas formación Directiv@ 21: acción indisolublemente ligada a la estrategia desplegada para incorporar la innovación no tecnológica en las organizaciones. A través de esta acción se facilita la capacitación necesaria a las personas encargadas de abordar proyectos de innovación que posteriormente serán financiados por los programas de ayuda. Incluye las actividades de los programas de 2011: Directivo21, Lider21, 21Sarea y Transformación Directiva.
3. Berrikuntza Agendak-lbilbideak eta Mikro-diagnostikoak. Programa honen helburua da berrikuntza ez teknologikoa garatzea erakundeetan.	892	3. Agendas de Innovación-Itinerarios y Microdiagnósticos. Es un programa orientado a desarrollar la innovación no tecnológica en las organizaciones.
4. Berrikuntza eta lehiakortasun txeketa: diagnostiko zerbitzu azkarra, kudeaketa eremuka bereizita (nazioartekotzea, produktibitatea, merkatua, teknologia, kudeaketa...).	877	4. Cheque de innovación y competitividad: servicio rápido de diagnóstico segmentado por ámbitos de gestión (internacionalización, productividad, mercado, tecnología, gestión...).
5. Aldatu Programa: erakundeetan berrikuntza ez teknologikoa garatzea. Programa honen bidez konpainiek hainbat tresna inplementatzen dituzte esparru hauetan berrikuntza bikaineko proiektuak egiteko: erakundeko strategiaren birplanteamendua, merkatuko zein antolakuntzako berrikuntza eta berrikuntzarako gaitasunen garapena.	166	5. Programa Aldatu : desarrollar la innovación no tecnológica en las organizaciones. Programa que facilita la implementación en las compañías de herramientas que permitan abordar proyectos de Innovación excelente en los ámbitos de replanteamiento de la estrategia de la Organización, innovación de mercado y en organización y desarrollo de la capacidad de innovación.
6. Etorkizuneko potentziala duten jardueri buruzko Zaintza Teknologikorako/Adimen Lehiakorrerako Tailerrak.		6. Talleres de Vigilancia Tecnológica/Inteligencia Competitiva sobre actividades con potencial de futuro.
7. Tokiko eta Eskualdeko Garapen Agenteei zuzendutako prestakuntza topaketak.	11	7. Encuentros formativos dirigidos a las Agencias de Desarrollo Local y Comarcal.
8. SPRIko Enpresen Eraldaketarako Ereduaren metodologia transferitzeko akordioak. Aukera teknologikoak START UP enpresekin: zerbitzu bat garatu da euskal enpresek informazioa eskuratu dezaten nazioarteko sareetako berrikuntza eta parte-hartze gune nagusietan kokatutako Start Up enpresek garatutako aukera teknologikoei buruz.		8. Acuerdos de transferencia de la metodología del Modelo de Transformación Empresarial de SPRI. Oportunidades tecnológicas con START UPS: desarrollo de un servicio por el que empresas vascas puedan acceder a información sobre oportunidades tecnológicas en desarrollo por Start Ups ubicadas en los principales polos internacionales de innovación y participación en redes internacionales.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITU DEA MAGNITU D	OBJETIVO ACCION INDICADOR
9. Europako Gizarte Funtsarekin eta EOIrekin batera garatutako ekintza, SPRIk koordinatua.	8	9. Acción desarrollada en colaboración con el Fondo Social Europeo y la EOI, coordinado desde SPRI.
10. LH Enpresa prestakuntza: Zentro Teknologikoek enpresa txikiei eskaintzen dizkieten zerbitzuetan dauden hutsuneak betetzeko programa.	1	10. Formación FP Empresa: cubrir la brecha existente en materia de prestación de servicios por parte de los Centros Tecnológicos a las pequeñas empresas.
11. Innocámaras programa: berrikuntzako enpresa lankidetzaren diagnostikoa, berrikuntza bultzatzeko planak enpresa taldeentzat eta merkatuan duten kokapena indartzeko beste ekimen osagarri batzuk.	1	11. Programa Innocámaras: Realización de actuaciones de diagnóstico de cooperación empresarial en innovación, planes de apoyo a la innovación para grupos de empresas y otras acciones complementarias para fortalecer su posición competitiva en los mercados.
3.2. BERRIKUNTZA. ENPRESENTZAKO AHOLKULARITZA ETA TUTORETZA ZERBITZUA		3.2. INNOVACIÓN. SERVICIO DE ASESORÍA Y TUTORÍA DE EMPRESAS
1. Leihatila bakarra: SPRIk eskaintzen dituen programa guztien artean, laguntza ematea proiektu konplexu eta bereziak dituzten eta tratamendu pertsonalizatua behar duten eskaerei.	23	1. Ventanilla única: proporcionar apoyo a solicitudes de proyectos complejos-singulares y que requieran tratamiento personalizado, dentro del abanico de programas actuales de SPRI.
2. Finantza prestakuntza eta tutoretza: prestakuntza eta laguntza eskaintzea egoitza soziala EAEn duten autonomoei eta enpresei finantza-kudeaketako prestakuntza eta esperientzia hobetu dezaten.		2. Capacitación y tutela financiera: proporcionar a las empresas y personal autónomo con domicilio social en el País Vasco, formación y soporte para mejorar la preparación y experiencia en su gestión financiera.
Finantza prestakuntza eta tutoretza jasotzeko laguntza programa (Mini-Resiste). (Programa hau ez zen martxan jarri 2012an eta 3.1. atalean azaldutako cheque + innova programan barne hartutako zerbitzuetako bat bezala gehitu zen).		Programa de apoyo a la Capacitación y Tutela Financiera (Mini-Resiste). (Este programa no se puso en marcha en 2012 y se incorporó como uno de los servicios contemplados en el programa cheque +innova descrito en el apartado 3.1.).
Aurkeztutako proiektu kopurua.		N. de proyectos presentados.
Onartutako proiektu kopurua.		N. de proyectos aprobados.
3. Erosketa publiko berritzailea: erosketa publikoa erabiltzea euskal enpresetan berrikuntza teknologikoa sustatzeko tresna gisa.		3. Compra pública innovadora: inducir el uso de la compra pública como instrumento de fomento de la innovación tecnológica en las empresas vascas.
4. Innovanet Sarea: euskal enpresen lehiakortasuna hobetzea berrikuntza eta lehiakortasun politikak aplikatuz. Hori lortzeko, enpresa-sareko Bitarteko Eragileekiko komunikazio kanalen eraginkortasuna handitu beharko da.		4. Red Innovanet: Mejora de la competitividad de las empresas vascas mediante la aplicación de las políticas de innovación y competitividad a través del incremento de la eficacia de los canales de comunicación con los y las responsables del tejido empresarial.
Koordinazio eta hedapen ekintzak egitea sareko kideen artean.		Realización de acciones de coordinación y difusión entre los integrantes de la red.
Koordinazio/hedapen jardunaldi kopurua.	155	N. de jornadas de coordinación/Difusión.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITU DEA MAGNITU D	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>3.3. BERRIKUNTZA. INFORMAZIOAREN GIZARTEA</p> <ul style="list-style-type: none"> • IKTen erabilera sustatzeko jarduerak ondoren azaltzen diren ildoetatik doaz. <p>TREBAKUNTZA ETA PRESTAKUNTZA DIGITALA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hedapen ekintzak egitea, prestakuntza ematea eta jardunbide egokiak sustatzea informazio teknologien eta telekomunikazioen esparruan, IKT tresnen erabilera sustatuz enpresen artean lehiakortasuna hobetzeko tresna diren aldetik, eta baita ere hiritarren artean Informazio Gizarteko eragileei gaitasun digitalak emateko. <ol style="list-style-type: none"> 1. Informazio Gizartearen sustapenerako (Enpresa Digitala), berrikuntza teknologikorako eta berrikuntza sozialerako jardueren hedapena egitea www.euskadinnova.net web orrian. 2. Jardunbide egokien dibulgazioa eta prestakuntza aurreratua (enpresa +digital@). Ikastaro, mintegi eta jardunaldien bidez burutzen dira prestakuntza-jarduerak. 3. Murgiltze digitala (barnetegi +digital@). 4. IKTen erabilpena indartzea autonomo eta mikroenpresen artean, KZGune zentro sarearen bidez prestakuntza sustatuz eta "Mikrosektoreentzako IKT Aplikazioak" ekimena gisako zerbitzuen bidez kudeaketako aplikazioen erabilera bultzatuz, helburu honekin: IKTen erabilpenaren arloko eten digitala murriztea enpresa txikien eta kaltetutako kolektiboaren artean. <p>IKTak ETA INTERNET ENPRESA LEHIAKORTASUNERAKO TRESNA GISA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Euskal enpresa sarean IKT tresneria eta digitalizazio osoa sartzeko laguntza, prozesuen eraginkortasuna hobetzeko eta merkatu nahiz egiteko modu berriak sustatzeko, horrela lehiakortasuna hobetu ahal izateko. Arreta berezia eskaintzen zaie tamaina txikiko enpresei eta enpresa sektoreei. <ol style="list-style-type: none"> 1. IKT soluzioen ezarpen berriak ETEetan (hobeki/mejora +digital@). 	<p style="text-align: center;">210</p> <p style="text-align: center;">969</p>	<p>3.3. INNOVACIÓN. SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Las actuaciones para fomentar el uso de las TICs se centran en las líneas que se exponen a continuación. <p>CAPACITACIÓN Y FORMACIÓN DIGITALES</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se han realizado acciones de divulgación, formación y fomento de buenas prácticas en el ámbito del as tecnologías de la información y las telecomunicaciones, impulsando el uso de las herramientas TIC entre las empresas como herramienta para la mejora competitiva, así como para la ciudadanía, encaminada la capacitación digital de los actores de la Sociedad de la Información. <ol style="list-style-type: none"> 1. Difusión de las actividades de promoción de la Sociedad de la Información (Enpresa Digitala), la innovación tecnológica y la innovación social desde www.euskadinnova.net. 2. Divulgación de buenas prácticas y formación avanzada (enpresa +digital@) acciones de formación que se concretan en la realización de cursos, seminarios y jornadas. 3. Inmersión digital (barnetegi +digital@). 4. Se ha promocionado el uso de las TICs entre las y los autónomos y microempresas promoviendo la formación a través de la red de centros KZGunea e impulsando la utilización de aplicaciones de gestión mediante servicios como la iniciativa "Implantación de Soluciones TIC para microempresas", con el objetivo de reducir la brecha digital en el uso de las TIC's en las pequeñas empresas y en colectivos desfavorecidos. <p>LAS TICs E INTERNET COMO HERRAMIENTAS DE COMPETITIVIDAD EMPRESARIAL</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se ha apoyado en la incorporación de herramientas TIC y digitalización plena del tejido empresarial vasco para la mejora de la eficiencia de sus procesos y promoción de nuevos mercados y formas de hacer, que redunden en una mejora competitiva de las mismas. Se presta especial atención a las empresas y sectores de empresas de menor tamaño. <ol style="list-style-type: none"> 1. Nuevas implantaciones de soluciones TIC en PYMES (hobeki/mejora +digital@).

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITU DEA MAGNITU D	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>2. Elkarreentzako soluzioen garapen berriak elkartekide berriei eskaintzeko (elkarte/asociación +digital@).</p>	88	<p>2. Nuevos desarrollos de soluciones para asociaciones para su prescripción ante asociados (elkarte/asociación +digital@).</p>
<p>ZEHARKAKO EKIMENAK</p> <ul style="list-style-type: none"> • Erabiltzaile mailako informatika ezagutzak ziurtatzea, IT TXARTELA deritzona. • METAPOSTA sistemaren erabilera bultzatu da herritar eta enpresen artean, Interneten kutxa gotor moduko bat izateko aukera emateko. • E-Enpresa arloan IKT sektorearen profesionalizazioarekin erlazionatutako ekimenak bultzatu dira Software Librearen erabilerearen bidez, ESLEekin elkarlanean, Living Lab egiturari bultzada eman zaio ergonomía digitalean (ERGOLAB) eta IKTetan oinarritutako ekimen iraunkorrak garatu dira, hala nola "PCak berreskuratzea" (www.pclagun.org). • Azpiegituren arloan Banda Zabala + proiektuari bultzada emateko proposamena landu da. Helburua da banda ultra-arineko sareak helaraztea oraindik ere azpiegitura mota hori ez duten Euskadiko lekuetara. 	14.053	<p>INICIATIVAS TRANSVERSALES</p> <ul style="list-style-type: none"> • Certificación de conocimientos de informática a nivel de usuario, conocido como IT TXARTELA. • Se han impulsado el uso del sistema METAPOSTA entre los ciudadanos y las empresas, al objeto de facilitarles el uso de una caja fuerte segura en Internet. • En el ámbito de e-Empresa se han impulsado iniciativas relacionadas con la profesionalización del sector TIC mediante la utilización del Software Libre, en colaboración con ESLE, se ha dado impulso de la estructura de Living Lab en ergonomía digital (ERGOLAB) y se han desarrollado iniciativas sostenibles basadas en TICs, como la "Recuperación de PCs" (www.pclagun.org). • En el ámbito de Infraestructuras se ha trabajado en la propuesta de impulso al proyecto Banda Zabala + con el objeto de hacer llegar las redes de banda ultra-rápida a aquellos zonas de Euskadi en las que ahora no se dispone de este tipo de infraestructuras.
<p>3.4. BERRIKUNTZA. TEKNOLOGIA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Produktu berriak garatzeko enpresen I+G+b proiektuak bultzatzea. • Produktu berriak garatzeko GAITEK programa. <p>1. Aurkeztutako proiektu-kopurua.</p>	1.261	<p>3.4. INNOVACIÓN. TECNOLOGÍA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Apoyar proyectos de I+D+i empresariales para el desarrollo de nuevos productos. • Programa de desarrollo de nuevos productos-GAITEK. <p>1. N. Proyectos presentados.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Teknologiaren Euskal Sarearen I+G proiektuei laguntzea, proiektu horiek sare horretako eragileen Zientzia eta Teknologia Espesializaziora bideratuta daudenean. • SAIOTEK programa. <p>1. Aurkeztutako proiektu-kopurua.</p>	377	<ul style="list-style-type: none"> • Apoyar proyectos de I+D de la Red Vasca de Tecnología orientados a la especialización Científico Tecnológica de los agentes de la mencionada Red. • Programa SAIOTEK. <p>1. N. Proyectos presentados.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Teknologiaren Euskal Sareko Teknologia Zentroei laguntzea emaitzak lortzera bideratu daitezten. • EMAITEK Programa. <p>1. Aurkeztutako hitzarmen kopurua.</p>	12	<ul style="list-style-type: none"> • Apoyar a los Centros Tecnológicos de la Red Vasca de Tecnología para su orientación a la obtención de resultados. • Programa EMAITEK. <p>1. N. Convenios presentados.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITU DEA MAGNITU D	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> Kalifikazio txosten teknikoak prestatzea zerga-ondorioetarako. 1. Aurkeztutako proiektu kopurua. 	179	<ul style="list-style-type: none"> Elaborar informes técnicos de calificación a efectos fiscales. 1. N. Proyectos presentados.
<ul style="list-style-type: none"> Teknologiaren Euskal Sarearen I+G+b proiektu Estrategikoei laguntzea Arlo Gorakorretan. ETORTEK Programa. 1. Aurkeztutako proiektu kopurua-Partzuergoak. 	26	<ul style="list-style-type: none"> Apoyar proyectos de I+D+i de la Red Vasca de Tecnología Estratégicos en Áreas Emergentes. Programa ETORTEK. 1. N. Proyectos presentados-Consorcios.
<ul style="list-style-type: none"> EAEko enpresa estrategiko eta traktoreen ikerketa proiektuei laguntzea. ETORGAI Programa. 1. Aurkeztutako proiektu kopurua-Partzuergoak. 	64	<ul style="list-style-type: none"> Apoyar proyectos de investigación de las empresas de carácter estratégico y tractor en la CAPV. Programa ETORGAI. 1. N. Proyectos presentados-Consorcios.
<ul style="list-style-type: none"> Oinarri teknologikoa duten enpresa berriak sortzeko eta garatzeko I+G+b proiektuei laguntzea. NET´S Programa. 1. Aurkeztutako proiektu kopurua. 	80	<ul style="list-style-type: none"> Apoyar proyectos de I+D+i orientados al lanzamiento y desarrollo de nuevas empresas de base tecnológica. Programa NET´S. 1. N. Proyectos presentados.
<ul style="list-style-type: none"> Mintegiak, jardunaldiak eta tailerrak antolatzea. Buletinak argitaratu eta joera teknologikoei buruzko informazioa jartzea enpresen esku. EEN Sarea (Enterprise Europe Network). 1. Jardunaldiak, brokerage event, eta ikastaroak antolatzea. 	11	<ul style="list-style-type: none"> Organizar seminarios, jornadas y talleres. Editar boletines y poner a disposición de las empresas información sobre tendencias tecnológicas. Red EEN (Enterprise Europe Network). 1. Organización de jornadas, brokerage event, cursos.
<ul style="list-style-type: none"> 2. Proiektuak dinamizatzea. Zientzia eta Teknologia Hedatzeko proiektuei laguntzea. HEDATU Programa. 1. Aurkeztutako proiektu kopurua. 	69	<ul style="list-style-type: none"> Dinamización Proyectos. Apoyar proyectos de difusión de la Ciencia y la Tecnología. Programa HEDATU. 1. N. Proyectos presentados.
<ul style="list-style-type: none"> BioBasque eta NanoBasque Estrategiak. BioBasque: Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Sailaren bioBasque Estrategia hedatzea eta monitorizatzea. NanoBasque: Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Sailaren nanoBasque Estrategia hedatzea eta monitorizatzea. 	65	<ul style="list-style-type: none"> Estrategia BioBasque y NanoBasque. BioBasque: despliegue y monitorización de la Estrategia bioBasque del DIICT. NanoBasque: despliegue y monitorización de la Estrategia nanoBasque del DIICT.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. EKONOMIA SUSTATZEA</p> <p>Enpresa proiektu teknologiko edo berritzaile industrialak babestu eta finantzatzea euskal CEI zentroen sarearen eta beste eragile ekintzaile batzuen bidez.</p> <ul style="list-style-type: none"> • CrearEmpresa CEIS-EKINTZAILE Programa. <p>Babestutako proiektu kopurua.</p> <p>Hazkunde eta nazioartekotze potentziala duten enpresa gazte berritzaileen proiektuak babestea.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acelera Programa. <p>1. Hazteko ahalmen handia duten edo oso arin hazten diren enpresek garatutako eta babesa emandako proiektu kopurua.</p> <p>2. Hazteko ahalmen handia duten enpresek garatutako eta babesa emandako proiektu kopurua.</p> <p>Enpresetan belaunaldi erreleboko prozesuak ahalbidetzea, belaunaldi berriak enpresez arduratzeko prozesua ordenatua eta planifikatua izan dadin, finantza baliabideak eskura izan ditzaten eta balioa galtzeko arriskurik izan ez dadin.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Belaunaldi Erreleboko Programa. <p>1. Babesa eman zaien enpresa kopurua.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Finantzazio mekanismo eta tresnak indartzea hazkunde proiektuei babesa emateko: <p>1. Gauzatu Industria Programa: Onartutako eskaerak.</p> <p>2. Gauzatu Implantaciones Exteriores: Onartutako proiektu kopurua.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Industria, merkataritza eta turismo arloko ETEek garatzen duten inbertsio-proiektuen finantzaziorako aukerak ematea. <p>3. AFI Programa: Babesa eman zaien enpresa kopurua.</p> <p>2. NAZIOARTEKOTZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kanpoko gaitasuna sustatzea. <p>1. Bidali diren zerbitzu-prestazioko eskaintzak.</p> <p>2. Kanpoaldeko proiektuen garapena.</p>	<p>100</p> <p>3</p> <p>5</p> <p>30</p> <p>50</p> <p>8</p> <p>90</p> <p>1.050</p> <p>510</p>	<p>1. PROMOCIÓN ECONÓMICA</p> <p>Apoyar y financiar nuevos proyectos empresariales de base tecnológica o innovadores de carácter industrial a través de la red de CEIs vascos y otros agentes de emprendimiento.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Programa CrearEmpresa CEIS-EKINTZAILE. <p>N. proyectos apoyados.</p> <p>Apoyar proyectos de empresas jóvenes innovadoras con potencial de crecimiento e internacionalización.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Programa Acelera. <p>1. N. proyectos apoyados desarrollados por empresas con alto potencial de crecimiento o empresas gacela.</p> <p>2. N. proyectos apoyados desarrollados por empresas con potencial de crecimiento.</p> <p>Apoyar procesos de relevo generacional en las empresas para que se realicen de una manera ordenada y planificada, con disponibilidad de medios financieros y evitando riesgos de destrucción de valor.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Programa Relevo Generacional. <p>1. N. empresas apoyadas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reforzar mecanismos e instrumentos de financiación para apoyar los proyectos de crecimiento: <p>1. Programa Gauzatu Industria: Solicitudes aprobadas.</p> <p>2. Gauzatu Implantaciones Exteriores: Proyectos aprobados.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Facilitar el acceso a la financiación de los proyectos de inversión que desarrolla la PYME industrial, de comercio y turismo. <p>3. Programa AFI: Número empresas apoyadas.</p> <p>2. INTERNACIONALIZACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Potenciar capacidad exterior. <p>1. Ofertas de prestación de servicios enviadas.</p> <p>2. Desarrollo de proyectos en el exterior.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>3. SPRIren eskaintzen bidez laguntza eman zaien kanpoko enpresa-kopurua.</p>	<p>275</p>	<p>3. Número de empresas apoyadas en el exterior vía oferta SPRI.</p>
<p>4. Enpresei aldian-aldian emandako laguntzak.</p>	<p>1.900</p>	<p>4. Apoyos puntuales a empresas.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Euskal Enpresen nazioarteko bokazioa sustatzea. 		<ul style="list-style-type: none"> • Fomento de la vocación internacional de las empresas vascas.
<p>1. SPRIK antolaturiko topaketa eta ekitaldietan parte hartu dutenak eta nazioartekotzearekin zerikusia dutenak.</p>	<p>3.400</p>	<p>1. Participantes en encuentros y eventos organizados por SPRI relacionados con la internacionalización.</p>
<p>2. INTERGUNE 2013 Nazioartekotze Foroa. Enpresa-kopurua.</p>	<p>260</p>	<p>2. Foro de Internacionalización INTERGUNE 2013. N. de Empresas.</p>
<p>3. INTERGUNE 2013 Nazioartekotze Foroa. Partehartzaile-kopurua.</p>	<p>315</p>	<p>3. Foro de Internacionalización INTERGUNE 2013. N. de Participantes.</p>
<p>4. INTERGUNE 2013 Nazioartekotze Foroa. SPRIren Kanpo Sare bidezko Elkarrizketa-kopurua.</p>	<p>550</p>	<p>4. Foro de Internacionalización INTERGUNE 2013. N. de Entrevistas con Red Exterior SPRI.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Nazioarteko laguntza teknikoko proiektuak. 		<ul style="list-style-type: none"> • Proyectos de asistencia técnica internacional.
<p>1. SPRIK zuzendutako proiektuak.</p>	<p>1</p>	<p>1. Proyectos liderados por SPRI.</p>
<p>2. SPRI kolaboratzailek duten proiektuak.</p>	<p>2</p>	<p>2. Proyectos con participación de SPRI como colaborador.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Atzerriko Zuzeneko Inbertsioa (AZI) indartzea EAEn. 		<ul style="list-style-type: none"> • Potenciar la Inversión Directa Extranjera (IDE) en la CAPV.
<p>1. Gestionatutako proiektu kopurua.</p>	<p>50</p>	<p>1. Proyectos gestionados.</p>
<p>2. Gauzatutako inbertsio (AZI) proiektu kopurua.</p>	<p>5</p>	<p>2. Proyectos de Inversión (IDE) captados.</p>
<p>3. BERRIKUNTZA</p>		<p>3. INNOVACIÓN</p>
<p>BERRIKUNTZA SAILAREN egitekoa, euskal enpresen eraldatze nahiz aldaketa prozesua erraztea da. Zuzendaritzaren garapenez eta berrikuntzara zuzenduriko kultura sistematikoaz baliatuko da zeregin horretan.</p>		<p>La misión del ÁREA DE INNOVACIÓN tiene como objetivo facilitar un proceso de transformación y cambio de las empresas vascas, mediante el desarrollo directivo y una cultura sistemática de la innovación.</p>
<p>ETEak erronka bereizle gisa hartu behar du berrikuntza hori; enpresa-mota orori zuzenduta egon behar du; ETEaren kudeaketa-eremu guztietan aplikatu behar da, eta eragin handia izan behar du, bai emaitza ekonomikoetan, bai sozialetan.</p>		<p>La innovación debe ser asumida por la Pyme como un reto diferenciador, debe estar dirigida a todo tipo de empresa, debe aplicarse a todos los ámbitos de gestión de la Pyme y debe tener un impacto en resultados económicos y sociales.</p>
<p>3.1. BERRIKUNTZA. ENPRESA-ERALDAKETA.</p>		<p>3.1. INNOVACIÓN. TRANSFORMACIÓN EMPRESARIAL</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Sailak euskal enpresa-sarearen lehiakortasuna hobetzen laguntzen du, ekintzailatza kultura baterako aldaketa sustatzen duten ekimenen bidez, inguru berritzailea sustatuz, zuzentzeko gaitasun eta abileziak garatuz eta erakunde berritzaileak sustatuz. Erakunde horiek emaitzak lortzera bideratuz, baliabideak modu eraginkorrean emanez. • Lehiakortasuna, produktibitatea eta berrikuntza enpresan. Sentsibilizazioa, prestakuntza eta gaikuntza. <ol style="list-style-type: none"> 1. Compite: Konpainietan lehiakortasuna hobetzeko proiektuak definitu eta exekutatzeko tresnak ezartzea. Kudeatutako proiektuak. 2. Zuzendaritza Eraldaketarako prestakuntza jardunaldiak: Ekintza hori erakundeetan berrikuntza ez teknologikoa aplikatzeko zabalduko estrategiarekin oso lotuta dago. Ekintza horren bidez, berrikuntza-proiektuei ekiteko ardura duten pertsonen beharrezko gaikuntza ematen zaie. Proiektu horiek laguntza-programek finantzatu dituzte gerora. Parte-hartzaileak. 3. Berrikuntza Agendak-lbilbideak. Erakundeetan berrikuntza ez teknologikoa garatzera bideratutako programa. Kudeatutako Eskaerak. 4. Berrikuntza eta lehiakortasun txeketa: Diagnostiko zerbitzu arina, kudeaketa arloek segmentatua (nazioartekotzea, produktibitatea, merkatua, teknologia, kudeaketa...). Babestutako zerbitzuak. 5. Aldatu Programa: Erakundeetan berrikuntza ez teknologikoa garatzea. Programa horrek aukera ematen du konpainietan Berrikuntza bikainaren arloko proiektuei ekiteko tresnak ezartzeko, Erakundearen estrategia birplanteatzeko unean eta merkatuaren berrikuntza eta berrikuntza gaitasunaren antolakuntza eta garapenari dagokionez. Kudeatutako proiektuak. 6. SPRIren Enpresa Eraldaketa Ereduaren metodologia transferitzeko akordioak Txileko Eskualde mailako Garapen Agentzietan. Proiektuak. 7. Berrikuntza eta Ezagutza arloko Masterra. 	<p>143</p> <p>1200</p> <p>800</p> <p>300</p> <p>85</p> <p>1</p> <p>1</p>	<ul style="list-style-type: none"> • El Departamento contribuye al desarrollo global de la mejora competitiva del tejido empresarial vasco a través de iniciativas que fomenten un cambio hacia una cultura de la innovación, potenciando un entorno innovador, desarrollando capacidades y habilidades directivas y promoviendo organizaciones innovadoras. Orientando las mismas a la consecución de resultados e impacto buscando una asignación eficiente de los recursos. • Competitividad, productividad e innovación en la empresa. Sensibilización, formación y capacitación. <ol style="list-style-type: none"> 1. Compite: implementación en las compañías de herramientas que permitan definir y ejecutar proyectos de mejora de competitividad. Proyectos gestionados. 2. Jornadas formación para la Transformación Directiva: acción indisolublemente ligada a la estrategia desplegada para incorporar la innovación no tecnológica en las organizaciones. A través de esta acción se facilita la capacitación necesaria a las personas encargadas de abordar proyectos de innovación que posteriormente serán financiados por los programas de ayuda. Participantes. 3. Agendas de Innovación-Itinerarios. Programa orientado a desarrollar la innovación no tecnológica en las organizaciones. Solicitudes Gestionadas. 4. Cheque de innovación y competitividad: servicio rápido de diagnóstico segmentado por ámbitos de gestión (internacionalización, productividad, mercado, tecnología, gestión...). Servicios apoyados. 5. Programa Aldatu: desarrollar la innovación no tecnológica en las organizaciones. Programa que facilita la implementación en las compañías de herramientas que permitan abordar proyectos de Innovación excelente en los ámbitos de replanteamiento de la estrategia de la Organización, innovación de mercado y en organización y desarrollo de la capacidad de innovación. Proyectos gestionados. 6. Acuerdos de transferencia de la metodología del Modelo de Transformación Empresarial de SPRI en Agencias de Desarrollo Regional de Chile. Proyectos. 7. Master en Gestión de la Innovación y el Conocimiento.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>3.2. BERRIKUNTZA. ENPRESENTZAKO AHOLKULARITZA ETA TUTORETZA ZERBITZUA</p> <p>1. Leihatila bakarra: SPRIk eskaintzen dituen programa guztien artean, laguntza ematea proiektu konplexu-bereziak dituzten eta tratamendu pertsonalizatua behar duten eskaerei.</p> <p>2. Erosketa publiko berritzailea: erosketa publikoa erabiltzea euskal enpresetan berrikuntza teknologikoa sustatzeko tresna gisa.</p> <p>3. Innovanet Sarea: euskal enpresen lehiakortasuna hobetzea berrikuntza eta lehiakortasun politikak aplikatuz. Hori lortzeko, enpresa-sareko Bitarteko Eragileekiko komunikazio kanalen eraginkortasuna handitu beharko da.</p> <p>Koordinazio eta hedapen ekintzak egitea sareko kideen artean.</p> <p>Koordinazio/hedapen jardunaldi kopurua.</p>	<p>15</p> <p>57</p>	<p>3.2. INNOVACIÓN. SERVICIO DE ASESORÍA Y TUTORÍA DE EMPRESAS</p> <p>1. Ventanilla única: proporcionar apoyo a solicitudes de proyectos complejos-singulares y que requieran tratamiento personalizado, dentro del abanico de programas actuales de SPRI.</p> <p>2. Compra pública innovadora: inducir el uso de la compra pública como instrumento de fomento de la innovación tecnológica en las empresas vascas.</p> <p>3. Red Innovanet: Mejora de la competitividad de las empresas vascas mediante la aplicación de las políticas de innovación y competitividad a través del incremento de la eficacia de los canales de comunicación con los y las responsables del tejido empresarial.</p> <p>Realización de acciones de coordinación y difusión entre los integrantes de la red.</p> <p>N. de jornadas de coordinación/Difusión.</p>
<p>3.3. BERRIKUNTZA. INFORMAZIOAREN GIZARTEA</p> <ul style="list-style-type: none"> IKTen erabilera sustatzeko jarduerak ondoren azaltzen direnildoetatik doaz. <p>TREBAKUNTZA ETA PRESTAKUNTZA DIGITALA</p> <ul style="list-style-type: none"> Hedapen ekintzak egitea, prestakuntza ematea eta jardunbide egokiak sustatzea informazio teknologien eta telekomunikazioen esparruan, IKT tresnen erabilera sustatuz enpresen artean lehiakortasuna hobetzeko tresna diren aldetik, eta baita ere hiritarren artean Informazio Gizarteko eragileei gaitasun digitalak emateko. <p>1. Informazio Gizartearen sustapenerako (Enpresa Digitala), berrikuntza teknologikorako eta berrikuntza sozialerako jardueren hedapena egitea www.euskadinnova.net web orrian. Ikusitako orri kopurua.</p> <p>2. Enpresa Digitala Zentroak. Prestakuntza eta hedapen jarduerak, ikastaro, mintegi eta jardunaldien bidez. Parte-hartzaile kopurua.</p> <p>3. Murgiltze digitala (Barnetegi Teknologikoa).</p>	<p>200.000</p> <p>2.000</p> <p>20</p>	<p>3.3. INNOVACIÓN. SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> Las actuaciones para fomentar el uso de las TICs se centran en las líneas que se exponen a continuación. <p>CAPACITACION Y FORMACIÓN DIGITALES</p> <ul style="list-style-type: none"> Realización de acciones de divulgación, formación y fomento de buenas prácticas en el ámbito de las tecnologías de la información y las telecomunicaciones, impulsando el uso de las herramientas TIC entre las empresas como herramienta para la mejora competitiva, así como para la ciudadanía, encaminada la capacitación digital de los actores de la Sociedad de la Información. <p>1. Difusión de las actividades de promoción de la Sociedad de la Información (Enpresa Digitala), la Innovación Tecnológica y la Innovación Social desde www.euskadinnova.net. N. páginas vistas.</p> <p>2. Centros Enpresa Digitala. Acciones de formación y difusión que se concretan en la realización de cursos, seminarios y jornadas. N. asistentes.</p> <p>3. Inmersión digital (Barnetegi Tecnológico).</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>4. IKTen erabilpena indartzea autonomo eta mikroenpresen artean, KZGune zentro sarearen bidez prestakuntza sustatuz eta "Mikrosektoreentzako IKT Aplikazioak" ekimena gisako zerbitzuen bidez kudeaketako aplikazioen erabilera bultzatuz. Prestakuntza emandako mikroenpresa kopurua eta mikroenpresentzako aholkularitza.</p> <p>IKTak ETA INTERNET ENPRESA LEHIAKORTASUNERAKO TRESNA GISA</p> <ul style="list-style-type: none"> Enpresa txiki eta ertainetan (ETE) eta enpresa profesionalen elkarrekin IKT tresnak ezartzeko laguntza. "+Digital@" programa (Hobeki eta Lankidetzeta). <p>1. HOBEKI + Digital@ programetan aurkeztutako laguntza-eskaera kopurua. 450</p> <p>2. LANKIDETZA + Digital@ programetan aurkeztutako laguntza-eskaera kopurua. 50</p> <p>ZEHARKAKO EKIMENAK</p> <ul style="list-style-type: none"> Ekimen transbertsalak kudeatzea EUSKADI 2015 AGENDA DIGITAL (EAEko informazio gizartearen garapena sustatzeko sailen arteko plan estrategikoa) berriko ezohiko kapituluaren arabera. SPRIK hainbat proiektu abian jartzeko prozesuan lagunduko du ADE2015 planaren ildo hauetan: Gaitasun digitalak; Etxe digitala; IKT-LAN; Sareko negozio-eredu berritzaileak. Metaposta proiektuari bultzada. IKTen sektoreko lehiakortasuna garatzea. <ul style="list-style-type: none"> IKT sektorearen profesionalizazioa. Living Lab-en egitura indartzea. IKTen sektorea nazioartekotzea eta eduki digitalen sektorea indartzea. IKTak eta iraunkortasuna. <ul style="list-style-type: none"> Interneteko segurtasun eta konfiantza bultzatzea. IKTetan oinarritutako ekimen iraunkorrak garatzea (PCak birziklatzea). 800 		<p>4. Promoción del uso de las TICs entre las y los autónomos y microempresas promoviendo la formación a través de la red de centros KZGunea e impulsando la utilización de aplicaciones de gestión mediante servicios como la iniciativa "Aplicaciones TIC para microsectores". N. microempresas formadas y asesoramiento a microempresas.</p> <p>LAS TICs E INTERNET COMO HERRAMIENTAS DE COMPETITIVIDAD EMPRESARIAL</p> <ul style="list-style-type: none"> Apoyo a la incorporación de herramientas TIC en las PYMES y en Asociaciones de empresas y profesionales. Programa "+Digital@" (Hobeki y Lankidetzeta). <p>1. N. de solicitudes de ayuda presentadas a HOBEKI + Digital@.</p> <p>2. N. de solicitudes de ayuda presentadas a LANKIDETZA + Digital@.</p> <p>INICIATIVAS TRANSVERSALES</p> <ul style="list-style-type: none"> Gestión de iniciativas transversales según capítulos extraordinarios de la nueva AGENDA DIGITAL DE EUSKADI 2015 (Plan estratégico interdepartamental de promoción del desarrollo de la sociedad de la información en el País Vasco). Desde SPRI se colaborará en lanzamiento de proyectos en las siguientes líneas de la ADE2015: Competencias Digitales; Hogar Digital; TIC-LAN; Modelos innovadores de negocio en red. Impulso al proyecto Metaposta. Desarrollo de la competitividad del sector TIC. <ul style="list-style-type: none"> Profesionalización del sector TIC. Impulso de la estructura de Living Labs. Internacionalización del sector TIC e Impulso del sector de contenidos digitales. TICs y sostenibilidad. <ul style="list-style-type: none"> Impulso a la seguridad y confianza en Internet. Desarrollo de iniciativas sostenibles basadas en TICs (Reciclaje PCs).

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Nazioartekotzea; Azpiegiturak eta sare ultra-arinak; Sareko segurtasuna eta konfiantza; Eusko Jaurlaritzako Berrikuntza eta Informazio Gizarte arloko Zuzendaritzarekin lankidetzan jardutea Euskadiko Agenda Digitala 2015 kudeatzeko eta sustatzeko <p>3.4. BERRIKUNTZA. TEKNOLOGIA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Produktu berriak garatzeko enpresen I+G+b proiektuak bultzatzea. • Produktu berriak garatzeko GAITEK programa. <ul style="list-style-type: none"> 1. Aurkeztutako proiektu- kopurua. • Teknologiaren Euskal Sareko Teknologia Zentroei laguntzea emaitzak lortzera bideratu daitezen. • EMAITEK Programa. <ul style="list-style-type: none"> 1. Aurkeztutako hitzarmen kopurua. • Kalifikazio txosten teknikoak prestatzea zerga-ondorioetarako. <ul style="list-style-type: none"> 1. Aurkeztutako proiektu kopurua. • Teknologiaren euskal sarearen I+G+b proiektu estrategikoei laguntzea gora datozen arloetan. • ETORTEK Programa. <ul style="list-style-type: none"> 1. Aurkeztutako proiektu kopurua-Partzuergoak. • EAEko enpresa estrategiko eta traktoreen ikerketa proiektuei laguntzea. • ETORGAI Programa. <ul style="list-style-type: none"> 1. Aurkeztutako proiektu kopurua-Partzuergoak. • Oinarri teknologikoa duten enpresa berriak sortzeko eta garatzeko I+D+b proiektuei laguntzea. • NET´S Programa. <ul style="list-style-type: none"> 1. Aurkeztutako proiektu kopurua. • Mintegiak, jardunaldiak eta tailerrak antolatzea. buletinak argitaratu eta joera teknologikoei buruzko informazioa jartzea enpresen esku. • EEN Sarea (Enterprise Europe Network). 	<p style="text-align: center;">1010</p> <p style="text-align: center;">12</p> <p style="text-align: center;">160</p> <p style="text-align: center;">20</p> <p style="text-align: center;">50</p> <p style="text-align: center;">85</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Internacionalización; Infraestructuras y redes ultrarrápidas; Seguridad y confianza en la red; Movilidad y acceso ubicuo a los servicios; Colaboración con el Dirección de Innovación y Sociedad de la Información del Gobierno vasco en la gestión y promoción de la Agenda Digital de Euskadi 2015. <p>3.4. INNOVACIÓN. TECNOLOGÍA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Apoyar proyectos de I+D+i empresariales para el desarrollo de nuevos productos. • Programa de desarrollo de nuevos productos-GAITEK. <ul style="list-style-type: none"> 1. N. Proyectos presentados. • Apoyar a los Centros Tecnológicos de la Red Vasca de Tecnología para su orientación a la obtención de resultados. • Programa EMAITEK. <ul style="list-style-type: none"> 1. N. Convenios presentados. • Elaborar informes técnicos de calificación a efectos fiscales. <ul style="list-style-type: none"> 1. N. Proyectos presentados. • Apoyar proyectos de I+D+i de la Red Vasca de Tecnología Estratégicos en Áreas Emergentes. • Programa ETORTEK. <ul style="list-style-type: none"> 1. N. Proyectos presentados-Consorcios. • Apoyar proyectos de investigación de las empresas de carácter estratégico y tractor en la CAPV. • Programa ETORGAI. <ul style="list-style-type: none"> 1. N. Proyectos presentados-Consorcios. • Apoyar proyectos de I+D+i orientados al lanzamiento y desarrollo de nuevas empresas de base tecnológica. • Programa NET´S. <ul style="list-style-type: none"> 1. N. Proyectos presentados. • Organizar seminarios, jornadas y talleres. Editar boletines y poner a disposición de las empresas información sobre tendencias tecnológicas. • Red EEN (Enterprise Europe Network).

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. Jardunaldiak, brokerage event, eta ikastaroak antolatzea.</p> <p>2. Proiektuak dinamizatzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> BioBasque eta NanoBasque Estrategiak. <p>BioBasque: Ekonomiaren Garapen eta Lehiakortasun Sailaren bioBasque Estrategia hedatzea eta monitorizatzea.</p> <p>NanoBasque: Ekonomiaren Garapen eta Lehiakortasun Sailaren nanoBasque Estrategia hedatzea eta monitorizatzea.</p>	<p>8</p> <p>70</p>	<p>1. Organización de jornadas, brokerage event, cursos.</p> <p>2. Dinamización Proyectos.</p> <ul style="list-style-type: none"> Estrategia BioBasque y NanoBasque. <p>BioBasque: despliegue y monitorización de la Estrategia bioBasque del DDEC.</p> <p>Nanobasque: despliegue y monitorización de la Estrategia nanoBasque del DDEC.</p>

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	--	100	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	--	100	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	--	100	--	100

SPRI, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
 PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		10
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) Directivos (Decreto 130-99)		1
- Bestelako zuzendariak Otros Directivos		9
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		64
- Goi-mailako Teknikariak, A Titulados Superiores A		46
- Erdi-mailako Teknikariak, B Técnicos Medios B		6
- Administrariak, C Administrativos C		12
Guztira Total		74

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK
 RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 ZUZENDARI NAGUSIA DIRECTOR/A GENERAL	76.908	8.000	84.908

SPRI, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	431.198.002	433.823.002	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	417.664.158	420.424.158
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	2.309.440	2.434.440	A-1) Fondo propioak Fondos propios	411.891.844	414.651.844
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	1.898.642	1.898.642	I. Kapitala <i>Capital</i>	419.730.800	419.730.800
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	410.798	535.798	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	419.730.800	419.730.800
IV. Taldeko enpresetan eta elkartuetan epe luzeko inbertsioak <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	426.477.027	428.977.027	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	32.676.044	32.676.044
1. Ondare-tresnak <i>Instrumentos de patrimonio</i>	426.477.027	428.977.027	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	32.676.044	32.676.044
V. Epe luzeko finantza inbertsioak <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	166.747	166.747	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(37.755.000)	(28.897.434)
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	166.747	166.747	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(37.755.000)	(28.897.434)
VI. Zerga geroratuen aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>	2.244.788	2.244.788	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(2.760.000)	(8.857.566)
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	26.745.924	26.880.924	A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	5.772.314	5.772.314
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	6.148.927	6.148.927	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	21.698.149	21.698.149
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emateengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	3.025	3.025	I. Epe luzeko hornidurak <i>Provisiones a largo plazo</i>	707	707
2. Bezeroak, taldeko enpresak eta elkartuak <i>Clientes, empresas del grupo y asociadas</i>	49.645	49.645	4. Bestelako hornidurak <i>Otras provisiones</i>	707	707
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	517.541	517.541	III. Taldeko enpresekin eta elkartuekin epe luzeko zorrak <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	19.452.654	19.452.654
4. Pertsonala <i>Personal</i>	33.759	33.759	IV. Zerga geroratuen pasiboak <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	2.244.788	2.244.788
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzeak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	5.544.957	5.544.957	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	18.581.619	18.581.619
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido balioakideak <i>Electivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	20.596.997	20.731.997	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	18.581.619	18.581.619
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	20.596.997	20.731.997	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	251.335	251.335
			2. Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	494.344	494.344
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	17.146.139	17.146.139
			4. Pertsonala (ordaintzeko dauden ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	55.605	55.605
			6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	634.196	634.196
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	457.943.926	460.703.926	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	457.943.926	460.703.926

SPRI, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(2.760.000)	(8.857.566)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	2.345.000	2.175.390
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	260.000	260.000
b)	Narriaduragatik egindako balio-zuzenketak (+/-) Correcciones valorativas por deterioro (+/-)	2.500.000	2.500.000
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(415.000)	(599.302)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	-----	14.692
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	-----	6.097.566
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	-----	6.097.566
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	415.000	584.610
a)	Interesen ordainketa (-) Pagos de intereses (-)	-----	(14.692)
b)	Dibidendu-kobrantzak (+) Cobros de dividendos (+)	400.000	400.000
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	15.000	199.302
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	-----	-----
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(135.000)	(42.368.000)
a)	Taldeko enpresak eta elkartuak Empresas del grupo y asociadas	-----	(42.368.000)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(135.000)	-----
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(135.000)	(42.368.000)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9.	Ondare-tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	-----	42.368.000
a)	Ondare-tresnen jaulkipena (+) Emisión de instrumentos de patrimonio (+)	-----	42.368.000
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	-----	42.368.000
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	(135.000)	-----

SPRI, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
1.	Negoio-zifraren zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	223.986	223.985
b)	Zerbitzu-emateak <i>Prestaciones de servicios</i>	223.986	223.985
6.	Ustiapeneko bestelako sarrerak <i>Otros ingresos de explotación</i>	25.671.012	73.178.942
b)	Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak <i>Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio</i>	25.671.012	73.178.942
7.	Pertsonal-gastuak <i>Gastos de personal</i>	(5.551.203)	(5.551.203)
a)	Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	(4.576.868)	(4.509.010)
b)	Karga sozialak <i>Cargas sociales</i>	(974.335)	(1.042.193)
8.	Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	(7.535.078)	(12.967.569)
a)	Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	(7.455.078)	(12.880.355)
b)	Tributuak <i>Tributos</i>	(80.000)	(87.214)
9.	Ibilgetuaren amortizazioa <i>Amortización del inmovilizado</i>	(260.000)	(260.000)
13.	Entitateak emandako diru-laguntzak eta egindako transferentziak <i>Subvenciones concedidas y transferencias realizadas por la entidad</i>	(13.223.717)	(61.566.331)
A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)		(675.000)	(6.942.176)
16.	Sarrera finantzarioak <i>Ingresos financieros</i>	415.000	599.302
a)	Ondare-tresnetako partaidetzen sarrerak <i>De participaciones en instrumentos de patrimonio</i>	400.000	400.000
a2)	Hirugarren enpresetakoak <i>En terceros</i>	400.000	400.000
b)	Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak <i>De valores negociables y otros instrumentos financieros</i>	15.000	199.302
b2)	Hirugarren enpresetakoak <i>De terceros</i>	15.000	199.302
17.	Gastu finantzarioak <i>Gastos financieros</i>	----	(14.692)
b)	Hirugarrenetikiko zorrenak <i>Por deudas con terceros</i>	----	(14.692)
20.	Finantza-tresnen narriadura eta inorenganatzearen emaitzak <i>Deterioro y resultado por enajenación de instrumentos financieros</i>	(2.500.000)	(2.500.000)
a)	Narriadurak eta galerak <i>Deterioros y pérdidas</i>	(2.500.000)	(2.500.000)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)		(2.085.000)	(1.915.390)
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)		(2.760.000)	(8.857.566)
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)		(2.760.000)	(8.857.566)

SPRI, S.A.

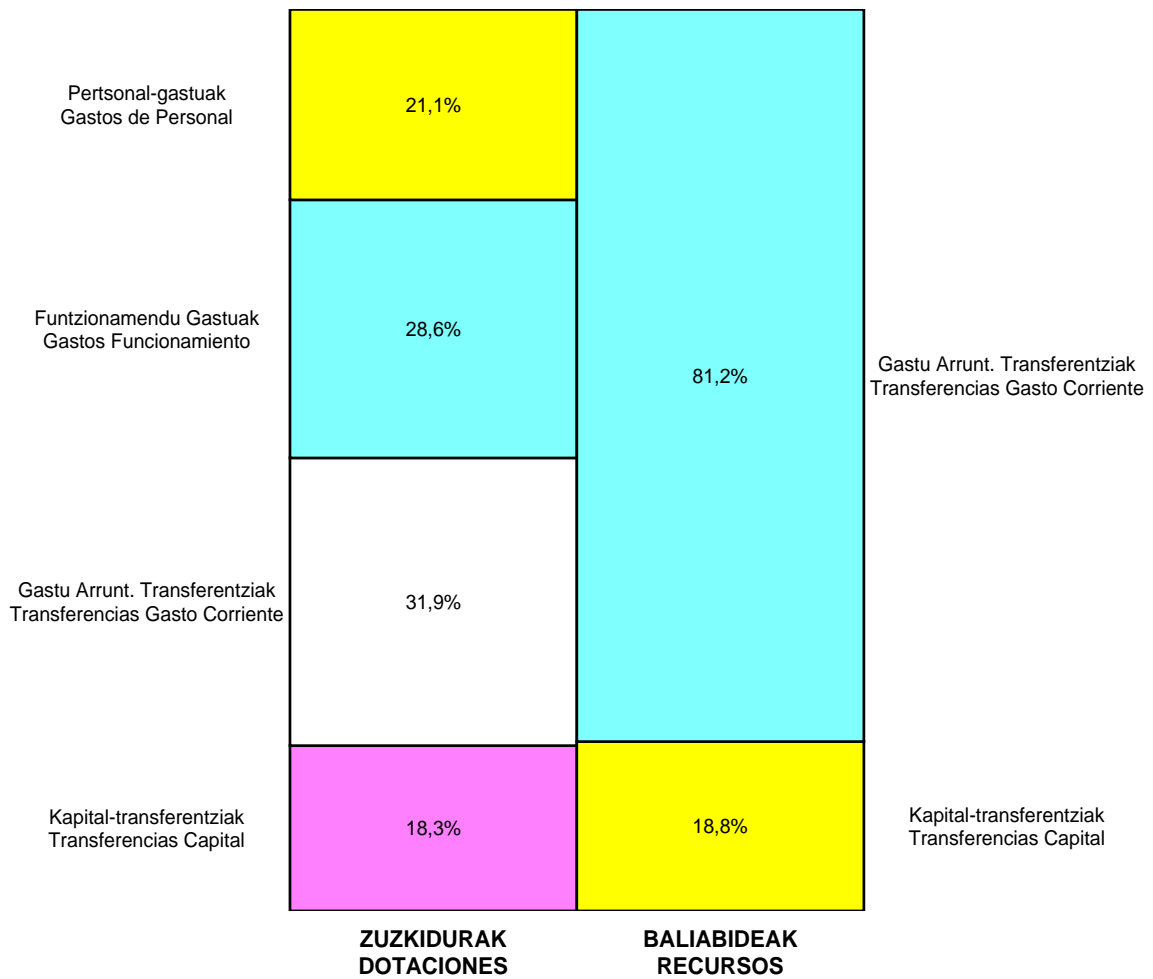
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	419.731	----	----	32.676	----	(28.897)	----	(8.858)	----	----	----	5.772	420.424
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	419.731	----	----	32.676	----	(28.897)	----	(8.858)	----	----	----	5.772	420.424
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								(2.760)					(2.760)
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.						(8.858)		8.858					
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	419.731	----	----	32.676	----	(37.755)	----	(2.760)	----	----	----	5.772	417.664

SPRI, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak Gastos de Personal	5.551.203	Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	20.847.095
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	7.535.078	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	638.986
Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	8.399.800	Kapital-transferentziak Transferencias Capital	4.823.917
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	135.000	Diruzaintzako Gerakina Remanente Tesorería	135.000
Kapital-transferentziak Transferencias Capital	4.823.917		
Guztira Total	26.444.998	Guztira Total	26.444.998



Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Parque Tecnológico -Teknologi Elkartegia, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS				21.765.001
3. ONDASUN HIGIEZINETAKO INBERTSIOAK INVERSIONES INMOBILIARIAS				21.765.001
220	Lur eta ondasun naturaletan egindako inbertsioak Inversiones en terrenos y bienes naturales		2.400.000	
1	Lursailak Arestin. Terrenos en Aresti.	800.000		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 800 M			
2	Lursailak Abanton. Terrenos en Abanto.	1.600.000		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 1.000 M			
221	Eraikuntzetan egindako inbertsioak Inversiones en construcciones		19.365.001	
1	Eraikinak EHU. Edificios en UPV.	1.100.000		
2	Eraikinak Zamudio-Derio. Edificios Zamudio-Derio.	2.000.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 150 M ; 2015 : 1.000 M ; 2016 : 3.000 M ; 2017 /...: 2.000 M			
3	Lursailak urbanizatu EHU. Urbanización de terrenos en UPV.	3.500.000		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
4	EHUko Lur Kutsatuak. UPV Suelos Contaminados.	400.000		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
5	Lursailak urbanizatu Abanton. Urbanización de terrenos en Abanto.	630.000		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
6	Eraikina EHUren Biofisikako Unitatean. Edificio para la Unidad de Biofísica de UPV-EHU.	5.100.000		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
7	Egoitza eraikinaren barne egokitzapena. Acondicionamiento Edificio Sede.	1.400.000		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
8	EHUren Zientzia Parkean energi instalazioak. Nueva Acometida eléctrica para el Parque Científico de la UPV-EHU en Leioa.	1.500.000		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 1.500 M			
9	407 eta 501B eraikinaren barne egokitzapena. Acondicionamiento interior edificio 407 y 501B.	1.175.000		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
10	208, 206 eta 205 klimatizazio berria. <i>Climatización Edificios 208, 206 y 205.</i>	1.100.000		
11	Beste instalazioak Zamudion eta Derion. <i>Otras instalaciones en Zamudio y Derio.</i>	825.000		
12	612 Altzaria. <i>Mobiliario 612.</i>	200.000		
13	612 laborategiaren barne egokitzapenak. <i>Acondicionamiento 612 Laboratorios.</i>	434.001		
.	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>			
14	Lursailak urbanizatu Geldon. <i>Urbanización de terrenos en Geldo.</i>	1.000		
.	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 1 M ; 2015 : 1.500 M ; 2016 : 3.000 M			
IV. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GUTXITZEA (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)				2.805.938
2.	KREDITU-ERAKUNDEEKIKO ZORRAK <i>DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO</i>			2.540.737
520	Kreditu-erakundeekin epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo con entidades de crédito</i>		2.540.737	
5200	Kreditu-erakundeekin epe laburreko maileguak <i>Préstamos a corto plazo de entidades de crédito</i>		2.540.737	
4.	BESTELAKO ZORRAK <i>OTRAS DEUDAS</i>			265.201
521	Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>		265.201	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				24.570.939

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK <i>FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</i>			8.359.321
IV.	ONDARE-TRESNEN GEHIKUNTZA ETA FINANTZA-INBERTSIOEN GUTXITZEA <i>AUMENTO DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO Y DISMINUCIÓN DE INVERSIONES FINANCIERAS</i>			2.400
4.	BESTELAKO FINANTZA-INBERTSIOAK <i>OTRAS INVERSIONES FINANCIERAS</i>			2.400
544	Pertsonalari emandako epe laburreko kredituak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>		2.400	
V.	PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GEHIKUNTZA <i>AUMENTO DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO</i>			11.124.846
2.	KREDITU-ERAKUNDEEKIKO ZORRAK <i>DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO</i>			2.500.000
170	Kreditu-erakundeekin dauden epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo con entidades de crédito</i>		2.500.000	
3.	TALDEKO ENPRESEKIKO ETA ELKARTUEKIKO ZORRAK <i>DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS</i>			4.530.000
163	Loturadun alderdiekin epe luzeko bestelako zorrak <i>Otras deudas a largo plazo con partes vinculadas</i>		4.530.000	
1633	Bestelako epe luzeko zorrak, taldeko enpresak <i>Otras deudas a largo plazo, empresas del grupo</i>		4.530.000	
1	Finantzen Euskal Institutuaren kreditua. Inbertsio zientifiko-teknologikoak garatzeko programa. <i>Créditos del Instituto Vasco de Finanzas. Programa para la realización de inversiones científico-tecnológicas.</i>	4.530.000		
4.	BESTELAKO ZORRAK <i>OTRAS DEUDAS</i>			4.094.846

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
171 Epe luzeko zorrak Deudas a largo plazo		4.094.846	
VII. ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GUTXITZE GARBIA DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			5.084.372
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN			24.570.939

Parque Tecnológico -Tecnologi Elkartegia, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			1.224.000
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			991.765
	640 Soldatak Sueldos y salarios		991.765	
	6404 Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		991.765	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			232.235
	642 Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		232.235	
II.	FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO			4.465.651
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			4.095.651
	621 Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		107.850	
	6218 Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		107.850	
	622 Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		2.275.380	
	6229 Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		2.275.380	
	1 Lorezaintza. Jardinería.	360.910		
	2 Garbiketa. Limpieza.	485.739		
	3 Egitura mekaniko-elektikoaren mantenimendua. Mantenimiento mecánico-eléctrico.	278.598		
	4 Igogailuak. Ascensores.	61.106		
	5 Zaintza. Vigilancia.	405.332		
	6 Telefonía. Telefonía.	39.701		
	7 Zenbait elkarte. Gremios varios.	643.994		
	623 Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		550.489	
	1 Notaritzak eta Merkataritzako Erregistroa. Notaría y Registro.	11.250		
	2 Aholkularitza Ekonomikoa eta Auditoretza. Asesoría Económica y Auditoría.	11.061		
	3 Kalitatezko Aholkularitza eta Auditoretza. Asesoría de Calidad y Auditoría.	7.410		
	4 Aholkularitza Teknikoa. Asesoría Técnica.	319.028		
	5 Gela kudeaketa. Gestión de salas.	73.362		
	6 Informatika zerbitzuak. Servicios informáticos.	82.133		
	7 Lanerako prestakuntza. Formación laboral.	17.988		
	8 Aholkularitza fiskala eta merkataritza. Asesoría fiscal y mercantil.	28.257		

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
624	Garraioak Transportes		48.748	
625	Aseguru-primak Primas de seguros		110.224	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		1.377	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		183.178	
6270	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda		183.178	
1	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.	183.178		
628	Hornigaiak Suministros		543.720	
6289	Bestelako hornidurak Otros suministros		543.720	
1	Energia. Energía.	371.709		
2	Ura. Agua.	137.003		
3	Gasa. Gas.	29.255		
4	Erregaia. Combustible.	5.753		
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		274.685	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia		28.669	
6291	Bulegoko materiala Material de oficina		20.869	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras		52.317	
1	Telefono, fax eta mezularitza. Teléfono, fax y mensajería.	52.317		
6294	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta bestelako argitalpenak Prensa, revistas, libros y otras publicaciones		24.772	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		148.058	
3.	TRIBUTUAK TRIBUTOS			270.000
631	Bestelako tributuak Otros tributos		270.000	
4.	KUDEAKETA ARRUNTEKO BESTELAKO GASTUAK OTROS GASTOS DE GESTIÓN CORRIENTE			100.000
695	Merkataritza eragiketen ondoriozko hornidura-zuzkidura Otras dotaciones		100.000	
6950	Merkataritza eragiketen ondoriozko hornidura-zuzkidura Dotación a la provisión por operaciones comerciales		100.000	
III.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			223.062
2.	HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK POR DEUDAS CON TERCEROS			223.062
662	Zorren interesak Intereses de deudas		223.062	
6623	Kreditu-erakundeekiko zorren interesak Intereses de deudas con entidades de crédito		223.062	
VI.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			8.359.321
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				14.272.034

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			14.022.034
1.	SALMENTAK VENTAS			6.122.034
	707 Eraikuntza, lur eta beste batzuen salmentak Venta de construcciones, terrenos y otros		6.122.034	
	7070 Eraikuntza eta lurren salmentak Ventas de construcciones y terrenos		6.122.034	
	1 Ekitaldian salgai dauden lursailak eta eraikinak. Parcelas de terreno y edificios a vender en el ejercicio.	6.122.034		
2.	ZERBITZU-EMATEAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			7.900.000
	705 Zerbitzu-emateak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		7.900.000	
	7051 Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		7.900.000	
	1 Komunitate gastuen eragina. Repercusión gastos de comunidad.	1.750.057		
	2 Bestelako diru-sarrerak. Otros ingresos.	118.002		
	3 Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.	6.031.941		
IV.	USTIAPENEN TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN			200.000
	740 Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		200.000	
	7400 Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE		100.000	
	1 EAetik, SPRI S.A.tik, jasoko direnak. Innovanet Bizkaia Sarea. A recibir de la CAE, SPRI, S.A. Red Innovanet Bizkaia.	100.000		
	7402 Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación		100.000	
V.	SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			50.000
2.	BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			50.000
	769 Bestelako sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		50.000	
	7690 Interes finantzarioak Intereses financieros		50.000	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				14.272.034



1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

PARQUE TECNOLÓGICO - TEKNOLOGI ELKARTEGIA, S.A. Sozietatea enpresa publikoa da, Euskal Autonomia Erkidegoko Jaurkitzaren Ekonomiaren Garapen eta Lehiakortasun Sailari atxikitakoa. Irailaren 24ko 288/1985 Dekretuak sozietatearen sorrera baimendu zuen eta 1985eko irailaren 30ean eratu zen modu formalean.

Jaurkitzaren Industria eta Teknologia Politikaren baitan euskal sektore publikoak sustatutako Teknologia Parkea politika horren beste tresna gisa sortu zen. Bere helburu soziala ekimen eta inbertsio industrialak suspertu eta sustatzea da, goi-mailako teknologiko enpresak ez ezik, eduki berritzaile handiko industria-nahiz zerbitzu-jarduerak ezartzea ahalbidetuko duen azpiegitura sortuz; era berean, unibertsitatearen, zentro teknologikoen eta enpresen artean teknologia eta ezagutza eskualdatzea bultzatzea du xede.

Kapital soziala honela banatzen da:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
Eraldaketa Lehiakorrerako Elkartea, S.A. Sociedad para la Transformación Competitiva, S.A.	67,27
Bizkaiko Foru Aldundia Excma. Diputación Foral de Bizkaia	18,02
Azpiegiturak, S.A.	11,82
Zamudioko Udala Ayuntamiento de Zamudio	0,27
EHU/UPV	2,62
GUZTIRA TOTAL	100

Arestian deskribatutako helburu sozialetik abiatuta, Bizkaiko Zientzia eta Teknologia Parkearen jarduerak nagusiak erabat zehaztuta daude bere Misioaren definizioan.

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La sociedad PARQUE TECNOLÓGICO-TEKNOLOGI ELKARTEGIA, S.A. es una Empresa Pública adscrita al Departamento de Desarrollo Económico y Competitividad del Gobierno de la Comunidad Autónoma de Euskadi, cuya constitución, autorizada por Decreto 288/1985 del 24 de Septiembre, se materializó formalmente el 30 de septiembre de 1985.

El Parque Tecnológico, promocionado por el Sector Público Vasco dentro del marco de la Política Industrial y Tecnológica del Gobierno, se creó como un instrumento más de la misma, con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial, mediante la creación de una infraestructura que posibilite la implantación de Empresas de alta tecnología, junto con actividades industriales y de servicios de alto contenido innovador, y, al mismo tiempo, potenciar la transferencia de tecnología y de conocimiento entre la Universidad, los Centros Tecnológicos y las Empresas.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
Eraldaketa Lehiakorrerako Elkartea, S.A. Sociedad para la Transformación Competitiva, S.A.	67,27
Bizkaiko Foru Aldundia Excma. Diputación Foral de Bizkaia	18,02
Azpiegiturak, S.A.	11,82
Zamudioko Udala Ayuntamiento de Zamudio	0,27
EHU/UPV	2,62
GUZTIRA TOTAL	100

Partiendo del objeto social descrito, las actividades generales del Parque Científico y Tecnológico de Bizkaia quedan perfectamente delimitadas en la definición de su Misión.

Bizkaiko garapen teknologikorako eta berrikuntzarako ekarpenak egitea, modu erabakigarri eta iraunkorrean eta betiere, enpresen, eragile teknologikoen eta unibertsitateen arteko ezagutza-trukearen eta teknologia eskualdatzearen mesede, enpresa berritzaileen sorrera eta hazkundea sustatuz eta kalitate handiko gune eta instalazioak, nahiz balio erantsiko zerbitzuak eskainiz. Hala, Parkeak berrikuntzaren aitzindari izan behar du sareetan parte hartuz eta teknologia eta ezagutzaren eskualdatzea sustatuz, derrigorrezko erreferente izaten jarraitzeko teknologikoki aurreratutako diren enpresen ezarpenari eta garapenari dagokienez; horrela, etorkizunerako erreferentzia izaten jarraitu ahalko du, enpresen lehiarako abantailak handitzen lagunduko du eta balioa emango dio Sozietateari.

Misio hau bat dator Eusko Jaurlaritzak, Gobernu-ekintzaren helburuak eta estrategia atalaren barruan finkatutako lau helburu nagusiekin. Horrela, campus berriak abiaraztea, plataforma teknologiko berriak garatzea, OTEBen sorrera eta garapena bultzatzea eta sektore berriak indartzea, bat datoz enplegua eta jarduera ekonomia pizgarritzea helburuarekin.

Euskadik munduan izan behar duen proiektzio ekonomikoa helburuari dagokionez, Bizkaiko ZTPak estatuko zein nazioarteko Parke Teknologikoein egiten dituen lankidetzak hitzarmenak zein laguntza teknikoak, eta parke teknologikoen sare desberdinekin duen parte-hartzea zuzenean dago helburu horrekin lotuta.

Gizarte-politiken babesa, bereziki osasuna, hezkuntza eta gizarte-bazterkeriaren aurkako borroka helburuaren esparruan, Bizkaiko ZTPak erantzukizun sozialaren aldeko apustuarekin aurrera egingo du gizarteratze programekin.

Hau guztia, aurrekontu-egonkortasunaren alorrean finantza publikoen iraunkortasuna bermatzearekin bat etorrira.

Parkeak erabakimenez ekin dio Bizkaiko lurralde historikoan dauden beste campusetara hedatzeari Sozietateak 2005etik aurrera erabakitako planetan oinarrituta, orduan planteatu baitzen beste kokapen batzuen egokitzapena. Hala ere, aurrerapauso garrantzitsuak eman dira Leioako EHU/UPVko Zientzia Parkearen proiektuan eta aldi berean Ezkerraldeko Teknologia Parkea epe ertainera gauzatzeko aurreikuspenari eusten ari zaio. Bestalde, ekimen berri horiek sendotzen diren bitartean, Zorrozaurreko Teknologia Parkearen sorreran eta ondorengo garapenean parte hartzeko aukerak dirau. Izan ere, hala islatzen da Eusko Jaurlaritzaren, Bizkaiko Foru Aldundiaren, Bilboko Udalaren eta Teknologia Elkartearen SA.-ren arteko konpromiso ofizialean.

Contribuir decisivamente al desarrollo tecnológico y de la innovación en Bizkaia, de manera sostenible, favoreciendo el intercambio de conocimiento y la transferencia de tecnología entre Empresas, Agentes Tecnológicos y Universidades, impulsando la creación y el crecimiento de Empresas innovadoras y ofreciendo espacios e instalaciones de gran calidad y servicios de valor añadido. Así, el Parque debe actuar en la vanguardia de la innovación, mediante la pertenencia a redes, y fomentando la transferencia de tecnología y conocimiento, para seguir siendo referente obligado en la implantación y el desarrollo de Empresas tecnológicamente avanzadas, de manera que pueda seguir siendo referencia de futuro, contribuya a aumentar las ventajas competitivas de las Empresas y aporte valor a la Sociedad.

Esta misión se enmarca en los cuatro grandes objetivos establecidos por el Gobierno Vasco dentro de la estrategia y objetivos de acción. Así, tanto la puesta en marcha de nuevos campus, como el desarrollo de plataformas tecnológicas y el impulso a la creación y desarrollo de NEBTs y a la potenciación de nuevos sectores, está perfectamente alineado con el objetivo de “incentivar el empleo y la actividad económica”.

“La proyección económica de Euskadi en el mundo” entronca directamente con la prestación de asistencia técnica y los acuerdos de colaboración del PCTBizkaia con Parques Tecnológicos nacionales e internacionales, así como su participación activa en las redes de parques tecnológicos.

En relación a la “defensa de las políticas sociales, especialmente la sanidad, educación y la lucha contra la exclusión social”, el PCTBizkaia continuará apostando por la responsabilidad social con programas de integración.

Todo esto, en consonancia con “garantizar la sostenibilidad de las finanzas públicas en el marco de la estabilidad presupuestaria”.

El Parque ha abordado decididamente su ampliación a otros campus en el territorio histórico de Bizkaia en base a los planes decididos por la Sociedad a partir de 2005, cuando se planteó el acondicionamiento de otras ubicaciones. Así, se han dado avances importantes en el proyecto del Parque Científico de EHU/UPV en Leioa, al tiempo que se mantiene la previsión de desarrollo del Parque Tecnológico de Margen Izquierda a medio plazo. Por otro lado, mientras se afianzan estas nuevas iniciativas, se mantiene la posibilidad de participar en la creación y posterior desarrollo del Parque Tecnológico de Zorrozaurre, tal y como está plasmado en un compromiso oficial entre Gobierno Vasco, Diputación Foral de Bizkaia, Ayuntamiento de Bilbao y Parque Tecnológico, S.A.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. AZPIEGITUREN GARAPENA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Urbanizatzea <ol style="list-style-type: none"> 1. UPV/EHUko Zientzia Parkea, Leioan: 2013ko 1. lauhilekoan amaitzea aurreikusten diren urbanizazio-obrak zati batean egikaritzea. Aipatu obrek barne hartzen dute litekeen District Heating proiekturako eroanbideak egikaritzea. 2. Zientzia Parkeko elektrifikazio-lanak zati batean egikaritzea. 3. Geldo sektorea (Derio): Amaitzearen hirigintzako izapidetze-prozesua eta konprometitutako trukeak formalizatzea. 4. Abanto: hirigintzako izapidetze-fasearen jarraipena. • Eraikinak egitea eta instalazioak garatzea <ol style="list-style-type: none"> 1. la amaitu dira Leioako campuseko egoitza-erakinaren obrak. 2. Bizkaiko Biofisika Unitateko eraikinaren obrak zati batean egikaritzea. 3. 612 eraikina barrutik egokitzeko obrak egiten ari dira; oinarri teknologikoko enpresek euren laborategietan behar dituzten altzariak eta ekipamendu espezifikoa falta dira. 4. Guneak egokitzea eraikin berrienetan enpresak instalatzeko (407). 5. Zamudioko eta Derioko campuseko bideozaintza-sistema handitzen eta eguneratzen amaitzea. • Plataforma teknologikoak garatzea <ol style="list-style-type: none"> 1. BTEK Teknologiaren Interpretazio Zentroaren jarduera sustatzea. 2. 612 eraikina, inkubadorea, barrutik egokitzea eta bertan laborategiak jartzea oinarri teknologikoko enpresentzat. 3. Bizkaiko Biofisika Unitatea garatzea. 		<p>1. DESARROLLO DE INFRAESTRUCTURAS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Urbanización <ol style="list-style-type: none"> 1. Parque Científico de la UPV/EHU, en Leioa: Ejecución parcial de las obras de urbanización cuya finalización está prevista para el primer cuatrimestre de 2013. Dichas obras incluyen la ejecución de las conducciones para un posible District Heating. 2. Ejecución parcial de los trabajos de electrificación del Parque Científico. 3. Sector Geldo (Derio): A punto de finalizar el proceso de tramitación urbanística y formalización de las permutas comprometidas. 4. Abanto: Continuación de la fase de tramitación urbanística. • Construcción de edificios y desarrollo de instalaciones <ol style="list-style-type: none"> 1. Casi se han finalizado las obras del edificio Sede en el Campus de Leioa. 2. Ejecución parcial las obras del edificio de la Unidad de Biofísica de Bizkaia. 3. Se están ejecutando las obras de habilitación interior del edificio 612, a falta de mobiliario y equipamiento específico de laboratorio de empresas de base tecnológica. 4. Acondicionamiento de espacios para la instalación de empresas en los edificios más recientes (407). 5. Finalización de la ampliación y actualización del sistema de video vigilancia en el campus de Zamudio y Derio. • Desarrollo de plataformas tecnológicas <ol style="list-style-type: none"> 1. Impulso a la actividad del Centro de Interpretación de la Tecnología, BTEK. 2. Habilitación interior y desarrollo de laboratorios para empresas de base tecnológica del edificio incubadora 612. 3. Desarrollo de la Unidad de Biofísica de Bizkaia.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>4. Zientzia Parkean hainbat plataforma teknologiko ezartzeko azpiegiturak eraikitzeke obrei hasiera eman ahal izatea: ESS Bilbao, 1 eraikina, EHU plataformak.</p> <p>5. EEEren BIMEP proiektua (itsaso zabalean olatuen energia hartzeko sistemak ikertzeko, frogatzeko eta ustiatzeko itsas-azpiegitura) Bizkaiko Zientzia eta Teknologia Parkean integratzeko hitzarmena formalizatzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Egoitza berriak abiaraztea eta garatzea / Campusa <p>1. UPV/EHUko Zientzia Parkearen proiektua finkatzea, lehenengo fasean aurreikusitako eraikuntza-unitateak eta plataforma teknologikoak gauzatzearekin batera.</p> <p>2. Abanto: Hirigintzako izapidetzearekin jarraitzea.</p> <p>3. Campus atxiki gisa, BIMEP Armintza sartzea Bizkaiko Zientzia eta Teknologia Parkean.</p> <p>2. BERRIKUNTZA ARLOKO POLITIKA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Berrikuntzaren eta lehiakortasunaren kultura sustatzea eta hedatzea. <p>1. INNOVANET Sareko Bizkaiko lurralde-nodoa garatzea eta finkatzea, berrikuntzarako eta lehiakortasunerako bitartekoak diren 50 eragilez osaturiko sarea dinamizatuz eta ETEei jardunbide egokiak eta euren lehiakortasuna hobetzeko tresnak helaraziz.</p> <p>2. Europako, nazioko eta Euskadiko berrikuntza-sistemako Berrikuntza eta Lehiakortasunerako Politikak hedatzea, bai eta teknologia hedatu eta eskualdatzeko jardunaldiak antolatzea eta sustatzea ere.</p> <p>3. Zientzia eta teknologia hedatzea, jakinaraztea eta gizarteratzea, ateak zabaltzeko egunak antolatuz eta BTEK Teknologiaren Interpretazio Zentroaren bidez. Aipatu ekintzetan 6.000 pertsona baino gehiagok parte hartu dute:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ikastetxeen bisitak. • Irakasleekin prestakuntza-ekintzak egitea eta lankidetzan aritzea. 		<p>4. Posibilitar el inicio de las obras de construcción de infraestructuras para el establecimiento de distintas plataformas tecnológicas en el Parque Científico: ESS Bilbao, Edificio 1 plataformas UPV.</p> <p>5. Formalizar el acuerdo para la integración del proyecto BIMEP (Infraestructura marina para la investigación, demostración y explotación de sistemas de captación de energía de las olas en mar abierto) del EVE, en el Parque Científico y Tecnológico de Bizkaia.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lanzamiento y desarrollo de nuevas sedes / Campus <p>1. Consolidación del proyecto del Parque Científico de UPV-EHU con el desarrollo de las unidades edificatorias y plataformas tecnológicas, previstas en la primera fase.</p> <p>2. Abanto: Continuar con la tramitación urbanística.</p> <p>3. Integración de BIMEP Armintza en el Parque Científico y Tecnológico de Bizkaia como Campus adherido.</p> <p>2. POLÍTICA DEL ÁREA DE INNOVACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Promoción y difusión de la cultura de la Innovación y la competitividad. <p>1. Desarrollar y consolidar el nodo territorial de Bizkaia de la Red INNOVANET, dinamizando una Red de cerca de 50 agentes intermedios de innovación y competitividad de Bizkaia, y difundiendo a las PYMES buenas prácticas y herramientas para la mejora de su competitividad.</p> <p>2. Difusión de las Políticas de Innovación y Competitividad europeas, nacionales y del sistema Vasco de Innovación así como la organización y promoción de jornadas de difusión y transferencia de tecnología.</p> <p>3. Divulgación, comunicación y socialización de la Ciencia y Tecnología mediante jornadas de puertas abiertas y el Centro para la Interpretación de la Tecnología BTEK, a través de las siguientes acciones en las que han participado más de 6.000 personas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Visitas de Centros Educativos. • Actividades de formación y colaboración con el profesorado.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Kanpamentu teknologikoen antolaketan parte-hartzea. • Ikerketa, teknologia, hezkuntza eta enpresarekin loturiko entitateekin lankidetzeta-proiektuetan parte-hartzea. • Hainbat gizarte-eragile, elkarte eta abarren bisitak. • Sustapen-kanpaina ikastetxetan. <ul style="list-style-type: none"> • Eragile zientifiko-teknologikoen eta enpresen arteko lankidetzeta. <ol style="list-style-type: none"> 1. Laguntza teknikoa ematea eta nazioko eta nazioarteko Teknologia Parkeekin lankidetzahitzarmenak egitea, baita teknologia parkeen gaineko proiektu-ekimen berriak ebaluatzea ere. 2. Parte hartze aktiboa, bai APTE Parke Teknologikoen Sarean, 1. presidenteordetza eta Gobernantza Batzordeko presidente karguak betez, bai IASP Parkeen Nazioarteko Elkartean. <ul style="list-style-type: none"> • OTEBen sorrera eta garapena bultzatzea eta sektore berriak sustatzea. <ol style="list-style-type: none"> 1. Biokabirekin jarraitzea Biozientzien sektorean oinarri teknologikoko enpresen sorrera eta garapena babeste aldera. <ul style="list-style-type: none"> • Enpresa, zentro teknologiko eta ikerketa-zentroyen I+G+b azpiegiturak garatzen laguntzea, Ministerioak emandako laguntzen bidez enpresa eta zentro teknologikoentzako proiektuak aurkeztuz eta kudeatuz. • Komunitate iraunkor eta parte-hartzailea bultzatzea. <ol style="list-style-type: none"> 1. Parkeko sozietate kudeatzaileak berak garapen iraunkorreko ekintza-plana diseinatzea eta gauzatzea. 2. AISIATEK elkarte dinamizatzea. 3. INNOVALAN (BIOESKOLA BBK) proiektua sustatzea eta gauzatzea. 4. Proiektu europar honetan parte hartzea: Zero Hytechpark (Life +). <p>3. MARKETING-POLITIKA: SUSTAPEN PROAKTIBOKO POLITIKA</p>		<ul style="list-style-type: none"> • Participación en la organización de campamentos tecnológicos. • Realización de proyectos de colaboración y organización de eventos con entidades relacionadas con la investigación, la tecnología, la educación y la empresa. • Visitas de diversos agentes sociales, asociaciones, etc. • Campaña promocional en centros educativos. <ul style="list-style-type: none"> • Colaboración entre los agentes científico-tecnológicos y Empresas. <ol style="list-style-type: none"> 1. Prestación de asistencia técnica y celebración de acuerdos de colaboración con Parques Tecnológicos nacionales e internacionales, así como la evaluación de nuevas iniciativas de proyectos de parques tecnológicos. 2. Participación activa en la Red de Parques Tecnológicos, APTE., ocupando la Vicepresidencia 1ª y la Presidencia de la Comisión de Gobernanza y en la Asociación Internacional de Parques, IASP. <ul style="list-style-type: none"> • Impulso a la creación y desarrollo de NEBTs y a la potenciación de nuevos sectores. <ol style="list-style-type: none"> 1. Continuar con Biokabi en apoyo a la creación y desarrollo de empresas de base tecnológica en el sector de Biociencias. <ul style="list-style-type: none"> • Colaborar en el desarrollo de infraestructuras de I+D+i de Empresas y Centros Tecnológicos y de Investigación, presentando y gestionando proyectos de empresas y centros tecnológicos de ayudas Ministeriales. • Impulso a una comunidad sostenible y participativa. <ol style="list-style-type: none"> 1. Diseño y ejecución de un Plan de Acción de Desarrollo Sostenible por parte de la propia Sociedad Gestora del Parque. 2. Dinamizar la Asociación AISIATEK. 3. Potenciar y desarrollar el proyecto INNOVALAN (BIOESKOLA BBK). 4. Participación en el proyecto europeo: Zero Hytechpark (Life +). <p>3. POLÍTICA DE MARKETING: POLÍTICA DE PROMOCIÓN PROACTIVA</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> Parkean instalatutako enprekin etengabe harremanetan jartzea euren benetako beharrak ezagutze aldera. Komunikazio-ekintzak: Teknologia Parkeko komunikazio-euskarrien edukiak (webgunea, argitalpenak, prentsa-oharrak, etab.) mantentzea eta eguneratzea. Kanpaina komertziala parkearen azpiegitura eta zerbitzuak ezagutzera emateko, bezero berriak erakartzeko helburuarekin. Bizkaiko Zientzia eta Teknologia Parkearen webgune berria garatzea, diseinu modernoago eta funtzionalitate berriekin. Parkearen eta Euskadiren irudia gune erakargarri gisa sustatzeko ekintzak. <ol style="list-style-type: none"> Nazioarteko ordezkartza instituzional, enpresarial eta akademikoen bisitak jasotzea. Nazioko zein nazioarteko hedapen-ekitaldi, foro eta kongresuetan parte-hartzea eta horiek antolatzea. Parkearen eredia ustiatzea. Ateak zabaltzeko eguna eta bestelako ekitaldi interesgarriak egitea. 		<ul style="list-style-type: none"> Contactos permanentes con las empresas instaladas en el Parque, para conocer sus necesidades reales. Acciones de comunicación: Mantenimiento de los contenidos de los soportes de comunicación del Parque Tecnológico (web, publicaciones, notas de prensa, etc.) y actualización de los mismos. Campaña comercial para dar a conocer las infraestructuras y servicios del parque, con el fin de atraer nuevos clientes. Desarrollo de un nuevo sitio web del Parque Científico y Tecnológico de Bizkaia, con un diseño más moderno y nuevas funcionalidades. Acciones de promoción de la imagen del Parque y de Euskadi como espacio atractivo. <ol style="list-style-type: none"> Recepción de visitas internacionales de Delegaciones institucionales, empresariales y académicas. Participación y organización de actos de difusión, foros y congresos nacionales e internacionales. Exportación del modelo de parque. Celebración de la jornada de puertas abiertas y otros eventos de interés.
<p>4. MERKATARITZA-POLITIKA ETA ZERBITZU KOMUNEN PRESTAZIOA</p> <ul style="list-style-type: none"> Higiezinak merkaturatzea eta sustatzea. <ol style="list-style-type: none"> Guztizko negozio-zifra. Lokalen okupazio-tasa egokiei eustea, eraikin-eskaintza berria kontuan hartuta. Instalatutako enpresak. Enplegu-bolumena. 	<p>9,5M_</p> <p>69%</p> <p>223</p> <p>7.500</p>	<p>4. POLÍTICA COMERCIAL Y PRESTACIÓN DE SERVICIOS COMUNES</p> <ul style="list-style-type: none"> Comercialización inmobiliaria y promoción. <ol style="list-style-type: none"> Cifra de negocio total. Mantener adecuadas tasas de ocupación de locales, teniendo en cuenta la nueva oferta de edificios. Empresas instaladas. Volumen de empleo.
<p>5. FINANTZA-POLITIKA</p> <ul style="list-style-type: none"> Finantzaketa lortzea hainbat programa publikoren bidez. Ustiapen-gastuak murrizteko bidean aurrera egitea, SPRI Taldeak markatutako helburuak jarraituz. 		<p>5. POLÍTICA FINANCIERA</p> <ul style="list-style-type: none"> Obtención de financiación a través de diferentes programas públicos. Profundizar en la senda de reducción de gastos de explotación siguiendo los objetivos marcados por el Grupo SPRI.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>6. LANGILE-POLITIKA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sozietateko langileei zuzenduriko etengabeko prestakuntza-lana areagotzea. <p>7. BARNE HOBEKUNTZARAKO POLITIKA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sistemak. <ol style="list-style-type: none"> 1. Kalitate-sistemari eustea eta hobekuntza sustatzea zehaztutako prozesuetan. 2. Gobernu arduratsuari buruzko proiektuak gauzaten jarraitzea. 3. Iraunkortasun-plana gauzatzea eta ingurumenaren kudeaketarako sistemarekin (EKOSCAN) jarraitzea. 4. Etengabeko hobekuntza, datu pertsonalak babesteari dagokionez (DPBL). 5. Laneko arriskuen prebentziorako ekintza-plana gauzatzea eta hobetzea. • Informazio-sistemak. <ol style="list-style-type: none"> 1. ERPk (SIGRID) dituen erabilerak hedatzen jarraitzea. 2. Erabilgarri dauden informazio-sistemak eguneratzea. 		<p>6. POLÍTICA DE PERSONAL</p> <ul style="list-style-type: none"> • Intensificar la labor formativa continua del personal de la sociedad. <p>7. POLÍTICA DE MEJORA INTERNA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sistemas. <ol style="list-style-type: none"> 1. Mantenimiento del Sistema de Calidad e impulso de la mejora en los distintos procesos definidos. 2. Continuar con el desarrollo de los Proyectos de Gobierno Responsable. 3. Desarrollo de un Plan de Sostenibilidad y mantenimiento del Sistema de Gestión Medioambiental (EKOSCAN). 4. Mejora continua en materia de Protección de Datos de Carácter Personal (LOPD). 5. Desarrollo y mejora del Plan de acción en materia de Prevención de Riesgos Laborales. • Sistemas de información. <ol style="list-style-type: none"> 1. Continuar con el despliegue de las distintas utilidades de la ERP (SIGRID). 2. Actualización de los sistemas de información disponibles.

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>2010-2013 Lehiakortasun planean jasotzen diren helburu eta jarduera-ildoekin bat etorritz, helburu nagusiak ondokoetara bideratuko dira:</p> <p>1. AZPIEGITUREN GARAPENA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lursailak erostea <ol style="list-style-type: none"> 1. Zamudio: 1. egikaritze-unitatean, Arestin, erosketak eta trukeak egiteko akordio berriak formalizatzea, aurretik sinatuta daudenak betetzen diren bitartean. 		<p>En consonancia con los objetivos y líneas de actuación que emanan del Plan de competitividad 2010-2013, los principales objetivos se centrarán en:</p> <p>1. DESARROLLO DE INFRAESTRUCTURAS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Compra de terreno <ol style="list-style-type: none"> 1. Zamudio: Formalización de nuevos acuerdos de compra y permutas en la unidad de ejecución 1 de Aresti, al tiempo que se ejecutan los ya firmados

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>2. Abanto: Eremuko lursailak erosteko prozesua amaitzea.</p> <p>• Urbanizatzea</p> <p>1. UPV/EHUko Zientzia Parkea, Leioan: Urbanizazio-obren egikaritzea amaitzea.</p> <p>2. Zientzia Parkeko elektrifikazio-lanak zati batean egikaritzea.</p> <p>3. Abanto: Hirigintza-izapideei amaiera ematea.</p> <p>4. Geldo/Derio esparruan izapidea amaitzea.</p> <p>5. Zamudio-Derio campuseko egungo bideria zati batean konpontzea.</p>	<p>100%</p> <p>100%</p>	<p>2. Abanto: Finalización del proceso de compra de los terrenos del ámbito.</p> <p>• Urbanización</p> <p>1. Parque Científico de la UPV/EHU, en Leioa: Finalización de la ejecución de las obras de urbanización.</p> <p>2. Ejecución parcial de los trabajos de electrificación del Parque Científico.</p> <p>3. Abanto: Conclusión de los trámites urbanísticos.</p> <p>4. Fin de la tramitación del sector Geldo/Derio.</p> <p>5. Reparación parcial de la vialidad actual en el campus Zamudio-Derio.</p>
<p>• Eraikinak egitea eta instalazioak garatzea</p> <p>1. Zientzia Parkeko egoitza-eraikina barrutik egokitzea zati batean.</p> <p>2. Bizkaiko Biofisika Unitatearen eraikinaren obrak amaitzea.</p> <p>3. Altzariak eta ekipamendu espezifiko eskuratzea, Derion dagoen 612 inkubazio-eraikineko laborategirako.</p> <p>4. 502 eraikinaren merkataritza-gunea egokitzea.</p> <p>5. Guneak egokitzea eraikin berrietan enpresak instalatzeko (407, 501B).</p> <p>6. 208, 206 eta 207 eraikinetako girotze-instalazioak berritzea.</p> <p>7. BTEKen edukiak etengabe eguneratzeko eta komunikazio-euskarriak garatzeko ahalegina.</p> <p>8. 602 eraikinean, BTEKen, bulegoak egokitzea.</p> <p>9. Instalazioak, komunikazio-sistema aurreratuak, etab. modernizatzeko inbertsioak egitea.</p> <p>• Plataforma teknologikoak garatzea</p> <p>1. Teknologiaren Interpretazio Zentroa, BTEK, sustatzea.</p> <p>2. 612 eraikina, inkubadorea, martxan jartzea.</p>	<p>100%</p>	<p>• Construcción de edificios y desarrollo de instalaciones</p> <p>1. Acondicionamiento Interior de manera parcial del edificio Sede en el Parque Científico.</p> <p>2. Finalización de las obras del edificio de la Unidad de Biofísica de Bizkaia.</p> <p>3. Adquisición de mobiliario y equipamiento específico de laboratorio del edificio incubadora 612 en Derio.</p> <p>4. Acondicionamiento de la zona comercial del edificio 502.</p> <p>5. Acondicionar espacios para la instalación de empresas en los edificios más recientes (407, 501B).</p> <p>6. Renovación de las instalaciones de climatización de los edificios 208, 206 y 207.</p> <p>7. Esfuerzo de actualización permanente de los contenidos BTEK y desarrollo de soportes de comunicación.</p> <p>8. Habilitación oficinas del edificio 602, BTEK.</p> <p>9. Realizar inversiones en modernización de instalaciones, sistemas avanzados de comunicaciones, etc.</p> <p>• Desarrollo de plataformas tecnológicas</p> <p>1. Potenciación del Centro de Interpretación de la Tecnología, BTEK.</p> <p>2. Puesta en marcha del edificio incubadora 612.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>3. Bizkaiko Biofisika Unitatea martxan jartzea.</p> <p>4. Zientzia Parkean hainbat plataforma teknologikoren garapena ahalbidetzea: ESS Bilbao, 1 eraikina, EHU plataformak</p> <p>5. EEEren BIMEP proiektua (itsaso zabalean olatuen energia hartzeko sistemak ikertzeko, frogatzeko eta ustiatzeko itsas-azpiegitura) Bizkaiko Zientzia eta Teknologia Parkean integratzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Egoitza/campus berriak abiaraztea <p>1. Abanto: Hirigintzako izapidetzea amaitzea.</p> <p>2. Zorrotzaurreko Teknologia Parkea: erakundeekin hitzarmenak adosteko ildotik jarraitzea, parkea abiarazteko.</p> <p>3. Obren egikaritzea hastearekin batera, BIMEP Armintza ezartzea atxikitako campus gisa.</p> <p>2. BERRIKUNTZA ARLOKO POLITIKA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Berrikuntzaren eta lehiakortasunaren kultura sustatzea eta hedatzea. <p>1. INNOVANET sarearen Bizkaiko lurralde-nodoa finkatzeko ekintza berriak gauzatzea, sarea dinamizatuz eta ETEei jardunbide egokiak eta euren lehiakortasuna hobetzeko tresnak helaraziz.</p> <p>2. Europako, nazioko eta Euskadiko berrikuntza-sistemako Berrikuntza eta Lehiakortasunerako Politikak hedatzen jarraitzea, bai eta teknologia hedatu eta eskualdatzeko jardunaldiak antolatzea eta sustatzea ere.</p> <p>3. Zientzia eta teknologia hedatzea, jakinaraztea eta gizarteratzea, ateak zabaltzeko egunak antolatuz eta BTEK Teknologiaren Interpretazio Zentroak egiten dituen ohiko ekintzen bidez. Horrez gain:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kanpamentu teknologikoak antolatzea. • Jardunaldi monografikoak egitea. • Zentro Teknologikoekin akordioak euren jarduerak hedatzeko. • BTEK zentrorako 2.0 webgune espezifikoak garatzea. 	<p></p> <p></p> <p></p> <p></p> <p>15</p> <p>7.000</p>	<p>3. Puesta en marcha de la Unidad de Biofísica de Bizkaia.</p> <p>4. Posibilitar el desarrollo de distintas plataformas tecnológicas en el Parque Científico: ESS Bilbao, Edificio 1 plataformas UPV.</p> <p>5. Integración del proyecto BIMEP (Infraestructura marina para la investigación, demostración y explotación de sistemas de captación de energía de las olas en mar abierto) del EVE, en el Parque Científico Tecnológico de Bizkaia.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lanzamiento de nuevas sedes/Campus <p>1. Abanto: Finalizar la tramitación urbanística.</p> <p>2. Parque Tecnológico de Zorrozaure: Avanzar en la línea de consecución de acuerdos institucionales para su lanzamiento.</p> <p>3. Materializar BIMEP Armintza como Campus adherido con el inicio de la ejecución de las obras.</p> <p>2. POLÍTICA DEL ÁREA DE INNOVACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Promoción y difusión de la cultura de la Innovación y la competitividad. <p>1. Desarrollar nuevas acciones para consolidar el nodo territorial de Bizkaia de la Red INNOVANET, dinamizando la Red y difundiendo a las PYMES buenas prácticas y herramientas para la mejora de su competitividad.</p> <p>2. Continuar con la difusión de las Políticas de Innovación y Competitividad europeas, nacionales y del sistema Vasco de Innovación así como organizar y promover jornadas de difusión y transferencia de tecnología.</p> <p>3. Divulgación, comunicación y socialización de la Ciencia y Tecnología mediante jornadas de puertas abiertas y el Centro para la Interpretación de la Tecnología BTEK, a través de sus actividades habituales y además:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Organización de Campamentos Tecnológicos. • Celebración de Jornadas Monográficas. • Acuerdos con CCTT para la difusión de su actividad. • Desarrollo de un sitio web 2.0 específico de BTEK.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Eragile zientifiko-teknologikoen eta enpresen arteko lankidetzak. <ol style="list-style-type: none"> 1. Laguntza tekniko ematea eta nazioko nahiz nazioarteko Teknologia Parkeekin lankidetzak-hitzarmenak egitea, baita teknologia parkeen gaineko proiektu-ekimen berriak ebaluatzea ere. 2. Parte hartze aktiboa APTE Parke Teknologikoen Sarean, 1. presidenteordetza eta Gobernantza Batzordeko presidente karguak betez eta teknologia eskualdatzeko batzordea ordezkatzuz. Horrez gain, Parkeen Nazioarteko Elkartean, IASPen, dugun parte hartzea sustatzea. 3. Lankidetzak-proiektuak abiaraztea beste eragile batzuekin, osasunaren sektorean nahiz bestelako aukera-sektoretan. <ul style="list-style-type: none"> • OTEBen sorrera eta garapena bultzatzea eta sektore berriak sustatzea. <ol style="list-style-type: none"> 1. Derioko 612 eraikinean, inkubadorean, OTEBak sortzeko eta garatzeko laguntza. <ul style="list-style-type: none"> • Enpresa, zentro teknologiko eta ikerketa-zentroyen I+G+b azpiegiturak garatzen laguntzea eta finantziarioa lortzeko bidean. • Komunitate iraunkor eta parte-hartzailea bultzatzea. <ol style="list-style-type: none"> 1. Parkeko sozietate kudeatzaileak berak garapen iraunkorreko ekintzak berriak gauzatzea. 2. AISIATEK elkarteak dinamizatzea. 3. INNOVALAN (BIOESKOLA BBK) proiektuak sustatzea eta gauzatzea. 4. Proiektu europar honetan parte hartzea: Zero Hytechpark (Life +). <p>3. MARKETING-POLITIKA: SUSTAPEN PROAKTIBOKO POLITIKA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Parkean instalatutako enpresek etengabe harremanetan jartzea euren benetako beharrak ezagutze aldera. • Enpresa eta sektore berriak erakartzea; hori lortzeko gaitasuna duten erakunde, eragile eta preskriptoreekin adostutako hitzarmenen bidez. • Komunikazio-ekintzak. 	<p style="text-align: center;">6</p> <p style="text-align: center;">3</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Colaboración entre los agentes científico-tecnológicos y Empresas. <ol style="list-style-type: none"> 1. Prestar asistencia técnica y celebrar acuerdos de colaboración con Parques Tecnológicos nacionales e internacionales, así como evaluar nuevas iniciativas de proyectos de parques tecnológicos. 2. Participación activa en la Red de Parques Tecnológicos, APTE., ocupando la Vicepresidencia 1ª, la Presidencia de la Comisión de Gobernanza y representación en la comisión de transferencia de tecnología. Adicionalmente impulso de nuestra participación en la Asociación Internacional de Parques, IASP. 3. Puesta en marcha de proyectos de colaboración con otros agentes, tanto en el sector salud, como en otros sectores de oportunidad. <ul style="list-style-type: none"> • Impulso a la creación y desarrollo de NEBTs y a la potenciación de nuevos sectores. <ol style="list-style-type: none"> 1. Apoyo a la creación y desarrollo de NEBT's en la incubadora del edificio 612 en Derio. <ul style="list-style-type: none"> • Colaborar, en el desarrollo de infraestructuras de I+D+i de Empresas y Centros Tecnológicos y de Investigación y en la captación de financiación. • Impulso a una comunidad sostenible y participativa. <ol style="list-style-type: none"> 1. Nuevas acciones en materia de Desarrollo Sostenible por parte de la propia Sociedad Gestora del Parque. 2. Dinamizar la Asociación AISIATEK. 3. Potenciar y desarrollar el proyecto INNOVALAN (BIOESKOLA BBK). 4. Participación en el proyecto europeo: Zero Hytechpark (Life +). <p>3. POLÍTICA DE MARKETING: POLÍTICA DE PROMOCIÓN PROACTIVA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Contactos permanentes con las empresas instaladas en el Parque para conocer sus necesidades reales. • Atracción de nuevas Empresas y sectores mediante acuerdos con instituciones, agentes y prescriptores con capacidad para conseguirlo. • Acciones de comunicación.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. Teknologia Parkeko komunikazio-euskarriak (webgunea, argitalpenak, etab.) sustatzea eta euren edukia etengabe eguneratzea.</p> <p>2. Gune eta ekimen berrietarako, BTEK barne, komunikazio-plana idaztea eta egikaritzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> Parkearen eta Euskadiren irudia gune erakargarri gisa sustatzeko ekintzak. <p>1. Nazioarteko ordezkariak instituzional, enpresarial eta akademikoen bisitak jasotzea.</p> <p>2. Nazioko zein nazioarteko hedapen-ekitaldi, foro eta kongresuetan parte-hartzea eta horiek antolatzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> Gertakariak. Bertaratuak. <p>3. Parkearen eredua ustiatzea.</p> <p>4. Ateak zabaltzeko eguna eta bestelako ekitaldi interesgarriak egitea.</p>	<p>30</p> <p>1.300</p> <p>36.000</p>	<p>1. Potenciación de los soportes de comunicación del Parque Tecnológico (web, publicaciones, etc.) y actualización permanente de los contenidos.</p> <p>2. Redacción y Ejecución de los Planes de Comunicación para los nuevos espacios e iniciativas, incluido BTEK.</p> <ul style="list-style-type: none"> Acciones de promoción de la imagen del Parque y de Euskadi como espacio atractivo. <p>1. Recepción de visitas internacionales de Delegaciones institucionales, empresariales y académicas.</p> <p>2. Participación y organización de actos de difusión, foros y congresos nacionales e internacionales.</p> <ul style="list-style-type: none"> Eventos. Asistentes. <p>3. Exportación del modelo de parque.</p> <p>4. Celebración de la Jornada de Puertas Abiertas y otros eventos de interés.</p>
<p>4. MERKATARITZA-POLITIKA ETA ZERBITZU KOMUNEN PRESTAZIOA</p> <ul style="list-style-type: none"> Higiezinak merkaturatzea eta sustatzea. <p>1. Lurzatiak eta bulegoak saltzea.</p> <p>2. Errentamenduengatik sarrerak lortzea eta lokalen okupazio tasa egokiei eustea, eraikin-eskaintza berria kontuan hartuta.</p> <p>3. Instalaturako enpresak.</p> <p>4. Enplegu-bolumena.</p> <ul style="list-style-type: none"> Enpresei eskainitako zerbitzuak hobetzea. <p>1. Aparkaleku eta garraio arazoekin loturiko alderdiak hobetzea eta zerbitzu eta aparkalekuetarako eraikin berria definitzea.</p> <p>2. Merkataritza-gune berria abian jartzea.</p> <p>3. Laguntza-azpiegitura berriak sortzea Zientzia Parkean.</p>	<p>6M</p> <p>>72%</p> <p>228</p> <p>7.500</p>	<p>4. POLÍTICA COMERCIAL Y PRESTACIÓN DE SERVICIOS COMUNES</p> <ul style="list-style-type: none"> Comercialización inmobiliaria y promoción. <p>1. Venta de parcelas de terreno y oficinas.</p> <p>2. Obtención de ingresos por arrendamiento manteniendo adecuadas tasas de ocupación de locales, teniendo en cuenta la nueva oferta de edificios.</p> <p>3. Empresas instaladas.</p> <p>4. Volumen de empleo.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mejora de los servicios a Empresas. <p>1. Mejora de aquellos aspectos relacionados con los problemas de aparcamiento y transporte y la definición de un nuevo edificio de servicios y aparcamiento.</p> <p>2. Puesta en servicio de la nueva Zona Comercial.</p> <p>3. Creación de nuevas infraestructuras de apoyo en el Parque Científico.</p>
<p>5. FINANTZA-POLITIKA</p>		<p>5. POLÍTICA FINANCIERA</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> Finantzaketa lortzea hainbat programa publikoren bidez. Autofinantzaketaren bidez baliabideak sortzea, ez da irizten kapital-zabalkuntzarik gure erakunde-bazkideen aldetik, ezta kreditu-erakundeekiko zorpetzerik ere. Ustiapen-gastuak murrizteko bidean aurrera egitea, aurreko urteko aurrekontuarekin parekatuz. <p>6. LANGILE-POLITIKA</p> <ul style="list-style-type: none"> Erakundea giza-baliabide egokiez hornitzea Sozietatearen helburu estrategikoak lortze aldera. Sozietateko langileei zuzenduriko etengabeko prestakuntza-lana areagotzea. <p>7. KUDEAKETA ETA BARNE-HOBEKUNTZA</p> <ul style="list-style-type: none"> Sistemak. <ol style="list-style-type: none"> Kalitate-sistemari eustea eta hobekuntza sustatzea zehaztutako prozesuetan. Gobernu arduratsuari buruzko proiektuak gauzatzen jarraitzea. Iraunkortasun-plana gauzatzea eta ingurumenaren kudeaketarako sistemarekin (EKOSCAN) jarraitzea. Etengabeko hobekuntza, datu pertsonalak babesteari dagokionez (DPBL). Laneko arriskuen prebentziorako ekintza-plana gauzatzea eta hobetzea. Informazio-sistemak <p>BTEK Teknologiaren Interpretazio Zentroaren kudeaketa.</p> 	<p>2,5M_</p> <p>5%</p>	<ul style="list-style-type: none"> Obtención de financiación a través de diferentes programas públicos. Autofinanciación como objetivo prioritario para los próximos ejercicios recurriendo únicamente a endeudamiento con entidades de crédito para actuaciones extraordinarias. Profundizar en la senda de reducción de gastos de explotación, sobre el presupuesto del ejercicio anterior. <p>6. POLÍTICA DE PERSONAL</p> <ul style="list-style-type: none"> Dotar a la organización de los recursos humanos adecuados para alcanzar los objetivos estratégicos de la sociedad. Intensificar la labor formativa continua del personal de la sociedad. <p>7. GESTIÓN Y MEJORA INTERNA</p> <ul style="list-style-type: none"> Sistemas. <ol style="list-style-type: none"> Mantenimiento del Sistema de Calidad e impulso de la mejora en los distintos procesos definidos. Continuar con el desarrollo de los Proyectos de Gobierno Responsable. Desarrollo de un Plan de Sostenibilidad y mantenimiento del Sistema de Gestión Medioambiental (EKOSCAN). Mejora continua en materia de Protección de Datos de Carácter Personal (LOPD). Desarrollo y mejora del Plan de acción en materia de Prevención de Riesgos Laborales. Sistemas de información. <p>Gestión del Centro de Interpretación de la Tecnología BTEK.</p>

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	--	100	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	--	100	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	--	100	--	100

Parque Tecnológico -Teknologi Elkartegia, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		5
- Bestelako zuzendariak <i>Otros Directivos</i>		5
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		15
- Goi-mailako Teknikariak, A <i>Titulados Superiores A</i>		4
- Erdi-mailako Teknikariak, B <i>Técnicos Medios B</i>		5
- Administrariak, C <i>Administrativos C</i>		6
Guztira Total		20

Parque Tecnológico -Tecnologi Elkartegia, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	137.596.914	120.331.913	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	125.181.900	125.822.579
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	4.717.750	4.717.750	A-1) Fondo propioak Fondos propios	123.251.318	123.891.997
2. Kontzesioak <i>Concesiones</i>	4.717.750	4.717.750	I. Kapitala <i>Capital</i>	100.659.700	100.659.700
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	41.244.193	41.244.193	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	100.659.700	100.659.700
3. Ekoizpen-bidean den ibilgetua eta aurrerakinak <i>Inmovilizado en curso y anticipos</i>	41.244.193	41.244.193	II. Jaulkipen-prima <i>Prima de emisión</i>	2.243.910	2.243.910
III. Ondasun higiezinak inbertsioak <i>Inversiones inmobiliarias</i>	91.567.886	74.302.885	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	21.838.215	21.838.215
1. Lurrak <i>Terrenos</i>	2.400.000	----	1. Lege- eta estatutu-erreserbak <i>Legal y estatutarias</i>	2.106.580	2.106.580
2. Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	89.167.886	74.302.885	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	19.731.635	19.731.635
V. Epe luzeko finantza inbertsioak <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	8.524	8.524	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(849.828)	----
1. Ondare-tresnak <i>Instrumentos de patrimonio</i>	100	100	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(849.828)	----
2. Hirugarrenei emandako kredituak <i>Créditos a terceros</i>	1.400	1.400	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(640.679)	(849.828)
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	7.024	7.024	A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	1.930.582	1.930.582
VI. Zerga geroratuen aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>	58.561	58.561	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	44.333.498	33.208.652
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	42.607.977	52.194.749	I. Epe luzeko hornidurak <i>Provisiones a largo plazo</i>	7.266.726	7.266.726
II. Izakinak <i>Existencias</i>	36.458.113	40.958.113	4. Bestelako hornidurak <i>Otras provisiones</i>	7.266.726	7.266.726
1. Merkataritzakoak <i>Comerciales</i>	36.434.524	40.934.524	II. Epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	31.739.969	25.145.123
6. Hornitzaileei emandako aurrerakinak <i>Anticipos a proveedores</i>	23.589	23.589	2. Kreditu-erakundeekin zorrak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	10.402.361	7.902.361
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	2.749.870	2.752.270	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	21.337.608	17.242.762
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emeategatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	2.275.577	2.275.577	III. Taldeko enpresekin eta elkartuekin epe luzeko zorrak <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	4.530.000	----
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	63.105	63.105	IV. Zerga geroratuen pasiboak <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	750.782	750.782
4. Pertsonala <i>Personal</i>	----	2.400	V. Epe luzeko aldizkapenak <i>Periodificaciones a largo plazo</i>	46.021	46.021
5. Zerga korrientearen aktiboak <i>Activos por impuesto corriente</i>	93.384	93.384	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	10.689.493	13.495.431
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzeak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	317.804	317.804	III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	10.129.103	12.935.041
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	427	427	2. Kreditu-erakundeekin zorrak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	33.056	2.573.793
2. Enpresekiko kredituak <i>Créditos a empresas</i>	427	427	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	10.096.047	10.361.248
VI. Epe laburreko aldizkapenak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	1.278	1.278	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	560.390	560.390
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	3.398.289	8.482.661	2. Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	17.029	17.029
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	3.398.289	8.482.661	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	501.748	501.748
			4. Pertsonala (ordaintzeko dauden ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	6.346	6.346
			6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	35.267	35.267
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	180.204.891	172.526.662	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	180.204.891	172.526.662

Parque Tecnológico -Tecnologi Elkartegia, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(640.679)	(849.828)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	4.773.062	4.583.263
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	4.500.000	4.293.000
c)	Hornidura-aldaketak (+/-) Variación de provisiones (+/-)	100.000	100.000
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(50.000)	(50.000)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	223.062	240.263
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	4.500.000	15.350.795
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	4.500.000	6.472.000
b)	Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	----	5.600.000
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	----	3.278.795
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	(273.062)	(290.263)
a)	Interesen ordainketa (-) Pagos de intereses (-)	(223.062)	(240.263)
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	50.000	50.000
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(100.000)	(100.000)
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	8.359.321	18.793.967
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(21.765.001)	(28.991.292)
d)	Ondasun higiezinak inbertsioak Inversiones inmobiliarias	(21.765.001)	(28.979.292)
e)	Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	----	(12.000)
7.	Desinbertsioen kobrantzak (+) Cobros por desinversiones (+)	2.400	----
e)	Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	2.400	----
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(21.762.601)	(28.991.292)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
10.	Pasibo finantzarioko tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	8.318.908	5.499.089
a)	Jaulkipena Emisión	11.124.846	6.565.696
2.	Kreditu-erakundeekiko zorrak (+) Deudas con entidades de crédito (+)	2.500.000	----
3.	Taldeko-enpresekin eta elkartuekin zorrak (+) Deudas con empresas del grupo y asociadas (+)	4.530.000	250.000
5	Bestelako zorrak (+) Otras deudas (+)	4.094.846	6.315.696
b)	Itzulketak eta amortizazioak Devolución y amortización de	(2.805.938)	(1.066.607)
2.	Kreditu-erakundeekiko zorrak (-) Deudas con entidades de crédito (-)	(2.540.737)	(820.000)
5.	Bestelako zorrak (-) Otras deudas (-)	(265.201)	(246.607)
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	8.318.908	5.499.089
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	----	----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	(5.084.372)	(4.698.236)

Parque Tecnológico -Teknologi Elkartegia, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios	14.022.034	16.561.309
a) Salmentak Ventas	6.122.034	8.244.000
b) Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios	7.900.000	8.317.309
4. Hornikuntzak Aprovisionamientos	(4.500.000)	(6.472.000)
a) Salgaien kontsumoa Consumo de mercaderías	(4.500.000)	(6.472.000)
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación	200.000	320.314
b) Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	200.000	320.314
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal	(1.224.000)	(1.224.000)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(991.765)	(970.662)
b) Karga sozialak Cargas sociales	(232.235)	(253.338)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	(4.465.651)	(5.552.188)
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(4.095.651)	(5.182.188)
b) Tributuak Tributos	(270.000)	(270.000)
c) Merkataritza eragiketetako galerak, narriadurak eta hornidura-aldaketak Pérdidas, deterioro y variación provisiones por oper. comerciales	(100.000)	(100.000)
9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	(4.500.000)	(4.293.000)
A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)	(467.617)	(659.565)
16. Sarrera finantzarioak Ingresos financieros	50.000	50.000
b) Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros	50.000	50.000
b2) Hirugarren enpresetakoak De terceros	50.000	50.000
17. Gastu finantzarioak Gastos financieros	(223.062)	(240.263)
b) Hirugarrenetikiko zorrenak Por deudas con terceros	(223.062)	(240.263)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)	(173.062)	(190.263)
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(640.679)	(849.828)
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)	(640.679)	(849.828)

Parque Tecnológico -Teknologi Elkartegia, S.A.

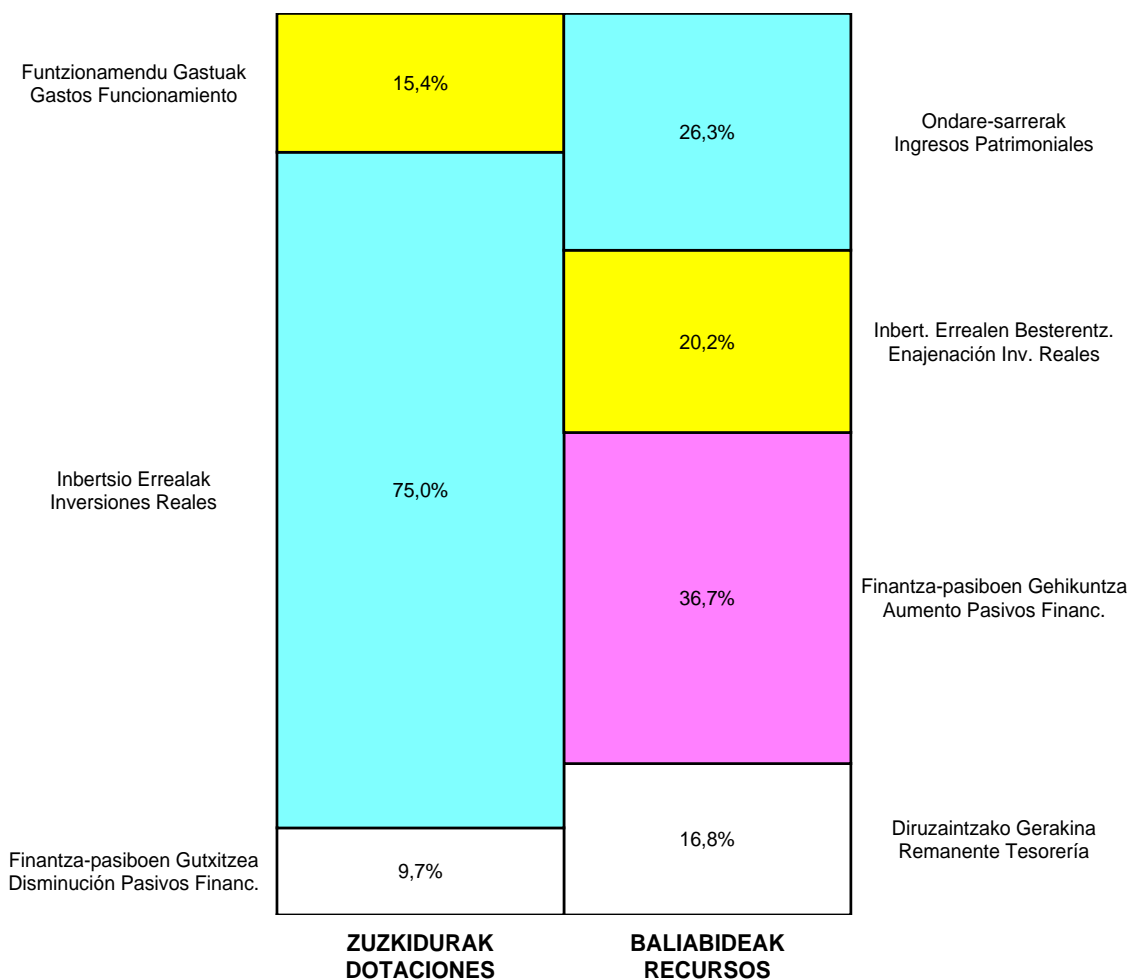
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBATURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	100.660	----	2.244	21.838	----	----	----	(850)	----	----	----	1.931	125.823
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	100.660	----	2.244	21.838	----	----	----	(850)	----	----	----	1.931	125.823
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								(641)			----	----	(641)
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.				----		(850)		850					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	100.660	----	2.244	21.838	----	(850)	----	(641)	----	----	----	1.931	125.182

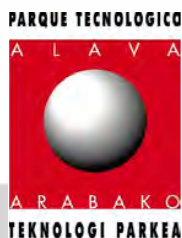
Parque Tecnológico -Tecnologi Elkartegia, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Personal-gastuak Gastos de Personal	1.224.000	Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	200.000
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	4.465.651	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	7.950.000
Finantza-gastuak Gastos Financieros	223.062	Inbert. Errealen Besterentz. Enajenación Inv. Reales	6.122.034
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	21.765.001	Finantza-aktiboen Gutxitzea Disminución Activos Financ.	2.400
Finantza-pasiboen Gutxitzea Disminución Pasivos Financ.	2.805.938	Finantza-pasiboen Gehikuntza Aumento Pasivos Financ.	11.124.846
		Diruzaintzako Gerakina Remanente Tesorería	5.084.372
Guztira Total	30.483.652	Guztira Total	30.483.652



Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS				23.313.589
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL				23.313.589
210 Lurrak eta ondasun naturalak Terrenos y bienes naturales			1.103.118	
2100 Inbertsioak lurretan eta ondasun naturaletan Inversiones en terrenos y bienes naturales			1.103.118	
1 15.2 lursaila (EPSILON). Parcela 15.2 (EPSILON).		1.103.118		
211 Eraikuntzak Construcciones			16.485.638	
2110 Eraikuntzetako inbertsioak Inversiones en construcciones			16.485.638	
1 15.2 lursailaren eraikina (EPSILON). Edificio parcela 15.2 (EPSILON).		16.485.638		
212 Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas			505.392	
1 Instalazio eta bulegoen egokitzapena. Acondicionamiento de instalaciones y oficinas.		505.392		
216 Altzariak Mobiliario			4.000	
217 Informazioa prozesatzeko ekipamenduak Equipos para procesos de información			3.000	
219 Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material			10.000	
231 Ekoizpen-bidean diren eraikuntzak Construcciones en curso			5.202.441	
1 Gizarte, kirol eta merkataritza Gunea. Area social, comercial y deportiva.		2.261.945		
2 P.I.E. - 2. P.I.E. - 2.		2.742.272		
3 Izapide urbanistikoa PTA handitzeko. Tramitación urbanística ampliación PTA.		198.224		
III. FINANTZA-INBERTSIOEN GEHIKUNTZA ETA ONDARE-TRESNEN GUTXITZEA AUMENTO DE INVERSIONES FINANCIERAS Y DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO				6.000
2. BESTELAKO FINANTZA-INBERTSIOAK OTRAS INVERSIONES FINANCIERAS				6.000
254 Pertsonalari emandako epe luzeko kredituak Créditos a largo plazo al personal			6.000	
IV. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GUTXITZEA (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)				325.379
2. KREDITU-ERAKUNDEEKIKO ZORRAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO				325.379
520 Kreditu-erakundeekin epe laburreko zorrak Deudas a corto plazo con entidades de crédito			325.379	
5200 Kreditu-erakundeekin epe laburreko maileguak Préstamos a corto plazo de entidades de crédito			325.379	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				23.644.968

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK <i>FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</i>			1.294.248
IV.	ONDARE-TRESNEN GEHIKUNTZA ETA FINANTZA-INBERTSIOEN GUTXITZEA <i>AUMENTO DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO Y DISMINUCIÓN DE INVERSIONES FINANCIERAS</i>			16.485.638
4.	BESTELAKO FINANTZA-INBERTSIOAK <i>OTRAS INVERSIONES FINANCIERAS</i>			16.485.638
	542 Epe laburreko hartzeak <i>Créditos a corto plazo</i>		16.485.638	
V.	PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GEHIKUNTZA <i>AUMENTO DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO</i>			272.000
4.	BESTELAKO ZORRAK <i>OTRAS DEUDAS</i>			272.000
	180 Epe luzerako hartutako fidantzak <i>Fianzas recibidas a largo plazo</i>		272.000	
VII.	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GUTXITZE GARBIA <i>DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES</i>			5.593.082
FINANTZAKETA GUZTIRA <i>TOTAL FINANCIACIÓN</i>				23.644.968

Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				604.280
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			484.942
640	Soldatak Sueldos y salarios		484.942	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		484.942	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			119.338
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantza Seguridad Social a cargo de la empresa		119.338	
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO				1.459.680
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			1.380.420
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		21.180	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		21.180	
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		684.160	
6229	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		684.160	
1	Hirigintza erakundea. Entidad urbanística.	300.000		
2	Konponketa orokorra. Mantenimiento general.	9.902		
3	Instalazio teknikoaren mantenimendua eta zaintza. Mantenimiento instalaciones técnicas y vigilancia.	84.063		
4	Garbiketa. Limpieza.	103.439		
5	Ahotsa eta data sarea. Red de voz y datos.	5.053		
6	Lorezaintza. Jardinería.	46.688		
7	Klimatizazioa. Mantenimiento de climatización.	38.710		
8	Igogailuak eta sistema elektrikoak. Sistemas eléctricos y ascensores.	46.305		
9	Informatika-sistemak. Sistemas informáticos.	20.000		
10	Bestelako mantenimenduak. Otros mantenimientos.	30.000		
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		209.809	
1	Profesional zerbitzuak, aholkularitzak, ikuskaritzak, informatika eta diseinua, prestakuntza, gelen kudeaketa. Servicios profesionales varios, asesorías, auditorías, informática y diseño, formación, gestión de salas y actos.	209.809		
625	Aseguru-primak Primas de seguros		21.148	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		2.000	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		51.014	
6270	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda		51.014	

Euro / Euros

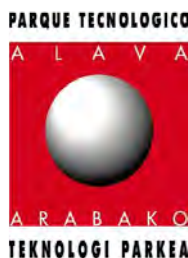
GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
628	Hornigaiak Suministros		296.737	
6289	Bestelako hornidurak Otros suministros		296.737	
1	Hornidurak. Suministros.	296.737		
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		94.372	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia		25.954	
6291	Bulegoko materiala Material de oficina		4.000	
6294	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta bestelako argitalpenak Prensa, revistas, libros y otras publicaciones		25.728	
6298	Osasun-zerbitzuak Servicios sanitarios		37.335	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		1.355	
3.	TRIBUTUAK TRIBUTOS			79.260
631	Bestelako tributuak Otros tributos		79.260	
III.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			458.413
2.	HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK POR DEUDAS CON TERCEROS			458.413
662	Zorren interesak Intereses de deudas		458.413	
6623	Kreditu-erakundeekiko zorren interesak Intereses de deudas con entidades de crédito		458.413	
VI.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			1.294.248
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				3.816.621

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			3.641.673
1.	SALMENTAK VENTAS			1.470.000
707	Eraikuntza, lur eta beste batzuen salmentak Venta de construcciones, terrenos y otros		1.470.000	
7070	Eraikuntza eta lurren salmentak Ventas de construcciones y terrenos		1.470.000	
1	Lursailen salmenta. Ventas de parcelas a terceros.	570.000		
2	Eraikinen salmenta. Venta de edificaciones.	900.000		
2.	ZERBITZU-EMATEAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			2.171.673
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		2.171.673	
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		2.171.673	
1	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei. Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros.	2.171.673		

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN			65.811
	759 Hainbat zerbitzuren sarrerak Ingresos por servicios diversos		65.811	
	7591 Bestelako hainbat zerbitzuren sarrerak Otros ingresos por servicios diversos		65.811	
V.	SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			109.137
	2. BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			109.137
	769 Bestelako sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		109.137	
	7690 Interes finantzarioak Intereses financieros		31.203	
	7691 Errentamendu finantzarioen interesak Intereses de arrendamientos financieros		77.934	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				3.816.621



1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

PARQUE TECNOLÓGICO DE ÁLAVA - ARABAKO TEKNOLOGI PARKEA, S.A. izeneko sozietatea, enpresa publikoa da, Euskal Autonomia Erkidegoko Jaurlaritzako Ekonomiaren Garapen eta Lehiakortasun Sailera atxikia. Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzuak (SPRI) eta Arabako Foru Aldundiak eratu zuten 1992ko urriaren 21ean.

Arabako Teknologia Elkartegia, Euskal Sektore Publikoak dauka bere gain, betiere Eusko Jaurlaritzaren Industria eta Teknologia Politikaren esparruaren barruan, eta berorren beste tresna bat izateko sortu zen, industriaren inguruko ekimenak eta inbertsioak bizkortu eta sustatzeko helburu sozialarekin. Horretarako, eduki berritzaile handiko industria- eta zerbitzu-jarduerekin batera, goi-teknologiako enpresak kokatzeko azpiegitura egokia sortu zen, eta Unibertsitatearen, Teknologia Zentroyen eta enpresen arteko teknologia- eta ezagutza-transferentzia bultzatu zen.

Berrikuntzaren abangoardian jardun behar du Elkartegiak, teknologia eta ezagutza transferitzen eta bertoko, estatuko nahiz munduko gainerako herrialdeetako sareetako kide izaten, teknologia aurreratuko enpresak ezartzen eta garatzen erreferente izaten jarraitzeko, etorkizuneko erreferentzia izaten jarraitzeko, enpresen abantaila lehiakorrek gehitzeko eta gizarteari balioa ekartzeko.

Kapital soziala horrela banatzen da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La sociedad PARQUE TECNOLÓGICO DE ÁLAVA-ARABAKO TEKNOLOGI PARKEA, S.A. es una Empresa Pública adscrita al Departamento de Desarrollo Económico y Competitividad del Gobierno de la Comunidad Autónoma de Euskadi y se constituyó el 21 de octubre de 1992 por la Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A. y por la Diputación Foral de Álava – Arabako Foru Aldundia.

El Parque Tecnológico de Álava, promocionado por el Sector Público Vasco dentro del marco de la Política Industrial y Tecnológica del Gobierno, se creó como un instrumento más de la misma, con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial, mediante la creación de una infraestructura que posibilite la implantación de empresas de alta tecnología, junto con actividades industriales y de servicios de alto contenido innovador, y, al mismo tiempo, potenciar la transferencia de tecnología y de conocimiento entre la Universidad, los Centros Tecnológicos y las empresas.

El Parque debe actuar en la vanguardia de la innovación, mediante la transferencia de tecnología y conocimiento y la pertenencia a redes, tanto regionales, como estatales e internacionales, para seguir siendo referente obligado en la implantación y el desarrollo de empresas tecnológicamente avanzadas, de manera que pueda seguir siendo referencia de futuro, contribuya a aumentar las ventajas competitivas de las empresas y aporte valor a la Sociedad.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
ERALDAKETA LEHIAKORRERAKO SOZIETATEA, S.A. SOCIEDAD PARA LA TRANSFORMACIÓN COMPETITIVA, S.A.	64,07
ARABA AGENCIA DE DESARROLLO-ARABA GARAPEN BULEGOA	33,61
VITORIA-GASTEIZKO UDALA AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ	2,32
GUZTIRA TOTAL	100

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. INBERTSIO-POLITIKA: AZPIEGITURAK GARATZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1.1. ekintza: Lursaila erostea: <ul style="list-style-type: none"> • Arabako Teknologi Elkartegia handitzeko erosi diren lursailen hirigintza-antolamendurako proiektua abiaraztea. • 1.2. ekintza: Eraikinak eraikitzea: <ul style="list-style-type: none"> • E3 eta E4 eraikinetako ingurutzaila termikoa birgaitzea. • Eraikin zentralaren harrerako klimatizazio-sistema optimizatzea. • E7 eraikinean enpresak ezartzeko guneak egokitzea • Kondentsazio-bateriak ezartzea, Eraikin zentralean eta E7 eraikinean. • Eraikin zentralako fatxada nagusia berritzea, bi dilatazio-juntura berri eginez. • Energia eraginkortasunean inbertsioak E5 eraikinean. • Energia eraginkortasunean inbertsioak Eraikin Nagusian. • E6 eraikineko iturgintza berritzea. • Energia eraginkortasunean inbertsioak E6 eta E7 eraikinetan. • Kanpoko argiteriaren azpiegiturak hobetzeko inbertsioak. • 14.4 partzelaren antolamendu proiektua idaztea, eta Arabako Teknologi Elkartegia S.A.ren eraikin bati buruzko proiektua idaztea eta obra zuzendaritza egitea. • Errentamenduko lokal batzuk egokitzeko, inbertitzea. Instalazioetan eta komunikazioetako sistema aurreratuetan inbertitu da. Ohizko inbertsioak, munta txikikoak (altzariak, ekipamendu informatikoak) ere egin dira. 		<p>1. POLÍTICA DE INVERSIONES: DESARROLLO DE INFRAESTRUCTURAS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acción 1.1: Compra de terreno: <ul style="list-style-type: none"> • Seguimiento del Proyecto de ordenación urbanística de los terrenos adquiridos para la ampliación del Parque Tecnológico de Álava. • Acción 1.2: Construcción de edificios y desarrollo de instalaciones: <ul style="list-style-type: none"> • Inversiones en la optimización de la envolvente térmica de los edificios E3 y E4. • Optimización del sistema de climatización de la recepción del Edificio Central. • Acondicionamiento de espacios para la instalación de empresas en el edificio E7. • Instalación de baterías de condensadores en el Edificio Central y en el Edificio E7. • Renovación de la fachada principal del Edificio Central mediante la ejecución de dos nuevas juntas de dilatación. • Inversiones para la mejora de la Eficiencia Energética del Edificio E5. • Inversiones para la mejora de la Eficiencia Energética del Edificio Central. • Renovación de la instalación de fontanería del Edificio E6. • Inversiones para la mejora de la Eficiencia Energética de los edificios E6 y E7. • Inversiones en la optimización de las instalaciones de Alumbrado Exterior. • Redacción del proyecto de ordenación de la parcela 14.4, así como la redacción de proyecto y dirección de obra de un edificio en dicha parcela de Parque Tecnológico de Álava S.A. • Inversiones en adecuación de algunos locales destinados al arrendamiento, en instalaciones y sistemas avanzados de comunicaciones y en aquellas de carácter mas rutinario y escaso volumen (mobiliario, equipos informáticos, ...).

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Eraikin Nagusiko aretoen ezaugarriak eta zerbitzuen hobekuntzarako inbertsioak. <p>2. BERRIKUNTZA SAILEKO POLITIKA</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2.1. ekintza: Berrikuntza-kultura sustatu eta zabaltzea: <ul style="list-style-type: none"> • Innovanet Sarearen Lurralde Idazkaritza Teknikoa bere gain hartzea, eta 2012an aurrera eraman diren jarduerak koordinatzea. • Prestakuntza-arloan enpresak nazioartean hedatzeko hainbat jardura abian jartzea, SPRIrekin eta Industria Antolamendurako Eskolarekin lankidetzan. • Teknologia zabaldu eta berrikuntzako 20 jardunaldi antolatu dira, Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzako Euskal Sistemako enpresekin eta erakunderekin lankidetzan. • Espainiako Parke Teknologikoen eta Zientifikoen Elkarteko (APTE) Nazioarteko X. Hitzaldia eta IASPen Tailerra antolatzea, Gasteizen 2012ko Europako Hiriburutza Berdearen barruan. • Hainbat ekimenetan parte hartu da berrikuntza sustatzeko, SEA Empresarios Alaveses-en I+G+b Batzordean eta Innovanet Sarean, besteak beste. • 2.2. ekintza: Berrikuntza-kultura sustatu eta zabaltzea: <ul style="list-style-type: none"> • IASP Elkartek abian jarri duen POINT zerbitzuan parte hartzea. Horren bidez, Sareko Parkean dauden enpresek kanpo-enpresekin lankidetzan aritzeko aukera izango dute. • Gaitasun handiko adingabeen garapen integralerako (ADIMAC) Elkartearekin lankidetzak-hitzarmena sinatzea, Goi Errendimenduko Taldearen berrikuntza pedagogikoko proiektua laguntzeko asmoz. • Enpresa Lankidetzarako Sarean argitaratu diren eskaintzak eta eskaerak, deialdiak, ekitaldiak eta argitalpenak zabaltzea. Sare horren partaideetako bat da Espainiako Parke Teknologikoen eta Zientifikoen Elkartea. 		<ul style="list-style-type: none"> • Inversiones relativas a mejorar las características y servicios de las salas del Edificio Central. <p>2. POLÍTICA DEL ÁREA DE INNOVACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acción 2.1: Promoción y difusión de la cultura de la Innovación: <ul style="list-style-type: none"> • Se ha asumido el Papel de Secretaría Técnica Territorial de la Red Innovanet coordinando las diferentes actuaciones llevadas a cabo en 2012. • Se han puesto en marcha actuaciones en materia de formación para la internacionalización de empresas, en colaboración con SPRI y la Escuela de Organización Industrial (EOI). • Se han organizado 20 jornadas y talleres de innovación y transferencia de tecnología, en colaboración con distintas empresas y entidades del Sistema Vasco de Ciencia, Tecnología e Innovación. • Se ha organizado y celebrado la X Conferencia Internacional de APTE y Workshop de IASP, en el marco de la Capitalidad Verde Europea 2012 de Vitoria-Gasteiz. • Se ha participado en distintas iniciativas en relación con la promoción de la innovación, como la Comisión de I+D+i de SEA Empresarios Alaveses. • Acción 2.2: Colaboración entre agentes científico-tecnológicos y empresas: <ul style="list-style-type: none"> • Se ha colaborado en el servicio POINT puesto en marcha por IASP a través del cual las empresas ubicadas en los Parques pertenecientes a esta Red tienen la oportunidad de colaborar con empresas externas. • Se ha firmado un Convenio de Colaboración con la Asociación ADIMAC para apoyar en el proyecto de innovación pedagógica GAR -Grupo de Alto Rendimiento. • Se han difundido publicaciones, eventos, convocatorias, y las ofertas y demandas publicadas en la Red de Cooperación Empresarial (RCE), en la que participa APTE.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Estatuko eta munduko gainerako herrialdeetako enpresen, erakundeen, Teknologi Zentroen eta Teknologi Parkeen bisitaldiak izan dira. Nabarmentzekoa da BIP eta India-FICCI Ordezkaritzaren bisita. • 2.3. ekintza: Unibertsitatearekin lankidetzak: <ul style="list-style-type: none"> • Antonio de Nebrija unibertsitatearekin hitzarmena sinatzea, Ikasleentzako Hezkuntza Lankidetzarako Programen deialdiaren bitartez lankidetzan aritzeko. • UPV/EHUrekin lankidetzan jarraitzea, harekin harremana sendotzeko eta parkean unibertsitateko ikerkuntza-taldeak ezartzeko. • 2.4. ekintza: Beste lankidetzak batzuk: <ul style="list-style-type: none"> • Parkea Arabako Enpresariak eta Arabako Foru Aldundiak antolatutako enpresa-praktiken programaren barruan sartu da, helburu duena tituludunek enpresetan praktikak egiteko aukera ematea. • Parkea Ekonomisten Euskal Elkargoaren Enplegu Zerbitzuarekin lankidetzan dihardu, tituludunak lan-merkatuan sartzen laguntzeko. • 2.5. ekintza: Oinarri Teknologikodun Enpresa Berriak (NEBT direlakoak) sortu eta garatzeko bultzada, baita sektore berriak sutatzeko ere: <ul style="list-style-type: none"> • “Konecta: enpresari berriak” proiektua gauzatzea, oinarri teknologikoko enpresa berrien sorrera eta garapena sustatzeko, Ajobask-Araba eta Amurrio Bidean elkarteekin lankidetzan. • Konekta proiektuarekin jarraitzeko akordioa sinatzea, Ajobask-Araba eta Amurrio Bidean elkarteekin eta Arabako Enpresa eta Berrikuntza Zentroarekin. • Topatek 2012 Enpresa Topaketa egin da, CEIA, Ajobask-Araba eta Amurrio Bidean elkarteekin lankidetzan. • 2.6. ekintza: Teknologi eta Ikerketa enpresetako eta teknologi zentroetako I+G+b-rentzat erakargarria den “teknologikoki aurreratuak diren zerbitzu-eskaintza” bultzatu eta garatzea: <ul style="list-style-type: none"> • Zientzia eta Berrikuntza Ministerioaren erakunde laguntzaile gisa, enpresei babes handia eman zaie, Parke Zientifikoetan eta Teknologikoetan egindako I+G proiektuentzako 2005-2011 Diru-laguntza deialdietako espedienteak izapidetuz. 		<ul style="list-style-type: none"> • Se han recibido distintas visitas, nacionales e internacionales de empresas, instituciones, Centros Tecnológicos y Parques Tecnológicos, destacando la visita del Banco Interamericano de Desarrollo, y de la Delegación India-FICCI Business Delegation. • Acción 2.3: Colaboración con la Universidad: <ul style="list-style-type: none"> • Se ha firmado un Convenio con la Universidad Antonio de Nebrija para colaborar mediante la convocatoria de Programas de Cooperación Educativa para alumnos. • Se ha continuado cooperando con la UPV/EHU con el objetivo de reforzar la relación con ésta y de favorecer la instalación en el Parque de grupos de investigación universitarios. • Acción 2.4: Otras colaboraciones: <ul style="list-style-type: none"> • El Parque se ha acogido al Programa de Prácticas en empresas que SEA Empresarios Alaveses y la Diputación Foral de Álava han convocado para proporcionar a las personas tituladas la posibilidad de realizar prácticas en empresas. • El Parque colabora con el Servicio de Empleo del Colegio Vasco de Economistas para la incorporación de titulados en el mercado laboral. • Acción 2.5: Impulso a la creación y desarrollo de NEBTs (Nuevas Empresas de Base Tecnológica) y a la potenciación de nuevos sectores: <ul style="list-style-type: none"> • Se ha realizado el proyecto “Konecta: Nuevos Empresarios/as” para la promoción de la creación y desarrollo de NEBTs en colaboración con Ajobask-Álava y Amurrio Bidean. • Se ha firmado un acuerdo para la continuación del proyecto Konecta con Ajobask-Álava, Amurrio Bidean y CEIA. • Se ha llevado a cabo el Encuentro Empresarial Topatek 2012, en colaboración con CEIA, Ajobask-Álava y Amurrio Bidean. • Acción 2.6: Impulso y desarrollo de una oferta de servicios tecnológicamente avanzados atractiva para la I+D+i de empresas y Centros Tecnológicos y de Investigación: <ul style="list-style-type: none"> • Se ha realizado, como Entidad Colaboradora del MICINN una intensa labor de apoyo a las empresas, a través de la tramitación de expedientes de las Convocatorias 2005-2011 de Ayudas a proyectos de I+D realizados en Parques Científicos y Tecnológicos.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Espainiako Parke Teknologikoen eta Zientifikoen Elkartearen eta Berrikuntzarako Enpresa Nazionalaren artean akordioa sinatuta, Parkeetako erakunde kudeatzaileen bitartez Parkeetako enpresei aholkularitza-zerbitzua emateko, enpresa-finantziarioari eta maileguskaeren aurkezpenari dagokienez. <p>3. MARKETIN POLITIKA: SUSTAPEN PROAKTIBOKO POLITIKA</p> <ul style="list-style-type: none"> • 3.1. ekintza: Sustapen-ekintzak: <ul style="list-style-type: none"> • Orain Parkeetik kanpo egonik bertara sar litezkeen enpresen azterketa komertzial bat egin da eta haiei buruzko jardun komertzialak egin dira. • Preskriptore Taldeak ekimenarekin jarraituta, Parkea arabar gizarteko eragile kualifikatuen artean sustatzeko, haren preskriptore gisa jardun dezaketenen artean hain zuzen. • Parkeko guneak sustatu dira, automobilgintza-sektoreko marka garrantzitsuek bertan publizitatea filmatzeko eta argazki-saioak egiteko (Lexus, BMW, Opel, Setra, Peugeot). • Parkean ezarrita dauden enprekin harreman iraunkorrak mantentzea, haien beharrak ezagutzeko. • Ekitaldi sozialak eta kirol-jarduerak martxan jarri dira, Parkeko enpresak fidelizatzeko, Parkea eta Gasteizko hiriaren arteko gertutasuna areagotzeko, eta bezero berriak erakartzeko. • Helburua: 3.000 kg elikagaiak batzeko kanpaina gauzatzea, Arabako Elikagaien Bankuarentzat. • Arabako Parke Teknologikoko I. Padel Open Txapelketa ospatzea, 106 jokalariren parte-hartzearekin eta hedapen handiarekin. • Bularreko Minbiziaren Aurkako Ongintzazko Padel Txapelketan parte hartzea, tokiko komunikabideetan oihartzun handia izan duena. • Radio Vitorian hamabost egunez behin parte hartzea, Arabako Parke Teknologikoaren jardura eta haren enpresak ezagutarazteko eta sustatzeko saio batean. • 3.2. ekintza: Erakundeekiko akordioak: 		<ul style="list-style-type: none"> • Se ha firmado un acuerdo entre APTe y ENISA para facilitar a las empresas de los Parques asesoramiento, a través de las entidades gestoras de los Parques, en temas de financiación empresarial y presentación de solicitudes de préstamos. <p>3. POLÍTICA DE MARKETING: POLÍTICA DE PROMOCIÓN PROACTIVA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acción 3.1: Acciones promocionales: <ul style="list-style-type: none"> • Se ha llevado a cabo un análisis comercial de las empresas susceptibles de localizarse en el Parque que actualmente se encuentran fuera de él y se han llevado a cabo actuaciones comerciales en relación a las mismas. • Se ha continuado la iniciativa Grupos de Prescriptores, con el objetivo de promocionar el Parque entre agentes cualificados de la sociedad alavesa, que puedan actuar como prescriptores del mismo, y detectar empresas que puedan ser susceptibles de instalarse en el Parque. • Se han promocionado los espacios del Parque como localizaciones para rodajes de publicidad y sesiones fotográficas para destacar firmas del sector de la automoción (Lexus, BMW, Opel, Setra, Peugeot). • Contactos permanentes con las empresas instaladas en el Parque para conocer sus necesidades. • Se han puesto en marcha acciones de tipo social y deportivo con el fin de fidelizar las empresas del Parque, acercar el Parque a Vitoria y captar nuevos clientes. • Celebración de la campaña de recogida de alimentos Objetivo: 3.000kg para el Banco de Alimentos de Álava. • Celebración del I Open de Pádel Parque Tecnológico de Álava con participación de 106 jugadores y gran difusión. • Colaboración en el Open Benéfico de pádel contra el Cáncer de Mama con gran repercusión en los medios de comunicación locales. • Participación quincenal en Radio Vitoria, en un programa específico dedicado a la actividad del Parque Tecnológico de Álava y a la difusión y promoción de sus empresas. • Acción 3.2: Acuerdos institucionales:

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • SPRIrekin, Gasteizko Udalarekin eta Arabako Enpresari Elkartearekin akordioak sinatzea, Parkean Espainiako Parke Zientifiko eta Teknologikoen Elkartearen X. Nazioarteko Hitzaldia antolatzeako. • Erakunde eskudunekin lankidetzan jarraitu dugu (Vitoria-Gasteizko Udala eta Arabako Foru Aldundia) Vitoria-Gasteiz eta Parkearen arteko garraioa hobetzeko, eta Komunikazio Plan bat egin da. • Gasteizko Mugikortasun iraunkorraren aldeko hiritar foroan parte hartzea. • 3.3. ekintza: Enpresa berriak erakartzea: <ul style="list-style-type: none"> • Komunikazio-ekintzak burutu dira enpresa berriak erakartzeko eta lehendik kokatuta dauden enpresekiko komunikazioa sendotu da, enpresa horiekin zerikusia duten beste enpresa batzuk Elkartegian koka daitezzen. • 3.4. ekintza: Komunikazio-ekintzak: <ul style="list-style-type: none"> • Parkeko eremu ezberdinen komunikazio plana burutu da. • Parkeari publizitatea emateko hainbat kanpainak egin dira, horien artean Andre Maria Zuriaren Jaiak eta Gasteizko Jazz Jaialdia azpimarratzekoak direlarik. • Web orri berria martxan jarri da, Parkeko guneak (lursailak, bulegoak eta aretoak) eta ekitaldiak sustatzeko, eta Parkearen, bertako enpresen eta enpresa laguntzaileen albisterik garrantzitsuenen berri emateko. • Euskotek, eta APTE-Techno aldizkariak argitaratzen jarraitu da. • 3.5. ekintza: Elkartegiak eta Euskadik Berrikuntzarako toki erakargarri bezala duten irudia sustatzeko ekintzak: <ul style="list-style-type: none"> • Espainiako Parke Teknologikoen Elkartearen X. Nazioarteko Hitzaldia antolatzea, 200 pertsonen parte-hartzearekin. • IASPren Tailerra (International Association of Science Parks and Areas of innovation) antolatzea, Europako 30 agenteren parte-hartzearekin. • Hainbat herrialdetako erakunde, enpresen, eta akademiaren ordezkarietako bisitei harrera egitea. 		<ul style="list-style-type: none"> • Se han firmado acuerdos con SPRI, Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, y SEA para la de la X Conferencia Internacional de APTE celebrada en el Parque. • Se ha continuado colaborando con las instituciones competentes (Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y Diputación Foral de Araba/Álava) en relación a la mejora del transporte entre Vitoria-Gasteiz y el Parque, y se ha elaborado un Plan de Comunicación. • Participación en el Foro Ciudadano por la Movilidad Sostenible de Vitoria-Gasteiz. • Acción 3.3: Atracción de nuevas empresas: <ul style="list-style-type: none"> • Se han elaborado acciones de comunicación dirigidas a la atracción de nuevas firmas y se ha reforzado la comunicación con las ya instaladas para traccionar la implantación de entidades relacionadas con ellas. • Acción 3.4: Acciones de comunicación: <ul style="list-style-type: none"> • Se ha elaborado un plan de comunicación de los distintos espacios del Parque. • Se han realizado diversas campañas de publicidad del Parque destacando las Fiestas de la Blanca y el Festival de Jazz de Vitoria-Gasteiz. • Se ha puesto en marcha la nueva página web orientada a promocionar los espacios del Parque (parcelas, oficinas y salas), los eventos, y noticias mas destacadas del Parque, de sus empresas, y de empresas colaboradoras. • Se ha continuado con la publicación de las revistas Euskotek y APTE-Techno. • Acción 3.5: Acciones de promoción de la imagen del Parque y de Euskadi como espacio atractivo para la Innovación: <ul style="list-style-type: none"> • Organización de la X Conferencia Internacional de la Asociación Española de Parques Tecnológicos de España con participación de 200 asistentes. • Organización del Workshop de IASP, International Association of Science Parks and Areas of innovation, con participación de 30 agentes europeos. • Recepción de visitas de Delegaciones institucionales, empresariales y académicas de distintos países.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Nazioko eta nazioarteko foroetan eta biltzarretan parte hartzea. • Ate Irekien XV. Jardunaldia ospatzea. • Radio Vitoriarekin lankidetzan aritzea, Parkeari eta haren enpresei buruzko saioan. "Arabako Parke Teknologikoa: I+G aren bihotzean" saioa hamabost egunean behin egin da, eta Parkeko enpresen eta ikerkuntza-zentroen proiektuak eta jarduerak ezagutzera emateko aukera eskaini digu. • Euskadiren irudia sustatzea, Euskal Parkeen eredia atzerrian imitatu beharreko esperientzia gisa aurkeztuta. Horretarako, hainbat bide erabili dira: erakundeetako, enpresetako eta akademietako bisitarien harrera egitea, foroetan eta biltzarretan parte hartzea, Zientziaren Asteari eta Teknologiarri lotutako jarduerak egitea eta hainbat saretan (Parkeak, Espainiako Parke Teknologikoen eta Zientifikoen Elkarteak, IASP) aktiboki parte hartzea. <p>4. MERKATARITZA POLITIKA ETA ZERBITZU OROKORRAK EMATEA</p> <p>Krisi-agertokiak, merkataritza-politika birdoitzera behartu du, egoera ekonomiko berrira egokitzeko, bezero potentzialei eskaintza bereziak aurkeztuz eta ohiko bezeroei zerbitzuak hobetuz.</p> <p>CEIAtik datozen 3 urtetik gorako enpresak sartzea bultzatu da.</p> <p>Egoera ekonomiko honen ondorioz ibilgetuaren salmenta moteldu da, eta horregatik inbertsioen gauzatzea birplanifikatu egin da eta arrazoizko bihurtu, eskaririk edo itxaroterik handiena dutenak lehenetsiz. Hauek azpimarra ditzakegu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • %50eko lokalen okupazio-maila. Horri esker, errentamenduengatik sarrera garbiak 1,3 milioi eurokoak izango dira. • Enpresa batzuen joateak, 2012ko abenduaren 31n Parkeko enpresen kopurua 101ean kokatzea eragin du. • Zerbitzu orokorrak emateari dagokionez, hurrengo ekintza hauek egin dira: <ul style="list-style-type: none"> • 4.1. ekintza: Enpresentzako zerbitzuak hobetzea: 		<ul style="list-style-type: none"> • Participación en foros y congresos nacionales e internacionales. • Celebración de la XV Jornada de puertas abiertas. • Se ha colaborado con Radio Vitoria, disponiendo de un espacio dedicado al Parque y a sus Empresas. El espacio "PTA: en el corazón de la I+D" ha tenido una periodicidad quincenal y ha permitido dar a conocer los proyectos y actividades que realizan las empresas y centros de investigación del Parque. • Se ha difundido la imagen de Euskadi a través de la exportación del modelo de Parques Vascos como experiencia a imitar en el exterior, mediante las siguientes vías: recepción de visitas institucionales, empresariales y académicas, la participación en foros y congresos, la celebración de las actividades ligadas a la Semana de la Ciencia y la Tecnología y la participación activa en las distintas redes (Parkeak, APTE, IASP). <p>4. POLÍTICA COMERCIAL Y PRESTACIÓN DE SERVICIOS COMUNES</p> <p>El escenario de crisis ha obligado a reajustar la política comercial de manera acorde a la coyuntura económica, realizando ofertas específicas a potenciales clientes y reforzando los servicios prestados a las actuales empresas clientes.</p> <p>Se ha favorecido la implantación de empresas procedentes de CEIA con una antigüedad superior a 3 años.</p> <p>Consecuencia de esta coyuntura económica ha sido la ralentización de las ventas de inmovilizado, lo que ha llevado a una replanificación y racionalización de la ejecución de las inversiones priorizando aquellas en las que hay mayor demanda o se espera. Es destacable lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un grado de ocupación de locales cercano al 50%, que permite obtener unos ingresos netos por arrendamientos cifrados en 1,3 millones de Euros. • La marcha de algunas empresas ha provocado que a 31 de diciembre de 2012 el número total de empresas ubicadas en el Parque sea de 101. • En cuanto a la prestación de los servicios comunes, se han establecido las siguientes acciones: <ul style="list-style-type: none"> • Acción 4.1: Mejora de los servicios a empresas:

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Garraio Batzordea martxan jarri da. Bertan parte hartzen dute Arabako Foru Aldundiak eta Gasteizko Udalak, eta Tuvisaren eta Arabako Parke Teknologikoaren ordezkariak ere baditu. Batzordeak helburu Arabako Batzar Nagusiek eta Eusko Jaurlaritzak Parkeari kalitatezko garraio-zerbitzua bermatzearen gainean egindako proposamenak betetzea, kostuak eta erabilera optimizatuz eta hiri-sisteman sartuz. • Mugituz proiektuarekin aurrera egin da. Proiektuak xede du barne- eta kanpo-mugikortasuna hobetzea, energia aurreztuz eta ibilgailu elektrikoek eta bizikleta elektrikoek ezarpena sustatuz. • Europako Mugikortasunaren Astean parte-hartzea, mugikortasun iraunkorraren eremuan abian jarritako ekimenak sustatuz eta praktika onen eta behin betiko neurrien garapena bultzatuz. • Parkeak bertan ezarritako enpresei doan ematen dien datu-sarearen kalitatea nabarmen hobetu da, 10 aldiz areagotuz eskura dagoen banda zabalera. • 4.2. ekintza: Enpresen ekitaldiak egitea: • Elkartegian 165tik gora ekitaldi egin dira (jardunaldiak, biltzarrik, etab.) eta 8.000 lagun baino gehiago bertaratu dira, Ateak Zabalteko XIV. Eguna nabarmenduz. <p>5. HOBEKUNTZA POLITIKA ETA BARNE KUDEAKETA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sozietatean ezarritako Kalitate Politika berarekin jarraitu da, eta UNE EN-ISO 9001:2008 arauaren arabera. • Ingurumenaren Hobekuntzarako Kudeaketa Sistemaren Ziurtagiria eskuratzea, Ihoberen Ekoscan 2004 arauari jarraiki. • ERP moduluak ezartzen jarraitu da. 2009an hasitako prozesua da, eta 2012an merkataritza-modulua ezartzen amaitu da, merkataritza-unitateen kudeaketari, alokairu- eta/edo salmenta-kontratuak kudeatzeari eta kudeaketa horri lotutako txosten guztiei dagokien funtzioetan. 		<ul style="list-style-type: none"> • Se ha puesto en marcha la Comisión de Transporte integrado por la Diputación foral de Álava, Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, representada por Tuvisa, y Parque tecnológico de Álava para dar cumplimiento a las propuestas de Juntas Generales de Álava y del Parlamento Vasco de garantizar un servicio de transporte de calidad al Parque, optimizando los costes y el uso, e integrándolo en el sistema urbano. • Se ha continuado con el proyecto Mugituz, con el objetivo de mejorar la movilidad interna y externa, bajo criterios de ahorro energético y potenciando la implantación del vehículo eléctrico y de una flota de bicicletas eléctricas. • Se ha participado en la Semana Europea de la movilidad fomentando las iniciativas puestas en marcha en movilidad sostenible e impulsando el desarrollo de las buenas prácticas y medidas permanentes. • Se ha mejorado sustancialmente, multiplicando por 10 el ancho de banda disponible, la calidad de la red de datos que ofrece el Parque de forma gratuita a las empresas en ellas instaladas. • Acción 4.2: Celebración de eventos empresariales: • En el Parque se han celebrado más de 165 eventos (jornadas, convenciones, etc.) que han contado con la participación de más de 8.000 asistentes, destacando la XIV Jornada de Puertas Abiertas. <p>5. POLÍTICA DE MEJORA Y GESTIÓN INTERNA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se ha continuado con la Política de Calidad implantada en la sociedad, conforme a la norma UNE EN-ISO 9001:2008. • Se ha obtenido la Certificación del Sistema de Gestión de la Mejora Ambiental conforme a la norma Ekoscan 2004 de Ihober. • Se ha continuado la implantación de nuevos módulos del ERP comenzado en 2009, finalizándose, este año 2012, la implantación concreta del módulo comercial en las funciones asociadas a gestión unidades comerciales, la gestión de sus contratos de alquiler y/o venta, y el conjunto de informes asociados a esta gestión.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Datuen Babeserako 15/99 Legeari eta Datuak Babesteko Lege Organikoa garatzen duen 1720/2007 Errege Dekretuari legez egokitzen jarraitzea. • Gobernu Arduratsuaren gida ezartzea eta Arriskuen Kontrolerako proiektua garatzea. • Sozietateko Administrazio Kontseiluaren argibideei jarraituz, eta Eusko Jaurlaritzaren aurrezki planen barruan, gastuaren murriztapenarekin hasi da, gehienbat, kanpoko zerbitzuak aztertuz, bai Arabako Teknologia Parkean, baita EUCCan (hirigintzako entitate laguntzailea, zeinen kudeaketa Arabako Teknologia Parketik eramaten den) ere. 		<ul style="list-style-type: none"> • Se ha continuado con la adecuación legal a la Ley 15/99 de protección de datos y al real decreto 1720/2007 de desarrollo de la LOPD. • Se ha trabajado en la implantación de la guía de Gobierno Responsable y desarrollo del proyecto de Control de Riesgos. • Siguiendo instrucciones del Consejo de Administración de la Sociedad y enmarcado dentro de los planes de ahorro del Gobierno Vasco, se han llevado a cabo tareas de reducción del gasto, analizando primordialmente los servicios exteriores, tanto en el Parque Tecnológico de Álava, como en la EUCC (Entidad Urbanística Colaboradora de Conservación), cuya gestión se realiza también desde las direcciones del Parque Tecnológico de Álava.

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Euskal erakundeek apustua Europako Berrikuntzako erreferente bilakatzeko, Teknologia Parkean oinarritzako bi nolakotasunekin lotuta (bata, Zientzia-Teknologia-Enpresa sistema egituratzeko duen gaitasuna; bestea, I+G+b-ren hazkundearen bizkortzaile izatea) Teknologia Parkeentzat gorde den zeregina (berrikuntzaren oinarri izatekoa) bihurtu da. Erronka horiek direla eta, inolako zalantzarik gabe, ahaleginak eta baliabideak elkartzen jarraitu behar da, Elkartegiaren jarduerak bere horretan jarrai dezan.</p> <p>Azken urteetako ziklo ekonomiko hedakorrek, 2007. urtean zehar, sozietateko estrategiaren berrikustea eragin zuen. Honen hausnarketak gaur egungo kokalekuaren hedatzearen garapenari ekin zion, 2015. urterainoko inbertsioak planifikatuz, batez ere lursail urbanizatueta.</p>		<p>La apuesta decidida de las Instituciones Vascas por convertirse en el referente en Innovación en Europa, ligada a dos cualidades básicas de los Parques Tecnológicos, como son su capacidad para vertebrar el sistema Ciencia-Tecnología-Empresa y el hecho de ser aceleradores del crecimiento de la I+D+i, se traduce en el importante papel de soporte a la innovación que se les reserva. Estos retos obligan, sin duda, a continuar con los esfuerzos y recursos, que permitan seguir orientando la actividad del Parque hacia estos ámbitos.</p> <p>El ciclo económico expansivo de los últimos años, provocó durante el 2007 una revisión de la estrategia de la Sociedad, cuyas reflexiones llevaron a abordar el desarrollo de la ampliación del actual enclave planificando inversiones hasta el año 2015, principalmente para el desarrollo de parcelas urbanizadas.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Baina, 2008. urtearen erdialdetik, planifikazio horretan oinarritu zen ziklo hedakorra asko aldatu da. Hortaz, egoera berri honetan, askoz ere atzerakorragoa, Sozietateak inbertsioen planifikazioa hausnartu behar izan du. Hauek, fasekako urbanizazio baten garapenerantz doaz, beharrezkoak diren azpiegiturak izateko, baina inbertsioen gauzatzea arrazionalizatzen eta gaur egungo joerei egokitzu.</p> <p>1. INBERTSIO POLITIKA: AZPIEGITURAK GARATZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1.1. ekintza: Elkartegia handitzea: <ul style="list-style-type: none"> • Miñaoko Hiri Antolamendurako Plan Nagusiaren aldatzea. • Hirigintzako Jarduketa Programa idaztea. • Birpartzelazio Proiektua idaztea. • Urbanizazio Proiektua idaztea. • Bestelako lan osagarriak. • 1.2. ekintza: Eraikinak eraikitzea: <ul style="list-style-type: none"> • Enpresa Zentroak Eraikitzea, oinarri teknologikoa duten enpresak hartzeko, pabiloiz eta bulegoz eratua, Arabako Teknologia Parkearen 14.4 partzelan. • Enpresa-zentro hau eraikitzean, aurreko urteetan hasitako proiektuari jarraipena eta amaiera emango litzaioke, proiektuaren idazketa amaituta baitago jada eta obra zuzendaritza kontratatuta. Finantziarioa lankidetzan publiko-privatu batean oinarritzen da (PPP – Public Private Partnership). • Kirol Zentroa eta Teknologia Gizarteratzeko Zentroa garatzeko eraikinak egitea, Arabako Parke Teknologikoaren Gizarte, Merkataritza eta Kirol Ekipamendurako lursailean. 		<p>Ahora bien, desde mediados del año 2008, el ciclo expansivo en el que se basó aquella planificación ha cambiado sustancialmente, por lo que en este nuevo escenario, mucho más recesivo, la Sociedad ha debido replantearse de nuevo la planificación de inversiones más vinculadas a una estrategia de desarrollo por fases de urbanización con objeto de disponer de las infraestructuras necesarias pero racionalizando la ejecución de las inversiones y adecuándolas a las tendencias de la demanda actual.</p> <p>1. POLÍTICA DE INVERSIONES: DESARROLLO DE INFRAESTRUCTURAS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acción 1.1: Ampliación del Parque: <ul style="list-style-type: none"> • Redacción de la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana de Miñano. • Redacción del Programa de Actuación Urbanizadora. • Redacción del Proyecto de Reparcelación. • Redacción del Proyecto de Urbanización. • Otros trabajos complementarios. • Acción 1.2: Construcción de edificios: <ul style="list-style-type: none"> • Construcción de Centro de Empresas destinado a albergar empresas de base tecnológica compuesto por módulo de pabellón y oficinas en la parcela 14.4 de Parque Tecnológico de Álava. • La construcción de este centro de empresas, daría continuidad y finalizaría un proyecto ya comenzado en años anteriores del que su redacción, está finalizada y su dirección de obra contratada. Su financiación está basada en una fórmula de colaboración público privada (PPP – Public Private Partnership). • Construcción de edificaciones para el desarrollo de un Centro Deportivo y un Centro de Divulgación Tecnológica en la parcela de Equipamiento Social, Comercial y deportivo del Parque Tecnológico de Álava.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Eraikin horrek, zuzendaritzak kudeatutako beste jarduerekin batera, helburu du gaur egungo Parke Teknologikoaren Proiektuari kohesio handiagoa ematea. Izan ere, Parkea azpiegitura-espazio komuna konpartitzen duten enpresa multzoa baino gehiago da, enpresen zein bertako langileen hobetzeko beharra eta nahia biltzen baititu. • Aurreko puntuan bezala, eraikin hau egiteak aurreko urteetan hasitako proiektu bati jarraipena eta amaiera emango litzaioke, proiektuaren idazketa amaituta baitago jada eta obra zuzendaritza kontratatuta. • Sozietateak ez du aurreikusten 2013an kapitala areagotu eta zorra haziko denik. Beraz, proiektu honen finantzazioa PPP formuletan oinarritzen da ere, eta gehieneko kopuruetera doa, hau da, finantzazioaren %100 eskuratutakoan obrak esleitu eta egikarituko dira. • Energia eraginkortasunean inbertsioak E5 eraikinean. • CEIA Eraikineko aldagelak egokitzea. • Energia eraginkortasunean inbertsioak Eraikin Nagusian. • Energia eraginkortasunean inbertsioak E6 eta E7 eraikinetan. • Ur zikinak tratatu eta arazteko azpiegiturak hobetzeko inbertsioak. • Ur edangarriaren sarea optimizatzea. • E6 eta E7 eraikinetan energia-kudeaketarako sistema ezartzea, elektrizitate-konsumoa monitorizatu eta murrizteko, taldeen ordutegiak eta aginduak egokituz. • Arabako Teknologia Parkeko paisaia balioa duten area naturalak optimizatzeko inbertsioak. 		<ul style="list-style-type: none"> • Esta edificación, junto con el resto de actuaciones que la Dirección gestiona, están destinados a dar mayor cohesión al ya existente Proyecto Parque Tecnológico, entendiendo este, como un grupo de empresas que comparten no solo un espacio físico común de infraestructuras para desarrollar su actividad empresarial, sino también un conjunto de necesidades e inquietudes de mejora, tanto para las propias empresas, como para el conjunto de sus trabajadores y trabajadoras. • Al igual que en el punto anterior, la construcción de esta edificación, daría continuidad y finalizaría un proyecto ya comenzado en años anteriores del que su redacción, está finalizada y su dirección de obra contratada • Dado que la sociedad no ha presupuestado ninguna ampliación de capital ni incremento de endeudamiento para el año 2013, el planteamiento de financiación de este proyecto, también basado en fórmulas PPP, iría a máximos, es decir la adjudicación y ejecución de las obras, se realizará cuando se disponga de un 100% de la financiación. • Inversiones para la mejora de la Eficiencia Energética del Edificio E5. • Acondicionamiento del espacio de vestuarios del Edificio CEIA. • Inversiones para la mejora de la Eficiencia Energética del Edificio Central. • Inversiones para la mejora de la Eficiencia Energética de los edificios E6 y E7. • Inversiones en la optimización de las infraestructuras de tratamiento y depuración de las aguas residuales. • Optimización de la Red de Agua Potable. • Implantación del sistema de gestión de energías en los edificios E6 y E7 para la monitorización y minimización de los consumos eléctricos a través de los ajustes de horarios y consignas de los equipos • Inversiones en la optimización de las áreas de valor paisajístico naturales del Parque tecnológico de Álava.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> Nordic Walking zentro berria ezartzea, Parkeko langileek eta kanpo-agenteeek ibilketa nordikoa praktika dezaten. Horretarako, Parkearen inguruko bideetan eta bidegorrietan horretarako 4 ibilbide diseinatu dira, eta Parkea eta Gasteizko hiria konektatzen dituen ibilbide bat gauzatu. Instalazioetan eta komunikazioetako sistema aurreratuetan eta ohizko eta munta txikikoetan inbertsioak (altzariak, ekipamendu informatikoak, ...). Errentamenduko lokal batzuk egokitzeko, inbertitzea. Instalazioetan eta komunikazioetako sistema aurreratuetan inbertitu da. Ohizko inbertsioak, munta txikikoak (altzariak, ekipamendu informatikoak) ere egin dira. <p>2. BERRIKUNTZA SAILEKO POLITIKA</p> <ul style="list-style-type: none"> 2.1. ekintza: Berrikuntza-kultura sustatu eta zabaltzea: <ul style="list-style-type: none"> Balio erantsi handiko zerbitzua ematea, Berrikuntzaren Euskal Sistemako Teknologi Agenteen solaskide gisa. Zientzia eta Teknologia zabaltzea, esaterako, Zientziaren eta Teknologiaren Astean kokatutako jardueren bidez. Berrikuntza hainbat komunikazio-ekintzaren bidez zabaltzea, hala nola, Berrikuntzarekin lorturiko beste agente batzuei buruzko berriak argitaratzen. Zabalkunde eta eskualdatze teknologikoko jardunaldiak antolatu dira, gosari teknologikoak, enpresa topaketak, mintegiak, foroak, eta abar. 2.2 ekintza: Zientzia- eta Teknologia-agenteen eta enpresen arteko lankidetzatza: <ul style="list-style-type: none"> Teknologi agenteen artean eta agenteekin I+G+b proiektuak sustatzea. Estatuko eta munduko gainerako herrialdeetako Teknologi Parkeekin laguntza teknikoak eta lankidetzatza-hitzarmenak garatzea. Erakunde hauen bitartez akordioak sinatzea: "Parkeak" (Euskadiko Teknologi Parkeen Sarea), APTE (Espainiako Zientzia eta Teknologi Parkeen Elkarteak), IASP (International Association of Scientific Parks). Estatuko eta munduko gainerako herrialdeetako bisitak hartzea. 		<ul style="list-style-type: none"> Implantación de un centro Nordic Walking para la práctica de marcha nórdica por parte de los trabajadores del Parque y agentes externos en 4 rutas diseñadas para ello a través del camino perimetral y red de bidegorris del Parque, además de una ruta que conecta el Parque con la ciudad de Vitoria-Gasteiz. Inversiones en instalaciones y sistemas avanzados de comunicaciones, y aquellas de carácter más rutinario y de escaso volumen (mobiliario, equipos informáticos, ...). Inversiones en adecuación de algunos locales destinados al arrendamiento, en instalaciones y sistemas avanzados de comunicaciones y en aquellas de carácter mas rutinario y escaso volumen (mobiliario, equipos informáticos, ...). <p>2. POLÍTICA DEL ÁREA DE INNOVACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> Acción 2.1: Promoción y difusión de la cultura de la Innovación: <ul style="list-style-type: none"> Ofrecer un servicio de alto valor añadido como interlocutor de los Agentes Tecnológicos del Sistema Vasco de Innovación. Divulgar la Ciencia y la Tecnología a través de actividades enmarcadas, entre otras, en la Semana de la Ciencia y la Tecnología. Difundir la Innovación a través de diferentes acciones de comunicación, como por ejemplo la edición de noticias sobre otros agentes relacionados con la Innovación. Organizar jornadas de difusión y transferencia tecnológica, desayunos tecnológicos, encuentros empresariales, seminarios, foros, etc... Acción 2.2: Colaboración entre agentes científico-tecnológicos y empresas: <ul style="list-style-type: none"> Promover proyectos de I+D+i entre y con los agentes tecnológicos. Desarrollar futuras asistencias técnicas y acuerdos de colaboración con Parques Tecnológicos nacionales e internacionales. Celebrar acuerdos a través de Parkeak (Red de Parques Tecnológicos de Euskadi), APTE (Asociación de Parques Científicos y Tecnológicos de España), IASP (International Association of Scientific Parks). Recibir visitas nacionales e internacionales.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • 2.3. ekintza: Unibertsitatearekiko lankidetzak: <ul style="list-style-type: none"> • Unibertsitatearekiko lankidetzak indartzeko, Elkartegian unibertsitateko ikerketa taldeak koka daitezzen, EHUrekin lankidetzak-esparru berria sortzeko lana egin beharko da. • 2.4. ekintza: Oinarri Teknologikodun Enpresa Berriak (NEBT direlakoak) sortu eta garatzeko bultzada, baita sektore berriak sustatzeko ere: <ul style="list-style-type: none"> • Ekintzaitza arloan diharduten agenteekin elkarlanean jarraitu beharko da, batez ere, Arabako Enpresen eta Berrikuntza Zentroarekin (CEIA), Unibertsitateekin eta Teknologia Zentroekin, kultura ekintzaitza sustatzeko eta enpresa-ekimen berriak garatzen laguntzeko jarduerak abiarazteko. • 2.5. ekintza: Teknologia eta Ikerketa enpresetako eta teknologia zentroetako I+G+b-erentzat erakargarria den "teknologikoki aurreratuak diren zerbitzu-eskaintza" bultzatu eta garatea: <ul style="list-style-type: none"> • Enpresei bidea erraztu zaie erakundeen laguntzetara. • Enpresen eskura azpiegiturak jartzea. <p>3. MARKETIN POLITIKA: SUSTAPEN PROAKTIBOKO POLITIKA</p> <ul style="list-style-type: none"> • 3.1. ekintza: Sustapen-ekintzak: <ul style="list-style-type: none"> • Lehendik kokatuta badauden enpresek handitzeko duten beharra kontuan hartzea, enpresen etengabeko jarraipena egiten, banan-banan bisitatzen eta enpresei inkestak egiten. • Parkeko enpresei ematen zaien zerbitzu-eskaintza handitzea, Laneko Arriskuen Prebentzioaren egoera diagnostikatzeko zerbitzu berriaren bitartez. • Parkeko enpresei eta langileei ematen zaien zerbitzu-eskaintza handitzea, Gasteizko saltokiekin, kirol-establezimenduekin eta ostatuekin merkataritza-akordioak sinatuz. • Parkeko enpresei eta langileei ematen zaien zerbitzu-eskaintza handitzea, Gasteizko saltokiekin, kirol-establezimenduekin eta ostatuekin merkataritza-akordioak sinatzea. 		<ul style="list-style-type: none"> • Acción 2.3: Colaboración con la Universidad: <ul style="list-style-type: none"> • Con el objetivo de reforzar la colaboración con la Universidad que permita la instalación en el Parque de grupos de investigación universitarios, se deberá trabajar para establecer un nuevo marco de colaboración con la UPV/EHU. • Acción 2.4: Impulso a la creación y desarrollo de NEBTs (Nuevas Empresas de Base Tecnológica) y a la potenciación de nuevos sectores: <ul style="list-style-type: none"> • Se deberá continuar colaborando con las y los agentes implicados en el ámbito del emprendimiento, en especial, con el Centro de Empresas e Innovación de Álava – CEIA, la Universidad y los Centros Tecnológicos, para la puesta en marcha de actividades de promoción de la cultura emprendedora y de apoyo al desarrollo de nuevas iniciativas empresariales. • Acción 2.5: Impulso y desarrollo de una oferta de servicios tecnológicamente avanzados atractiva para la I+D+i de empresas y Centros Tecnológicos y de Investigación: <ul style="list-style-type: none"> • Facilitar el acceso de las empresas a las Ayudas Institucionales. • Poner infraestructuras a disposición de las empresas. <p>3. POLÍTICA DE MARKETING: POLÍTICA DE PROMOCIÓN PROACTIVA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acción 3.1: Acciones promocionales: <ul style="list-style-type: none"> • Captar y tener en cuenta las necesidades de ampliación de las empresas ya instaladas, realizando un seguimiento continuo mediante visitas individualizadas y la realización de encuestas. • Ampliar la oferta de servicios a las empresas del Parque a través de un nuevo servicio de diagnóstico de situación de la Prevención de Riesgos Laborales. • Ampliar la oferta de servicios a las empresas del Parque y trabajadores del Parque a través de la firma de acuerdos comerciales con establecimientos comerciales, deportivos y hosteleros de la ciudad de Vitoria-Gasteiz. • Ampliar la oferta de servicios a las empresas del Parque ya sus trabajadores a través de la firma de acuerdos comerciales con establecimientos comerciales, deportivos y hosteleros de la ciudad de Vitoria-Gasteiz.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Parkeari balio erantsia ematea, Parkeko eta inguruko enpresentzako topaguneak sustatuz, haien arteko lankidetzak eta sinergiak bultzatzeko asmoarekin • Parkeko tokiak sustatu dira publizitate eta ikus-entzunezkoen sektorerako lokalizazio izateko. • Parkearen Gizarte Proiektuaren barruan ekitaldi sozialak eta kirol-jarduerak antolatzea, bezeroak fidelizatzeko, Parkeko enpresek eta langileek elkar ezagutzeko eta Parke Teknologikoaren eta Gasteizko hiriaren arteko harremanak sustatzeko, baita Parkeari balio erantsia emateko ere, bezero berriak erakartzeko aldera. • Lantalde bat sortzea Parkeko enpresarik garrantzitsuenekin eta kultur elkarteak dituzten enpresekin, Gizarte Proiektuari jarraipena emateko. • Parkeko enpresek eta langileek osatutako Kultur eta Kirol Elkartearen sortzea, kirol-jarduerak eta ekitaldi sozialak antolatu eta hedatzeko. • Mercedes Benz - Arabako Parke Teknologikoaren I. Enpresa arteko Padel Txapelketa antolatzea. • I. Nordic Walking herri-lasterketa antolatzea, Arabako Parke Teknologikoaren NW Gunean. • Jakiak biltzeko elkartasun-kanpaina antolatzea. • Bizkaiko Parke Teknologikoko Aisiatek kultur elkartearekin lankidetzan aritzea, haren ekitaldiak antolatzeko. • Parkeak hedatze-euskarrietan duen irudia eta aurkezpena optimizatzea, teknologia eta zerbitzu berrietara egokituz. • Benchmarking prozesua martxan jartzea, Parkeko zerbitzuak hobetzeko eta Gasteizko beste enpresa-zentroekin bereizteko. • Arabako Parke Teknologikoa nazioartean ezagutarazteko prozesua hastea. • 3.2. ekintza: Erakundeekiko akordioak: 		<ul style="list-style-type: none"> • Dotar al Parque de un valor añadido a través de la promoción de espacios de encuentro para las empresas del Parque y del entorno favoreciendo la colaboración y posibles sinergias entre ellas. • Promover los espacios del Parque como localizaciones para el sector publicitario y audiovisual. • Organización de eventos de tipo social y deportivo dentro del Proyecto Social del Parque con los objetivos de fidelizar a nuestros clientes, favorecer que los trabajadores y empresas del Parque se conozcan y acercar el Parque Tecnológico a Vitoria-Gasteiz dotándolo de un valor añadido frente a otros centros de negocios con el fin de captar futuros clientes. • Creación de un grupo de trabajo con las empresas más significativas del Parque y con las que ya cuentan con asociaciones de tipo cultural del Parque con el fin de darle continuidad al Proyecto Social. • Creación de una Asociación cultural y deportiva formada por los trabajadores y empresas del Parque para la organización y difusión de eventos deportivos y sociales. • Organización del I Torneo de Pádel Interempresarial Parque Tecnológico de Álava-Mercedes Benz. • Organización de la I Prueba popular Nordic Walking en el Centro NW Gunea PTA. • Organización de la campaña solidaria de recogida de alimentos. • Colaboración con la Asociación cultural Aisiatek del Parque Tecnológico de Bizkaia en la participación de sus eventos. • Optimización de la imagen y presentación del Parque en formatos de difusión adecuándolo a las nuevas tecnologías y servicios. • Puesta en marcha del proceso de benchmarking con el objetivo de mejorar los servicios del Parque y conseguir la diferenciación del Parque del resto de centros de empresas de Vitoria. • Comienzo del proceso de internacionalización del Parque Tecnológico de Álava. • Acción 3.2: Acuerdos institucionales:

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Hainbat arlotan (garraioa eta finantzaketa) ekintza adostuak garatzea sustatuko da. • Gasteizko Mugikortasun iraunkorraren aldeko hiritar foroan parte hartzea. • SHEE fakultatearen bitartez Euskal Herriko Unibertsitatearekin lankidetzan aritzea, Parkeko kirol-ekitaldiak ezagutarazteko. • 3.3. ekintza: Enpresa berriak erakartzea: <ul style="list-style-type: none"> • Jadanik bertan dauden enpresen komunikazioa eta fidelizazioa indartu dira. • Etxe berriak erakartzeko komunikazio saioak eta jardun komertzialak egin dira. • Parkera enpresak erakar ditzaketen preskriptore taldeekin lankidetzan aritu gara. • 3.4. ekintza: Komunikazio-ekintzak: <ul style="list-style-type: none"> • Komunikazio-euskarriak (aldizkako argitalpenak, webgunea, Euskotek, katalogoak, prentsa-oharrak...) etengabe eguneratuko dira. • 3.5. ekintza: Parkeak eta Euskadik Berrikuntzarako toki erakargarri bezala duten irudia sustatzeko ekintzak: <ul style="list-style-type: none"> • Hainbat herrialdeetako erakundeetako, enpresetako eta ikaskuntzako ordezkarien bisitak hartuko dira. • Estutuko eta nazioarteko foroetan eta biltzarretan parte hartuko da. • Arabako Teknologi Elkartegiaren eredia esportatuko da, eta aholkularitza teknikoko proiektuetan parte hartuko da. • Nazioarteko azoketan parte hartuko da. • Erakundeen ekitaldietan Arabako Teknologi Elkartegiaren ordezkari izango gara. • Zientziaren eta Teknologiaren Astearekin eta beste ekitaldi batzuekin loturiko jarduerak egiten jarraituko da. • Parkeen Elkarteetan buru-belarri parte hartzen jarraituko da (Parkeak, APTE, IASP). <p>4. MERKATARITZA POLITIKA ETA ZERBITZU OROKORRAK EMATEA</p>		<ul style="list-style-type: none"> • Promover el desarrollo de acciones consensuadas en diferentes áreas (transporte y financiación). • Participación en el Foro Ciudadano por la Movilidad Sostenible de Vitoria-Gasteiz. • Colaborar con la Universidad de País Vasco a través de la facultad de IVEF en la difusión de los eventos deportivos del Parque. • Acción 3.3: Atracción de nuevas empresas: <ul style="list-style-type: none"> • Reforzar la comunicación y fidelización de las empresas ya instaladas. • Elaborar acciones de comunicación y actuaciones comerciales dirigidas a la atracción de nuevas firmas. • Colaborar con grupos de prescriptores y prescriptoras susceptibles de atraer empresas al Parque. • Acción 3.4: Acciones de comunicación: <ul style="list-style-type: none"> • Actualizar constantemente los soportes de comunicación (publicaciones periódicas, website, Euskotek, catálogos, notas de prensa, etc...). • Acción 3.5: Acciones de promoción de la imagen del Parque y de Euskadi como espacio atractivo para la Innovación: <ul style="list-style-type: none"> • Recepción de visitas de delegaciones institucionales, empresariales y académicas de distintos países. • Participación en foros y congresos nacionales e internacionales. • Exportación del modelo del Parque Tecnológico de Álava, participando también en posibles proyectos de asesoramiento técnico. • Participación en ferias internacionales. • Representar al Parque Tecnológico de Álava en los actos institucionales. • Continuar con la celebración de actividades ligadas a la Semana de la Ciencia y la Tecnología y otros eventos de interés. • Continuar participando activamente en las Asociaciones de Parques (Parkeak, APTE, IASP). <p>4. POLÍTICA COMERCIAL Y PRESTACIÓN DE SERVICIOS COMUNES</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Bi helburu lortu nahi badira (alde batetik, lokalen okupazio-indizeei eustea, eta bestetik, Elkartegiaren egungo espazioan lursail / bulegoetan ezartzeko prest dauden enpresa berriak erakartzea), gehiago ahalegindu beharko gara, bai merkataritza-arloan bai komunikazio-arloan.</p> <p>Gaur egungo egoera ekonomikoaren eraginez, aurrekontuan aurreikusitako asmo komertzialek behartu egiten dute haiek lortzeko Parkeko zuzendariek ahalegin handiagoa egitea, izan ere, enpresen egoera finantzario txarrak, higiezinaren proiektu berrietan inbertsiorik ez egoteak eta alokairuan dauden enpresen balizko bajak, helburuak lortzeko ahalegin berezia egin beharra egongo dela pentsarazten digu.</p> <p>Eraitza hauek lortu beharko dira:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 6.000 m² lurzati eta 300 m² bulego inguru saltzea (1,4 milioi euroko diru-sarrerak). • Lokalen batez besteko okupazio-indizeak %50tik gorakoak izatea (2,1 milioi euroko sarrera garbiak lortuko dira). • EPSILON EUSKADI proiektuaren 17.000 m²ko eraikina Parkearen aktiboan sartzea eta merkaturatzea (saldu edo alokatu). • Arabako Teknologi Elkartegiko enpresa-kopurua 103 izatea. <p>Eraitza horiei esker, hauek lortuko dira:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Helburu hauen lorpenaren arabera, enpresei eta, oro har, gizarteari ematen zaizkien zerbitzuen eskaintza handitzea lortuko da, eta kuxako emari positiboa lortzea (ahal den neurrian, baita eraitza positiboa ere), aktiboak ahalik eta gehien aprobetxatzen eta gastua optimizatzen jarraituz. • Sozietatearentzat interesgarriak izan daitezkeen proiektuetan erabiltzeko baliabideak erabiltzea. <p>Zerbitzu orokorrei dagokienez, bi ekintza hauek egingo dira:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 4.1. ekintza: Enpresentzako zerbitzuak hobetzea: 		<p>El doble objetivo de, por un lado, mantener la situación de los índices de ocupación de locales y de atraer a nuevas empresas dispuestas a implantarse en oficinas / parcelas de terreno en el actual espacio del Parque, obligan a redoblar esfuerzos en materia comercial y de comunicación.</p> <p>La situación económica actual hace que las expectativas comerciales previstas en el presupuesto obliguen a un esfuerzo mayor desde las direcciones del Parque para conseguir las, pues la mala situación financiera de las empresas así como la falta de inversión en nuevos proyectos inmobiliarios y la posible baja de empresas en régimen de alquiler induce a pensar que su consecución así lo exigirá.</p> <p>Los resultados a alcanzar son:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Venta aproximada de 6.000 m² de parcelas de terreno, y de 300 m² de oficinas con unos ingresos de 1,4 millones de Euros. • Mantener las tasas de ocupación medias de locales en niveles superiores al 50%, lo que permitirá obtener unos ingresos netos por arrendamientos de 2,1 millones de Euros. • Integrar en el activo del Parque el edificio de 17.000 m² del Proyecto de EPSILON EUSKADI, y su comercialización (venta o alquiler). • Situar el número total de empresas instaladas en el Parque Tecnológico de Álava en 103. <p>Esto permitirá:</p> <ul style="list-style-type: none"> • En función de la consecución de estos objetivos se conseguirá también aumentar la oferta de servicios a prestar a las empresas y a la Sociedad en general, persiguiendo, asimismo, la meta del cash flow positivo (en la medida de lo posible, también del resultado), en base al criterio de máximo aprovechamiento de los activos y continuando con la política de optimización del gasto. • Liberar recursos que se destinen a otros proyectos de inversión interesantes para la Sociedad. <p>En cuanto a la prestación de los servicios comunes, se han establecido dos acciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acción 4.1: Mejora de los servicios a empresas:

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Mugikortasun-arazoekin loturiko alderdiak hobetzen jarraituko da, baita gizarte-arloa garatzeari eta eskuragarri dituen baliabide teknikoak etabarri loturikoak ere. • 4.2. ekintza: Enpresen ekitaldiak egitea: • Elkartegiak berariazko sustapen-ekintzak taxutuko ditu, lehendik dauden espazioak erabiltzeko. <p>5. FINANTZA POLITIKA</p> <p>2013. ekitaldirako Bazkideek ez dute eskatu inongo kapital-gehikuntzarik, eta beraz inbertsioak finantzatzeko Parkeak berak duen merkataritza jardunetik atera behar da dirua (salmentak, alokairuak eta beste errentamendu batzuk), eta baita horretarako kontratatutako zorpetzetik (barnekoa Finantzen Euskal Institutuarekin eta kanpokoa erakunde finantzarioekin).</p> <p>Ikuspuntu ekonomikotik, jardunbide gisa, beti saiatu izan gara efizientzia hobetzen, nagusiki gastuari eutsiz edo hau txikituz. Gaur egungo egoera ekonomikoak are gehiago behartzen gaitu printzipio honi eustera, eta hala, 2012. urtean gastu osoa nabarmen jaitsiko da, batez ere kanpoko zerbitzuei dagokiena, eta lehenetsi egingo dira enpresaren jardunari eusteko beharrezko diren zerbitzuak.</p> <p>2012ko abenduaren 31n, Inbertsioak finantzatzeko hartutako maileguk 18 milioi eurotik gorako zorra utzi dute, eta horrek esan nahi du finantza-interesen gastua 0,5 milioi eurokoa dela.</p> <p>Mailegu horietatik, 16,4 milioi euro Arabako Parke Teknologikoko ST-5 sektoreko 15.2. lursailean dagoen eraikuntza-multzoari (EPSILON proiektu zaharra) dagokion ibilgetuen inbertsioa finantzatzeko maileguari dagozkio. Mailegu horrek eragin handia dauka elkartearen emaitza-kontuan, haren finantza-kostuak direla eta.</p> <p>Ez da kapitala handitzea proposatu; baina elkartearen helburuetako bat da, baliabideak eskura dituen heinean, zor-maila murriztea, aipatutako zorrei lotutako finantza-kostuak gutxiagotzeko asmoz.</p> <p>6. LANGILE POLITIKA</p>		<ul style="list-style-type: none"> • Se continuará abordando la mejora de aquellos aspectos relacionados con los problemas, de movilidad, el desarrollo del área social los medios técnicos disponibles, etc... • Acción 4.2: Celebración de eventos empresariales: • El Parque deberá diseñar acciones promocionales específicas para la utilización de los espacios existentes. <p>5. POLÍTICA FINANCIERA</p> <p>Para el ejercicio 2013 no se ha planteado ninguna ampliación de capital por parte de entidades socias de forma que la financiación de las inversiones y gastos de la sociedad vendrá dada por los recursos generados de la actividad comercial del propio Parque (ventas, alquileres y otros arrendamientos), así como por el endeudamiento (interno con el IVF y externo con entidades financieras) contratado para tal fin.</p> <p>Desde la óptica económica, como línea principal de actuación siempre se ha mantenido la de la mejora de la eficiencia principalmente conteniendo o minimizando el gasto. La actual situación económica obliga aún más a llevar adelante este principio lo que para el año 2012 se traduce en una reducción ambiciosa del conjunto de gastos principalmente aquellos asociados a servicios exteriores primando aquellos básicos para el mantenimiento de la actividad de la empresa.</p> <p>El endeudamiento contratado vía préstamos ya dispuestos por la sociedad a 31 de diciembre de 2012, para la financiación de inversiones, se eleva a más de 18 millones de euros, lo que supone un conjunto de gastos por intereses financieros del orden de 0,5 millones de euros.</p> <p>De estos préstamos, 16,4 millones de euros corresponden al préstamo contratado para financiar la inversión en inmovilizado correspondiente al complejo edificatorio existente en la Parcela 15.2 del Sector ST-5 del Parque Tecnológico de Álava (antiguo Proyecto EPSILON), cuyo efecto en la cuenta de resultados de la sociedad, por causa de los costes financieros, tiene especial importancia.</p> <p>Si bien no se ha planteado ninguna ampliación de capital, uno de los objetivos de la sociedad, en base a la posibilidad de disponer de recursos, será reducir los niveles de endeudamiento, con el fin de minimizar los costes financieros asociados a las deudas citadas.</p> <p>6. POLÍTICA DE PERSONAL</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Arabako Teknologi Elkartegia pausoz pauso handituz doa, eta handitze horrek lanpostuen zerrenda moldatzea dakar berekin, 101 enpresari eta 2.631 lanposturi zerbitzu emateko behar den gutxieneko lanpostuekin.</p> <p>7. MANTENTZE-SAILEKO POLITIKA</p> <p>Mantentze-lanak izan dira, dira gaur egun (eta izango dira geroan), Elkartegiaren lehentasunetako bat, baita baliabiderik gehien xurgatzen duen zereginetako bat ere. Honela, zerbitzu hauek eraginkortasunez betetzen jarraitu beharko da: segurtasuna eta jagoletza; lorezaintza; eraikin eta bideen garbiketa eta desinfekzioa; mantentze mekanikoa, elektrikoa eta hidraulikoa; eta abar,...</p> <p>Aurrera ere, kanpoko zerbitzuan eta mantenamenduan dauden gastuak aztertu eta murriztuko dira, bai Arabako Teknologia Parkean, eta bai KHELn (Kontserbatzeko Hirigintza-Erakunde Laguntzailea), Eusko Jaurlaritzak jarritako irizpideetatik eratorritako helburuen bila.</p> <p>8. BARNE-KUDEAKETA HOBETZEKO POLITIKA</p> <ul style="list-style-type: none"> • 8.1. ekintza: Kudeaketa-sistemak <ul style="list-style-type: none"> • Ezarritako kalitate-politikarekin segitzea, UNE EN-ISO 9001:2008 arauari jarraiki. • Gobernu Arduratsua eta Arriskuen Kontrola proiektuetan aurrera egitea. • Ekoscan 2004 arauak ezarritako baldintzak betetzen jarraitzea. • DBLO araudiari legez egokitzeko prozesuarekin jarraitzea. • 8.2. ekintza: Informazio-sistemak: <ul style="list-style-type: none"> • Behin merkataritza-modulua ezartzen amaituta, dauden informazio-sistemak (ERP, Aurrekontu-tresnak, website, intranet, etab.) eguneratuko dira, eta zehazki hauekin lotutakoak: • Kalitatea kudeatzeko sistema, ERP tresnaren barruan prozesuak eta dokumentazioa ezarriz. • Elkarrearen ibilgetuen mantentze-lana kontrolatzeko sistema, horren prozesuak elkarrearen gainerako prozesuekin uztartuz (administrazioa, kontabilitatea, etab.). 		<p>El paulatino crecimiento del Parque Tecnológico de Álava en años anteriores ha motivado la necesidad del ajuste de la plantilla en el tiempo con objeto de prestar servicios con las garantías necesarias a las 101 empresas actuales y a 2.631 trabajadoras y trabajadoras.</p> <p>7. POLÍTICA DEL ÁREA DE MANTENIMIENTO</p> <p>La labor de mantenimiento ha sido, es y seguirá siendo una de las prioridades del Parque y una de las labores que más recursos siga absorbiendo. Así, se deberá seguir cubriendo eficazmente los distintos servicios: seguridad y vigilancia, jardinería, limpieza y desinfección de edificios y viales, mantenimiento mecánico, eléctrico e hidráulico, etc.</p> <p>Se va a continuar, con el análisis y minimización de los gastos en los servicios exteriores y mantenimiento, tanto en el Parque Tecnológico de Álava, como en la EUCC (Entidad Urbanística Colaboradora de Conservación) buscando los objetivos que emanan de las directrices del Gobierno Vasco.</p> <p>8. POLÍTICA DE MEJORA INTERNA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acción 8.1: Sistemas de gestión <ul style="list-style-type: none"> • Se va a continuar con la política de Calidad implantada en la sociedad conforme a la norma UNE EN-ISO 9001:2008. • Se va a avanzar con los proyectos de Gobierno Responsable y Control de Riesgos. • Se va a continuar con el cumplimiento de los requisitos de la norma Ekoscan 2004. • Se va a proseguir con el mantenimiento de la adecuación legal en materia de LOPD. • Acción 8.2: Sistemas de información: <ul style="list-style-type: none"> • Una vez finalizada la implantación del módulo comercial, se procederá a actualizar los sistemas de información disponibles (ERP, herramienta presupuestaria, website, intranet, etc.), así como a poner en marcha nuevos módulos del ERP, en concreto los ligados a: <ul style="list-style-type: none"> • Sistema de gestión de la calidad, implementando tanto procesos como documentación en la herramienta ERP. • Sistema de control del mantenimiento del inmovilizado de la sociedad, integrado sus procesos, con el resto de procesos de la sociedad (administrativos, contables, etc.).

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Dokumentazioaren sarrera- eta irteera-erregistroa kudeatzeko sistema. • 8.3. ekintza: Prestakuntza • Langileak prestatzeko eta gaitzeko ahalegin gero eta handiagoak egiteko beharra sustatzea, hizkuntzei eta ERP moduluei lehentasuna emanez. 		<ul style="list-style-type: none"> • Sistema de gestión del registro de entradas y salidas de documentación. • Acción 8.3: Formación • Se reforzará la necesidad de realizar crecientes esfuerzos en materia de formación y capacitación del personal, priorizando los idiomas y los módulos de gestión del ERP.

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	100	--	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	100	--	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	100	--	--	--	100

Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		4
- Bestelako zuzendariak <i>Otros Directivos</i>		4
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		5
- Goi-mailako Teknikariak, A <i>Titulados Superiores A</i>		2
- Erdi-mailako Teknikariak, B <i>Técnicos Medios B</i>		2
- Administrariak, C <i>Administrativos C</i>		1
Guztira Total		9

Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	44.917.303	23.167.101	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	48.722.422	49.947.630
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	44.716.824	22.967.622	A-1) Fondo propioak Fondos propios	48.438.218	49.642.426
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	37.488.081	21.463.712	I. Kapitala <i>Capital</i>	62.126.200	62.126.200
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	1.905.844	1.383.452	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	62.126.200	62.126.200
3. Ekoizpen-bidean den ibilgetua eta aurrerakinak <i>Inmovilizado en curso y anticipos</i>	5.322.899	120.458	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	241.863	241.863
V. Epe luzeko finantza inbertsioak <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	9.607	3.607	1. Lege- eta estatutu-erreserbak <i>Legal y estatutarias</i>	144.268	144.268
2. Hirugarrenei emandako kredituak <i>Créditos a terceros</i>	6.000	----	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	97.595	97.595
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	3.607	3.607	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(12.725.637)	(9.272.417)
VI. Zerga geroratuen aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>	190.872	195.872	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(12.725.637)	(9.272.417)
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	22.873.027	45.490.423	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(1.204.208)	(3.453.220)
II. Izakinak <i>Existencias</i>	18.670.110	19.625.274	A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	284.204	305.204
2. Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak <i>Materias primas y otros aprovisionamientos</i>	18.670.110	19.625.179	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	544.710	292.710
6. Hornitzaileei emandako aurrerakinak <i>Anticipos a proveedores</i>	----	95	II. Epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	446.018	174.018
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	4.185.171	3.768.683	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	446.018	174.018
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emeategatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	3.456.548	3.681.656	IV. Zerga geroratuen pasiboak <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	98.692	118.692
2. Bezeroak, taldeko enpresak eta elkartuak <i>Clientes, empresas del grupo y asociadas</i>	13.435	13.435	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	18.523.198	18.417.184
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	----	10.409	III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	17.870.842	18.196.221
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzeak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	715.188	63.183	2. Kreditu-erakundeekin zorrak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	16.837.621	17.163.000
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	----	16.485.638	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	1.033.221	1.033.221
2. Enpresekiko kredituak <i>Créditos a empresas</i>	----	16.485.638	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	652.356	220.963
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	17.746	5.610.828	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	127.676	135.327
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	17.746	5.610.828	2. Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	7.651	7.651
			4. Pertsonala (ordaintzeko dauden ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	5.000	8.809
			6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	50.000	69.176
			7. Bezeroek emandako aurrerakinak <i>Anticipos de clientes</i>	462.029	----
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	67.790.330	68.657.524	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	67.790.330	68.657.524

Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(1.204.208)	(3.453.220)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	1.892.663	1.468.907
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	1.564.387	1.413.818
c)	Hornidura-aldaketak (+/-) Variación de provisiones (+/-)	-----	206.566
d)	Diru-laguntzen egozpena (-) Imputación de subvenciones (-)	(21.000)	-----
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(109.137)	(155.977)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	458.413	4.500
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	970.069	6.397.468
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	955.069	1.685.021
b)	Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	(416.393)	1.475.608
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	431.393	3.236.839
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	(364.276)	(9.489)
a)	Interesen ordainketa (-) Pagos de intereses (-)	(458.413)	(4.500)
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	109.137	155.977
d)	Mozkinen gaineko zergen kobrantzak (ordainketak) (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	(15.000)	45.600
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	-----	(206.566)
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	1.294.248	4.403.666
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(23.319.589)	(9.927.513)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(23.313.589)	(9.927.513)
e)	Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	(6.000)	-----
7.	Desinbertsioen kobrantzak (+) Cobros por desinversiones (+)	16.485.638	-----
e)	Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	16.485.638	-----
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(6.833.951)	(9.927.513)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
10.	Pasibo finantzarioko tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	(53.379)	6.524.035
a)	Jaulkipena Emisión	272.000	6.852.505
3.	Taldeko-enpresekin eta elkartuekin zorrak (+) Deudas con empresas del grupo y asociadas (+)	-----	1.400.000
5	Bestelako zorrak (+) Otras deudas (+)	272.000	5.452.505
b)	Itzulketak eta amortizazioak Devolución y amortización de	(325.379)	(328.470)
2.	Kreditu-erakundeekiko zorrak (-) Deudas con entidades de crédito (-)	(325.379)	(328.470)
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	(53.379)	6.524.035
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	(5.593.082)	1.000.188

Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios		3.641.673	4.599.221
a) Salmentak Ventas		1.470.000	2.300.000
b) Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios		2.171.673	2.299.221
4. Hornikuntzak Aprovisionamientos		(955.069)	(1.685.021)
a) Salgaien kontsumoa Consumo de mercaderías		(955.069)	(1.685.021)
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación		86.811	45.000
a) Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente		65.811	45.000
b) Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio		21.000	----
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal		(604.280)	(604.280)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados		(484.942)	(455.652)
b) Karga sozialak Cargas sociales		(119.338)	(148.628)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación		(1.459.680)	(4.545.799)
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores		(1.380.420)	(4.272.267)
b) Tributuak Tributos		(79.260)	(66.966)
c) Merkataritza eragiketetako galerak, narriadurak eta hornidura-aldaketak Pérdidas, deterioro y variación provisiones por oper. comerciales		----	(206.566)
9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado		(1.564.387)	(1.413.818)
A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)		(854.932)	(3.604.697)
16. Sarrera finantzarioak Ingresos financieros		109.137	155.977
b) Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros		109.137	155.977
b2) Hirugarren enpresetakoak De terceros		109.137	155.977
17. Gastu finantzarioak Gastos financieros		(458.413)	(4.500)
b) Hirugarreneneko zorrenak Por deudas con terceros		(458.413)	(4.500)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)		(349.276)	151.477
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)		(1.204.208)	(3.453.220)
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)		(1.204.208)	(3.453.220)

Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A

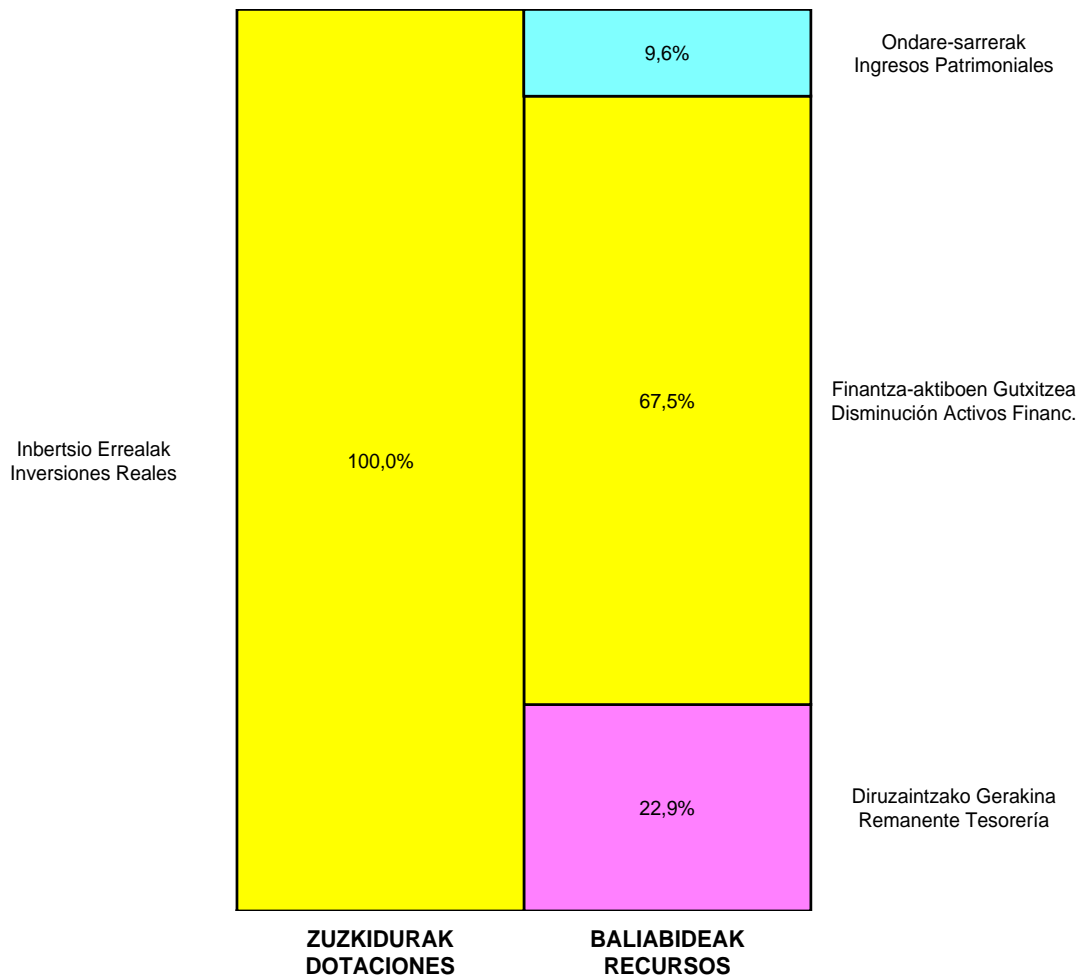
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL													
	KAPITAL ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)												
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	62.126	----	----	242	----	(9.272)	----	(3.453)	----	----	----	----	305	49.948
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	62.126	----	----	242	----	(9.272)	----	(3.453)	----	----	----	----	305	49.948
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								(1.204)					(21)	(1.225)
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.						(3.453)		3.453						
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	62.126	----	----	242	----	(12.726)	----	(1.204)	----	----	----	----	284	48.722

Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Personal-gastuak Gastos de Personal	604.280	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	2.346.621
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	1.459.680	Inbert. Errealen Besterentz. Enajenación Inv. Reales	1.470.000
Finantza-gastuak Gastos Financieros	458.413	Finantza-aktiboen Gutxitzea Disminución Activos Financ.	16.485.638
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	23.313.589	Finantza-pasiboen Gehikuntza Aumento Pasivos Financ.	272.000
Finantza-aktiboen Gehikuntza Aumento Activos Financieros	6.000	Diruzaintzako Gerakina Remanente Tesorería	5.593.082
Finantza-pasiboen Gutxitzea Disminución Pasivos Financ.	325.379		
Guztira Total	26.167.341	Guztira Total	26.167.341



PARQUE CIENTÍFICO Y TECNOLÓGICO DE GIPUZKOA
GIPUZKOAKO ZIENTZIA ETA TEKNOLOGIA PARKEA

Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

P. Científico y Tecnológico de Gipuzkoa

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS				7.238.800
3. ONDASUN HIGIEZINETAKO INBERTSIOAK INVERSIONES INMOBILIARIAS				7.238.800
220	Lur eta ondasun naturaletan egindako inbertsioak Inversiones en terrenos y bienes naturales		6.681.800	
1	Beste konpromiso batzuk Donostiako Udalarekin Hitzarmena. Otros compromisos Convenio Ayuntamiento de San Sebastián.	2.261.600		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
2	Galarretaren urbanizazioa. Urbanización Galarreta.	4.152.200		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 572 M			
3	Zubieta Urdanibiko urbanizazio lanak. Urbanización Zubieta Urdanibia.	200.000		
4	Bestelako higiezinak. Otro inmovilizado.	68.000		
221	Eraikuntzetan egindako inbertsioak Inversiones en construcciones		557.000	
1	Eraikin berritze lanak. Obras de mejora de edificios.	300.000		
2	Instalazio teknikoak eta makineria. Instalaciones técnicas y maquinaria.	102.000		
3	Instalazioak. Instalaciones.	150.000		
4	Ekipo informatikoak. Equipos informáticos.	5.000		
IV. PASIBO FINANTZARIKO TRESNEN GUTXITZEA (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)				800.667
2. KREDITU-ERAKUNDEEKIKO ZORRAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO				800.667
520	Kreditu-erakundeekin epe laburreko zorrak Deudas a corto plazo con entidades de crédito		800.667	
5200	Kreditu-erakundeekin epe laburreko maileguak Préstamos a corto plazo de entidades de crédito		800.667	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				8.039.467

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN				1.801.282
IV. ONDARE-TRESNEN GEHIKUNTZA ETA FINANTZA-INBERTSIOEN GUTXITZEA AUMENTO DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO Y DISMINUCIÓN DE INVERSIONES FINANCIERAS				1.070
4. BESTELAKO FINANTZA-INBERTSIOAK OTRAS INVERSIONES FINANCIERAS				1.070
544	Pertsonalari emandako epe laburreko kredituak Créditos a corto plazo al personal		1.070	
V. PASIBO FINANTZARIKO TRESNEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO				5.525.825
2. KREDITU-ERAKUNDEEKIKO ZORRAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO				5.419.673

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
170	Kreditu-erakundeekin dauden epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo con entidades de crédito</i>		5.400.000	
520	Kreditu-erakundeekin epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo con entidades de crédito</i>		19.673	
5200	Kreditu-erakundeekin epe laburreko maileguak <i>Préstamos a corto plazo de entidades de crédito</i>		19.673	
4.	BESTELAKO ZORRAK <i>OTRAS DEUDAS</i>			106.152
171	Epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>		86.152	
180	Epe luzerako hartutako fidantzak <i>Fianzas recibidas a largo plazo</i>		20.000	
VII.	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GUTXITZE GARBIA <i>DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES</i>			711.290
FINANTZAKETA GUZTIRA <i>TOTAL FINANCIACIÓN</i>				8.039.467

P. Científico y Tecnológico de Gipuzkoa

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				679.373
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			538.553
640	Soldatak Sueldos y salarios		538.553	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		538.553	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			140.820
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		140.820	
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO				2.026.296
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			1.725.859
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		632.273	
6229	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		632.273	
1	Igogailuen, klimatizazio eta komunikazio sistemen mantentzea eta konponketa orokorrak. Mantenimiento de ascensores, climatización, sistemas de comunicación y reparación en general.	632.273		
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		330.359	
1	Erregistroa eta notaritza, aholkularitza eta auditoria. Registros y notariás, asesorías y auditorías.	330.359		
624	Garraioak Transportes		1.800	
625	Aseguru-primak Primas de seguros		62.000	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		800	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		80.520	
6270	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda		80.520	
628	Hornigaiak Suministros		440.000	
6289	Bestelako hornidurak Otros suministros		440.000	
1	Hornidurak. Suministros.	440.000		
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		178.107	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia		16.100	
6291	Bulegoko materiala Material de oficina		7.515	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras		30.520	
6293	Bestelako komunikazioak Otras comunicaciones		6.527	
6294	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta bestelako argitalpenak Prensa, revistas, libros y otras publicaciones		1.050	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		116.395	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Elkartegien kuotak eta areto zerbitzuak. <i>Servicio salas y cuotas Asociaciones.</i>	35.689		
2	Posta, interneteko kuotak, renting-eko kuotak, eta besteak. <i>Correos, cuotas internet, cuotas renting y otros.</i>	80.706		
3.	TRIBUTUAK TRIBUTOS			219.918
631	Bestelako tributua <i>Otros tributos</i>		219.918	
4.	KUDEAKETA ARRUNTEKO BESTELAKO GASTUAK <i>OTROS GASTOS DE GESTIÓN CORRIENTE</i>			80.519
529	Epe laburreko hornidurak <i>Provisiones a corto plazo</i>		519	
5299	Epe laburreko bestelako hornidurak <i>Otras provisiones a corto plazo</i>		519	
695	Merkataritza eragiketen ondoriozko hornidura-zuzkidura <i>Otras dotaciones</i>		80.000	
6950	Merkataritza eragiketen ondoriozko hornidura-zuzkidura <i>Dotación a la provisión por operaciones comerciales</i>		80.000	
III.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			212.820
2.	HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK <i>POR DEUDAS CON TERCEROS</i>			212.820
662	Zorren interesak <i>Intereses de deudas</i>		212.820	
6623	Kreditu-erakundeekiko zorren interesak <i>Intereses de deudas con entidades de crédito</i>		212.820	
VI.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK <i>FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</i>			1.801.282
	GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS			4.719.771

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			1.258.500
1.	SALMENTAK VENTAS			1.258.500
707	Eraikuntza, lur eta beste batzuen salmentak <i>Venta de construcciones, terrenos y otros</i>		1.258.500	
7070	Eraikuntza eta lurren salmentak <i>Ventas de construcciones y terrenos</i>		1.258.500	
1	Lokalen salmenta. <i>Venta de locales.</i>	1.258.500		
II.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</i>			3.296.553
752	Errentamenduen sarrerak <i>Ingresos por arrendamientos</i>		2.665.572	
1	Lokalen, lur-sailen alokairuak. <i>Ingresos por arrendamientos locales, parcelas.</i>	2.665.572		
759	Hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Ingresos por servicios diversos</i>		630.981	
7591	Bestelako hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Otros ingresos por servicios diversos</i>		630.981	
1	Ustiapeneko bestelako diru-sarrerak. <i>Otros ingresos de explotación.</i>	630.981		
IV.	USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK <i>TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN</i>			30.000

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		30.000	
7402	Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación		30.000	
V.	SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			134.718
2.	BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			134.718
761	Zorra adierazten duten baloreen sarrerak Ingresos de valores representativos de deuda		5.306	
7613	Zorra adierazten duten baloreen sarrerak, bestelako enpresak Ingresos de valores representativos de deuda, otras empresas		5.306	
769	Bestelako sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		129.412	
7690	Interes finantzarioak Intereses financieros		129.412	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				4.719.771



PARQUE CIENTÍFICO Y TECNOLÓGICO DE GIPUZKOA
 GIPUZKOAKO ZIENTZIA ETA TEKNOLOGIA PARKEA

1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

PARQUE TECNOLÓGICO DE SAN SEBASTIAN-DONOSTIAKO TEKNOLOGI ELKARTEGIA S.A. Euskal Autonomia Erkidegoko Eusko Jaurlaritzako Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Sailari atxikitako enpresa publikoa da. 1994ko urtarrilaren 26an eratu zuten Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua SAK, Gipuzkoako Foru Aldundiak eta KUTXA-Gipuzkoa Donostia Kutzak.

Parke teknologikoa euskal sektore publikoak sustatuta sortu zen, Jaurlaritzaren industria- eta teknologia-politikaren esparruan eta bertako tresna gisa, ekimen eta inbertsio industrialak pizteko eta sustatzeko xedearekin, teknologia handiko enpresak kokatzea ahalbidetuko duen azpiegitura sortzea zela medio. Bereziki medikuntzaren eta bioteknologiaren esparrua sustatuz, eta teknologia eta ezagutza unibertsitate, zentro teknologiko eta enpresen artean trukatzeko ere helburu izanik.

2012.12.31era Kapital soziala horrela banatzen da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La sociedad PARQUE TECNOLÓGICO DE SAN SEBASTIAN-DONOSTIAKO TEKNOLOGI ELKARTEGIA S.A. es una Empresa Pública adscrita al Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo del Gobierno de la Comunidad Autónoma de Euskadi y se constituyó el 26 de enero de 1994 por la Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A., la Diputación Foral de Gipuzkoa, KUTXA-Caja de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián.

El Parque Tecnológico, promocionado por el Sector Público Vasco dentro del marco de la Política Industrial y Tecnológica del Gobierno, se crea como un instrumento más de la misma, con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial, mediante la creación de una infraestructura que posibilite la implantación de Empresas de alta tecnología, estimulando en particular, el campo de la medicina y biotecnología, y, al mismo tiempo, potenciar la transferencia de tecnología y de conocimiento entre la Universidad, los Centros Tecnológicos y las Empresas.

El capital social a 31.12.2012 se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
IBSB SPRI	65,99%
Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa	20,89%
Kutxa Fundazioa Fundación Kutxa	7,64%
Donostiako Udala Ayuntamiento de San Sebastián	5,48%
GUZTIRA TOTAL	100

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. INBERTSIOEN POLITIKA: AZPIEGITURAK GARATZEA ETA EGOITZA EDO CAMPUS BERRIAK BIDERATZEA</p> <p>1.1: Urbanizazioa.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Donostiako Teknologia Parkearen eskutik, 10.5. sektorearen urbanizazioa eraikitzeko lehen faseko obrak hartzea. • Ur-hornidurako egiturak eraikitzeko hitzarmena, Hitzarmen Batzarrak, Hernaniko Udalak eta Buruntzaldeko Industrialdeak Añarbeko Urak SArekin sinatua. • Hirigintza-hitzarmena, Galarreta azpialorreko bide-sistema nagusia egiteko eta azpiegiturei ekiteko proiektuaren lehenengo fasea gauzatzeko, Hitzarmen Batzarrak eta Buruntzaldeko Industrialdeak Hernaniko Udalarekin sinatua. • Galarretako 10.5. alorra hiritartzeko proiektuaren bigarren faseko obrei ekitea. • Hitzarmen Batzarrak eskaintzea Galarreta azpialorreko bide-sistema nagusia egiteko eta azpiegiturei ekiteko proiektuaren lehenengo faseko obrak. • Miramongo naturguneari buruzko ideiak emateko proiektua, oinarrizko proiektua eta gauzatzeko proiektua kontratatze eskaintza, MHAPO zabaltzeko adostutako konpromisoen barruan, Udaleko Hirigintza eta Lorezaintza departamentuekin eta Lantxabe auzo-elkarterekin batera. • Miramonen, Mikeletegi pasealekuko 4c100 eraikinaren urbanizazio osagarria hartzea. • Donostiako Udalak 9. lurzatiaren hiritartzea hartzea. <p>1.2: Gainerako inbertsioak.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Parkeko Eraikin Nagusiko Entzunaretoan, ikus-entzunezko instalazioak eguneratzea. • Parkeko Eraikin Nagusiko Batzar Aretoan, airea girotzeko, aireztatzeko, argiztatzeko instalazioak eta ikus-entzunezkoak eguneratzea. • Miramongo A1.2 eraikinean, lokal bat egokitzea guztientzako sukalondo moduan erabiltzeko. 		<p>1. POLÍTICA DE INVERSIONES: DESARROLLO DE INFRAESTRUCTURAS Y LANZAMIENTO DE NUEVAS SEDES O CAMPUS</p> <p>1.1: Urbanización.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Recepción por parte del Parque Tecnológico de las Obras de primera fase del Proyecto de Urbanización sector 10.5. • Convenio para la construcción de las infraestructuras de abastecimiento de aguas por parte de la Junta de Concertación, Ayuntamiento de Hernani, Buruntzaldeko Industrialdea, con Aguas del Añarbe S.A. • Convenio urbanístico de ejecución de la primera fase del proyecto de sistema general viario y de acometida de infraestructuras del sub-ámbito Galarreta, por parte de la Junta de Concertación, y Buruntzaldeko Industrialdea con el Ayuntamiento de Hernani. • Inicio de las obras de Segunda Fase del Proyecto de Urbanización del Sector 10.5, en Galarreta. • Licitación por parte de la Junta de Concertación de las obras de primera fase del proyecto de sistema general viario y de acometida de infraestructuras del sub-ámbito Galarreta. • Licitación del contrato para el proyecto de ideas, básico y de ejecución del Parque Natural de Miramon, dentro de los compromisos acordados en la ampliación del MPGOU, realizando conjuntamente con los departamentos de urbanismo y jardinería del Ayuntamiento y la asociación de vecinos Lantxabe. • Recepción de la urbanización complementaria del edificio 4c100 en P. Mikeletegi 83 en Miramon. • Recepción de la urbanización de la parcela 9 por parte del Ayuntamiento de San Sebastián. <p>1.2: Otras inversiones.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Actualización de las instalaciones audiovisuales del Auditorio del Edificio Central del Parque. • Actualización de las instalaciones de climatización, ventilación, iluminación y audiovisual de la Sala de Juntas del Edificio Central del Parque. • Habilitación de un local para office comunitario en el edificio A1.2 de Miramon.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Eraikin Nagusiko Entzunaretoko sabai aizunean, laneko segurtasun-baldintzak hobetzeko proiektua. • Eraikin Nagusiko Entzunaretoko sabai aizunean, laneko segurtasun-baldintzak hobetzeko proiektuan jasotako neurriak eraikitzea. <p>2. BERRIKUNTZAREN ESPARRUKO POLITIKA</p> <p>2.1: Berrikuntzaren kultura sustatzea eta zabaltzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Balio erantsi handiko zerbitzua eskaintzea Berrikuntzako Euskal Sistemaren eragile teknologikoen solaskide gisa, plataformekin zerikusia duten gaitetan, dela parkeak horietan parte hartzen duelako, dela bere baitan dituelako. • Zientzia eta teknologia zabaltzea Zientziaren Kutxagunearekin lankidetzan aritzearen bidez. • Teknologia hedatzeko eta transferitzeko jardunaldiak, gosari teknologikoak eta ate irekien jardunaldiak antolatzea: <ul style="list-style-type: none"> • PMP proiektuen kudeaketa. • Zuzendaritzako trebetasunak. • CDTI enpresako I+G finantzatzea. • FECYT ikerketa hedatzeko. • Ateak zabaltzeko eguna. • EOI teknologiaren kudeaketa. • Berrikuntza zabaltzea hainbat komunikazio-bidez eta komunikazio ekintzen bidez. • Parkean instalatutako erakundeen zein erakunde kudeatzailearen berriak eta ekitaldiak argitaratzea hedabideetan: web orrialdea, APTE, Info, newsletter APTE, ... <p>2.2: Eragile zientifiko eta teknologikoen eta enpresen arteko lankidetzak.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Eragile zientifiko eta teknologikoen (enpresa, zentro teknologiko, unibertsitate eta abarren) arteko lankidetzan lagundu eta sustatu nahiz enpresen nazioartekotzea errazteko nazioko eta nazioarteko sareetan parte hartzea bultzatzeko helbururekin. Sozietatearen plan estrategikoak ataletan banatzen ditu egin beharreko ekintza zehatzak: 	<p>6</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Proyecto para la mejora de las condiciones de seguridad laboral en el falso techo del Auditorio Del Edificio Central. • Construcción de las medidas reflejadas en el Proyecto para la mejora de las condiciones de seguridad laboral en el falso techo del Auditorio del Edificio Central. <p>2. POLÍTICA DEL ÁREA DE INNOVACIÓN</p> <p>2.1: Promoción y difusión de la cultura de la Innovación.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ofrecer un servicio de alto valor añadido como interlocutor de los agentes tecnológicos del Sistema Vasco de Innovación en temas relacionados con las plataformas tecnológicas en las que participa y/o alberga. • Divulgar la Ciencia y la Tecnología a través de la colaboración con Eureka! Espacio de la Ciencia. • Organizar jornadas de difusión de la tecnología y la innovación en distintos ámbitos, desayunos tecnológicos y jornadas de puertas abiertas: <ul style="list-style-type: none"> • Gestión de proyectos PMP. • Habilidades directivas. • Financiación de I+D empresarial CDTI. • Difusión de la investigación FECYT. • Jornada de Puertas Abiertas. • Gestión de la Tecnología – EOI. • Difundir la innovación a través de diferentes acciones y medios de comunicación. • Publicación de noticias y eventos tanto de las entidades instaladas en el Parque como de la entidad gestora en los diferentes medios: página web, APTE Info, newsletter APTE, ... <p>2.2: Colaboración entre los agentes científico-tecnológicos y Empresas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Apoyar y fomentar la colaboración entre los agentes científico-tecnológicos (Empresas, Centros Tecnológicos, Universidad, etc...) y potenciar la participación en redes nacionales e internacionales para facilitar la internacionalización de las Empresas. Las acciones concretas a acometer consisten en:

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Teknologia zabaltzeko eta transferitzeko jardunaldiak, gosari teknologikoak, enpresa topaketak, mintegiak, foruak eta abar antolatzea. • Innovanet Sarea: Gipuzkoako lurralde-nodoa koordinatzea eta sarea sortzeko ekintzak nahiz eragile eta enpresak gaitzeko ekintzak abian jartzea: <ul style="list-style-type: none"> • Eragileen mapa. • Lankidetzarako plataforma. • Arrakasta-esperientziak. • Gaikako batzordeak. • Gaitzeko ekintzak. • Akordioak sinatzea: Euskadiko Parke Teknologikoen Sarea, APTE (Espainiako parke zientifiko eta teknologikoen elkarte), eta IASP (International Association of Scientific Parks):APTE-ENISA, IASP-P&G (Point). • Enpresa kooperazio eta berrikuntzaren esparruan zenbait proiektu garatu dira: <ul style="list-style-type: none"> • Ekonomia Ministerioako I+G+b kudeatzeko sarea. • Donostiako Teknologia Elkartegian prestakuntza eta ikaskuntza dinamizatzea. • Bioinkubazioa – Bic Berrilan azpiegitura aurreratua garatzea. • Teknologia transferitzeko sarea sustatzea eta 15 kide berrien gehitzea. <p>2.3: Oinarri teknologikoko enpresa berriak sortzea eta garatzea sustatzea eta sektore berriak indartzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bic-Gipuzkoa Berrilan-ekin batera lan egitea (enpresa sortu berrien inkubategia), oinarri teknologikoko enpresa berriak ezartzeko lagunduz eta proiektuen jarraipena eginez. • Oinarri teknologikoko proiektu berriak inkubatzeko azpiegitura berriak sortzen laguntzea, eta bereziki, bioinkubategia garatzea. • Bic Berrilane 4c100 eraikinean bioinkubatzaila egokitzeko eta abian jartzeko Ekonomia Ministerioaren milioi bat euroko finantzazioa eskuratzea. 	<p style="text-align: center;">6</p> <p style="text-align: center;">1</p> <p style="text-align: center;">1</p> <p style="text-align: center;">1</p> <p style="text-align: center;">2</p> <p style="text-align: center;">33</p> <p style="text-align: center;">3</p> <p style="text-align: center;">15</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Organizar jornadas de difusión, desayunos tecnológicos, encuentros empresariales, seminarios, foros, etc... • Red Innovanet: coordinación del nodo territorial de Gipuzkoa y puesta en marcha de acciones para la creación de la Red y para la capacitación de agentes y empresas: <ul style="list-style-type: none"> • Mapa de Agentes. • Plataforma colaborativa. • Experiencias de Éxito. • Comités temáticos. • Acciones de capacitación. • Puesta en marcha de Acuerdos: Parkeak Red de Parques Tecnológicos de Euskadi, APTE (Asociación de Parques Científicos y Tecnológicos de España), IASP (International Association of Scientific Parks): APTE-ENISA, IASP-P&G (Point). • Realización de proyectos en el ámbito de la cooperación empresarial y la innovación: <ul style="list-style-type: none"> • Red de gestión de I+D+i del MINECO. • Dinamización de la formación y el aprendizaje en el PTSS. • Desarrollo de una infraestructura avanzada de Bioincubación – Bic Berrilan. • Potenciar la Red de Gestión de I+D+i e incorporación de 15 nuevos miembros. <p>2.3: Impulso a la creación y desarrollo de NEBTs y la potenciación de nuevos sectores.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Continuar con la colaboración con Bic-Gipuzkoa Berrilan (Incubadora de empresas de nueva creación) apoyando la implantación de nuevas empresas de base tecnológica (NEBT) y realizando el seguimiento de los proyectos. • Apoyo en la creación de nuevas infraestructuras para la incubación de nuevos proyectos de base tecnológica y en particular el desarrollo de una bioincubadora. • Acceso de Bic Berrilan a financiación del MINECO por importe de 1 millón de euros para la adecuación y puesta en marcha de la Bioincubadora en el Edificio 4c100.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • BioBasque eta NanoBasquerekin lankidetzan jarraitzea, parkearen ingurunean biozientzien sektorea eta nanoteknologia sustatu eta garatzeko. <p>2.4: Enpresa, zentro teknologiko eta ikerketa-zentroetako I+G+brako erakargarria izango den zerbitzu teknologiko aurreratuen eskaintza sustatzea eta garatzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Parkean dauden eragile teknologikoen eta inguruko eragileen arteko harremanak erraztea, teknologikoki aurreratuak diren instalazioetarako sarbidea sustatuz: <ul style="list-style-type: none"> • Innovanet Sareko gaikako batzordeak. • Formakuntza taldea. • Beharrak antzemateko entitate eta enpresetara bisitak eginez: Innovanet sareak, Industrialdeak Berrikuntza, Formakuntza eta Ikaskuntza taldea. • Teknologikoki aurreratuak diren instalazioetara sarbideak eskainiz. • SPRI, Zientzia eta Berrikuntza Ministerioaren eta Industria Ministerioaren laguntzak lortzen laguntzea, hainbat programa zabalduz. <p>Parkeak gidatutako berrikuntza proiektuak garatzea:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Informazio Gunea-Gaikuntza ekitaldi Buletina. • Prestakuntza Taldearen lankidetzarako plataforma. • Industrialdeak Berrikuntza. <p>3. SUSTAPEN PROAKTIBOA-TEKNOLOGI TRANSFERENTZI POLITIKA</p> <p>3.1: Parkean kokatutako enpresei bideratutako sustapen-ekintzak.</p> <ul style="list-style-type: none"> • BIC Gipuzkoa Berrilan elkarteari espazioen sustapen berezia egitea, bioinkubatzaileria jartzeko espazioak barne, abantailazko baldintzak eskainita BICeko inkubazio-prozesuan ekintzailtzako proiektu berriak abian jartzeko. • Oinarri teknologikoa duten enpresak (NEBTak) eta proiektu berritzaileak ezartzeko ekintzak egitea, bereziki inkubazio-unitateetatik datozen “gazela-enpresak”, <i>softlanding</i> edo <i>lurperatze leuna</i> moduko formulak erabilita. 	<p style="text-align: center;">2</p> <p style="text-align: center;">1</p> <p style="text-align: center;">12</p> <p style="text-align: center;">8</p> <p style="text-align: center;">3</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Continuación con la colaboración con Biobasque y con Nanobasque para el desarrollo del sector de las biociencias y potenciar la nanotecnología en el entorno del parque. <p>2.4: Impulso y desarrollo de una oferta de servicios tecnológicamente avanzados atractiva para la I+D+i de Empresas y Centros Tecnológicos y de Investigación.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Facilitar las interrelaciones entre agentes tecnológicos presentes en el PTSS y agentes del entorno en base a: <ul style="list-style-type: none"> • Comités temáticos de la Red Innovanet. • Grupo Formación. • Visitas a empresas y entidades para detección de necesidades: Red Innovanet, Industrialdeak Innovación, Grupo Formación y Aprendizaje. • Proporcionando el acceso a instalaciones tecnológicamente avanzadas. • Facilitar el acceso a las Ayudas de SPRI, el Ministerio de Ciencia e Innovación y Ministerio de Industria mediante la difusión de los distintos programas. <p>Desarrollo de proyectos de innovación liderados por el Parque:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Punto de información Capacitación – Boletín de eventos. • Plataforma colaborativa Grupo Formación. • Industrialdeak Innovación. <p>3. POLÍTICA DE PROMOCIÓN PROACTIVA - TRANSFERENCIA TECNOLÓGICA</p> <p>3.1: Acciones promocionales hacia las Empresas ubicadas en el Parque.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Promoción especial de espacios al BIC Gipuzkoa Berrilan, incluyendo aquellos para BIO-incubadora a través de condiciones ventajosas para la puesta en marcha de nuevos proyectos emprendedores en proceso de Incubación por BIC. • Atracción a la implantación de empresas de base tecnológica (NEBTs) y proyectos innovadores, en particular “empresas gacela” procedentes de Unidades de Incubación utilizando fórmulas de <i>softlanding</i> o “aterrizaje suave”.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Konektagarritasun telematikoko zerbitzuak (I2BASQUE sarea, FO pasiboa...) eskaintzea parkeko zenbait eragileri, eta haien artean CIC tourGUNE, ORBINOX eta beste eragile batzuei, eta operadoreen zuntz optikoa (MOVISTAR, Euskatel, ...) zabaltzea zerbitzu berriak emateko (FTTH, ...). • Parkean kokatuta dauden enpresek teknologia berrien hedapena sustatzea, abantailazko baldintzetan eta "World Ipv6 Launch, hilabetea geroago" motako babesaz (I2Basque Ipv6, ...). • Ipv6 protokolo berria gehitzea, eta baita WIFI zerbitzu berriak ere, parkeko enpresei zuzendutako topagune edo bilerak egiteko guneetan. • Parkeko eragileen jardueraren hedapena eta marketina (...), 2012an saritutakoen artean – Ibermática (IT zerbitzu-enpresarik hoberena), Mecatronia (Toribio Echeverria Saria)–; proiektuak aurkeztea (IK4-Cidetec, Tecnalia); eta lankidetzahitzarmenak eragileen artean (Inbiomed & CIC nanoGUNE), ... • 2.0 urtekari berria prestatzea, Parketan kokatutako jarduerak eta teknologiako azpiegiturak dituzten eragile zientifiko eta teknologikoen mapa. <p>3.2: Gorabidean dauden sektoreak.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elkartegiko KORRIDORE BIOMEDIKOAN zuntz optikoa zabaltzeari amaiera ematea, eta Biodonostia eta Onkologikoa Parkeko sare telematikoa konektatzea. • Zuntz optikozko eraztuna ixtea, fidagarritasuna eta "e-zientzia" zerbitzu berriak sustatzeko, "I2basque aurreratua" gara dadin. <p>3.3: Erakunde-akordioak.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Eibarko Teknologia Guneko I. zona Donostiako Teknologia Elkartegiaren barruan sartzeta, "Eibarko campus" bezala. • Sozietate kudeatzailearen izen sozial berria onartzea, hau da: PARQUE CIENTÍFICO Y TECNOLÓGICO DE GIPUZKOA – GIPUZKOAKO ZIENTZIA ETA TEKNOLOGIA PARKEA. • Hezkuntzako lankidetzahitzarmena, DEUSTUKO UNIBERTSITATEAREKIN. 		<ul style="list-style-type: none"> • Facilitar servicios de conectividad telemática (red I2BASQUE, FO pasiva, ...) a varios agentes del parque entre ellos CIC tourGUNE, ORBINOX, ... así como el despliegue de fibra óptica de los operadores (MOVISTAR, Euskatel, ...) para nuevos servicios tales como FTTH, ... • Promover la difusión de tecnologías novedosas por empresas implantadas en el Parque, a condiciones ventajosas y de sponsorización (I2Basque Ipv6, ...) "World Ipv6 Launch, un mes después"... • Incorporación de nuevo protocolo Ipv6 así como nuevos servicios WIFI en puntos de encuentro/reuniones para empresa del Parque. • Difusión y marketing de la actividad de agentes del Parque (...) entre ellas las galardonadas en 2012: Ibermática (Mejor Empresa Servicios IT), Mecatronia (Premio Toribio Echeverria), así como presentación de proyectos (IK4-Cidetec, Tecnalia), Grupos de Investigación (Instituto Biodonostia) así como convenios de colaboración entre agentes (Inbiomed & CIC nanoGUNE), ... • Elaboración del nuevo Anuario 2.0, mapa de agentes científico-tecnológicos con actividades e infraestructuras tecnológicas implantadas en el Parque, integrado on-line en la web. <p>3.2: Sectores emergentes.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Finalización del despliegue de Fibra Óptica en el CORREDOR BIOMEDICO del Parque Tecnológico, conectando el Biodonostia y el Onkologiko en la red telemática del Parque. • Cierre de anillo de fibra óptica para promover su fiabilidad así como nuevos servicios de "e-ciencia" para el desarrollo de "I2basque avanzado". <p>3.3: Acuerdos institucionales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Convenio Marco para la Integración de la Zona I del Polo Tecnológico de Eibar dentro del Parque Tecnológico de San Sebastián como "campus Eibar". • Aprobación de la nueva denominación social de la sociedad gestora como PARQUE CIENTÍFICO Y TECNOLÓGICO DE GIPUZKOA – GIPUZKOAKO ZIENTZIA ETA TEKNOLOGIA PARKEA. • Convenio de Cooperación Educativa con la UNIVERSIDAD DE DEUSTO.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> Lankidetzeta-hitzarmena Zientziarako Espainiako Fundazioarekin (FECYT), teknologi parkeetan jardunaldiak antolatzeke elkarlanean aritzeko. Donostiako Teknologia Elkartegiak Bionostia Ikerketa Institutuko Artezkaritza Kontseiluan, APTEseko Patronatuan eta abarretan parte hartzea. Hitzarmena GIPUZKOAKO ELIKAGAI BANKUAREkin, elkartasun-jardunaldiak zabaldu eta hedatzeko. Parkean kokatutako enpresetako zuzendarien urteroko topaketa, lankidetzeta eta networking-eko ekintza bezala. <p>3.4: Enpresa berriak erakartzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> Kokatutako enpresak guztira. Enplegu-bolumena (lanpostuak). Unibertsitateko (UPV/EHU) eta ikerketa-zentroetako (BERC, ...) unitate berriak nahiz sektore berritzaileetan nazioarteko kapitala duten enpresetako I+G+b-ko egoitza korporatiboak (DOMECQ Wines España, nexMART...) ezartzen eta erakartzen laguntzea. NEBTak (DNA-Data, ...) aurre-ezartzea, enpresak ezartzea (LUIX Sistemas de Iluminación Inteligente, MECATRONIA, FARSENS, HERRAMEX,...), Parkean kokatutako enpresak gehitzea (CIC tourGUNE, Vicomtech-IK4, CIDETEC-IK4, ILINE microsystems, GÉMINYS,...). Parkean kokatutako enpresei atxikitzeke eta enpresa horiek finkatzea eta negozioaren garapena sustatzeko ekimenak garatzea, krisiaren eta ekonomian gertatzen ari diren aldaketen eragina ahalik eta gehien murriztearren (CAF POWER & AUTOMATION (DTQ4, Traintic eta Trainlec enpresen bat-egite bezala), NEM Solutions, DHL, WITTENSTEIN, Innovahotel, TECNOLAT, ...). <p>3.5: Transferentzia Teknologikorako tresnak sustatzera zuzendutako ekintzak.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ekimen eta transferentzia teknologikoko jardunaldiak dinamizatzea eta antolatzea, eta jabetza industrial eta intelektualeko mekanismoak, zaintza teknologikoko eta adimen lehiakorreko zerbitzuak eta abar sustatzea: <ul style="list-style-type: none"> Jabetza Industrial hedatzeko Planean parte hartzea (SPRI, APTE, ...). 	<p>80</p> <p>3.560</p>	<ul style="list-style-type: none"> Convenio de Colaboración con la Fundación Española para la Ciencia (FECYT) para la colaboración en la organización de jornadas en parques tecnológicos. Participación del Parque Tecnológico de San Sebastián en el Consejo Rector del Instituto de Investigación Bionostia, Patronato de APTEs, ... Convenio con el BANCO DE ALIMENTOS DE GIPUZKOA para la divulgación y desarrollo de jornadas de solidaridad. Encuentro anual de Directores de empresas implantadas en el Parque como acciones de colaboración y networking. <p>3.4: Implantación y atracción de empresas.</p> <ul style="list-style-type: none"> El número total de Empresas instaladas. Volumen de empleo (puestos de trabajo). Apoyo en la implantación y atracción de nuevas unidades de la Universidad (UPV/EHU), centros de investigación (BERCs, ...) así como sedes corporativas de I+D+i de empresas con capital internacional en sectores innovadores (DOMECQ Wines España, nexMART...). Pre-implantación de NEBTs (DNA-Data, ...), implantación de empresas (LUIX Sistemas de Iluminación Inteligente, MECATRONIA, FARSENS, HERRAMEX,...), ampliación de empresas implantadas en el Parque (CIC tourGUNE, Vicomtech-IK4, CIDETEC-IK4, ILINE microsystems, GÉMINYS,...). Desarrollo de iniciativas destinadas a retener las empresas implantadas en el Parque y promover su consolidación y desarrollo de negocio para reducir al mínimo el impacto de la crisis y actuales cambios económicos (CAF POWER & AUTOMATION (como fusión de DTQ4, Traintic y Trainlec), NEM Solutions, DHL, WITTENSTEIN, Innovahotel, TECNOLAT, ...). <p>3.5: Acciones dirigidas a fomentar instrumentos de transferencia tecnológica.</p> <ul style="list-style-type: none"> Dinamización y organización de iniciativas y jornadas de transferencia tecnológica, impulsado mecanismos de Propiedad Industrial e Intelectual, Servicios de Vigilancia Tecnológica e Inteligencia Competitiva, ...: <ul style="list-style-type: none"> Participación en Plan de Difusión de Propiedad Industrial (SPRI, APTE, ...).

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Beste eragile batzuekin lankidetzan, transferentzia teknologikoaren arloko hitzarmenak garatzea. • Gosari teknologikoa: “Nola babestu Txinan egindako faltsutzeen aurrean” (APTE-Clarke Modet). • Jardunaldia “Europako patenteen oinarriak eta ordenagailuan inplementatutako asmakizunen berezitasunak” gaiari buruz, EPO, EUROPAKO PATENTE BULEGOarekin eta BIC Gipuzkoa Berrilaneekin batera. • Asmakuntza-jardueraren segimendua (patenteak, ...). Miramonen garapen teknologikoa egitea, gerora APTErekin lankidetzan aritzeko eta hedatzeko. • Aholkularitza-zerbitzuak, teknologiak babestu eta ustiatzearen inguruan, APTE-Clarke Modet hitzarmenaren bidez. • Ekimen berriak koordinatzea jarduera hauen inguruan: ETEei eta CEVI-pyme plataformari zuzenduta, aholkularitza, prestakuntza, lantegiak eta jabetza industrialaren alorrean laguntzeko neurriak, APTE-FUNDETEC erakundeen lankidetzaz esparruan, PC&T-en alorreko ETEei zuzenduta. • Sare telematikoa zerbitzu berriak garatzeko esperimenduzko-plataforma bezala erabiltzea. • Parkea nazioko eta nazioarteko enpresen eta ordezkartzen bisiten bidez sustatzeko eta hedatzeko ekintzak, erakunde hauek aitzindari direla: <ul style="list-style-type: none"> • SPRI Internacional (Amerika Arteko Garapen Bankua). • Donostiako Plan Estrategikoko Bulegoa, (Ecology&Urban Development State of Chihuahua (Mexiko)). • Gipuzkoako eta Palmako Merkataritza, Industria eta Nabigazioko Ganbera. • Biodonostia Institutua, 1. ITEMASen jardunaldian eskainitako bira gidatuan parte hartuta, Biodonostia Institutuak antolatuta. 		<ul style="list-style-type: none"> • Desarrollo de Convenios en colaboración con otros agentes, en materia de transferencia tecnológica. • Celebración de desayuno tecnológico: “Cómo protegerse ante falsificaciones en China” (APTE-Clarke Modet). • Organización de Jornada de “Fundamentos de patente europea y especificidades de las invenciones implementadas en ordenador” en colaboración con la EPO, OFICINA EUROPEA DE PATENTES y BIC Gipuzkoa Berrilan. • Seguimiento de Actividad Inventiva (patentes, ...) Desarrollo Tecnológico en Miramon para su posterior colaboración y difusión con APTE. • Servicios de Asesoramiento en materia de Protección, Explotación de tecnologías a través del Convenio APTE-Clarke Modet. • Coordinación de nuevas iniciativas para actividades Asesoramiento, Formación Talleres y Medidas de apoyo a PYMES y plataforma CEVI-pyme en materia de Propiedad Industrial bajo el marco de colaboración APTE-FUNDETEC para las PYMES en el ámbito de los PC&Ts. • Utilizar la red telemática como plataforma de experimentación para desarrollar nuevos servicios. • Acciones de Promoción y Difusión del Parque a través de Visitas, nacionales e internacionales, de empresas y delegaciones lideradas por: <ul style="list-style-type: none"> • SPRI Internacional (Banco Interamericano de Desarrollo). • Oficina del Plan Estratégico de San Sebastián, (Ecology&Urban Development State of Chihuahua (México)). • Cámara de Comercio, Navegación e Industria de Gipuzkoa y Palma de Mallorca. • Instituto Biodonostia, a través de la participación en tour-guiado de la 1ª Jornada ITEMAS organizada por Instituto Biodonostia.
4. MERKATARITZA POLITIKA		4. POLÍTICA COMERCIAL
• Enpresa-eremuak saltzea (m2).	1.163	• Venta espacios empresariales (m2).
• Alokairuak (m2).	27.466	• Alquileres (m2).
• Eutsi lokalen batez besteko okupazio-mailari.	>75%	• Mantener las tasas de ocupación medias de locales.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>5. EKITALDIAK</p> <ul style="list-style-type: none"> Mintegi, konbentzio, batzar eta antzeko jardun ugari ospatzea Parke Teknologikoko instalazioetan (Eraikin Nagusiko Auditorioan, Gela Digitalean eta aretoetan). Bertaratuko pertsonak. Bilerak. Parkean kokaturik dauden enpresa eta erakundeei eta Parkeko bazkide diren instituzioei bideratutako berriarazko sustapen-ekintzek, espazioen erabilera areagotu dute, Eusko Jaurlaritzaren Sailak, SPRI, Bic Berrilan, VICOMTech, Inbiomed Fundazioa, Cidetec, ... enpresek ospatutako jardunaldi anitzak nabarmenduz. Medikuntza, teknologia eta berrikuntza, enpresa eta hezkuntzaren esparruan eta abarretan ekitaldiak garatzeko dauzkagun espazio nahiz puntako azpiegitura telematikoak sustatzea, hala nola: Kirurgia Artroskopiko Aurreratuko III. Ikastaroa (DONOSTIA OSPITALEA), Ingeniaritza Biomedikoaren Espainiako Elkartearen XIII. Biltzar Nazionalaren Hitzaldia: CASEIB (CEIT) Espainiako Erradiokirurgia Elkartearen XIII. Biltzar Nazionala (ONKOLOGIKOA), ICIDS: International Conference on Interactive Digital Storytelling (VICOMTECH), etab. Parkea enpresa-ekitaldiak egiteko espazioen errentatzaile gisa sustatu da zenbait komunikabideen kolaborazioaren bitartez (prentsa, irratia, TV). DTE interes sozial, kultural, teknologikoa eta enpresentzat interesagarri diren jardunaldien kolaboratzaile bezala identifikatzea. Esate baterako Etiopia-Utopia, World IPv6 Launch, hilabete bat ondoren (I2BASQUE),... jardunaldiak. <p>6. IRAUNKORTASUNA ETA ARDURA SOZIAL KORPORATIBOA</p> <ul style="list-style-type: none"> Ibilgailu elektrikoak kargatzeko bi karga-zona dituen gune bat egikaritzea eta Nissan Leaf elektriko bat erostea. Lotura-autobusa jartzeko proiektua, erabiltzaileak autobus-geltokietara hurbiltzeko; hasiera-data: 2012ko maiatza, eta bukaera-data: 2012ko abendua. Anoetatik Teknologia Parkeraino bidegorri bat egiteko aukera garatu eta Mugikortasun Departamentuaren aurrean aurkeztea. 	<p>16.000</p> <p>307</p>	<p>5. EVENTOS Y JORNADAS</p> <ul style="list-style-type: none"> Celebración de congresos, jornadas, seminarios, presentaciones y conferencias en las instalaciones del Parque Tecnológico (Auditorio, Aula Digital y Salas del Edificio Central). Asistentes. Reuniones. Los descuentos especiales para los Centros y Empresas ubicados en el Parque y las instituciones socias del mismo, conllevan un mayor grado de utilización de los espacios, destacando las numerosas jornadas celebradas por diferentes departamentos de Gobierno Vasco, SPRI, Bic Berrilan, VICOMTech, Fundación Inbiomed, Cidetec, etc. Promoción de los espacios e infraestructura telemática puntera con la que contamos para el desarrollo de eventos en el ámbito de la medicina, tecnología e innovación, empresa, educación etc. tales como el III Curso de Cirugía Artroscópica Avanzada (HOSPITAL DONOSTIA), Conferencia Anual de la Sociedad Española de Ingeniería Biomédica: CASEIB (CEIT) XIII Congreso Nacional de la Sociedad Española de Radiocirugía (ONCOLÓGICO), ICIDS: International Conference on Interactive Digital Storytelling (VICOMTECH) etc. Difundir el PTSS como arrendador de espacios para celebración de eventos a través de la colaboración con diferentes medios (prensa, radio, TV ...). Identificar al PTSS como colaborador de eventos de interés social, cultural, tecnológico y empresarial como son diferentes jornadas de Etiopía-Utopía, Jornada IPv6 Launch, un mes después (I2BASQUE), ... <p>6. SOSTENIBILIDAD Y RESPONSABILIDAD SOCIAL CORPORATIVA</p> <ul style="list-style-type: none"> Realización de una zona de carga de vehículos eléctricos con dos puntos y adquisición de un Nissan Leaf eléctrico. Proyecto de autobús lanzadera que acerque a los usuarios a las paradas de autobús, inicio en Mayo de 2012 y finalizado en Diciembre de 2012. Desarrollo y presentación ante el departamento de movilidad de la posibilidad de creación de un bidegorri desde Anoeta hasta el Parque Tecnológico.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • SPRIk garatu eta lhobek argitaratutako hiritartze eta eraikuntza iraunkorren gidak gehitzea Parketik Galarretara egiten ari diren proiektu guztietan. • Gizarte-erantzukizun korporatiboa sustatzea: <ul style="list-style-type: none"> • Parkeak gizarte-izaerako ekimenetan parte hartzea: GKE (Etiopia-Utopia), Mugarik gabeko Medikak, ... • Elikagai Bankuarekin batera, Parkeko enpresen artean elikagaiak biltzeko lehenengo kanpaina antolatzea, gutxi gorabehera 1.000 kg elikagai bildu direla. • Odola emateko bi jardunaldi antolatzea, Gipuzkoako Odol Emaileen Elkartearekin batera. • Parkeko enpresentzat, sukalondo/topagune bat abian jartzea. • Zerbitzu-eraikuntza baten bideragarritasunari buruzko azterlana abian jartzea (haur-eskola, ikasleen eta ikertzaileen egoitza, ...). • Parkeko enpresetan lanaren kalitatea eta bateratzea errazten dituzten eta eskain daitezkeen zerbitzu berriak aztertzea (coffee-corner, sukalondo-jangela eta office-meeting point, haur-eskola, ikertzaileen egoitza, kirol-instalazioak, gastronomiaren esparruko zerbitzu berritzaileak, etab.). • Maila anitzeko kudeaketa, sinergiak sortzeko eta enpresen, unibertsitateen eta GKE-en arteko elkarketa sustatzeko, jakintzaren sortzaile diren erakundeen artean lotura sendoak sortu eta haien arteko transferentzia erraztearren. • Ingurumena errespetatzeari buruzko jarduerak: CO2 murriztea eta birziklatzea sustatzea. <p>7. PERTSONAL POLITIKA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dauden giza baliabideak optimizatzea. • Azpikontratazioaren razionalizazioa. • Talde-lanaren esparruko prestakuntza, langileen eraginkortasun eta lehiakortasuna handitzeko formula bezala. • Iraupen motzeko eta lan postuari zuzendutako birziklapen politika. 		<ul style="list-style-type: none"> • Incorporación de las Guías de urbanización y edificación sostenible desarrolladas por Spri y publicadas por lhobe en todos los proyectos que se están realizando en la ampliación del Parque a Galarreta. • Impulso de Responsabilidad Social Corporativa: <ul style="list-style-type: none"> • Participación del Parque en iniciativas de carácter social: ONG (Etiopía-Utopía), Médicos sin Fronteras, ... • Celebración de la primera campaña de recogida de alimentos entre empresas del parque con el Banco de Alimentos alcanzando aproximadamente 1.000kg de alimentos. • Celebración de dos jornadas de donación de sangre con la Asociación de Donantes de Gipuzkoa. • Puesta en marcha del Office/Punto de encuentro para las empresas del parque. • Puesta en marcha de un estudio para la viabilidad de un Edificio de Servicios (escuela infantil, residencia de estudiantes y personal investigador, ...). • Análisis de nuevos servicios potenciales que faciliten la calidad y conciliación de la vida laboral de las empresas del parque (coffee-corner, office-comedor y office-meeting point, escuela infantil, residencia de investigadores, instalaciones deportivas, servicios innovadores en ámbito gastronómico, etc.). • Gestión multinivel para generar sinergias y favorecer las asociaciones entre las empresas, las universidades y las ONG, con el fin crear vínculos sólidos entre las instituciones generadoras de conocimientos y favorecer su transferencia. • Actuaciones sobre el respeto con el Medio Ambiente: reducciones del CO2 y de residuos y promoción del reciclaje. <p>7. POLÍTICA DE PERSONAL</p> <ul style="list-style-type: none"> • Optimización de los recursos humanos existentes. • Racionalizar la subcontratación. • Formación en la mejora del trabajo en equipo como fórmula para aumentar la eficacia y competitividad de la plantilla. • Política de reciclajes de corta duración y aplicada al puesto de trabajo.

**3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA
BERAUEEN ZENBATEKOA**

**3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y
SU CUANTIFICACIÓN**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. INBERTSIOEN POLITIKA: AZPIEGITURAK GARATZEA ETA EGOITZA EDO CAMPUS BERRIAK BIDERATZEA</p> <p>1.1: Urbanizazioa.</p> <ul style="list-style-type: none"> Miramonen, 5., 6. eta 7. lurzatiak hiritartzeko proiektuaren eskaintza eta hasiera. Galarretako 10.5. alorra hiritartzeko proiektuaren bigarren faseko obrak hartzea. Galarreta azpialorreko bide-sistema nagusia egiteko eta azpiegiturei ekiteko proiektuaren lehenengo faseko obrak hasi eta amaitzea. Miramongo hiri-basoa egokitzeko obrak eskaini eta gauzatzea. <p>1.2: Gainerako inbertsioak.</p> <ul style="list-style-type: none"> Merkataritzarako presta daitezkeen lokalen oinarritzko egokitzapena. Parkearen jabetzako eraikinetan, aire-girotzeko ekipamendu berria, indarrean dagoen araudia betez, R-22 gas hoztailearen eliminazioarekin zerikusia duena. <p>1.3: Parkea zabaltzeko proiektuak.</p> <ul style="list-style-type: none"> Parkea, etorkizunean, Irun eta Hondarribia udalerrietan kokatutako Zubieta-Urdanibia alderdira zabaltzeko hirigintza-proiektuak. <p>2. BERRIKUNTZAREN ESPARRUKO POLITIKA</p> <p>2.1: Berrikuntzaren kultura sustatzea eta zabaltzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> Balio erantsi handiko zerbitzua eskaintzea Berrikuntzako Euskal Sistemaren eragile teknologikoen solaskide gisa, plataformekin zerikusia duten gaietan, dela parkeak horietan parte hartzen duelako, dela bere baitan dituelako. Zientzia eta teknologia zabaltzea Eureka! Zientzia Museoarekin lankidetzan aritzearen bidez. 		<p>1. POLÍTICA DE INVERSIONES: DESARROLLO DE INFRAESTRUCTURAS Y LANZAMIENTO DE NUEVAS SEDES O CAMPUS</p> <p>1.1: Urbanización.</p> <ul style="list-style-type: none"> Licitación e Inicio del proyecto de urbanización de las parcelas 5, 6 y 7 en Miramon. Recepción de las obras de Segunda Fase del Proyecto de Urbanización del Sector 10.5, en Galarreta. Inicio y finalización de las obras de primera fase del proyecto de sistema general viario y de acometida de infraestructuras del sub-ámbito Galarreta. Licitación y ejecución de las obras de adecuación del Bosque Urbano en Miramon. <p>1.2: Otras inversiones.</p> <ul style="list-style-type: none"> Acondicionamiento básico de locales comercializables. Nuevo equipamiento de climatización en Edificios propiedad del Parque en cumplimiento de la normativa vigente en relación a la eliminación de gas refrigerante R-22. <p>1.3: Proyecto ampliación del Parque.</p> <ul style="list-style-type: none"> Proyectos urbanísticos de la futura ampliación del Parque al área de Zubieta- Urdanibia situada en los municipios de Irun-Hondarribia. <p>2. POLÍTICA DEL ÁREA DE INNOVACIÓN</p> <p>2.1: Promoción y difusión de la cultura de la Innovación.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ofrecer un servicio de alto valor añadido como interlocutor de los agentes tecnológicos del Sistema Vasco de Innovación en temas relacionados con las plataformas tecnológicas en las que participa y/o alberga. Divulgar la Ciencia y la Tecnología a través de la colaboración con Eureka! Espacio de la Ciencia.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> Teknologia hedatzeko eta transferitzeko jardunaldiak, gosari teknologikoak eta ate irekien jardunaldiak antolatzea. Berrikuntza zabaltzea hainbat komunikazio-bide eta komunikazio ekintzen bidez. Parkean kokatuta dauden erakundeei nahiz erakunde kudeatzaileari buruzko berriak eta ekitaldiak argitaratzea hedabideetan: web orrialdea, APTE, Info, newsletter APTE, ... <p>2.2: Eragile zientifiko eta teknologikoen eta enpresen arteko lankidetzaz.</p> <ul style="list-style-type: none"> Eragile zientifiko eta teknologikoen (enpresa, zentro teknologiko, unibertsitate eta abarren) arteko lankidetzan lagundu eta sustatu nahiz enpresen nazioartekotzea errazteko nazioko eta nazioarteko sareetan parte hartzea bultzatzeko helbururekin. <p>Ekintza zehatzak ondorengoak izanik:</p> <ul style="list-style-type: none"> Teknologia zabaltzeko eta transferitzeko jardunaldiak, gosari teknologikoak, enpresa topaketak, mintegiak, foruak eta abar antolatzea. Innovanet Sarea: Gipuzkoako lurralde-nodoa koordinatzea eta finkatzea, eta sarea sortzeko ekintzak nahiz eragile eta enpresak gaitzeko ekintzak abian jartzea: <ul style="list-style-type: none"> Kideak. Gaikako batzordeak. Lan taldeak. <p>Akordioak sinatzea: Euskadiko Parke Teknologikoen Sarea, APTE (Espainiako parke zientifiko eta teknologikoen elkarte), eta IASP (International Association of Scientific Parks).</p> <p>Proiektuak burutzea, enpresa-lankidetzaren eta berrikuntzaren esparruetan.</p>	2	<ul style="list-style-type: none"> Organizar jornadas de difusión de la tecnología y la innovación en distintos ámbitos, desayunos tecnológicos y jornadas de puertas abiertas. Difundir la innovación a través de diferentes acciones y medios de comunicación. Publicación de noticias y eventos tanto de las entidades instaladas en el Parque como de la entidad gestora en los diferentes medios: página web, APTE Info, newsletter APTE, ... <p>2.2: Colaboración entre los agentes científico-tecnológicos y Empresas.</p> <ul style="list-style-type: none"> Apoyar y fomentar la colaboración entre los agentes científico-tecnológicos (Empresas, Centros Tecnológicos, Universidad, etc...) y potenciar la participación en redes nacionales e internacionales para facilitar la internacionalización de las Empresas. <p>Las acciones concretas a acometer consisten en:</p>
<ul style="list-style-type: none"> Kideak. Gaikako batzordeak. Lan taldeak. 	35	<ul style="list-style-type: none"> Miembros.
<ul style="list-style-type: none"> Gaikako batzordeak. 	1	<ul style="list-style-type: none"> Comités temáticos.
<ul style="list-style-type: none"> Lan taldeak. 	2	<ul style="list-style-type: none"> Grupos de trabajo. <p>Puesta en marcha de Acuerdos: Parkeak Red de Parques Tecnológicos de Euskadi, APTE (Asociación de Parques Científicos y Tecnológicos de España), IASP (Internacional Association of Scientific Parks).</p>
<p>2.3: Oinarri teknologikoko enpresa berriak sortzea eta garatzea sustatzea eta sektore berriak indartzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> Bic-Gipuzkoa Berrilan-ekin batera lan egitea (enpresa sortu berrien inkubategia), oinarri teknologikoko enpresa berriak ezartzeko lagunduz eta proiektuen jarraipena eginez. 	2	<p>Realización de proyectos en el ámbito de la cooperación empresarial y la innovación.</p> <p>2.3: Impulso a la creación y desarrollo de NEBTs y la potenciación de nuevos sectores.</p> <ul style="list-style-type: none"> Colaboración con Bic-Gipuzkoa Berrilan (Incubadora de empresas de nueva creación) apoyando la implantación de nuevas empresas de base tecnológica (NEBT) y realizando el seguimiento de los proyectos.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Oinarri teknologikoko proiektu berriak inkubatzeko zerbitzuak abian jartzeko laguntza ematea, bereziki bioinkubazioaren alorrean. • Biobasque eta NanoBasquerekin lankidetzeta, parkearen ingurunean biozientzien sektorea eta nanoteknologia sustatu eta garatzeko. <p>2.4: Enpresa, zentro teknologiko eta ikerketa-zentroetako I+G+brako erakargarria izango den zerbitzu teknologiko aurreratuen eskaintza sustatzea eta garatzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Parkean dauden eragile teknologikoen eta inguruko eragileen arteko harremanak erraztea: • Beharrak antzemateko enpresetara bisitak eginez: Innovanet Sarea, Industrialdeak Berrikuntza, Formakuntza eta Ikaskuntza Taldea <ul style="list-style-type: none"> • Teknologikoki aurreratuak diren instalazioetara sarbideak eskainiz. • SPRI, Zientzia eta Berrikuntza Ministerioaren eta Industria Ministerioaren laguntzak lortzen laguntzea, hainbat programa zabalduz. • Ekonomia Ministerioarekin lankidetzan ari den erakundea: enpresa eta teknologia-zentroi zuzendutako laguntzen espedienteen kudeaketa. • Parkeak gidatutako berrikuntza proiektuak garatzea. <p>3. SUSTAPEN PROAKTIBOA-TEKNOLOGI TRANSFERENTZI POLITIKA</p> <p>3.1: Parkean kokatutako enpresei bideratutako sustapen-ekintzak.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ezagutza- eta ikerketa-zentroyen presentzia eta ikusgarritasuna –unibertsitateak– indartzea Miramon, Galarreta eta Eibarko campusetan: TECNUN Nafarroako Unibertsitatea, MU Mondragon Unibertsitatea, Deustuko Unibertsitatea, UPV-EHU, eta zientzia eta teknika bultzatzeko plataforma eta azpiegitura berriak ezartzea bultzatzea. • Campusen artean –Miramon – Galarreta–, zuntz optikozko konektagarritasun telematikoko lotura berriak aztertu eta definitzea, eta konektagarritasun-zerbitzu berriak sustatzea, korridore biomedikoko eratzun optiko berriaren bidez. 	<p>8</p> <p>10</p> <p>10</p> <p>2</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Apoyo en la puesta en marcha de servicios para la incubación de nuevos proyectos de base tecnológica en particular de Bioincubación. • Colaboración con Biobasque y con Nanobasque para el desarrollo del sector de las biociencias y potenciar la nanotecnología en el entorno del parque. <p>2.4: Impulso y desarrollo de una oferta de servicios tecnológicamente avanzados atractiva para la I+D+i de Empresas y Centros Tecnológicos y de Investigación.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Facilitar las interrelaciones entre agentes tecnológicos presentes en el PTSS y agentes del entorno en base a: • Visitas a empresas para detección de necesidades: Red Innovanet, Industrialdeak Innovación, Grupo Formación y Aprendizaje. <ul style="list-style-type: none"> • proporcionando el acceso a instalaciones tecnológicamente avanzadas. • Facilitar el acceso a las Ayudas de SPRI, el Ministerio de Ciencia e Innovación y Ministerio de Industria mediante la difusión de los distintos programas. • Entidad Colaboradora del MINECO: gestión de expedientes de ayudas a empresas y centros tecnológicos. • Desarrollo de proyectos innovadores liderados por el Parque. <p>3. POLÍTICA DE PROMOCIÓN PROACTIVA - TRANSFERENCIA TECNOLÓGICA</p> <p>3.1: Acciones promocionales hacia las Empresas ubicadas en el Parque.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reforzar la presencia y visibilidad de los centros de conocimiento e investigación como son las universidades en los campus de Miramon, Galarreta y Eibar: TECNUN Univ. de Navarra, MU Mondragon Unibertsitatea, Univ. Deusto, UPV-EHU, traccionando la implantación de nuevas plataformas e infraestructuras científico-técnicas. • Analizar y definir nuevos enlaces de conectividad telemática en fibra óptica inter-campus: Miramon – Galarreta, así como promover nuevos servicios de conectividad a través de nuevo anillo óptico del corredor biomédico.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Parkearen erabiltzaileek eskatzen dituzten ekimen eta zerbitzuak bideratzea “topaguneen” bidez: “coffe-corner”, kirola, haur-eskola, ... • Transferentzia teknologikoa eta enpresa-garapena bultzatzeko ekintzak bideratzea, campusetan (Miramon, Galarreta, Eibar, Zubieta) tokiko ekonomia-garapena sustatzeko nahiz Gipuzkoan lurralde-garapena sustatzeko, Gipuzkoako Parkea campus guztien egituratzailea dela. <p>3.2: Gorabidean dauden sektoreak.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gastronomía, Mugikortasun eta Garraio elektronikak sektore berriak bultzatu Galarretako campusean, Orona S. Coop., Ikerlan Ikerketa Zentroa eta MU Unibertsitatearekin batera inizatibak trazionatuz, eta egon daitezkeen sektore berriak sustatu eta identifikatzea Eibarko campus berrian eta Gipuzkoako Teknologia Parkean. • Korridore BIOMEDIKOan gaitasun handiko eraztuna zehaztea, "I2BASQUE AURRERATUA" ZERBITZUetarako, datuak igortzeko (biomedikoak, multimedia, IKTak...) informazio eremu intentsiboetan eta Galarretako campusaren eta Miramongo campusaren arteko elkarlotura sustatzea. • Gorabidean dauden sektoreetako enpresa sare baten garapena faboratuko duten baldintzak sortzea. <p>3.3: Erakunde-akordioak.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gipuzkoako Teknologia Parkea eratu duten campus berrietan, erakundeen eta eragile gidarien artean lankidetzan aritzeko esparru berriak xedatzea. • UPV/EHUrekin lankidetzan aritzeko eta Unibertsitatea Donostiako Teknologia Parkean kokatzeko hitzarmena. • Ikerketa zientifiko-teknikoko entitateekin elkarlan esparru berriak ezartzea. • Ardura Sozial Korporatiboari ekiteko hitzarmen berriak eta beste agente berriekin. • Laguntza tekniko ematea eta nazioko eta nazioarteko parke teknologikoekin lankidetzan aritzeko akordioak egitea. 		<ul style="list-style-type: none"> • Canalizar iniciativas y servicios demandados por los usuarios del Parque a través de “espacios de encuentro” como “coffe-corner”, deporte, escuela infantil... • Canalizar acciones para la transferencia tecnológica y desarrollo empresarial con objeto de propiciar el desarrollo económico local de los campus (Miramon, Galarreta, Eibar, Zubieta) en sí, así como desarrollo regional de Gipuzkoa como siendo el Parque de Gipuzkoa el agente vertebrador de los diferentes campus. <p>3.2: Sectores emergentes.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Impulsar nuevos sectores entre ellos Gastronomía, así como Movilidad y electrónica del transporte, en el campus de Galarreta, traccionando iniciativas junto con Orona S.Coop., Centro de Investigación Ikerlan y Universidad MU, así como promover e identificar nuevos sectores potenciales en el nuevo campus de EIBAR del Parque Tecnológico de Gipuzkoa. • Definición del anillo de alta capacidad en el Corredor Biomédico para nuevos servicios de “I2BASQUE AVANZADO” en áreas intensivas de información, así como promover la interconexión del campus Galarreta con campus Miramon. • Generar condiciones que favorecen el desarrollo de tejido empresarial en sectores emergentes. <p>3.3: Acuerdos institucionales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Establecer nuevos marcos de colaboración con instituciones y agentes tractores en los nuevos campus que componen el nuevo escenario del Parque Tecnológico de Gipuzkoa. • Convenio para la colaboración e implantación de la UPV/EHU en el Parque Tecnológico de San Sebastián. • Establecer nuevos marcos de colaboración con entidades de investigación científico-técnica. • Nuevos convenios de Responsabilidad Social Corporativa y con nuevos agentes. • Prestar asistencia técnica y celebrar acuerdos de colaboración con Parques Tecnológicos nacionales e internacionales.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Parkeko eragileen marketing-era eta enpresa garapenera zuzendutako ekintzak, eragile ekonomiko bezala sustapen-prozesu bat sendotzeko. <p>3.4: Enpresa berriak erakartzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kokatutako enpresak guztira. • Enplegu-bolumena (lanpostuak). • Galarretako campusa abian jartzea, proiektu hauek bukatutakoan: Orona EIC (Elevator Innovation Center), Mondragon Unibertsitatea eta Ikerlan-IK4 Ikerketa Zentroa. • Eragileei zuzendutako ekintzak eratzea, parkean enpresak ezartzean sinergiak sustatzeko, parkera enpresa erakar ditzaketen preskribitzaileekin elkarlanean aritzea. Halaber, ezarrita dauden enpresekin komunikazioa indartuko da, parkean horiekin lotuta dauden enpresak ezarrarazteko. • SPRIrekin koordinazioa eta beste agente batzuekin elkarlana, sinergia eta transferentzia teknologikoa ezartzea eta eratzea errazteko. • NEBT delakoak erakartzeko formula berriak aplikatzea, ezarpenaren proiektu berritzaileak eta ekimen zientifiko-teknologikoak baloratzea (SPRI invest-in the basque country, lurreratze leuna...). • Parkean kokatutako enpresei atxikitzea eta horien enpresa-garapena sustatzea, eta, halaber, krisiaren eta egungo aldaketa ekonomikoaren eragina gutxienera murrizteko sustapen-ekimenak definitzea. • Industria-ehuneko eragile berriak erakartzea, barne-ikaskuntza, teknologi jarduerako unitate berriak eta enpresa-garapena ahalbidetzeko. <p>3.5: Transferentzia Teknologikorako tresnak sustatzera zuzendutako ekintzak.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dauden plataformen gain inizatibak diseinatu, kolaborazio teknologiko zerbitzu berriak garatzeko esperimendazio moduan. • Industria Jabetza eta Jabetza Intelektualaren foro bat sortzea eta Industria Jabetza areagotzea Sentsibilizazio jardunaldi, ikastaro espezializatu, patente adierazgarriak, jardunbide hobeak, patenteen adierazleak. 	<p style="text-align: center;">82</p> <p style="text-align: center;">3.600</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Acciones dirigidas a Marketing y Desarrollo Empresarial de Agentes del Parque que consolide un proceso catalizador como agente económico. <p>3.4: Implantación y Atracción de empresas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • El número total de Empresas instaladas. • Volumen de empleo (puestos de trabajo). • Puesta en marcha del campus Galarreta con la finalización constructiva de Orona EIC (Elevator Innovation Center), la Universidad de Mondragon y el Centro de Investigación Ikerlan-IK4. • Elaboración de acciones dirigidas a Agentes, para potenciar las sinergias en la implantación de Empresas en el Parque, colaboración con prescriptores susceptibles de atraer Empresas al Parque y reforzar la comunicación con las Empresas instaladas para traccionar la implantación de Empresas relacionadas con ellas. • Coordinación con SPRI y otros agentes para colaborar con diferentes infraestructuras y facilitar la implantación, generación de sinergias y transferencia tecnológica. • Aplicar fórmulas novedosas para traccionar NEBTs, valorar proyectos innovadores e iniciativas científico-tecnológicas de implantación (SPRI-invest-in the basque country, aterrizaje suave, ...). • Retener a las empresas implantadas en el Parque y promover su desarrollo empresarial, definiendo iniciativas de promoción para reducir al mínimo el impacto de la crisis y actuales cambios económicos. • Enganchar nuevos agentes del tejido industrial que posibiliten el intra-emprendizaje, nuevas unidades de actividad tecnológica y desarrollo empresarial. <p>3.5: Acciones dirigidas a fomentar instrumentos de transferencia tecnológica.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diseñar iniciativas para implementar sobre plataformas existentes la experimentación para desarrollar nuevos servicios de colaboración tecnológica. • Facilitar e impulsar un foro de Transferencia Tecnológica impulsando jornadas de transferencia tecnológica, ayuda en materia de Propiedad Industrial e Intelectual (PI), Jornadas de Sensibilización, Cursos especializados, Mejores Prácticas, indicadores de patentes...

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Parkeko agente, zerbitzu eta plataforma mapa berria monitorizatu, marketing eta difusioa, negozio aukerak identifikatzeko eta merkatura bideratzeko. • Aliantza, transferentzia akordio, spinoff eta unitate berriak bultzatzea daudenak kontsolidatzeko eta masa kritikoa sortzeko. • Erakartzeko ahalmena indartzea, transferentzia teknologikoko zerbitzuak sustatuta, networking, jabetza industrial, gorabidean dauden enpresa eta erakunde eratorriei laguntza emanda, etab. • Transferentzia Teknologikoa errazten dute agenteekin Foroetan interakzionatu mekanismo berriak definitzeko. <p>4. MERKATARITZA POLITIKA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enpresa-eremuak saltzea (m2). • Alokairuak (m2). • Eutsi lokalen batez besteko okupazio-mailari. <p>5. EKITALDIAK</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mintegi, konbentzio, batzar eta antzeko jardun ugari ospatzea Parke Teknologikoko instalazioetan (Eraikin Nagusiko Auditorioan eta aretoetan). • Bertaratuko pertsonak. • Bilerak. • Enpresa eta erakundeei bideratutako berariazko sustapen-ekintzak diseinatu. <p>6. IRAUNKORTASUNA ETA ARDURA SOZIAL KORPORATIBOA.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Komunitate iraunkor eta arduraduna: • Birziklapen sentsibilizazioa areagotu. • Eraginkortasun energetikoen proiektuak bultzatu. • Ekoscan arauaren ezarpenarekin jarraitzea. • Irisgarritasuna bultzatu. 	<p style="text-align: center;">500</p> <p style="text-align: center;">+600</p> <p style="text-align: center;">>80%</p> <p style="text-align: center;">17.000</p> <p style="text-align: center;">300</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Monitorizar nuevo mapa de agentes, infraestructuras, servicios y plataformas del parque, su difusión y marketing, para identificar oportunidades de negocio y canalización a mercado. • Promover alianzas, acuerdos de transferencia, spinoffs y nuevas unidades para consolidar las existentes y crear masa crítica en los nuevos campus. • Reforzar el poder de atracción impulsando servicios de transferencia de tecnología, a través de networking, propiedad industrial, apoyo a empresas incipientes y entidades derivadas, etc. • Interaccionar en Foros con agentes y facilitadores de transferencia tecnológica para definir nuevos mecanismos. <p>4. POLÍTICA COMERCIAL</p> <ul style="list-style-type: none"> • Venta espacios empresariales (m2). • Alquileres (m2). • Mantener las tasas de ocupación medias de locales. <p>5. EVENTOS Y JORNADAS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Celebración de congresos, seminarios, presentaciones y conferencias en las instalaciones del Parque Tecnológico (Auditorio y Salas del Edificio Central). • Asistentes • Eventos. • Diseñar acciones promocionales específicas dirigidas al sector empresarial e institucional. <p>6. SOSTENIBILIDAD Y RESPONSABILIDAD SOCIAL CORPORATIVA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Impulso a una comunidad sostenible y responsable: • Fomentar la sensibilización sobre reciclaje. • Impulsar proyectos de eficiencia energética. • Continuación implantación Ekoscan. • Promover la accesibilidad.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • HIRI-BASOA: Miramongo hiri-basoan, ikusgarritasun eta irisgarritasuna egokitzeko eta hobetzeko obrak egitea, herritarrei hurbiltzeko neurri bezala. Parametro iraunkorren ikuspegitik ekintzak burutzea eta dauden flora eta fauna sustatzea. • Zerbitzu-eraikina (haur-eskola, ikasleen eta ikertzaileen egoitza, ...) eraikitzeke lurzati bat lehiaketan jartzeko aukerak ikusteko ondorioak eta azterketa. • Parkean, energia berriztagarriak sortzeko sistema berrietan esperimintatzeko plataforma gisa guneak erabiltzen dituzten ekimenekin elkarlanean aritzea. • Mugikortasuna bultzatu garraio iraunkorren politikaren bidez (kotxea partekatzea, ...). • Ardura sozial korporatiboa bultzatzeko inizatibetan parte hartzea. • Gizarte-izaerako ekimenetan parte hartzea, GKE-ekin batera. • Lana bateratzeko eta parte hartzeko zein elkartzeko zerbitzu berriak gehitzea. <p>7. PERTSONAL POLITIKA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Erakundeak giza baliabide egokiak izatea. • Azpikontratazioaren razionalizazioa. • Iraupen motzeko eta lan postuari zuzendutako birziklapen politika. 		<ul style="list-style-type: none"> • BOSQUE URBANO: Realización de obras de adecuación y mejora en la visibilidad y accesibilidad del Bosque Urbano de Miramon como medida para acercarlo a la ciudadanía. Actuaciones realizadas desde parámetros sostenibles y potenciando la flora y fauna existentes. • Conclusiones y análisis para ver las posibilidades de sacar a concurso una parcela destinada a Edificio de Servicios (escuela infantil, residencia de estudiantes y personal investigador, ...). • Colaborar con distintas iniciativas que utilicen espacios en el parque como experimentación en nuevos sistemas con tecnologías de sostenibilidad. • Impulsar iniciativas de movilidad sostenible (coche compartido, ...). • Promover en iniciativas de responsabilidad social corporativa. • Participar en iniciativas de carácter social con ONGs. • Incluir nuevos servicios de conciliación de la vida laboral así como de participación y puntos de encuentro. <p>7. POLÍTICA DE PERSONAL</p> <ul style="list-style-type: none"> • Optimización de los recursos humanos existentes. • Racionalizar la subcontratación. • Política de reciclajes de corta duración y aplicada al puesto de trabajo.

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	100	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	100	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	100	--	--	100

P. Científico y Tecnológico de Gipuzkoa

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		4
- Bestelako zuzendariak <i>Otros Directivos</i>		4
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		6
- Goi-mailako Teknikariak, A <i>Titulados Superiores A</i>		2
- Erdi-mailako Teknikariak, B <i>Técnicos Medios B</i>		2
- Administrariak, C <i>Administrativos C</i>		2
Guztira Total		10

P. Científico y Tecnológico de Gipuzkoa

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	57.995.027	52.560.593	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	80.097.194	80.961.399
I. Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible	----	989	A-1) Fondo propioak Fondos propios	79.812.774	80.664.093
5. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	----	989	I. Kapitala Capital	80.420.400	80.420.400
II. Ibilgetu materiala Inmovilizado material	475.652	475.652	1. Kapital eskrituratu Capital escriturado	80.420.400	80.420.400
3. Ekoizpen-bidean den ibilgetua eta aurrerakinak Inmovilizado en curso y anticipos	475.652	475.652	III. Erreserbak Reservas	1.535.199	1.535.199
III. Ondasun higiezinak inbertsioak Inversiones inmobiliarias	53.162.304	47.726.881	1. Lege- eta estatutu-erreserbak Legal y estatutarias	259.350	259.350
1. Lurrak Terrenos	17.422.566	10.740.766	2. Bestelako erreserbak Otras reservas	1.275.849	1.275.849
2. Eraikuntzak Construcciones	35.739.738	36.986.115	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(1.291.506)	(1.639.054)
V. Epe luzeko finantza inbertsioak Inversiones financieras a largo plazo	4.357.071	4.357.071	1. Gaineratiko Remanente	347.548	----
2. Hirugarrenei emandako kredituak Créditos a terceros	4.342.255	4.342.255	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) (Resultados negativos de ejercicios anteriores)	(1.639.054)	(1.639.054)
5. Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	14.816	14.816	VII. Ekitaldiko emaitza Resultado del ejercicio	(851.319)	347.548
B) AKTIBO KORRIENTE ACTIVO CORRIENTE	36.010.514	45.416.304	A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	284.420	297.306
II. Izakinak Existencias	33.257.263	39.380.503	B) PASIBO EZ-KORRIENTE PASIVO NO CORRIENTE	12.112.509	6.609.965
2. Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak Materias primas y otros aprovisionamientos	33.257.263	39.380.503	II. Epe luzeko zorrak Deudas a largo plazo	12.000.498	6.494.346
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	1.298.840	3.867.100	2. Kreditu-erakundeekin zorrak Deudas con entidades de crédito	7.804.000	2.404.000
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emeategatik Clientes por ventas y prestaciones de servicios	1.294.733	3.828.001	5. Bestelako pasibo finantzarioak Otros pasivos financieros	4.196.498	4.090.346
3. Hainbat zordun Deudores varios	----	33.922	IV. Zerga geroratu pasiboak Pasivos por impuesto diferido	112.011	115.619
4. Pertsonala Personal	1.498	2.568	C) PASIBO KORRIENTE PASIVO CORRIENTE	1.795.838	10.405.533
5. Zerga korrientearen aktiboak Activos por impuesto corriente	2.609	2.609	II. Epe laburreko hornidurak Provisiones a corto plazo	----	519
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak Inversiones financieras a corto plazo	173.755	176.755	III. Epe laburreko zorrak Deudas a corto plazo	914.410	1.695.404
2. Enpresekiko kredituak Créditos a empresas	173.755	173.755	2. Kreditu-erakundeekin zorrak Deudas con entidades de crédito	300.667	1.081.661
5. Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	----	3.000	5. Bestelako pasibo finantzarioak Otros pasivos financieros	613.743	613.743
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	1.280.656	1.991.946	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	881.428	8.709.610
1. Diruzaintza Tesorería	1.280.656	1.991.946	2. Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak Proveedores, empresas del grupo y asociadas	----	2.261.559
			3. Hainbat hartzekodun Acreedores varios	822.453	3.388.951
			4. Pertsonala (ordaintzeko dauden ordainsariak) Personal (remuneraciones pendientes de pago)	----	125
			6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak Otras deudas con las Administraciones Públicas	58.975	58.975
			7. Bezeroek emandako aurrerakinak Anticipos de clientes	----	3.000.000
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	94.005.541	97.976.897	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	94.005.541	97.976.897

P. Científico y Tecnológico de Gipuzkoa

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(851.319)	347.548
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	1.949.582	1.846.950
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	1.804.366	1.714.955
c)	Hornidura-aldaketak (+/-) Variación de provisiones (+/-)	80.000	-----
d)	Diru-laguntzen egozpena (-) Imputación de subvenciones (-)	(12.886)	-----
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(134.718)	(97.000)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	212.820	228.995
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	865.248	2.096.195
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	6.123.240	861.640
b)	Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	2.570.190	-----
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(7.828.182)	1.234.555
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	(162.229)	468.005
a)	Interesen ordainketa (-) Pagos de intereses (-)	(212.820)	(228.995)
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	134.718	97.000
d)	Mozkinen gaineko zergen kobrantzak (ordainketak) (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	(3.608)	600.000
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(80.519)	-----
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1/+2/+3/+4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1/+2/+3/+4)	1.801.282	4.758.698
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(7.238.800)	(7.948.055)
d)	Ondasun higiezinetak inbertsioak Inversiones inmobiliarias	(7.238.800)	(7.948.055)
7.	Desinbertsioen kobrantzak (+) Cobros por desinversiones (+)	1.070	295.657
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	-----	293.089
e)	Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	1.070	2.568
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(7.237.730)	(7.652.398)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9.	Ondare-tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	-----	1.373.700
a)	Ondare-tresnen jaulkipena (+) Emisión de instrumentos de patrimonio (+)	-----	1.373.700
10.	Pasibo finantzarioko tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	4.725.158	50.000
a)	Jaulkipena Emisión	5.525.825	50.000
2.	Kreditu-erakundeekiko zorrak (+) Deudas con entidades de crédito (+)	5.419.673	-----
5	Bestelako zorrak (+) Otras deudas (+)	106.152	50.000
b)	Itzulketak eta amortizazioak Devolución y amortización de	(800.667)	-----
2.	Kreditu-erakundeekiko zorrak (-) Deudas con entidades de crédito (-)	(800.667)	-----
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	4.725.158	1.423.700
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO	2013	2012
E) ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	(711.290)	(1.470.000)

P. Científico y Tecnológico de Gipuzkoa

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios		1.258.500	4.815.533
a) Salmentak Ventas		1.258.500	1.830.537
b) Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios		-----	2.984.996
4. Hornikuntzak Aprovisionamientos		(861.640)	(861.640)
b) Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles		(861.640)	(861.640)
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación		3.339.439	772.816
a) Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente		3.296.553	726.916
b) Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio		42.886	45.900
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal		(679.373)	(679.373)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados		(538.553)	(554.590)
b) Karga sozialak Cargas sociales		(140.820)	(124.783)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación		(2.025.777)	(1.852.838)
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores		(1.725.859)	(1.632.838)
b) Tributuak Tributos		(219.918)	(220.000)
c) Merkataritza eragiketetako galerak, narriadurak eta hornidura-aldaketak Pérdidas, deterioro y variación provisiones por oper. comerciales		(80.000)	-----
9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado		(1.804.366)	(1.714.955)
A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)		(773.217)	479.543
16. Sarrera finantzarioak Ingresos financieros		134.718	97.000
b) Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros		134.718	97.000
b2) Hirugarren enpresetakoak De terceros		134.718	97.000
17. Gastu finantzarioak Gastos financieros		(212.820)	(228.995)
b) Hirugarreneneko zorrenak Por deudas con terceros		(212.820)	(228.995)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)		(78.102)	(131.995)
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)		(851.319)	347.548
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)		(851.319)	347.548

P. Científico y Tecnológico de Gipuzkoa

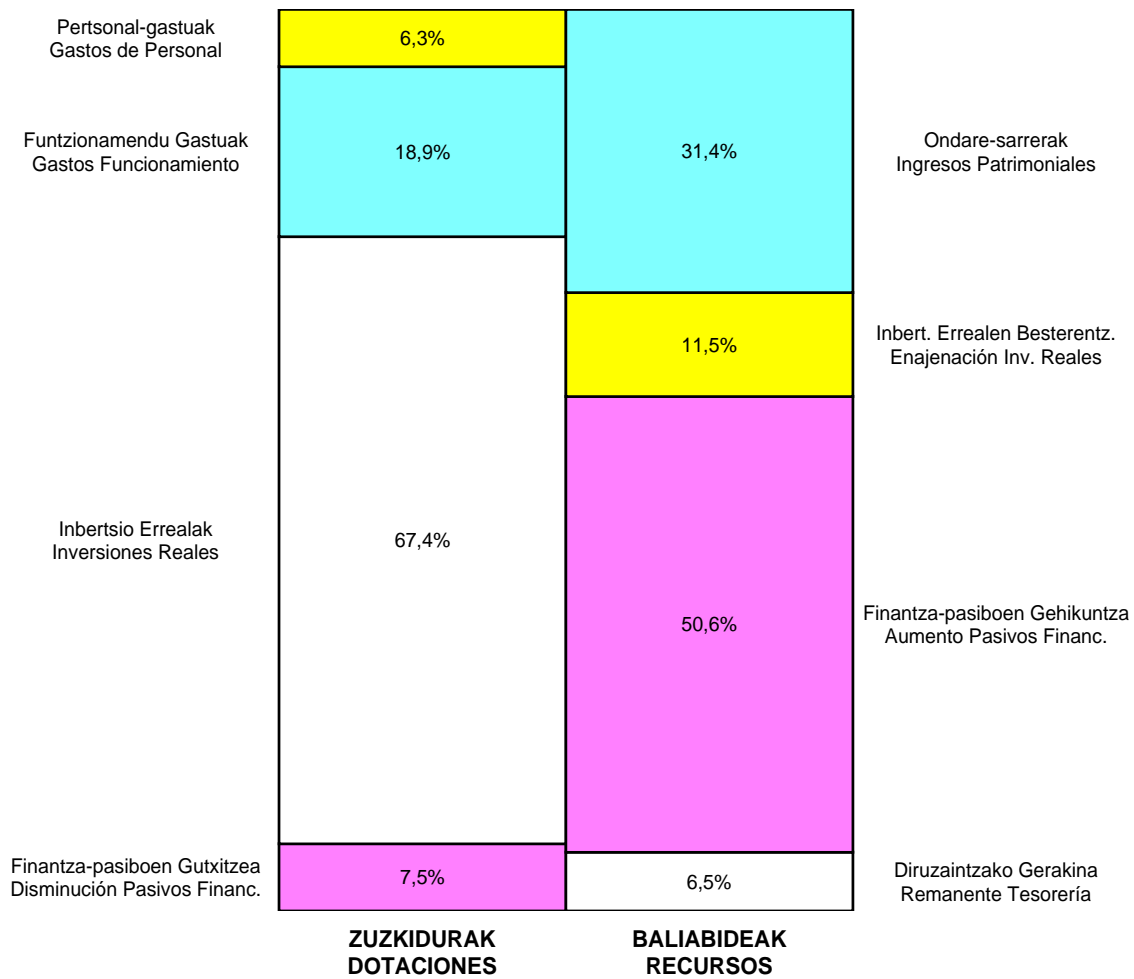
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEN BESTELAKO EKARRENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART DIRU-LAG. DOHAIN LEGATUAK SUBV. DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITAL ESKRITURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDATUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	80.420	----	----	1.535	----	(1.639)	----	348	----	----	----	297	80.961
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	80.420	----	----	1.535	----	(1.639)	----	348	----	----	----	297	80.961
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								(851)				(13)	(864)
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.						348		(348)					
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	80.420	----	----	1.535	----	(1.292)	----	(851)	----	----	----	284	80.097

P. Científico y Tecnológico de Gipuzkoa

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Personal-gastuak Gastos de Personal	679.373	Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	30.000
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	2.026.296	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	3.431.271
Finantza-gastuak Gastos Financieros	212.820	Inbert. Errealen Besterentz. Enajenación Inv. Reales	1.258.500
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	7.238.800	Finantza-aktiboen Gutxitzea Disminución Activos Financ.	1.070
Finantza-pasiboen Gutxitzea Disminución Pasivos Financ.	800.667	Finantza-pasiboen Gehikuntza Aumento Pasivos Financ.	5.525.825
		Diruzaintzako Gerakina Remanente Tesorería	711.290
Guztira Total	10.957.956	Guztira Total	10.957.956




GESTIÓN DE CAPITAL RIESGO DEL PAIS VASCO, SGECR, S.A.
EUSKAL HERRIKO ARRISKU-KAPITALAREN KUDEAKETA, AKEKS, S.A.

Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS			86.000
1. IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE			20.000
206 Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas		20.000	
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			66.000
216 Altzariak Mobiliario		6.000	
217 Informazioa prozesatzeko ekipamenduak Equipos para procesos de información		60.000	
VI. ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA GARBIA AUMENTO NETO DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			565.315
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			651.315

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			651.315
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN			651.315

Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			1.027.221
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			857.926
640	Soldatak Sueldos y salarios		857.926	
6401	Zuzendaritza-taldekideen ordainsariak (130/99 Dekretua) Retribuciones de cargos directivos (Decreto 130/99)		86.674	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		771.252	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			169.295
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		169.295	
II.	FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO			510.300
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			266.300
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		25.000	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		25.000	
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		20.000	
6229	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		20.000	
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		75.000	
625	Aseguru-primak Primas de seguros		6.000	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		300	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		10.000	
6270	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda		10.000	
628	Hornigaiak Suministros		10.000	
6289	Bestelako hornidurak Otros suministros		10.000	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		120.000	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia		40.000	
6291	Bulegoko materiala Material de oficina		60.000	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras		20.000	
3.	TRIBUTUAK TRIBUTOS			244.000
630	Mozkinen gaineko zerga Impuesto sobre beneficios		238.000	
6301	Zerga geroratua Impuesto diferido		238.000	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
631 Bestelako tributuak Otros tributos		6.000	
VI. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			651.315
	GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS		2.188.836

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			2.173.836
2. ZERBITZU-EMATEAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			2.173.836
705 Zerbitzu-emateak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		2.173.836	
7051 Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		2.173.836	
1 Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei. Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros.	2.173.836		
V. SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			15.000
2. BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			15.000
769 Bestelako sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		15.000	
7690 Interes finantzarioak Intereses financieros		15.000	
	DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS		2.188.836



1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

EUSKAL HERRIKO ARRISKU KAPITALAREN GESTIOA AKEKS, SA 1985eko urrian eratu zen, Euskal Herrian ARRISKU KAPITALAREN JARDUERA sustatzeko helburuaz, eta honako hau ulertzen delarik: finantza fluxuen kaptazioa, ondoren enpresa txiki eta ertainetan inbertitzeko, berauen kapital sozialean gutxitako partaidetzak eskuratuz.

Kapital soziala horrela banatzen da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

GESTIÓN DE CAPITAL RIESGO DEL PAÍS VASCO SGECR, S.A., se constituyó en octubre de 1985 con el objetivo de promover la ACTIVIDAD DE CAPITAL RIESGO en el País Vasco, entendiéndose ésta como la captación de flujos financieros para su posterior inversión en proyectos en pequeñas y medianas empresas mediante la toma de participación minoritaria en el capital social de las mismas.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIETZA PARTICIPACIÓN	%
SPRI, S.A.	73
Euskal Herriko Aurrezki Kutxak Cajas de Ahorro Vascas	20
Beste bazkide pribatu batzuk Otros socios privados	7
GUZTIRA TOTAL	100

Sozietateak Arrisku Kapitaleko entitatean Gestore izakera dauka, 25/2005 Legearen babespean; beraz, helburu eskusibotzat dauka besteren kontura arrisku kapitaleko sozietate eta Fondoen Gestioa.

Lau jarduera funtsezko garatzen ditu:

1. Fondoen kaptazioa: partaide berriak erakartzean datza edota Arrisku Kapitaleko Kudeaketako Fondoko partaideen ekarpen berriak eragiten, arrisku kapitalaren jardueratako fondo erabilgarriak gehitzeko helburuaz.

2. Aukera bilaketa arrisku kapitalean inbertitzeko, beronen edozein egoeratan. Jarduera honek hartzen ditu:

- Aukera bilaketa.
- Bideragarritasun azterketen burutzapena.
- Proiektuen onarpena.
- Partaidetza hartzea edo mailegu bihurtzeko kontzesioa.

La Sociedad tiene carácter de Sociedad Gestora de Entidades de Capital Riesgo, al amparo de la Ley 25/2005, por lo que tendrá por objeto exclusivo la gestión por cuenta ajena de Sociedades y Fondos de Capital Riesgo.

Desarrolla cuatro actividades fundamentales:

1. Captación de fondos: se refiere a la incorporación de nuevos partícipes o de nuevas aportaciones de los partícipes actuales de los Fondos de Capital Riesgo gestionados con el objeto de incrementar los fondos disponibles para la actividad de capital riesgo.

2. La búsqueda de oportunidades de inversión en capital riesgo en cualquiera de sus estados. Esta actividad incluye:

- Búsqueda de oportunidades.
- Realización del estudio de viabilidad.
- Aprobación del proyecto.
- Toma de participación o concesión del préstamo convertible.

- Partaidetza-inorenganatzeen ikerketa eta burutzapena.

- Estudio y realización de las enajenaciones de las participaciones.

3. Partaidetuen kontrol eta segimendua. Jarduera honek barne hartzen ditu:

3. Control y seguimiento de las participadas. Esta actividad incluye:

- Partaidetuen hileroko kontrola.
- Auditorien kontrol eta segimendua.
- Sozietate partaidetuen Administrazio Kontseilueta parte hartzea.

- Control mensual de las participadas.
- Control y seguimiento de auditorias.
- Participación en los Consejos de Administración de las Sociedades Participadas.

4. Entitate gestionatuen ondarearen kontrola eta administrazioa. Jarduera honek barne hartzen ditu:

4. Administración y control patrimonial de las entidades gestionadas. Esta actividad incluye:

- Kontabilitatea eta administrazioa.
- Auditoriak eta berauen kontrola.

- Contabilidad y administración.
- Auditorías y su control.

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. ERRENTAGARRI ETA ETORKIZUNEKO ENPRESAK GARATZEN ETA ZABALTZEN, FINANTZA-PARTAIDETZAREN BIDEZ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Partaidetza minoritariak erostea eta/edo partaidetza-kredituak ematea Arrisku Kapitalaren Fondotik. <p>1. Inbertsio proiektuen kopurua.</p> <p>2. Inbertsio proiektuen zenbatekoa (milioi eurotan).</p>	<p>15</p> <p>19</p>	<p>1. COLABORAR EN LA CREACIÓN Y/O CONSOLIDACIÓN DE PROYECTOS EMPRESARIALES DE FUTURO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Adquisición de participaciones minoritarias y/o concesión de créditos participativos desde los Fondos de Capital Riesgo gestionados. <p>1. Número de proyectos materializados.</p> <p>2. Importe de proyectos materializados (millones de euros).</p>

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. ERRENTAGARRI ETA ETORKIZUNEKO ENPRESAK GARATZEN ETA ZABALTZEN, FINANTZA-PARTAIDETZAREN BIDEZ</p>		<p>1. COLABORAR EN LA CREACIÓN Y/O CONSOLIDACIÓN DE PROYECTOS EMPRESARIALES DE FUTURO</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> • Partaidetza minoritariak erostea eta/edo partaidetza-kredituak ematea Arrisku Kapitalaren Fondotik. <ol style="list-style-type: none"> 1. Aurreikusten den inbertsio proiektuen kopurua. 2. Aurreikusten den inbertsio proiektuen zenbatekoa (milioi eurotan). 	<p style="text-align: center;">15</p> <p style="text-align: center;">25</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Adquisición de participaciones minoritarias y/o concesión de créditos participativos desde los Fondos de Capital Riesgo gestionados. <ol style="list-style-type: none"> 1. Número de proyectos previstos. 2. Importe de proyectos previsto materializar (millones de euros).

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	--	100	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	--	100	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	--	100	--	100

Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		3
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) Directivos (Decreto 130-99)		1
- Bestelako zuzendariak Otros Directivos		2
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		9
- Goi-mailako Teknikariak, A Titulados Superiores A		6
- Erdi-mailako Teknikariak, B Técnicos Medios B		3
Guztira Total		12

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEEN ORDAINSARIAK
RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 ZUZENDARI NAGUSIA DIRECTOR/A GENERAL	76.123	8.000	84.123

Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	81.084	35.084	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	4.238.879	3.627.564
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	20.000	20.000	A-1) Fondo propioak Fondos propios	4.238.879	3.627.564
5. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	20.000	20.000	I. Kapitala <i>Capital</i>	690.000	690.000
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	61.084	15.084	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	690.000	690.000
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	61.084	15.084	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	1.929.258	1.929.258
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	4.764.839	4.189.524	1. Lege- eta estatutu-erreserbak <i>Legal y estatutarias</i>	138.233	138.233
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	1.205.709	1.195.709	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	1.791.025	1.791.025
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	1.205.709	1.195.709	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	1.008.306	----
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	120.747	120.747	1. Gaineratikoa <i>Remanente</i>	1.008.306	----
3. Zorra adierazten duten baloreak <i>Valores representativos de deuda</i>	120.747	120.747	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	611.315	1.008.306
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	3.438.383	2.873.068	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	----	----
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	3.438.383	2.873.068	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	607.044	597.044
			IV. Taldeko enpresekin eta elkartuekin epe laburreko zorrak <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	4.840	4.840
			V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	602.204	592.204
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	41.899	31.899
			6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	560.305	560.305
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	4.845.923	4.224.608	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	4.845.923	4.224.608

Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	849.315	1.108.306
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	25.000	25.000
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	40.000	40.000
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(15.000)	(15.000)
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	-----	(539.800)
b)	Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	(10.000)	(50.000)
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	10.000	(489.800)
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	(223.000)	(85.000)
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	15.000	15.000
d)	Mozkinen gaineko zergen kobrantzak (ordainketak) (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	(238.000)	(100.000)
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+-2+-3+-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+-2+-3+-4)	651.315	508.506
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(86.000)	(90.000)
b)	Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible	(20.000)	(30.000)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(66.000)	(60.000)
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(86.000)	(90.000)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/--9+-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/--9+-10-11)	-----	-----
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/--5+-8+-12+-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/--5+-8+-12+-D)	565.315	418.506

Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
1.	Negoio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios	2.173.836	2.554.560
b)	Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios	2.173.836	2.554.560
7.	Pertsonal-gastuak Gastos de personal	(1.027.221)	(1.030.954)
a)	Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(857.926)	(848.926)
b)	Karga sozialak Cargas sociales	(169.295)	(182.028)
8.	Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	(272.300)	(390.300)
a)	Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(266.300)	(386.300)
b)	Tributuak Tributos	(6.000)	(4.000)
9.	Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	(40.000)	(40.000)
A.1) USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)		834.315	1.093.306
16.	Sarrera finantzarioak Ingresos financieros	15.000	15.000
b)	Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros	15.000	15.000
b2)	Hirugarren enpresetakoak De terceros	15.000	15.000
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)		15.000	15.000
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)		849.315	1.108.306
22.	Mozkinen gaineko zergak Impuestos sobre beneficios	(238.000)	(100.000)
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)		611.315	1.008.306

Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.

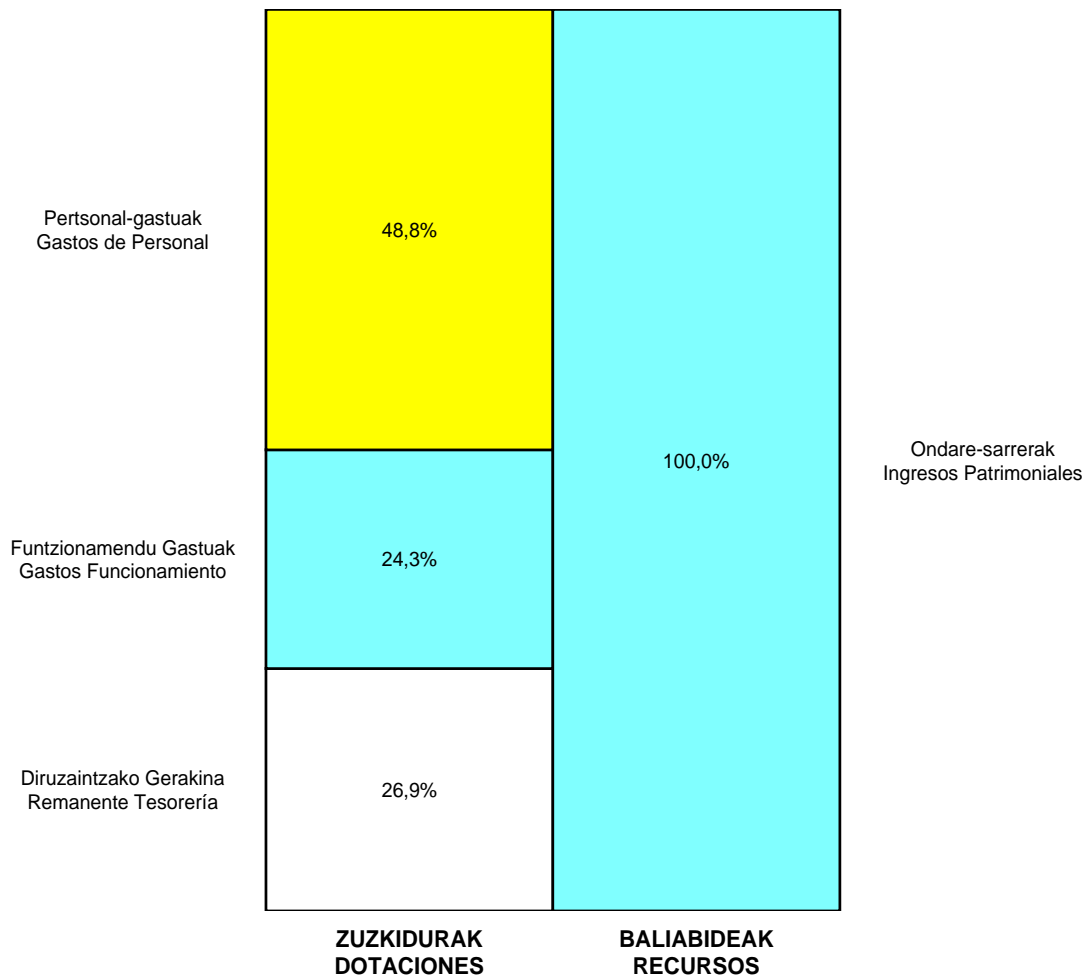
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBATURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDATUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	690	----	----	1.929	----	----	----	1.008	----	----	----	----	3.628
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	690	----	----	1.929	----	----	----	1.008	----	----	----	----	3.628
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								611			----	----	611
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.				----		1.008		(1.008)					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	690	----	----	1.929	----	1.008	----	611	----	----	----	----	4.239

Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak Gastos de Personal	1.027.221	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	2.188.836
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	510.300		
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	86.000		
Diruzaintzako Gerakina Remanente Tesorería	565.315		
Guztira Total	2.188.836	Guztira Total	2.188.836



Arabako Eraberrikuntza-Industrialdea
Centro de Empresas e Innovación de Alava

Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS			8.000
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			8.000
216 Altzariak Mobiliario		4.000	
217 Informazioa prozesatzeko ekipamenduak Equipos para procesos de información		4.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			8.000

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VII. ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GUTXITZE GARBIA DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			8.000
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN			8.000

Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AUREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			223.749
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			172.720
640	Soldatak Sueldos y salarios		172.720	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		103.632	
6407	Aldi baterako lan-legepeko langileen ordainsariak Retribuciones de personal laboral temporal		69.088	
1	Behin-behineko kontratazioak: 2. Contrataciones temporales: 2.	69.088		
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			51.029
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		51.029	
II.	FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO			462.476
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			452.693
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		48.010	
6210	Lurra eta ondasun naturalen errentamenduak Arrendamientos de terrenos y bienes naturales		48.010	
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		80.247	
6225	Instalazio teknikoa eta bestelako instalazioak Instalaciones técnicas y otras instalaciones		6.077	
6227	Informazio prozesuetako ekipoak Equipos para procesos de información		2.739	
6229	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		71.431	
1	EUCren mantenimendua. Mantenimiento EUC.	9.044		
2	Mantenimendu orokorra. Mantenimiento general.	6.650		
3	Garbiketa. Limpieza.	38.613		
4	Ahotsa eta datuen sarea. Red de voz y datos.	412		
5	Lorezaintza. Jardinería.	1.543		
6	Klimatizazioa. Climatización.	5.824		
7	Sistema elektrikoak. Igogailuak. Sistemas eléctricos. Ascensores.	7.167		
8	Beste mantenimendu batzuk. Otros mantenimientos.	2.178		
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		212.405	
1	Zerbitzu profesionalak. Servicios de profesionales.	212.405		
625	Aseguru-primak Primas de seguros		6.872	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		442	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas</i>		18.000	
6270	Publizitatea eta propaganda <i>Publicidad y propaganda</i>		18.000	
628	Hornigaiak <i>Suministros</i>		53.229	
6280	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>		31.282	
6281	Ura <i>Agua</i>		198	
6282	Gasa <i>Gas</i>		11.586	
6289	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>		10.163	
629	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		33.488	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		10.838	
6291	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		6.076	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras</i>		380	
6294	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta bestelako argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>		4.791	
6295	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiapena <i>Mantenimiento y explotación de aplicaciones informáticas</i>		1.629	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		9.774	
3.	TRIBUTUAK <i>TRIBUTOS</i>			9.783
631	Bestelako tributuak <i>Otros tributos</i>		9.783	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				686.225

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			146.059
2.	ZERBITZU-EMATEAK <i>PRESTACIONES DE SERVICIOS</i>			146.059
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		146.059	
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		146.059	
IV.	USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK <i>TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN</i>			536.800
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		536.800	
7400	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE</i>		536.800	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko, Spri, S.A.tik jasoko direnak. <i>A recibir de SPRI, S.A. para financiar gastos de explotación.</i>	536.800		
V.	SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			3.366
2.	BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			3.366

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
769	Bestelako sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		3.366	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		3.366	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				686.225



Arabako Eraberrikuntza-Industrialdea
 Centro de Empresas e Innovación de Álava

1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, A.B. 1988ko abenduaren 22an eratu zen Sozietate Anonimo gisa eta ez du izen aldakuntzarik jasan sortu zenez geroztik. Gaur egun Gasteizko Albert Einstein 15 zb. kalean dauka egoitza.

Sozietatearen zeregina ekintzailtza eta berrikuntzarekin lotutako jardueri babesa emateko beharrezkoak diren zerbitzuak eskaintzea da.

Kapital soziala horrela banatzen da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

“Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, A.B. - Centro de Empresas e Innovación de Álava, S.A.” se constituyó como Sociedad Anónima el 22 de Diciembre de 1988, no habiendo modificado su denominación social desde su constitución. El domicilio social actual se encuentra en la calle Albert Einstein n. 15 de Vitoria-Gasteiz.

La misión de la Sociedad es la prestación de los servicios necesarios para el apoyo de actividades relacionadas con el emprendizaje y la innovación.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
Industriaren Suztapen eta Eraldaketarako Sozietatea, I.G. Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A.	51
Arabako Foru Aldundia Diputación Foral de Álava	24,5
Vitoria-Gasteizko Udala Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz	24,5
GUZTIRA TOTAL	100

Arabako Eraberrikuntza Industrialdeak Berrikuntza izaerako proiektua bultzatzea dauka helburutzat, non kokatua, finantzaketa, aholkularitza eta beharrezko hezkuntza eskainiz enpresa berriak sortu eta promozionatzeko. Argia da bere filosofia: enpresa eraberritzaileak sortu eta garatzen laguntzea.

Arabako Eraberrikuntza Industrialdearen lana proiektuak sustatzea eta berauek errealitate bihurtzeko laguntza eta beharrezko informazioa ematean datza.

Batez ere hiru alorretan eragina duen zuzendaritza bat:

- Consulting + Aholkularitza.

Zentroak bere laguntza eskaintzen die proiektu bat hasi nahi dutenei bidegarritasunaren gainean estudioak egiteko, edota Marketingaren ikerkuntzari buruz argibideak eskaini, edo beste edozein laguntza eman produkzio, finantzaketa edo tekniko alorrean (baita laguntza Publikoak ere).

Centro de Empresas e Innovación de Álava (CEiA) tiene como objetivo el apoyar los proyectos de carácter innovador, ofreciendo la ubicación, financiación, asesoramiento y formación necesarias para impulsar y promocionar la creación de empresas. Con una clara filosofía: la de ayudar a crear y desarrollar empresas innovadoras.

La actividad de CEiA es apoyar los proyectos y ofrecer la ayuda y la información necesaria para que estos se conviertan en una realidad.

Una dirección que actúa, fundamentalmente en tres áreas:

- Consulting + Asesoramiento.

CEiA ofrece a los emprendedores su colaboración en estudios sobre la viabilidad del proyecto, en la orientación sobre la realización de una investigación de Marketing, y/o cualquier otro apoyo en el área técnica, productiva o financiera (también ayudas Públicas).

- Prestakuntza Enpresariala.

Gaur egungo eta etorkizuneko enpresarien kualifikazioa eta kalitatea hobetzeko gestioan formatu eta laguntzea.

- Azpiegitura dotazioa.

Arabako Eraberrikuntza Industrialdeak enpresa berritzaileen esku jartzen du espazio fisikoa (pabiloiak, bulegoak eta eremu komunak), beren lana garatu dezaten. Hau guztia errenta subentzionatutako baldintzetan.

- Formación Empresarial.

Formar, apoyar en la gestión y mejorar la cualificación y calidad de los actuales y futuros empresarios.

- Dotación de infraestructura.

CEIA pone a disposición de las empresas innovadoras un espacio físico (pabellones, oficinas y áreas comunes), para que puedan desarrollar su actividad. Todo ello en condiciones de renta subvencionada.

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>SUSTATZAILE BERRIEI “BUSINESS PLANA” GARATZEN LAGUNTzea</p> <ul style="list-style-type: none"> • Arabako Eraberrikuntza Industrialdeak markatutako prozesuan jarrai dezaketen enpresentzako laguntza beren "business plana" lan dezaten eta babestutako enpresa gisa jarduteko exijitutako baldintzak betetzeko. <ol style="list-style-type: none"> 1. Enpresa babestuak. 2. Kontaktuak. 	<p>53</p> <p>72</p>	<p>AYUDA EN EL DESARROLLO DEL “BUSINESS PLAN” A LOS NUEVOS PROMOTORES</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ayuda a las empresas candidatas a seguir el proceso, marcado por CEIA, elaborando su pertinente "business plan" y cumpliendo con los requisitos exigidos para su incorporación como empresas tuteladas. <ol style="list-style-type: none"> 1. Empresas tuteladas. 2. Contactos.
<p>ENPRESA EKIMENAREN SUSTAPENA (ENPRESA BERRIAK SORTZEA)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enpresaren barne-nahiz kanpo-kudeaketa egokiak izateko sistemak eta beharrezkoak diren instrumentuak. <ol style="list-style-type: none"> 1. Ekintzaileekin parte hartzeko programak. 	<p>4</p>	<p>FOMENTO DE LA INICIATIVA EMPRESARIAL (CREACIÓN DE NUEVAS EMPRESAS)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sistemas e instrumentos necesarios para su buena gestión, tanto interna como externa. <ol style="list-style-type: none"> 1. Programas de participación con emprendedores.
<p>ERAIKINAREN OKUPAZIO MAILA MANTENTZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enpresa esparru guztietan sustatzaileek eskatzen duten babesa. <ol style="list-style-type: none"> 1. Arabako Eraberrikuntza Industrialdeak Teknologi Parkean duen eraikinaren okupazioaren ehunekoa. 2. Enpresa teknologiko eta berritzaile berrien kopurua. 	<p>35%</p> <p>17</p>	<p>MANTENIMIENTO DEL NIVEL DE OCUPACIÓN DEL EDIFICIO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Apoyo en todas las áreas empresariales demandado por los promotores. <ol style="list-style-type: none"> 1. Porcentaje de ocupación del edificio de CEIA en el Parque Tecnológico. 2. Número de nuevas empresas de carácter tecnológico e innovador.
<p>PRESTAKUNTZA PROGRAMA BERRIAK ANTOLATZEA</p>		<p>ORGANIZACIÓN DE NUEVOS PROGRAMAS DE FORMACIÓN</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> Enpresa proiektu berritzaileak martxan jartzeko programak garatzea. 1. Enpresa kudeaketa aurreratua. 2. Enpresa berritzaileak sortzea. 	<p>38</p> <p>18</p>	<ul style="list-style-type: none"> Desarrollo de programas de puesta en marcha de proyectos empresariales innovadores. 1. Gestión Empresarial Avanzada. 2. Creación de Nuevas Empresas Innovadoras.
<p>SUSTATZAILEENTZAKO BABESA FINANTZAKETA ERRAZTEKO</p> <ul style="list-style-type: none"> Finantzaketa lortzea errazteko, heltze prozesu osoan laguntzeko eta enpresa berriak abian jartzeko laguntza. 1. Ekintzaile (Aurkeztutako proiektuen kopurua). 2. Connect/MiniConnect (Aurkeztutako enpresen kopurua). 3. Barnekintzailatza (Aurkeztutako proiektuen kopurua). Arabako Foru Aldundia, enpresa berriak sustatu eta sortzea laguntza finantzarioaren bidez. 1. Ausartu. 2. Saiatu. 	<p>26</p> <p>7</p> <p>20</p>	<p>APOYO A LOS PROMOTORES PARA FACILITAR LA FINANCIACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> Ayuda de acompañamiento y facilitar el acceso a la financiación, acompañando a lo largo de todo el proceso de maduración y la puesta en marcha de nuevas empresas. 1. Ekintzaile (N. de proyectos presentados). 2. Connect/MiniConnect (N. de empresas presentadas). 3. Intraemprendimiento (N. de proyectos presentados). Diputación Foral de Álava, impulso y creación de nuevas empresas a través de ayuda financiera. 1. Ausartu. 2. Saiatu.
<p>BERRIKUNTZA BULTZATZEA, INNOVANET SAREKO ARABAKO LURRALDE NODOKO IDAZKARI TEKNIKO GISA</p> <ul style="list-style-type: none"> Enpresentzako kanpoko ekintzak. 1. Ekintzak. 2. Bertaratuak. 	<p>90</p> <p>1.795</p>	<p>IMPULSO A LA INNOVACIÓN, COMO SECRETARÍA TÉCNICA DEL NODO TERRITORIAL DE ÁLAVA DE LA RED INNOVANET</p> <ul style="list-style-type: none"> Acciones externas para empresas. 1. Acciones. 2. Asistentes.
<p>ANCES-EN (ASOCIACION NACIONAL DE CEIS ESPAÑOLES) SARTZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> Elkartek markatutako helburuak betetzea. 		<p>INTEGRACIÓN EN ANCES- ASOCIACIÓN NACIONAL DE CEIS ESPAÑOLES</p> <ul style="list-style-type: none"> Cumplimiento de los objetivos señalados por la Asociación.
<p>EBN (EUROPEAN BUSINESS AND INNOVATION CENTRE NETWORK) SAREKO KIDEAK</p> <ul style="list-style-type: none"> Sareak markatutako helburuak betetzea. 		<p>MIEMBROS DE LA RED EBN - EUROPEAN BUSINESS AND INNOVATION CENTRE NETWORK</p> <ul style="list-style-type: none"> Cumplimiento de los objetivos señalados por la red.

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA
BERAUEZ ZENBATEKOA3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y
SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>SUSTATZAILE BERRIEI BUSINESS PLANA GARATZEN LAGUNTZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> Arabako Eraberrikuntza Industrialdeak markatutako prozesuan jarrai dezaketen enpresentzako laguntza beren "business plana" lan dezaten eta babestutako enpresa gisa jarduteko exijitutako baldintzak betetzeko. <ol style="list-style-type: none"> Enpresa babestuak. Kontaktuak. 	<p>30</p> <p>60</p>	<p>AYUDA EN EL DESARROLLO DEL BUSINESS PLAN A LOS NUEVOS PROMOTORES</p> <ul style="list-style-type: none"> Ayuda a las empresas candidatas a seguir el proceso, marcado por CEIA, elaborando su pertinente business plan y cumpliendo con los requisitos exigidos para su incorporación como empresas tuteladas. <ol style="list-style-type: none"> Empresas tuteladas. Contactos.
<p>ERAIKINAREN OKUPAZIO MAILA MANTENTZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> Proiektu berritzaile berriei CEIAn kokapena eskaintzea. <ol style="list-style-type: none"> Kopurua. 	<p>25</p>	<p>MANTENIMIENTO DEL NIVEL DE OCUPACIÓN DEL EDIFICIO</p> <ul style="list-style-type: none"> Ofrecer la ubicación en CEIA a nuevos proyectos innovadores. <ol style="list-style-type: none"> Número.
<p>SUSTATZAILEEI INSTITUZIOEN LAGUNTZAK LORTZEN LAGUNTZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> Eusko Jaurilaritza, SPRI, AFA eta beste instituzioen laguntza programen kudeaketa. <ol style="list-style-type: none"> Ekintzaile (Proiektuen kopurua). Barnekintzailera (Proiektuen kopurua). "Emprender en Álava". AFA. ENISA lerroak. 	<p>20</p> <p>5</p> <p>20</p> <p>5</p>	<p>APOYO A LOS PROMOTORES PARA EL ACCESO A AYUDAS INSTITUCIONALES</p> <ul style="list-style-type: none"> Gestión de programas de ayudas de Gobierno Vasco, SPRI, DFA y otras instituciones. <ol style="list-style-type: none"> Ekintzaile (N. de proyectos). Intraemprendimiento (N. de proyectos presentados). "Emprender en Álava". DFA. Líneas ENISA.
<p>EKINTZAILEEI PRESTAKUNTZA PROGRAMAK ANTOLATZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> Enpresa proiektu berritzaileak martxan jartzeko programak garatzea. <ol style="list-style-type: none"> Programen kopurua. 	<p>4</p>	<p>ORGANIZACIÓN DE PROGRAMAS DE FORMACIÓN PARA EMPRENDEDORES</p> <ul style="list-style-type: none"> Desarrollo de programas de puesta en marcha de proyectos empresariales innovadores. <ol style="list-style-type: none"> N. de programas.
<p>ENPRESA PROIEKTU BERRIEN ARTEAN LANKIDETZA SUSTATZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> Enpresa bileren eta networking topaketen antolaketa. 		<p>FOMENTO DE LA COOPERACIÓN ENTRE LOS NUEVOS PROYECTOS EMPRESARIALES</p> <ul style="list-style-type: none"> Organización de encuentros empresariales y de networking.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. Bileren kopurua.	2	1. N. de encuentros.
EKINTZAILE KULTURA SUSTATZEA		FOMENTO DE LA CULTURA EMPRENDEDORA
<ul style="list-style-type: none"> IkasEkiten tailerrak garatzea. 		<ul style="list-style-type: none"> Desarrollo de talleres IkasEkiten.
1. Tailerren kopurua.	20	1. N. de talleres.
<ul style="list-style-type: none"> Ekintzaitza sustatzeko ekitaldien parte hartzea. 		<ul style="list-style-type: none"> Participación activa en eventos de promoción del emprendimiento.
1. Ekitaldien kopurua.	3	1. N. de eventos.
ENPRESA DIGITALA ETA INNOVANET SAREA AKTIBOKI SUSTATZEA		PROMOVER ACTIVAMENTE EMPRESA DIGITALA Y LA RED INNOVANET
<ul style="list-style-type: none"> Elkarteak markatutako helburuak betetzea. 		<ul style="list-style-type: none"> Acciones externas para empresas.
1. Ekintzak.	100	1. Acciones.
2. Bertaratuak.	2.000	2. Asistentes.
BIC SAREEN BIDEZ LANKIDETZA		COOPERACIÓN A TRAVÉS DE REDES DE CEEIS
<ul style="list-style-type: none"> Espainiako BIC Sare (ANCES)-ko kidea. 		<ul style="list-style-type: none"> Pertenencia a Red Española de CEI's (ANCES).
1. Ekitaldien parte hartzea.	2	1. Asistencia a eventos.
<ul style="list-style-type: none"> Europako BIC Sare (EBN)-ko kidea. 		<ul style="list-style-type: none"> Pertenencia a Red Europea de CEI's (EBN).
1. Ekitaldien parte hartzea.	1	1. Asistencia a eventos.

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA
 INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E
 INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	100	--	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	100	--	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	100	--	--	--	100

Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		1
- Bestelako zuzendariak <i>Otros Directivos</i>		1
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		2
- Goi-mailako Teknikariak, A <i>Titulados Superiores A</i>		1
- Erdi-mailako Teknikariak, B <i>Técnicos Medios B</i>		1
Guztira Total		3

Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	2.760.465	2.940.880	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	2.862.184	3.050.599
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	8.000	----	A-1) Fondo propioak Fondos propios	2.862.184	3.050.599
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	8.000	----	I. Kapitala <i>Capital</i>	4.836.000	4.836.000
III. Ondasun higiezinak inbertsioak <i>Inversiones inmobiliarias</i>	2.752.465	2.940.880	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	4.836.000	4.836.000
1. Lurrak <i>Terrenos</i>	852.714	852.714	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(1.785.401)	(1.464.298)
2. Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	1.899.751	2.088.166	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(1.785.401)	(1.464.298)
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	422.707	430.707	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(188.415)	(321.103)
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	127.938	127.938	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	34.518	34.518
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emateengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	8.266	8.266	II. Epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	32.856	32.856
2. Bezeroak, taldeko enpresak eta elkartuak <i>Clientes, empresas del grupo y asociadas</i>	41.649	41.649	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	32.856	32.856
5. Zerga korrientearen aktiboak <i>Activos por impuesto corriente</i>	486	486	IV. Zerga geroratu pasiboak <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	1.662	1.662
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzeak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	77.537	77.537	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	286.470	286.470
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	6.867	6.867	III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	908	908
2. Enpresekiko kredituak <i>Créditos a empresas</i>	6.867	6.867	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	908	908
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	287.902	295.902	IV. Taldeko enprekin eta elkartuekin epe laburreko zorrak <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	25.000	25.000
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	287.902	295.902	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	260.562	260.562
			2. Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	13.435	13.435
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	202.312	202.312
			4. Pertsonala (ordaintzeko dauden ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	16.903	16.903
			6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	27.912	27.912
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	3.183.172	3.371.587	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	3.183.172	3.371.587

Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(188.415)	(321.103)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	185.049	229.879
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	188.415	232.381
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(3.366)	(2.502)
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	-----	369.624
b)	Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	-----	261.453
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	-----	108.171
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	3.366	5.969
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	3.366	5.969
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	-----	284.369
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(8.000)	(190.000)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(8.000)	(190.000)
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(8.000)	(190.000)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
10.	Pasibo finantzarioko tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	-----	2.000
a)	Jaulkipena Emisión	-----	2.000
5	Bestelako zorrak (+) Otras deudas (+)	-----	2.000
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	-----	2.000
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	(8.000)	96.369

Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios		146.059	133.764
b) Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios		146.059	133.764
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación		536.800	768.156
b) Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio		536.800	768.156
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal		(223.749)	(226.340)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados		(172.720)	(172.720)
b) Karga sozialak Cargas sociales		(51.029)	(53.620)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación		(462.476)	(766.804)
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores		(452.693)	(757.219)
b) Tributuak Tributos		(9.783)	(9.585)
9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado		(188.415)	(232.381)
A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)		(191.781)	(323.605)
16. Sarrera finantzarioak Ingresos financieros		3.366	2.502
b) Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros		3.366	2.502
b2) Hirugarren enpresetakoak De terceros		3.366	2.502
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)		3.366	2.502
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)		(188.415)	(321.103)
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)		(188.415)	(321.103)

Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.

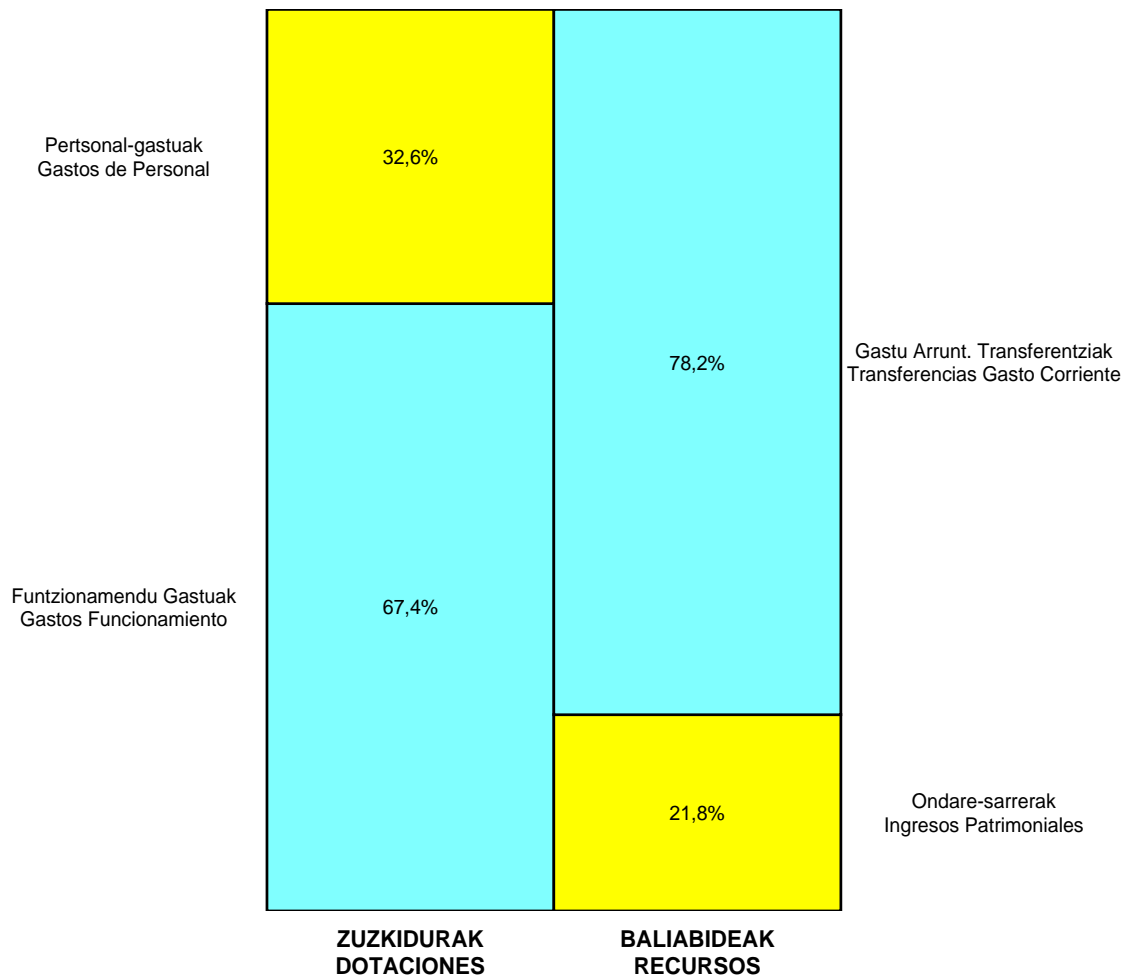
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	4.836	----	----	----	----	(1.464)	----	(321)	----	----	----	----	3.051
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	4.836	----	----	----	----	(1.464)	----	(321)	----	----	----	----	3.051
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								(188)					(188)
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.						(321)		321					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	4.836	----	----	----	----	(1.785)	----	(188)	----	----	----	----	2.862

Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak Gastos de Personal	223.749	Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	536.800
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	462.476	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	149.425
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	8.000	Diruzaintzako Gerakina Remanente Tesorería	8.000
Guztira Total	694.225	Guztira Total	694.225



SPRILUR Taldea
Grupo SPRILUR





aldaketarako guneak
espacios para la transformación



Euskal Jaurlaritzaren Hiri-Baitua
Sociedad Pública del Gobierno Vasco

Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

SPRILUR, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN				3.262.383
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS				30.000
1.	IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE			5.000
206	Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas		5.000	
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			25.000
216	Altzariak Mobiliario		5.000	
217	Informazioa prozesatzeko ekipamenduak Equipos para procesos de información		20.000	
III. FINANTZA-INBERTSIOEN GEHIKUNTZA ETA ONDARE-TRESNEN GUTXITZEA AUMENTO DE INVERSIONES FINANCIERAS Y DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO				690.826
1.	FINANTZA-INBERTSIOAK TALDEKO ENPRESETAN ETA ELKARTUETAN INVERSIONES FINANCIERAS EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			690.826
240	Loturadun alderdietako epe luzeko partaidetzak Participaciones a largo plazo en partes vinculadas		99.832	
2404	Enpresa elkartuetako epe luzeko partaidetzak Participaciones a largo plazo en empresas asociadas		99.832	
1	Burtzeña Enpresa Parkea, S.A. Burtzeña Enpresa Parkea, S.A.	99.832		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 3.450 M ; 2015 : 3.450 M			
242	Loturadun alderdiekiko epe luzeko hartzeak Créditos a largo plazo a partes vinculadas		590.994	
2423	Taldeko enpresekiko epe luzeko hartzeak Créditos a largo plazo a empresas del grupo		590.994	
1	Beterri Kostako Industrialdea, S.A. Beterri Kostako Industrialdea, S.A.	590.994		
IV. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GUTXITZEA (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)				14.044.748
2.	KREDITU-ERAKUNDEEKIKO ZORRAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO			10.534.691
520	Kreditu-erakundeekin epe laburreko zorrak Deudas a corto plazo con entidades de crédito		10.534.691	
5200	Kreditu-erakundeekin epe laburreko maileguak Préstamos a corto plazo de entidades de crédito		1.800.000	
5201	Erabilitako kredituagatik epe laburreko zorrak Deudas a corto plazo por crédito dispuesto		8.734.691	
3.	TALDEKO ENPRESEKIKO ETA ELKARTUEKIKO ZORRAK DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			3.510.057
513	Loturadun alderdiekin dauden epe laburreko bestelako zorrak Otras deudas a corto plazo con partes vinculadas		3.510.057	
5133	Epe laburreko bestelako zorrak, taldeko enpresak Otras deudas a corto plazo con empresas del grupo		3.510.057	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				18.027.957

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	ONDARE-TRESNEN GEHIKUNTZA ETA FINANTZA-INBERTSIOEN GUTXITZEA AUMENTO DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO Y DISMINUCIÓN DE INVERSIONES FINANCIERAS			2.465.437
3.	FINANTZA-INBERTSIOAK TALDEKO ENPRESETAN ETA ELKARTUETAN INVERSIONES FINANCIERAS EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			2.464.999
	532 Loturadun alderdiekiko epe laburreko hartzeak Créditos a corto plazo a partes vinculadas		2.464.999	
	5323 Taldeko enpresekiko epe laburreko hartzeak Créditos a corto plazo a empresas del grupo		2.464.999	
4.	BESTELAKO FINANTZA-INBERTSIOAK OTRAS INVERSIONES FINANCIERAS			438
	544 Pertsonalari emandako epe laburreko kredituak Créditos a corto plazo al personal		438	
V.	PASIBO FINANTZARIKO TRESNEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO			15.562.520
2.	KREDITU-ERAKUNDEEKIKO ZORRAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO			11.500.000
	170 Kreditu-erakundeekin dauden epe luzeko zorrak Deudas a largo plazo con entidades de crédito		11.500.000	
3.	TALDEKO ENPRESEKIKO ETA ELKARTUEKIKO ZORRAK DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			4.062.520
	513 Loturadun alderdiekin dauden epe laburreko bestelako zorrak Otras deudas a corto plazo con partes vinculadas		4.062.520	
	5133 Epe laburreko bestelako zorrak, taldeko enpresak Otras deudas a corto plazo con empresas del grupo		4.062.520	
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				18.027.957

SPRILUR, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				1.763.546
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			1.450.194
640	Soldatak Sueldos y salarios		1.424.329	
6401	Zuzendaritza-taldekieen ordainsariak (130/99 Dekretua) Retribuciones de cargos directivos (Decreto 130/99)		86.674	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		1.337.655	
641	Kalte-ordainak Indemnizaciones		25.865	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			313.352
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		313.352	
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO				13.182.976
1.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			12.250.000
601	Lehengai-erosketak Compras de materias primas		704.500	
6011	Lurra eta orubeak Terrenos y solares		704.500	
1	Lursailen erosketak Araban. Compras de terrenos y solares en Álava.	584.500		
2	Lursailen erosketak Gipuzkoan. Compras de terrenos y solares en Gipuzkoa.	120.000		
605	Obra-ziurtagiriak eta egite-bideko promozioen gastuak Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso		11.545.500	
1	Obra-ziurtagiriak eta egite-bideko promozioen gastuak Araban. Certificaciones de obra y gastos de promociones en curso en Álava.	3.002.500		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 1.311 M ; 2015 : 337 M ; 2016 : 196 M ; 2017 /...: 125 M			
2	Obra-ziurtagiriak eta egite-bideko promozioen gastuak Bizkaian. Certificaciones de obra y gastos de promociones en curso en Bizkaia.	8.310.980		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 31.306 M ; 2015 : 320 M ; 2016 : 131 M			
3	Obra-ziurtagiriak eta egite-bideko promozioen gastuak Gipuzkoan. Certificaciones de obra y gastos de promociones en curso en Gipuzkoa.	232.020		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 625 M ; 2015 : 496 M ; 2016 : 61 M			
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			806.927
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		28.280	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		28.280	
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		85.543	

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6221	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		60.954	
6229	Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>		24.589	
623	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		270.086	
1	Zerbitzuak, profesional independenteenak. <i>Servicios de profesionales independientes.</i>	270.086		
625	Aseguru-primak <i>Primas de seguros</i>		41.162	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak <i>Servicios bancarios y similares</i>		800	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas</i>		75.000	
6270	Publizitatea eta propaganda <i>Publicidad y propaganda</i>		75.000	
628	Hornigaiak <i>Suministros</i>		21.506	
6280	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>		20.906	
6281	Ura <i>Agua</i>		600	
629	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		284.550	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		144.647	
1	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>	144.647		
6291	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		22.100	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras</i>		34.752	
6294	Prensa, aldizkariak, liburuak eta bestelako argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>		11.676	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		71.375	
3.	TRIBUTUAK <i>TRIBUTOS</i>			25.073
631	Bestelako tributuak <i>Otros tributos</i>		25.073	
4.	KUDEAKETA ARRUNTEKO BESTELAKO GASTUAK <i>OTROS GASTOS DE GESTIÓN CORRIENTE</i>			100.976
499	Merkataritza-eragiketen ondoriozko hornidurak <i>Provisiones por operaciones comerciales</i>		100.976	
4999	Bestelako merkataritza eragiketen ondoriozko hornidura <i>Provisión para otras operaciones comerciales</i>		100.976	
III.	GASTU FINANTZARIOAK <i>GASTOS FINANCIEROS</i>			1.140.166
1.	TALDEKO ENPRESEKIKO ETA ELKARTUEKIKO ZORRENAK <i>POR DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS</i>			45.919
662	Zorren interesak <i>Intereses de deudas</i>		45.919	
6620	Zorren interesak, taldeko enpresak <i>Intereses de deudas, empresas del grupo</i>		45.919	
2.	HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK <i>POR DEUDAS CON TERCEROS</i>			1.094.247

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
662	Zorren interesak <i>Intereses de deudas</i>		1.094.247	
6623	Kreditu-erakundeekiko zorren interesak <i>Intereses de deudas con entidades de crédito</i>		1.094.247	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				16.086.688

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			6.910.007
1.	SALMENTAK VENTAS			6.381.187
707	Eraikuntza, lur eta beste batzuen salmentak <i>Venta de construcciones, terrenos y otros</i>		6.381.187	
7070	Eraikuntza eta lurren salmentak <i>Ventas de construcciones y terrenos</i>		6.381.187	
1	Eraikin eta pabiloi salmentak. <i>Venta de parcelas y pabellones.</i>	6.381.187		
2.	ZERBITZU-EMATEAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			528.820
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		528.820	
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		528.820	
1	Diru-sarrerak higiezin errentamenduetatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>	434.863		
2	Zerbitzu-emateak. <i>Prestaciones de servicios.</i>	93.957		
II.	USTIAPENEN BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN			38.160
759	Hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Ingresos por servicios diversos</i>		38.160	
7591	Bestelako hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Otros ingresos por servicios diversos</i>		38.160	
V.	SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			549.310
2.	BALORE NEGOTIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			549.310
762	Hartzekoen sarrerak <i>Ingresos de créditos</i>		426.704	
7620	Epe luzeko hartzekoen sarrerak, taldeko enpresak <i>Ingresos de créditos a largo plazo, empresas del grupo</i>		426.704	
769	Bestelako sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		122.606	
7691	Errentamendu finantzarioen interesak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		64.106	
7692	Ordainketa atzeratuko salmenten interesak <i>Intereses de ventas con pago aplazado</i>		58.500	
VI.	ORDAINTZEKO KONTUEN GEHIKETA ETA KOBRATZEKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK AUMENTO CUENTAS A PAGAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A COBRAR NETOS			5.326.828
VII.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			3.262.383
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				16.086.688



1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

Sprilur, S.A. (Ekonomiaren Garapen eta Lehiakortasun Saila), lehen "Industri Lurraren Sustapen eta Gestiorako Elkartea, A.B. - Promoción y Gestión de Suelo Industrial, S.A." izena zuena, 1983ko martxoaren 2an eratu zen, abenduaren 20ko 241/1982 Dekretuaren babesean, "Landabaso Hirigintzarako, A.B. - Urbanizadora Landabaso, S.A." izenarekin.

1995eko apirilaren 12an, Sozietateak izen soziala aldatu eta gaur egungoa hartu zuen, ILUSGE, A.B.-PROGESIN, S.A. Sozietate Publikoaren eta SPRI, S.A.ren Lur eta Eraikuntza Sailaren jarduerak integratu izanaren ondorioz.

Sozietate honen helburua da ikerketak egitea, urbanizazio eta eraikuntza ekintzak gauzatzea eta horien ondoriozko obra eta zerbitzuen kudeaketa, ustiapen eta mantenimendu lanak egitea, Euskal Autonomia Erkidegoan lurzoru eta eraikuntza industrialak sustatzeko, zuzenean zein helburu berbera duten beste sozietate batzuen bidez.

Kapital soziala honela banatzen da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Sprilur, S.A. (Sociedad Pública adscrita al Departamento de Desarrollo Económico y Competitividad), anteriormente denominada "Industri Lurraren Sustapen eta Gestiorako Elkartea, A.B. - Promoción y Gestión de Suelo Industrial, S.A.", se constituyó el 2 de marzo de 1983, al amparo del Decreto 241/1982, de 20 de diciembre, con la denominación social de "Landabaso Hirigintzarako, A.B. - Urbanizadora Landabaso, S.A.".

Con fecha 12 de abril de 1995, la Sociedad modificó su denominación social por la actual como consecuencia de la integración de las actividades de la Sociedad Pública ILUSGE, A.B.-PROGESIN, S.A. y del Departamento de Terrenos y Construcciones de SPRI, S.A.

El objeto social está dirigido a formular estudios, ejercitar la acción urbanizadora y edificatoria y la gestión, explotación y mantenimiento de las obras y servicios resultantes, para la promoción del suelo y edificaciones industriales en la Comunidad Autónoma de Euskadi, bien directamente o a través de otras sociedades con idéntico objeto.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
Eraldaketa Lehiakorrerako Sozietatea, I.G. Sociedad para la Transformación Competitiva-, S.A.	92,27
Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi	7,73
GUZTIRA TOTAL	100

SPRILUR, S.A.ren jarduerak hiru arlotan banatzen dira:

Poligonoen eta sozietatearen lurren kudeaketa; guztira hogeita zortzi dira: hamaika Bizkaian, hamahiru Gipuzkoan eta lau Araban.

Las actividades de SPRILUR, S.A. se agrupan en tres áreas:

Gestión de Polígonos y Terrenos Propios en número de veintiocho, once en Bizkaia, trece en Gipuzkoa y cuatro en Araba.

Partaidetzadun Sozietateak, hau da, Industrialdeak eta Industria-Lurra programak; hamabitan partaidetzaren gehiengoa eta bostetan gutxiengoa. 2012. ekitaldian zehar, sozietateen bat-egite prozesua burutu egin da eta honenbestez, partaidetutako sozietate kopurua sei sozietatetan murriztu da (batipat Gipuzkoako lurraldean).

Aktibo eta Proiektuen kudeaketa, alderdi bitan:

- Industria Sustapenerako beste elementu bat legez, enpresa estrategikoak ezartzeko proiektuak eta proiektuetako obrak kudeatuz.
- Aktiboen kudeaketa; hain zuzen ere, berregituratze edo birmoldaketa dela eta, Administrazioarenak diren aktiboen kudeaketa.

Arlo honetan aipagarria da, sozietateak Fondo Estrategiko de Suelo (FES) delakoarekiko egiten ari den kudeaketa. FESak duen diru zuzkidura 30.050.500 eurokoa da; bere kontrol eta jarraipena Inbertsio Estrategikoen Bulegoaren ardurapean dago eta hirigintza kudeaketaren zeregina SPRILUR-en esku dago. Era berean, kudeaketak bai aipatutako diru zuzkidura eta bai eraikin batzuk hartzen ditu, beraien birmoldaketa industrial lortzeko helburuarekin. Finantzen Euskal Kontseiluak, 2011.eko otsailen ospatutako batzarrean, aipatutako zuzkidura ekonomikoaren helburu diren proiektu estrategikoak onartu zituen, zeinetan Sozietatea lanean diharduen gaur egun.

SPRILUR, S.A. irabazi asmorik gabeko erakundea da, eta egindako inbertsioak eta ekintza bakoitzari egotz dakizkiokeen kudeaketa gastuak higiezin kudeaketatik edo bere aktiboak (eraikinak eta partzela urbanizatuak) besterentzetik berreskuratzen ditu.

SPRILUR, S.A. ren jarduerak -azpiegitura fisikoen, industria lurzoruen eta pabiloien garapena- inguruaren gaineko jardueraren barruan beste elementu bat dira, betiere, Euskal Autonomia Erkidegoan eremu lehiakorra lortzeko helburuarekin.

Sociedades Participadas, es decir los Programas Industrialdeak e Industria-Lurra cuyo número es de doce mayoritariamente y cinco minoritariamente. A lo largo del ejercicio 2012 se han culminado los procesos de fusión que han supuesto la disminución de 6 sociedades en el número de participadas (fundamentalmente en el territorio de Gipuzkoa).

Gestión de Proyectos y Activos, en dos vertientes:

- Como un elemento más de Promoción Industrial, gestionando proyectos y ejecuciones de obras para proyectos de implantación de empresas estratégicas.
- Gestión de activos que, por actuaciones de reestructuración o reconversión, son propiedad de la Administración.

En esta área cabe destacar la gestión que la Sociedad está llevando a cabo en relación con el Fondo Estratégico de Suelo (FES). La dotación del Fondo Estratégico de Suelo se establece en 30.050.500 euros y se encomienda la tarea de control y seguimiento del mismo a la Oficina de Inversiones Estratégicas y la tarea de gestión urbanística a SPRILUR, S.A. En este sentido, la gestión abarca tanto la dotación económica mencionada, así como una serie de inmuebles, con el objeto de posibilitar su readaptación industrial. El Consejo Vasco de Finanzas, en su reunión celebrada en febrero 2011, aprobó los proyectos estratégicos a los que se destina la dotación económica mencionada anteriormente y en los que la Sociedad se encuentra trabajando en la actualidad.

SPRILUR, S.A. desarrolla su actividad sin ánimo de lucro, recuperando las inversiones realizadas y los gastos de gestión imputables a cada actuación mediante la gestión inmobiliaria o la enajenación de sus activos (edificios y parcelas urbanizadas).

Las actividades de SPRILUR, S.A. -el desarrollo de infraestructuras físicas, suelo industrial y pabellones- se enmarca como un elemento más de actuación sobre el entorno, a fin de conseguir un contexto competitivo en la Comunidad Autónoma de Euskadi.

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>SUSTAPEN PUBLIKOKO AKTIBO HIGIEZINEN ESKAINTZA SORTZEA</p> <p>Bi eraikinen urbanizazio eta eraikuntza lanak (C eta D Eraikinak) Ballonti II Poligonoan (Ortuella).</p> <p>1. Inbertsioak (mila euro).</p>	<p>5.013</p>	<p>GENERACIÓN DE OFERTA DE ACTIVOS INMOBILIARIOS DE PROMOCIÓN PÚBLICA</p> <p>Urbanización y edificación de dos edificios (Edificio C y D) en Polígono de Ballonti II (Ortuella).</p> <p>1. Inversiones (miles de euros).</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Enkarterrietan egin diren pabiloi batzuen eraikuntza eta bergaikuntza lanei dagozkien hornitzaileentzako diru aurrerakinak.</p> <p>1. Inbertsioak (mila euro).</p>	<p>3.123</p>	<p>Anticipos a cuenta a proveedores relativos a la obra de construcción y rehabilitación de pabellones en Encartaciones.</p> <p>1. Inversiones (miles de euros).</p>
<p>ETORKIZUNeko SUSTAPENETARAKO KOKALEKU EGOKI BERRIAK AURKITZEA</p> <p>Bideragarritasun azterketak egitea, GIS-SPRILUR prozeduran oinarrituta.</p> <p>1. Azterketa kopurua.</p> <p>2. Inbertsioak (mila euro).</p>	<p>10</p> <p>129</p>	<p>LOCALIZACIÓN NUEVOS EMPLAZAMIENTOS ADECUADOS PARA FUTURAS PROMOCIONES</p> <p>Realización de estudios de viabilidad en base al procedimiento GIS-SPRILUR.</p> <p>1. N. estudios.</p> <p>2. Inversiones (miles de euros).</p>
<p>ENPRESAK EZARTZEA EKINTZA PROPIOETAN</p> <p>Produktu higiezina merkaturatzea, alokairuaren formularen bitartez.</p> <p>1. m2 kopurua.</p> <p>2. Alokairuengatik sarrerak (mila euro).</p> <p>Produktu higiezinaren salmenta.</p> <p>1. m2 kopurua. Pabiloiak.</p> <p>2. Eraikuntzen salmentengatik sarrerak (mila euro).</p> <p>3. m2 kopurua. Partzelak.</p> <p>4. Partzelen salmentengatik sarrerak (mila euro).</p>	<p>5.184</p> <p>445</p> <p>10.126</p> <p>8.216</p> <p>6.674</p> <p>3.424</p>	<p>INSTALACIÓN DE EMPRESAS EN ACTUACIONES PROPIAS</p> <p>Comercialización del producto inmobiliario mediante la fórmula de alquiler.</p> <p>1. m2.</p> <p>2. Ingresos por alquileres (miles de euros).</p> <p>Venta del producto inmobiliario.</p> <p>1. m2 pabellón.</p> <p>2. Ingresos por ventas edificaciones (miles de euros).</p> <p>3. m2 parcelas.</p> <p>4. Ingresos por ventas parcelas (miles de euros).</p>
<p>ENPRESA ERABILTZAILÉEN ASEBETETZEA</p> <p>Erreklamazioak tramitatzea.</p> <p>1. Tramitatutako erreklamazio kopurua.</p>	<p>12</p>	<p>SATISFACCIÓN DE LAS EMPRESAS USUARIAS</p> <p>Tramitación de reclamaciones.</p> <p>1. N. de reclamaciones tramitadas.</p>

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>SUSTAPEN PUBLIKOKO AKTIBO HIGIEZINEN ESKAINTZA SORTZEA</p> <p>Poligonoak urbanizatzea, partzela urbanizatuak sortuz.</p> <p>1. Eraikitako m2 kopurua.</p> <p>2. Inbertsioak (mila euro).</p> <p>Pabiloia, erlo txikietan azpibanatzeko.</p> <p>1. Eraikitako m2 kopurua.</p> <p>2. Inbertsioak (mila euro).</p>	<p>16.312</p> <p>980</p> <p>8.225</p> <p>7.062</p>	<p>GENERACIÓN DE OFERTA DE ACTIVOS INMOBILIARIOS DE PROMOCIÓN PÚBLICA</p> <p>Urbanización de polígonos con generación de parcelas urbanizadas.</p> <p>1. m2 ocupación de pabellones en parcelas urbanizadas.</p> <p>2. Inversiones (miles de euros).</p> <p>Pabellones para su subdivisión en pequeños lotes.</p> <p>1. m2 edificados.</p> <p>2. Inversiones (miles de euros).</p>
<p>ETORKIZUNEKO SUSTAPENETARAKO KOKALEKU EGOKI BERRIAK AURKITZEA</p> <p>Bideragarritasun azterketak egitea, GIS-SPRILUR prozeduran oinarrituta.</p> <p>1. Azterketa kopurua.</p> <p>2. Inbertsioak (mila euro).</p> <p>Lurra eskuratzea.</p> <p>1. Ekintza kopurua.</p> <p>2. Eskuratutako m2 kopurua.</p> <p>3. Inbertsioak (mila euro).</p>	<p>3</p> <p>300</p> <p>1</p> <p>146.125</p> <p>585</p>	<p>LOCALIZACIÓN NUEVOS EMPLAZAMIENTOS ADECUADOS PARA FUTURAS PROMOCIONES</p> <p>Realización de estudios de viabilidad en base al procedimiento GIS-SPRILUR.</p> <p>1. N. estudios.</p> <p>2. Inversiones (miles de euros).</p> <p>Adquisición de terrenos.</p> <p>1. N. actuaciones.</p> <p>2. m2 adquiridos.</p> <p>3. Inversiones (miles de euros).</p>
<p>ENPRESAK EZARTZEA EKINTZA PROPIOETAN</p> <p>Produktu higiezina merkaturatzea, alokairuaren formularen bitartez.</p> <p>1. m2 kopurua.</p> <p>2. Alokairuengatiko sarrerak (mila euro).</p> <p>Produktu higiezina saltzea.</p> <p>1. m2 kopurua. Pabiloia.</p> <p>2. Eraikuntzen salmentengatiko sarrerak (mila euro).</p> <p>3. m2 kopurua. Partzelak.</p> <p>4. Partzelen salmentagatiko sarrerak (mila euro).</p>	<p>3.069</p> <p>340</p> <p>1.725</p> <p>1.685</p> <p>15.579</p> <p>4.696</p>	<p>INSTALACIÓN DE EMPRESAS EN ACTUACIONES PROPIAS</p> <p>Comercialización del producto inmobiliario mediante la fórmula de alquiler.</p> <p>1. m2.</p> <p>2. Ingresos por alquileres (miles de euros).</p> <p>Venta del producto inmobiliario.</p> <p>1. m2 pabellón.</p> <p>2. Ingresos por ventas edificaciones (miles de euros).</p> <p>3. m2 parcelas.</p> <p>4. Ingresos por ventas parcelas (miles de euros).</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>ENPRESA ERABILTZAILIEN ASEBETETZEA</p> <p>Erreklamazioak tramitatzea.</p> <p>1. Tramitatutako erreklamazio kopurua.</p> <p>Enpresa Erabiltzaileen asebetetzea neurtzeko inkesta egitea.</p>	<p>12</p> <p>> 70%</p>	<p>SATISFACCIÓN DE LAS EMPRESAS USUARIAS</p> <p>Tramitación de reclamaciones.</p> <p>1. N. de reclamaciones tramitadas.</p> <p>Realización de encuesta de satisfacción a las empresas usuarias.</p>

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	--	100	--	100
Inbertsioak Inversiones	29	3	68	--	100
GUZTIRA TOTAL	24	3	73	--	100

SPRILUR, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		8
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) Directivos (Decreto 130-99)		1
- Bestelako zuzendariak Otros Directivos		7
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		19
- Goi-mailako Teknikariak, A Titulados Superiores A		6
- Erdi-mailako Teknikariak, B Técnicos Medios B		8
- Administrariak, C Administrativos C		5
Guztira Total		27

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK
RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 ZUZENDARI NAGUSIA DIRECTOR/A GENERAL	76.123	8.000	84.123

SPRILUR, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	133.510.141	133.815.217	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	179.794.065	182.426.735
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	7.794	8.276	A-1) Fondo propioak Fondos propios	176.429.751	179.062.421
5. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	7.794	8.276	I. Kapitala <i>Capital</i>	189.048.700	189.048.700
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	217.170	224.030	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	189.048.700	189.048.700
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	121.913	131.232	II. Jaulkipen-primak <i>Prima de emisión</i>	2.313.897	2.313.897
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	95.257	92.798	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	4.681.239	4.681.239
III. Ondasun higiezinak <i>Inversiones inmobiliarias</i>	4.849.724	5.378.284	1. Lege- eta estatutu-erreserbak <i>Legal y estatutarias</i>	332.875	332.875
1. Lurrak <i>Terrenos</i>	777.010	777.010	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	4.348.364	4.348.364
2. Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	4.072.714	4.601.274	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(16.981.415)	(13.896.052)
IV. Taldeko enpresetan eta elkartuetan epe luzeko inbertsioak <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	126.588.559	126.357.733	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(16.981.415)	(13.896.052)
1. Ondare-tresnak <i>Instrumentos de patrimonio</i>	96.118.410	96.478.578	VII. Ekitaldiak <i>Resultado del ejercicio</i>	(2.632.670)	(3.085.363)
2. Enpresei emandako kredituak <i>Créditos a empresas</i>	30.470.149	29.879.155	A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	3.364.314	3.364.314
V. Epe luzeko finantza inbertsioak <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	538.550	538.550	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	64.055.434	52.555.434
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	538.550	538.550	II. Epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	62.747.090	51.247.090
VI. Zerga geroratuen aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>	1.308.344	1.308.344	2. Kreditu-erakundeekin zorrak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	55.677.644	44.177.644
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	140.297.937	141.142.517	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	7.069.446	7.069.446
II. Izakinak <i>Existencias</i>	127.019.214	127.077.747	IV. Zerga geroratuen pasiboak <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	1.308.344	1.308.344
2. Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak <i>Materias primas y otros aprovisionamientos</i>	51.957.010	48.062.927	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	29.958.579	39.975.565
3. Ekoizpen-bidean diren produktuak <i>Productos en curso</i>	11.153.072	11.256.126	II. Epe laburreko hornidurak <i>Provisiones a corto plazo</i>	----	100.976
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	63.909.132	60.818.694	III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	28.483	10.593.225
6. Hornitzaileei emandako aurrerakinak <i>Anticipos a proveedores</i>	----	6.940.000	2. Kreditu-erakundeekin zorrak <i>Deudas con entidades de crédito</i>	----	10.534.691
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	8.253.116	6.574.164	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	28.483	58.534
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emateengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	7.840.798	5.802.559	IV. Taldeko enpresekin eta elkartuekin epe laburreko zorrak <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	25.887.443	25.334.980
2. Bezeroak, taldeko enpresak eta elkartuak <i>Clientes, empresas del grupo y asociadas</i>	10.239	10.239	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	4.042.653	3.946.384
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	90.199	90.199	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	1.641.813	1.512.466
4. Pertsonala <i>Personal</i>	----	438	2. Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	18.150	18.150
5. Zerga korrientearen aktiboak <i>Activos por impuesto corriente</i>	----	152.181	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	137.623	137.623
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzeak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	311.880	518.548	4. Pertsonala (ordaintzeko dauden ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	11.393	11.393
IV. Taldeko enpresetan eta elkartuetan epe laburreko inbertsioak <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	----	2.464.999	6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	129.760	245.023
2. Enpresei emandako kredituak <i>Créditos a empresas</i>	----	2.464.999	7. Bezeroek emandako aurrerakinak <i>Anticipos de clientes</i>	2.103.914	2.021.729
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	760	760			
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	760	760			
VI. Epe laburreko aldirakapenak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	21.453	21.453			
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	5.003.394	5.003.394			
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	5.003.394	5.003.394			
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	273.808.078	274.957.734	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	273.808.078	274.957.734

SPRILUR, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(2.632.670)	(3.085.363)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	1.136.664	2.070.141
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	565.902	792.261
b)	Narriaduragatik egindako balio-zuzenketak (+/-) Correcciones valorativas por deterioro (+/-)	(20.094)	86.574
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(549.310)	(1.163.810)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	1.140.166	3.163.616
k)	Bestelako sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	-----	(808.500)
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	(1.331.697)	(16.818.255)
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	(6.401.373)	(43.534.447)
b)	Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	5.003.458	4.027.051
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	66.218	22.689.141
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	(434.680)	(2.011.129)
a)	Interesen ordainketa (-) Pagos de intereses (-)	(1.140.166)	(3.163.616)
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	549.310	1.163.810
d)	Mozkinen gaineko zergen kobrantzak (ordainketak) (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	257.152	(11.323)
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(100.976)	-----
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1/+2/+3/+4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1/+2/+3/+4)	(3.262.383)	(19.844.606)
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(720.826)	(3.821.555)
a)	Taldeko enpresak eta elkartuak Empresas del grupo y asociadas	(690.826)	(3.785.555)
b)	Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible	(5.000)	(10.000)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(25.000)	(26.000)
7.	Desinbertsioen kobrantzak (+) Cobros por desinversiones (+)	2.465.437	2.147.926
a)	Taldeko enpresak eta elkartuak Empresas del grupo y asociadas	2.464.999	2.144.286
e)	Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	438	3.640
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	1.744.611	(1.673.629)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
9.	Ondare-tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	-----	1.100.000
a)	Ondare-tresnen jaulkipena (+) Emisión de instrumentos de patrimonio (+)	-----	1.100.000
10.	Pasibo finantzarioko tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	1.517.772	7.574.717
a)	Jaulkipena Emisión	15.562.520	10.740.080
2.	Kreditu-erakundeekiko zorrak (+) Deudas con entidades de crédito (+)	11.500.000	-----
3.	Taldeko-enpresekin eta elkartuekin zorrak (+) Deudas con empresas del grupo y asociadas (+)	4.062.520	4.479.506
5	Bestelako zorrak (+) Otras deudas (+)	-----	6.260.574
b)	Itzulketak eta amortizazioak Devolución y amortización de	(14.044.748)	(3.165.363)

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
2.	Kreditu-erakundeekiko zorrak (-) <i>Deudas con entidades de crédito (-)</i>	(10.534.691)	-----
3.	Taldeko enpresekin eta elkartuekin zorrak (-) <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)</i>	(3.510.057)	(3.165.363)
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	1.517.772	8.674.717
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	-----	(12.843.518)

SPRILUR, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios		6.910.007	9.346.044
a) Salmentak Ventas		6.381.187	8.891.176
b) Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios		528.820	454.868
2. Produktu bukatuen eta ekoizpen-bidean diren produktuen izakinen aldaketa Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación		6.881.467	43.927.873
4. Hornikuntzak Aprovisionamientos		(12.250.000)	(51.161.000)
a) Salgaien kontsumoa Consumo de mercaderías		----	(6.950.000)
b) Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles		(12.250.000)	(44.211.000)
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación		38.160	----
a) Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente		38.160	----
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal		(1.763.546)	(1.780.190)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados		(1.450.194)	(1.426.303)
b) Karga sozialak Cargas sociales		(313.352)	(353.887)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación		(832.000)	(954.523)
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores		(806.927)	(930.940)
b) Tributuak Tributos		(25.073)	(23.583)
9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado		(565.902)	(792.261)
A.1) USTIAPENEO EMATZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)		(1.581.814)	(1.414.057)
16. Sarrera finantzarioak Ingresos financieros		549.310	1.163.810
b) Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros		549.310	1.163.810
b1) Taldeko enpresa eta elkartuetakoak De empresas del grupo y asociadas		426.704	975.898
b2) Hirugarren enpresetakoak De terceros		122.606	187.912
17. Gastu finantzarioak Gastos financieros		(1.140.166)	(3.163.616)
a) Taldeko enpresetik eta elkartuekiko epe laburreko zorrenak Por deudas con empresas del grupo y asociadas		(45.919)	(340.516)
b) Hirugarrenetik zorrenak Por deudas con terceros		(1.094.247)	(2.823.100)
20. Finantza-tresnen narriadura eta inorengantzearen emaitzak Deterioro y resultado por enajenación de instrumentos financieros		(460.000)	(480.000)
a) Narriadurak eta galerak Deterioros y pérdidas		(460.000)	(480.000)
21. Aktiboari gastu finantzarioak eranstea Incorporación al activo de gastos financieros		----	808.500

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2013	2012
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)	(1.050.856)	(1.671.306)
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(2.632.670)	(3.085.363)
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)	(2.632.670)	(3.085.363)

SPRILUR, S.A.

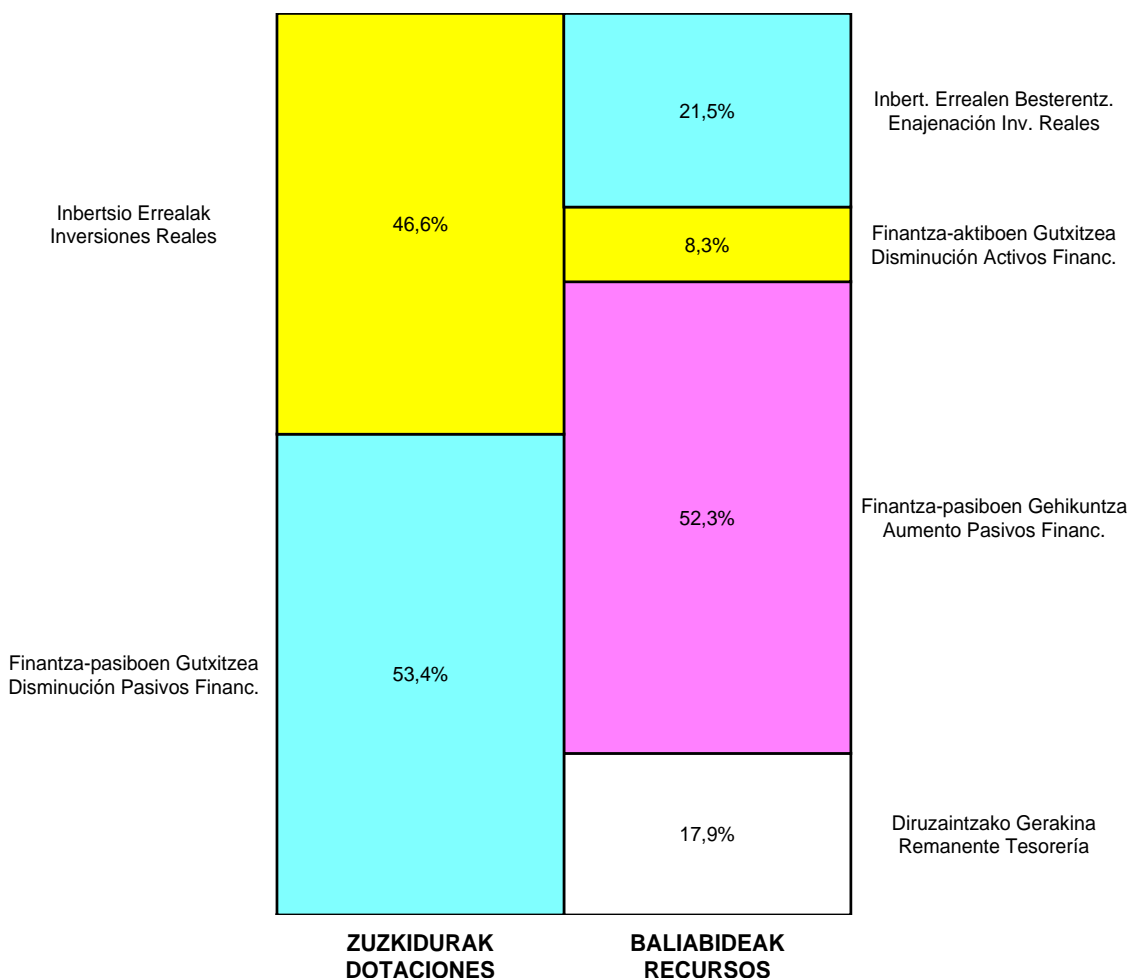
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBATURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	189.049	----	2.314	4.681	----	(13.896)	----	(3.085)	----	----	----	3.364	182.427
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	189.049	----	2.314	4.681	----	(13.896)	----	(3.085)	----	----	----	3.364	182.427
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								(2.633)			----	----	(2.633)
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.				----		(3.085)		3.085					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	189.049	----	2.314	4.681	----	(16.981)	----	(2.633)	----	----	----	3.364	179.794

SPRILUR, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Personal-gastuak (Gastos de Personal)	1.763.546	Ondare-sarrerak (Ingresos Patrimoniales)	1.116.290
Funtzionamendu Gastuak (Gastos Funcionamiento)	932.976	Inbert. Errealen Besterentz. (Enajenación Inv. Reales)	6.381.187
Finantza-gastuak (Gastos Financieros)	1.140.166	Finantza-aktiboen Gutxitzea (Disminución Activos Financ.)	2.465.437
Inbertsio Errealak (Inversiones Reales)	12.280.000	Finantza-pasiboen Gehikuntza (Aumento Pasivos Financ.)	15.562.520
Finantza-aktiboen Gehikuntza (Aumento Activos Financieros)	690.826	Diruzaintzako Gerakina (Remanente Tesorería)	5.326.828
Finantza-pasiboen Gutxitzea (Disminución Pasivos Financ.)	14.044.748		
Guztira Total	30.852.262	Guztira Total	30.852.262

aldaketarako guneak
espacios para la transformación

ABANTO-ZIERBENAKO
INDUSTRIALDEA



Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			1.516.265
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				1.516.265

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	ONDARE-TRESNEN GEHIKUNTZA ETA FINANTZA-INBERTSIOEN GUTXITZEA AUMENTO DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO Y DISMINUCIÓN DE INVERSIONES FINANCIERAS			1.514.865
3.	FINANTZA-INBERTSIOAK TALDEKO ENPRESETAN ETA ELKARTUETAN INVERSIONES FINANCIERAS EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			1.513.565
532	Loturadun alderdiekiko epe laburreko hartzeak Créditos a corto plazo a partes vinculadas		1.513.565	
5323	Taldeko enpresekiko epe laburreko hartzeak Créditos a corto plazo a empresas del grupo		1.513.565	
4.	BESTELAKO FINANTZA-INBERTSIOAK OTRAS INVERSIONES FINANCIERAS			1.300
544	Pertsonalari emandako epe laburreko kredituak Créditos a corto plazo al personal		1.300	
V.	PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO			1.400
4.	BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS			1.400
180	Epe luzerako hartutako fidantzak Fianzas recibidas a largo plazo		1.400	
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				1.516.265

Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			109.154
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			86.000
	640 Soldatak Sueldos y salarios		86.000	
	6404 Lan-legepeko langile finioen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		86.000	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			23.154
	642 Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		23.154	
II.	FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO			798.843
1.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			387.188
	600 Salgai-erosketak Compras de mercaderías		387.188	
	6001 Eraikinak Edificios		387.188	
	1 El Campillo pabiloien birgaikuntza. Rehabilitación pabellones El Campillo.	387.188		
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			194.089
	622 Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		12.069	
	6229 Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		12.069	
	623 Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		82.000	
	625 Aseguru-primak Primas de seguros		2.200	
	626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		200	
	627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		300	
	6270 Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda		300	
	628 Hornigaiak Suministros		3.300	
	6289 Bestelako hornidurak Otros suministros		3.300	
	629 Bestelako zerbitzuak Otros servicios		94.020	
	6290 Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia		1.500	
	6291 Bulegoko materiala Material de oficina		1.320	
	6292 Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras		5.200	
	6294 Prentsa, aldizkariak, liburuak eta bestelako argitalpenak Prensa, revistas, libros y otras publicaciones		1.500	
	6299 Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		84.500	
	1 Sprilur, SArekin beste zerbitzu batzuk. Otros servicios con Sprilur, S.A.	3.500		

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
2	Beste zerbitzu batzuk. <i>Otros servicios.</i>	81.000		
3.	TRIBUTUAK <i>TRIBUTOS</i>			10.900
631	Bestelako tributuak <i>Otros tributos</i>		10.900	
4.	KUDEAKETA ARRUNTEKO BESTELAKO GASTUAK <i>OTROS GASTOS DE GESTIÓN CORRIENTE</i>			206.666
499	Merkataritza-eragiketen ondoriozko hornidurak <i>Provisiones por operaciones comerciales</i>		206.666	
4999	Bestelako merkataritza eragiketen ondoriozko hornidura <i>Provisión para otras operaciones comerciales</i>		206.666	
III.	GASTU FINANTZARIOAK <i>GASTOS FINANCIEROS</i>			29.315
2.	HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK <i>POR DEUDAS CON TERCEROS</i>			29.315
669	Bestelako gastu finantzarioak <i>Otros gastos financieros</i>		29.315	
V.	KOBRATZEKO KONTUEN GEHIKETA ETA ORDAINITZEKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK <i>AUMENTO CUENTAS A COBRAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A PAGAR NETOS</i>			777.561
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				1.714.873

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			184.000
1.	SALMENTAK <i>VENTAS</i>			180.000
707	Eraikuntza, lur eta beste batzuen salmentak <i>Venta de construcciones, terrenos y otros</i>		180.000	
7070	Eraikuntza eta lurren salmentak <i>Ventas de construcciones y terrenos</i>		180.000	
1	Lokalen salmenta. <i>Venta locales.</i>	180.000		
2.	ZERBITZU-EMATEAK <i>PRESTACIONES DE SERVICIOS</i>			4.000
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		4.000	
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		4.000	
II.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</i>			6.140
759	Hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Ingresos por servicios diversos</i>		6.140	
7591	Bestelako hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Otros ingresos por servicios diversos</i>		6.140	
V.	SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			8.468
2.	BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			8.468
762	Hartzekoen sarrerak <i>Ingresos de créditos</i>		3.264	
7624	Epe laburreko hartzekoen sarrerak, taldeko enpresak <i>Ingresos de créditos a corto plazo, empresas del grupo</i>		3.264	
769	Bestelako sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		5.204	

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7691	Errentamendu finantzarioen interesak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		5.204	
VII. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN				1.516.265
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				1.714.873

aldaketarako guneak
espacios para la transformación

ABANTO-ZIERBENAKO
INDUSTRIALDEA



1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

ABANTO ZIERBENAKO INDUSTRIALDEA, S.A. 1985eko abenduaren 11n eratu zen ekimen eta inbertsio industrialia eragin eta sustatzeko helburu sozialarekin, horretarako pabiloi industrial multzo bat eraikiz, berauen ustiaketa kudeatuz eta bertan finkatuko diren enpresak hautatuz, finantza-alogera sistemaren bitartez eta erosteko aukerarekin berauen jabetza transferitzen den arte, 6 edo 9 urteren buruan. Entitatearen egoitza soziala Gallartako "El Campillo" Industrialdean dago (Abanto).

Kapital soziala honela banatzen da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

ABANTO ZIERBENAKO INDUSTRIALDEA, S.A., se constituyó el 11 de Diciembre de 1985 con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales, gestionando su explotación y seleccionando la implantación de empresas mediante el sistema de arrendamiento financiero con opción de compra hasta que se transfiera la titularidad de los mismos, pasados 6 o 9 años. Su domicilio social se encuentra en el Polígono Industrial "El Campillo", en Gallarta (Abanto).

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	%
SPRILUR	51
Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	48
Abanto-Zierbenako Udala Ayuntamiento de Abanto-Zierbena	1
GUZTIRA TOTAL	100

Gaur egun, Sozietatearen jarduera nagusia eraikinak kudeatzea da, erosteko aukeradun alogera kontratuen bitartez, horrek egungo marko ekonomikoan berekin dakarren arazo multzoarekin.

En la actualidad la actividad central de la Sociedad es la de gestionar los inmuebles, a través de los pertinentes contratos de alquiler con opción de compra, con el conjunto de cuestiones que esto conlleva en el marco económico presente.

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. BULEGOEN ERAIKINAREN OKUPAZIOA %5 AREAGOTZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> Lokal berriak esleitu dira. <p>Eskabideak izapidetzea.</p> <p>Esleipen kopurua.</p>	<p>2</p> <p>2</p>	<p>1. INCREMENTAR LA OCUPACIÓN EN UN 5% EN EDIFICIO OFICINAS</p> <ul style="list-style-type: none"> Adjudicación de nuevos locales. <p>Tramitación de Solicitudes.</p> <p>Número de Adjudicaciones.</p>
<p>2. EL ABRA INDUSTRIALDEAN PABILOIAK ERAIKITZEA</p> <p>Partzelen zoruen erreserba, nabeak kooperatiba erregimenean eraikitzeke (M2).</p>	14.082	<p>2. CONSTRUCCIÓN DE PABELLONES EN EL POLÍGONO EL ABRA</p> <p>Reserva Suelo parcelas para Construcción naves en régimen de cooperativa (M2).</p>
<p>3. A2-4-6-8-10-12-14-18 NABEETAN SORTUTAKO ARAZOK KONPONTZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> Pabiloiak konpontzeko proiektua gauzatzeko lehiaketaren esleipena (esleipena Kontratazioko Barne Batzordeak eta Administrazio Kontseiluak egingo du, 2011ko 2. hiruhilabetea). Pabiloiak konpontzeko lanen esleipena egiteko lehiaketa (euroak). 	<p>55.140</p> <p>55.888</p>	<p>3. REPARACIÓN PROBLEMAS SURGIDOS EN LAS NAVES A2-4-6-8-10-12-14-18</p> <ul style="list-style-type: none"> Adjudicación Concurso para realización Proyecto reparaciones pabellones (adjudicación Comité interno Contratación y Consejo Administración 2. Trimestre 2011). Concurso para adjudicación obras de reparaciones pabellones (euros).

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. BULEGOEN ERAIKINAREN OKUPAZIOA %5 AREAGOTZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> Lokal berriak esleitu dira. <p>Eskabideak izapidetzea.</p> <p>Esleipen kopurua.</p>	<p>2</p> <p>2</p>	<p>1. INCREMENTAR LA OCUPACIÓN EN UN 5% EN EDIFICIO OFICINAS</p> <ul style="list-style-type: none"> Adjudicación de nuevos locales. <p>Tramitación de Solicitudes.</p> <p>Número de Adjudicaciones.</p>
<p>2. EL ABRA INDUSTRIALDEAN PABILOIAK ERAIKITZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> El Abrako partzelak enpresa eraikitzaileari esleitzea. 	14.082	<p>2. VENTA PARCELAS POLÍGONO EL ABRA</p> <ul style="list-style-type: none"> Gestiones con diferentes empresas interesadas en la compra de dichas parcelas.
<p>3. A2-4-6-8-10-12-14-18 NABEETAN SORTUTAKO ARAZOK KONPONTZEA</p>		<p>3. REPARACIÓN PROBLEMAS SURGIDOS EN LAS NAVES A2-4-6-8-10-12-14-18</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> Pabiloiak konpontzeko lanen esleipena. Inbertsioa (euroak). Gastua (euroak).	 387.188 206.666	<ul style="list-style-type: none"> Adjudicación Obras Reparación pabellones. Inversión (euros). Gasto (euros).

**4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA
 INBERTSIOAK**

**4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E
 INVERSIONES**

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	--	100	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	--	100	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	--	100	--	100

Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		1
- Bestelako zuzendariak <i>Otros Directivos</i>		1
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		1
- Administrariak, C <i>Administrativos C</i>		1
Guztira <i>Total</i>		2

Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	302.006	329.205	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	8.140.972	8.396.901
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	237.620	263.285	A-1) Fondo propioak Fondos propios	8.140.972	8.396.901
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	215.796	225.542	I. Kapitala <i>Capital</i>	4.436.200	4.436.200
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	21.824	37.743	1. Kapital eskrituratua <i>Capital escriturado</i>	4.436.200	4.436.200
III. Ondasun higiezinak inbertsioak <i>Inversiones inmobiliarias</i>	28.824	30.358	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	6.251.799	6.251.799
2. Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	28.824	30.358	1. Lege- eta estatutu-erreserbak <i>Legal y estatutarias</i>	713.195	713.195
VI. Zerga geroratuak aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>	35.562	35.562	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	5.538.604	5.538.604
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	9.577.913	10.018.421	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(2.291.098)	(1.843.839)
II. Izakinak <i>Existencias</i>	7.123.702	6.820.394	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(2.291.098)	(1.843.839)
2. Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak <i>Materias primas y otros aprovisionamientos</i>	3.197.074	3.197.074	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(255.929)	(447.259)
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	3.926.628	3.623.320	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	1.717.998	1.716.598
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	1.128.292	358.543	II. Epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	1.717.998	1.716.598
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emeategatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	420.643	316.720	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	1.717.998	1.716.598
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	593.853	----	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	20.949	234.127
4. Pertsonala <i>Personal</i>	----	1.300	II. Epe laburreko hornidurak <i>Provisiones a corto plazo</i>	----	206.666
5. Zerga korrientearen aktiboak <i>Activos por impuesto corriente</i>	17.122	25.374	III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	1.000	4.557
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzeak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	96.674	15.149	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	1.000	4.557
IV. Taldeko enpresetan eta elkartuetan epe laburreko inbertsioak <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	1.255.017	2.768.582	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	19.949	22.904
2. Enpresei emandako kredituak <i>Créditos a empresas</i>	1.255.017	2.768.582	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	1.709	2.387
VI. Epe laburreko aldizkapenak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	1.098	1.098	2. Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	678	678
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	69.804	69.804	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	6.283	6.283
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	69.804	69.804	4. Pertsonala (ordaintzeko dauden ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	----	100
			6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	11.279	13.456
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	9.879.919	10.347.626	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	9.879.919	10.347.626

Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(255.929)	(447.259)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	48.046	(3.623)
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	27.199	26.473
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(8.468)	(30.096)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	29.315	-----
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	(1.089.121)	(1.015.979)
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	(303.308)	(641.058)
b)	Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	(779.301)	(228.711)
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(6.512)	(146.210)
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	(219.261)	51.748
a)	Interesen ordainketa (-) Pagos de intereses (-)	(29.315)	-----
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	8.468	30.096
d)	Mozkinen gaineko zergen kobrantzak (ordainketak) (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	8.252	21.652
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(206.666)	-----
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1/-2+/-3+/-4)	(1.516.265)	(1.415.113)
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
7.	Desinbertsioen kobrantzak (+) Cobros por desinversiones (+)	1.514.865	1.381.063
a)	Taldeko enpresak eta elkartuak Empresas del grupo y asociadas	1.513.565	1.381.063
e)	Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	1.300	-----
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	1.514.865	1.381.063
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
10.	Pasibo finantzarioko tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	1.400	-----
a)	Jaulkipena Emisión	1.400	-----
5	Bestelako zorrak (+) Otras deudas (+)	1.400	-----
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	1.400	-----
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	-----	(34.050)

Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
1.	Negoio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios	184.000	760
a)	Salmentak Ventas	180.000	----
b)	Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios	4.000	760
2.	Produktu bukatuen eta ekoizpen-bidean diren produktuen izakinen aldaketa Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación	303.308	641.058
4.	Hornikuntzak Aprovisionamientos	(387.188)	(641.058)
a)	Salgaien kontsumoa Consumo de mercaderías	(387.188)	(641.058)
6.	Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación	6.140	4.000
a)	Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	6.140	4.000
7.	Pertsonal-gastuak Gastos de personal	(109.154)	(109.570)
a)	Soldata, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(86.000)	(85.947)
b)	Karga sozialak Cargas sociales	(23.154)	(23.623)
8.	Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	(204.989)	(346.072)
a)	Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(194.089)	(333.010)
b)	Tributuak Tributos	(10.900)	(13.062)
9.	Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	(27.199)	(26.473)
A.1)	USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)	(235.082)	(477.355)
16.	Sarrera finantzarioak Ingresos financieros	8.468	30.096
b)	Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros	8.468	30.096
b1)	Taldeko enpresa eta elkartuetakoak De empresas del grupo y asociadas	3.264	23.173
b2)	Hirugarren enpresetakoak De terceros	5.204	6.923
17.	Gastu finantzarioak Gastos financieros	(29.315)	----
b)	Hirugarrenetikiko zorrenak Por deudas con terceros	(29.315)	----
A.2)	EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)	(20.847)	30.096
A.3)	ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(255.929)	(447.259)
A.4)	EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)	(255.929)	(447.259)

Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.

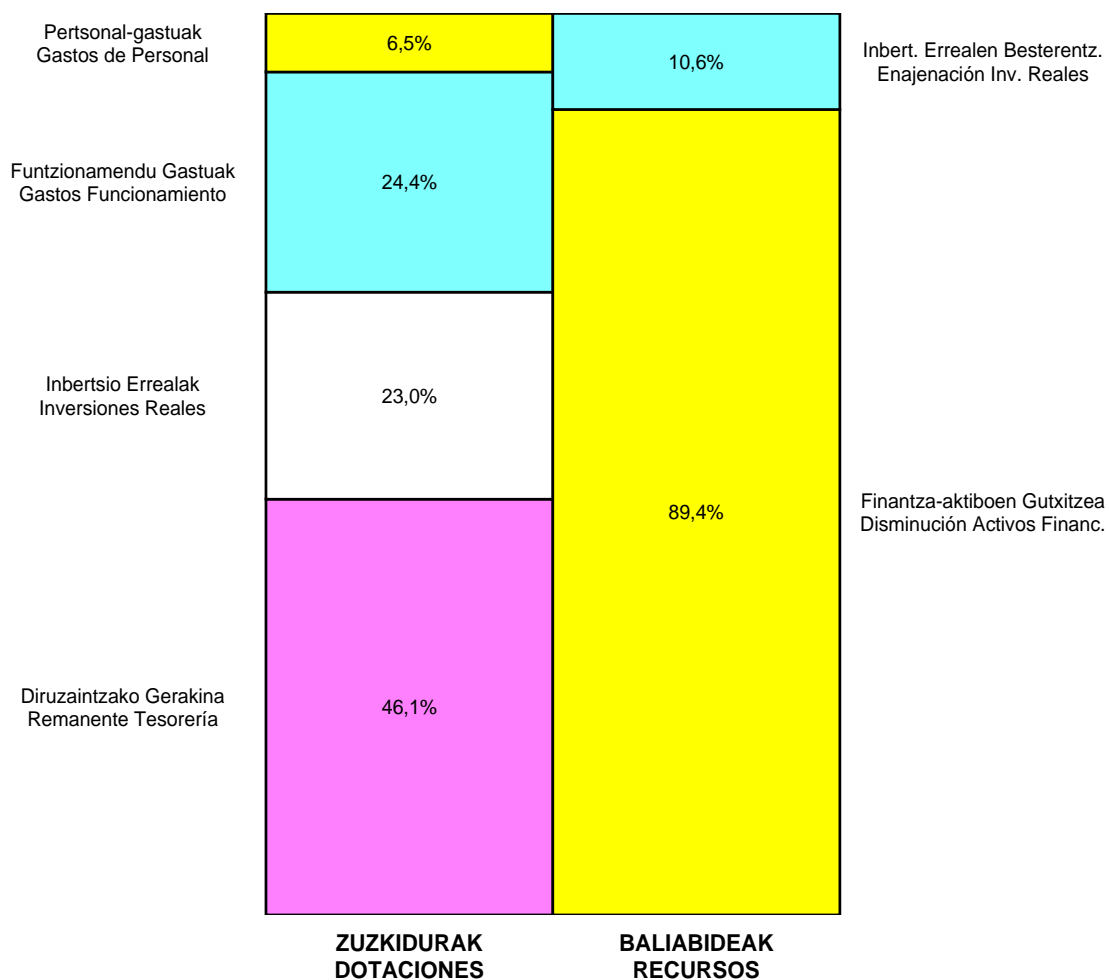
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL			ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	4.436	----	----	6.252	----	(1.844)	----	(447)	----	----	----	----	8.397
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	4.436	----	----	6.252	----	(1.844)	----	(447)	----	----	----	----	8.397
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								(256)			----	----	(256)
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.				----		(447)		447					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	4.436	----	----	6.252	----	(2.291)	----	(256)	----	----	----	----	8.141

Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak Gastos de Personal	109.154	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	18.608
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	411.655	Inbert. Errealen Besterentz. Enajenación Inv. Reales	180.000
Finantza-gastuak Gastos Financieros	29.315	Finantza-aktiboan Gutxitzea Disminución Activos Financ.	1.514.865
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	387.188	Finantza-pasiboan Gehikuntza Aumento Pasivos Financ.	1.400
Diruzaintzako Gerakina Remanente Tesorería	777.561		
Guztira Total	1.714.873	Guztira Total	1.714.873



aldaketarako guneak
espacios para la transformación

BUSTURIALDEKO
INDUSTRIALDEA



Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Busturialdeko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			799.020
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				799.020

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	ONDARE-TRESNEN GEHIKUNTZA ETA FINANTZA-INBERTSIOEN GUTXITZEA AUMENTO DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO Y DISMINUCIÓN DE INVERSIONES FINANCIERAS			799.020
3.	FINANTZA-INBERTSIOAK TALDEKO ENPRESETAN ETA ELKARTUETAN INVERSIONES FINANCIERAS EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			799.020
532	Loturadun alderdiekiko epe laburreko hartzeak Créditos a corto plazo a partes vinculadas		799.020	
5323	Taldeko enpresekiko epe laburreko hartzeak Créditos a corto plazo a empresas del grupo		799.020	
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				799.020

Busturialdeko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			65.200
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			52.000
	640 Soldatak Sueldos y salarios		52.000	
	6404 Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		52.000	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			13.200
	642 Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		13.200	
II.	FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO			729.736
1.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			652.306
	605 Obra-ziurtagiriak eta egite-bideko promozioen gastuak Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso		652.306	
	1 Muxikako Poligonoa. Polígono de Muxika.	652.306		
	. Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
	. Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 200 M			
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			72.430
	622 Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		5.590	
	6229 Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		5.590	
	623 Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		40.300	
	625 Aseguru-primak Primas de seguros		760	
	626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		30	
	627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		8.000	
	6271 Harreman publikoak Relaciones públicas		8.000	
	628 Hornigaik Suministros		2.450	
	6280 Energia elektrikoa Energía eléctrica		2.450	
	629 Bestelako zerbitzuak Otros servicios		15.300	
	6290 Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia		2.500	
	6291 Bulegoko materiala Material de oficina		300	
	6292 Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras		4.700	
	6299 Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		7.800	
3.	TRIBUTUAK TRIBUTOS			5.000

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
631 Bestelako tributuak Otros tributos		5.000	
V. KOBRAZKEKO KONTUEN GEHIKETA ETA ORDAINTZEKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK AUMENTO CUENTAS A COBRAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A PAGAR NETOS			51.563
			GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS
			846.499

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN			43.110
759 Hainbat zerbitzuren sarrerak Ingresos por servicios diversos		43.110	
7591 Bestelako hainbat zerbitzuren sarrerak Otros ingresos por servicios diversos		43.110	
V. SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			4.369
2. BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			4.369
762 Hartzekoen sarrerak Ingresos de créditos		4.369	
7620 Epe luzeko hartzekoen sarrerak, taldeko enpresak Ingresos de créditos a largo plazo, empresas del grupo		4.369	
VII. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			799.020
			DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS
			846.499

aldaketarako guneak
espacios para la transformación

BUSTURIALDEKO
INDUSTRIALDEA



1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

“GERNIKAKO INDUSTRIALDEA, S.A.” sozietatea 1989ko abenduaren 21ean sortu zen eraz. Sozietatearen helburua da Gernika-Lumoko Industrialdea eraiki, sustatu eta kudeatzea, bai eta industrialdearekin zerikusia duten bestelako jarduerak egitea ere, ekimen eta inbertsio industrialak sustatuz eremu honetan.

2003ko apirilaren 29an, Ohiko Batzar Nagusi eta Unibertsalak, akziodunen artean Busturialdeko udalak sartu zirenez Gernika-Lumoko Udalari zegozkion akzioak erosita, udalerrri bakoitzaren biztanle-baremoaren arabera, Gernika-Lumorako distantziak kontuan hartuta zuzenduta, eta etorkizuneko jarduerak aipatutako eremuan egingo zirela-eta, besteak beste erabaki zuen sozietatearen izena zein xedea aldatzea. Aurrerantzean, BUSTURIALDEKO INDUSTRIALDEA S.A. izango zen izena eta xedea, berriz, industrialdeak sustatu eta kudeatzea Busturialdean.

Kapital soziala horrela banatzen da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La Sociedad “GERNIKAKO INDUSTRIALDEA, S.A.” se constituye formalmente el 21 de diciembre de 1989 y tiene como objeto social la construcción, promoción y gestión del Polígono Industrial de Gernika-Lumo, así como cualquier otra actividad relacionada con dicho polígono, promoviendo la iniciativa y la inversión industrial en la zona.

Con fecha 29 de abril de 2003, la Junta General Ordinaria y Universal, dado que en la composición del accionariado se dio entrada a los Ayuntamientos de la Zona de Busturialdea por compra al Ayuntamiento de Gernika-Lumo de las acciones correspondientes, de acuerdo con el baremo de habitantes de cada Municipio, corregido por las distancias a Gernika-Lumo y que las actuaciones del futuro se iban a centrar en el ámbito de dicha zona, acordó, entre otros, el cambio de denominación social así como el objeto de la misma con la denominación de BUSTURIALDEKO INDUSTRIALDEA S.A. y la promoción y gestión de polígonos industriales en Busturialdea.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	%
SPRILUR, S.A.	51,0
Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	24,5
Busturialdeko Udalak Ayuntamientos de Busturialdea	24,5
GUZTIRA TOTAL	100

Industrialdeak izeneko programaren babesean, 1990ean industrialde bat egiten hasi ziren Gernika-Lumon. Lanak 1993an amaitu ziren, eta guztira 14.300 m² egin ziren pabiloi eta bulegoetarako.

Gaur egun, okupazioa %100ekoa da eraikin industrialei dagokienez eta %50ekoa bulegoiei dagokienez. Azken horiek ezin dira okupatu Gernika-Lumoko Udalarekin erabileraren inguruan dagoen arazo bat dela eta.

Al amparo del programa Industrialdeak, en el año 1990 se empezó en el municipio de Gernika-Lumo la realización de un polígono industrial que se culminó en el año 1993 con una disponibilidad de pabellones y oficinas de 14.300 m².

En la actualidad la ocupación es de un 100% en los edificios industriales y un 50% en las oficinas, no pudiéndose ocupar éstas por un problema de uso con el Ayuntamiento de Gernika-Lumo.

2003. urtean, ikusita lurzoru industrialaren zein pabiloien arloko jarduerak eskualde mailan hartu behar zirela aintzat, egindako azterketen nahiz azterketa horien bideragarritasunaren arabera, erabaki zen jarduera ekonomikoen industrialdea sortzea Muxikan. Muxikako industrialdeak 70 hektareako azalera izango du gutxi gorabehera eta Busturialdeko udalerrien zerbitzura egongo da.

En el año 2003, viendo que las actuaciones tanto a nivel de suelo industrial, como de pabellones, tenían que ser consideradas en el ámbito comarcal, se decidió a la vista de los estudios realizados y la viabilidad de los mismos, crear un polígono de actividades económicas en el Municipio de Muxika, que tendrá una extensión de 70 Ha aproximadamente, y que servirá a la municipios de la Comarca de Busturialdea.

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. MUXIKAKO PROIEKTUA JARRAIPENA (AGERRE-MIANGO-UNTZEKA) <ul style="list-style-type: none"> Muxikako Proiektua. 		1. CONTINUACIÓN DEL PROYECTO DE MUXIKA (AGERRE-MIANGO-UNTZEKA) <ul style="list-style-type: none"> Proyecto de Muxika.
<ul style="list-style-type: none"> 1. Proiektuaren gainazal osoa (metro karratuak). 	712.653	<ul style="list-style-type: none"> 1. Superficie total del proyecto (metros cuadrados).
<ul style="list-style-type: none"> 2. Onesteke dauden lurak eskritura egitea (171.546 metro karratuak). 	52.099	<ul style="list-style-type: none"> 2. Escrituración de los terrenos pendientes (M2 totales pendientes: 171.546).

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. MUXIKAKO PROIEKTUA JARRAIPENA (AGERRE-MIANGO-UNTZEKA) <ul style="list-style-type: none"> Muxikako Proiektua. 		1. CONTINUACIÓN DEL PROYECTO DE MUXIKA (AGERRE-MIANGO-UNTZEKA) <ul style="list-style-type: none"> Proyecto de Muxika.
<ul style="list-style-type: none"> 1. Proiektuaren gainazal osoa (metro karratuak). 	712.653	<ul style="list-style-type: none"> 1. Superficie total del proyecto (metros cuadrados).
<ul style="list-style-type: none"> 2. Onesteke dauden lurak eskritura egitea.(119.447 metro karratuak.) 	119.447	<ul style="list-style-type: none"> 2. Escrituración de los terrenos pendientes (M2 totales pendientes: 119.447).
<ul style="list-style-type: none"> Plan Partzialeko garatu eta onarpena. 		<ul style="list-style-type: none"> Desarrollo y aprobación del Plan Parcial.
<ul style="list-style-type: none"> 1. Beharrezko dokumentazioaren azterketa, garatu eta onarpena (hilabeteen buruan). 	6	<ul style="list-style-type: none"> 1. Estudio, desarrollo y aprobación de la documentación necesaria (plazos en meses).
<ul style="list-style-type: none"> PAU garatu eta onarpena. 		<ul style="list-style-type: none"> Desarrollo y aprobación del Proyecto de Actuación Urbanística (PAU).
<ul style="list-style-type: none"> 1. Beharrezko dokumentazioaren azterketa, garatu eta onarpena (hilabeteen buruan). 	3	<ul style="list-style-type: none"> 1. Estudio, desarrollo y aprobación de la documentación necesaria (plazos en meses).

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA
INBERTSIOAK4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E
INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	--	100	--	--
Inbertsioak Inversiones	--	--	100	--	--
GUZTIRA TOTAL	--	--	100	--	--

Busturialdeko Industrialdea, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		2
- Goi-mailako Teknikariak, A <i>Titulados Superiores A</i>		1
- Administrariak, C <i>Administrativos C</i>		1
Guztira Total		2

Busturialdeko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	106	2.464	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	15.615.706	15.713.215
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	106	2.464	A-1) Fondo propioak Fondos propios	15.615.706	15.713.215
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	106	2.464	I. Kapitala <i>Capital</i>	16.376.373	16.376.373
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	15.637.425	15.788.180	1. Kapital eskriturata <i>Capital escriturado</i>	16.376.373	16.376.373
II. Izakinak <i>Existencias</i>	12.810.696	12.158.399	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	141.251	141.251
2. Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak <i>Materias primas y otros aprovisionamientos</i>	12.744.668	12.092.362	1. Lege- eta estatutu-erreserbak <i>Legal y estatutarias</i>	60.637	60.637
3. Ekoizpen-bidean diren produktua <i>Productos en curso</i>	66.028	66.028	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	80.614	80.614
6. Hornitzaileei emandako aurrerakinak <i>Anticipos a proveedores</i>	----	9	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(804.409)	(720.209)
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	4.562	8.594	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(804.409)	(720.209)
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emeategatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	----	475	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(97.509)	(84.200)
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	----	13	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	----	----
5. Zerga korrientearen aktiboak <i>Activos por impuesto corriente</i>	920	4.464	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	21.825	77.429
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzeoak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	3.642	3.642	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	21.825	77.429
IV. Taldeko enpresetan eta elkartuetan epe laburreko inbertsioak <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	2.751.868	3.550.888	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	2.500	----
2. Enpresei emandako kredituak <i>Créditos a empresas</i>	2.751.868	3.550.888	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	13.365	72.279
VI. Epe laburreko aldizkapenak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	1.019	1.019	6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	5.960	5.150
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	69.280	69.280			
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	69.280	69.280			
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	15.637.531	15.790.644	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	15.637.531	15.790.644

Busturialdeko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(97.509)	(84.200)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	(2.011)	(28.334)
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	2.358	5.412
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(4.369)	(33.746)
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	(707.413)	(753.700)
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	(652.306)	(655.000)
b)	Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	497	(25.021)
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(55.604)	(73.679)
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	7.913	24.384
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	4.369	33.746
d)	Mozkinen gaineko zergen kobrantzak (ordainketak) (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	3.544	(9.362)
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	(799.020)	(841.850)
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
7.	Desinbertsioen kobrantzak (+) Cobros por desinversiones (+)	799.020	845.000
a)	Taldeko enpresak eta elkartuak Empresas del grupo y asociadas	799.020	845.000
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	799.020	845.000
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	-----	-----
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	-----	3.150

Busturialdeko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
2.	Produktu bukatuen eta ekoizpen-bidean diren produktuen izakinen aldaketa <i>Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</i>	652.306	655.000
4.	Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	(652.306)	(655.000)
b)	Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa <i>Consumo de materias primas y otras materias consumibles</i>	(652.306)	(655.000)
6.	Ustiapeneko bestelako sarrerak <i>Otros ingresos de explotación</i>	43.110	32.203
a)	Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	43.110	32.203
7.	Pertsonal-gastuak <i>Gastos de personal</i>	(65.200)	(121.084)
a)	Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	(52.000)	(90.346)
b)	Karga sozialak <i>Cargas sociales</i>	(13.200)	(30.738)
8.	Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	(77.430)	(23.653)
a)	Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	(72.430)	(19.428)
b)	Tributuak <i>Tributos</i>	(5.000)	(4.225)
9.	Ibilgetuaren amortizazioa <i>Amortización del inmovilizado</i>	(2.358)	(5.412)
A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)		(101.878)	(117.946)
16.	Sarrera finantzarioak <i>Ingresos financieros</i>	4.369	33.746
b)	Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak <i>De valores negociables y otros instrumentos financieros</i>	4.369	33.746
b1)	Taldeko enpresa eta elkartuetakoak <i>De empresas del grupo y asociadas</i>	4.369	32.676
b2)	Hirugarren enpresetakoak <i>De terceros</i>	----	1.070
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)		4.369	33.746
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)		(97.509)	(84.200)
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)		(97.509)	(84.200)

Busturialdeko Industrialdea, S.A.

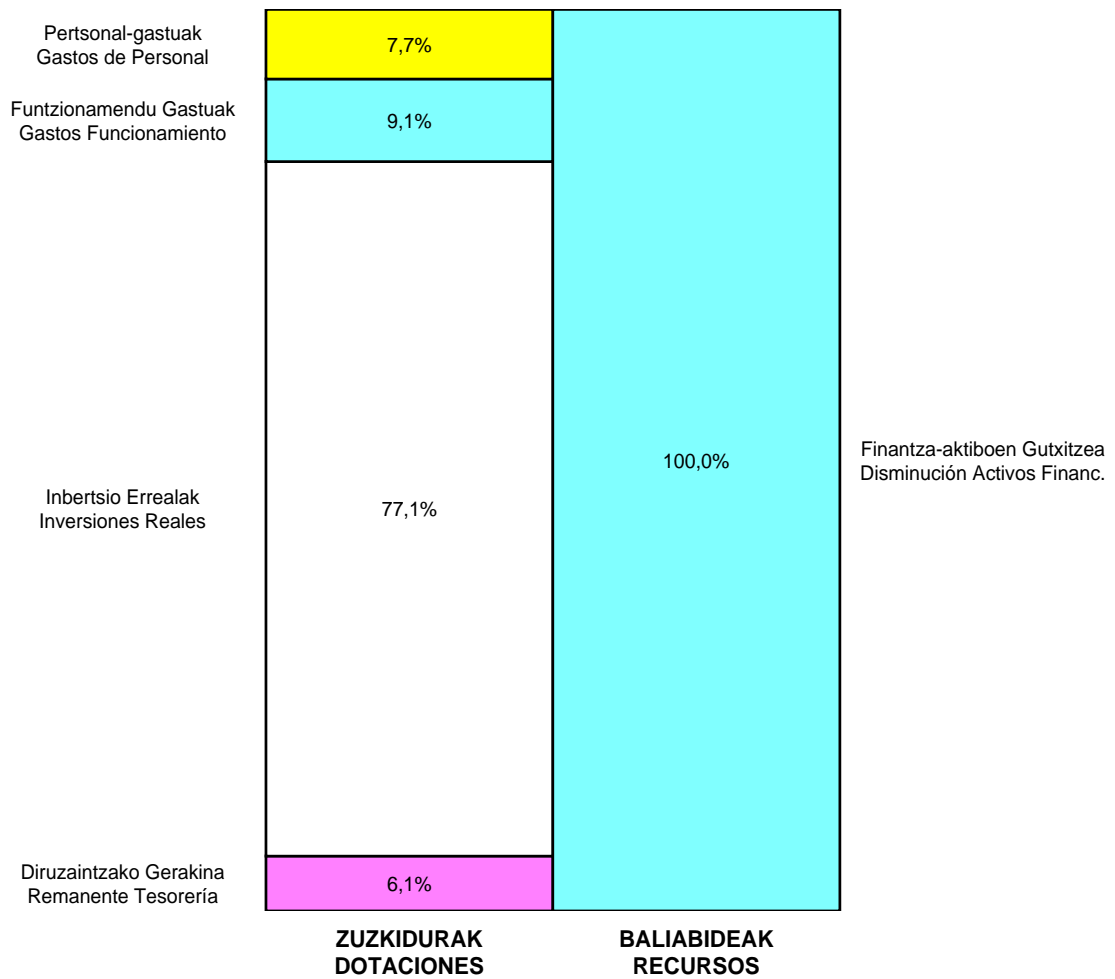
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTICIP. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	16.376	----	----	141	----	(720)	----	(84)	----	----	----	----	15.713
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	16.376	----	----	141	----	(720)	----	(84)	----	----	----	----	15.713
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								(98)					(98)
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.						(84)		84					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	16.376	----	----	141	----	(804)	----	(98)	----	----	----	----	15.616

Busturialdeko Industrialdea, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak Gastos de Personal	65.200	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	47.479
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	77.430	Finantza-aktiboen Gutxitzea Disminución Activos Financ.	799.020
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	652.306		
Diruzaintzako Gerakina Remanente Tesorería	51.563		
Guztira Total	846.499	Guztira Total	846.499



aldaketarako gunek
espacios para la transformación

**BETERRI-KOSTAKO
INDUSTRIALDEA**



Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Beterri-Kostako Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			398.252
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			320.068
640	Soldatak Sueldos y salarios		320.068	
6404	Lan-legepeko langile finioen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		320.068	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			78.184
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		76.684	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		1.500	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		1.500	
II.	FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO			1.039.451
1.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			640.994
601	Lehengai-erosketak Compras de materias primas		640.994	
6011	Lurak eta orubeak Terrenos y solares		640.994	
1	Estubegui eta Iritako obrak. Obras de Irita y Estubegui.	640.994		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 141 M ; 2015 : 141 M ; 2016 : 139 M ; 2017 /...: 688 M			
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			316.300
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		65.200	
6229	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		65.200	
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		42.500	
625	Aseguru-primak Primas de seguros		8.500	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		200	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		30.000	
6270	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda		30.000	
628	Hornigaiak Suministros		16.600	
6280	Energia elektrikoa Energía eléctrica		16.600	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		153.300	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia		14.200	
6291	Bulegoko materiala Material de oficina		3.600	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras</i>		11.200	
6294	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta bestelako argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>		4.300	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		120.000	
3.	TRIBUTUAK TRIBUTOS			82.157
631	Bestelako tributuak <i>Otros tributos</i>		82.157	
V.	KOBRAZTEKO KONTUEN GEHIKETA ETA ORDAINTZEKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK <i>AUMENTO CUENTAS A COBRAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A PAGAR NETOS</i>			3.084.966
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				4.522.669

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			3.656.448
1.	SALMENTAK VENTAS			3.536.448
707	Eraikuntza, lur eta beste batzuen salmentak <i>Venta de construcciones, terrenos y otros</i>		3.536.448	
7070	Eraikuntza eta lurren salmentak <i>Ventas de construcciones y terrenos</i>		3.536.448	
1	Lokalen salmenta. <i>Venta de locales.</i>	3.536.448		
2.	ZERBITZU-EMATEAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			120.000
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		120.000	
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		120.000	
II.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</i>			20.000
759	Hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Ingresos por servicios diversos</i>		20.000	
7591	Bestelako hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Otros ingresos por servicios diversos</i>		20.000	
V.	SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			199.177
2.	BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			199.177
762	Hartzekoen sarrerak <i>Ingresos de créditos</i>		5.000	
7624	Epe laburreko hartzekoen sarrerak, taldeko enpresak <i>Ingresos de créditos a corto plazo, empresas del grupo</i>		5.000	
769	Bestelako sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		194.177	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		1.090	
7691	Errentamendu finantzarioen interesak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		193.087	
VII.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK <i>FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</i>			647.044
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				4.522.669

aldaketarako guneak
 espacios para la transformación

BETERRI-KOSTAKO
 INDUSTRIALDEA



1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Beterrri-Kostako Industrialdea, SA sozietatea 2012ko abuztuaren 2an sortzen da, Zuatzu Parque Empresarial - Zuatzu Enpresa Parkea, SA, Buruntzaldeko Industrialdea, SA eta Zarautzko Industrialdea, SA sozietateak xurgatuz bat egitearen ondorioz. Bat-egite horrek sozietatearen eragin-eremuan, hots, Donostialdean eta Urola Kostan, ekimen eta inbertsio industrial bultzatzea eta sustatzea du helburu.

Programa honen zutabe diren printzipioek hobekuntza teknologikoetan oinarrituz gauzatzen den garapen industrialean dute beren iparra. Horretarako ahal den lankidetzaren handiena eskaintzen dugu, ondorengo lau laguntza-era hauetan labur daitekeena:

- Arrazionalizaturiko lur industrialaren eskaintza.
- Prezio abantailatsua merkatukoaren aldean.
- 9 urterako finantzaketa.
- Erostea aukera ematen duen kontratua.

Kapital soziala horrela banatzen da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Beterrri-Kostako Industrialdea, S.A. se crea el 2 de Agosto de 2012, como resultado de la fusión por absorción de las sociedades Zuatzu Parque Empresarial-Zuatzu Enpresa Parkea, S.A., Buruntzaldeko Industrialdea, S.A. y Zarautzko Industrialdea, S.A. con el objeto de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en su área de influencia, esto es, las comarcas de Donostialdea y Urola Kosta.

Los principios sobre los que se apoya el referido Programa, tienen por norte el desarrollo industrial en base a mejoras tecnológicas, para lo cual se ofrece la máxima colaboración que puede ser concretada en los cuatro apoyos siguientes:

- Oferta suelo industrial racionalizado.
- Precio ventajoso sobre el de mercado.
- Financiación a 9 años.
- Contrato con opción de compra.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETTA PARTICIPACIÓN	%
Sprilur, S.A.	51,00
Gipuzkoako Foru Aldundia Excm. Diputación de Gipuzkoa	24,50
Donostiako Udala Excmo. Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián	15,654
Hernaniko Udala Excmo. Ayuntamiento de Hernani	5,289
Zarautzko Udala Excmo. Ayuntamiento de Zarautz	3,557
GUZTIRA TOTAL	100

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. ZUATZU PARQUE EMPRESARIAL - ZUATZU EMPRESA PARKEA, S.A., BURUNTZALDEKO INDUSTRIALDEA, S.A. ETA ZARAUTZKO INDUSTRIALDEA, S.A. SOZIETATEAK XURGATUZ BAT EGITEA</p> <ul style="list-style-type: none"> Bat egiteko prozesua burutu ondoren, 2012ko abuztuaren 2an hiru sozietateak bat egiteko eskritura sinatu da, administrazio publikoaren egitura arrazionalizatzeko eta optimizatzeko helburuak betez. 		<p>1. FUSIÓN POR ABSORCIÓN ENTRE LAS SOCIEDADES ZUATZU PARQUE EMPRESARIAL- ZUATZU EMPRESA PARKEA, S.A., BURUNTZALDEKO INDUSTRIALDEA, S.A. Y ZARAUTZKO INDUSTRIALDEA, S.A.</p> <ul style="list-style-type: none"> Tras la culminación del proceso de fusión, el día 2 de agosto de 2012 se ha firmado la escritura de fusión entre las tres sociedades, cumpliendo los objetivos de racionalización y optimización de la estructura de la administración pública.
<p>2. APARKALEKU PUBLIKOKO ABONATUEN GEHIKUNTZA</p> <ul style="list-style-type: none"> Aurreko urteko abonatuei dagokienez, haien kopurua gehitzea. 	75%	<p>2. INCREMENTAR LOS ABONADOS EN EL APARCAMIENTO PÚBLICO</p> <ul style="list-style-type: none"> Incremento del número de abonados respecto al año anterior.
<p>3. EUROPA ERAIKINEKO LOKALEN OKUPAZIOA AREAGOTZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> Lokalak enpresa interesdunei esleitzea. <p>1. Azalera metro karratutan.</p>	1.327,11	<p>3. AUMENTAR LA OCUPACIÓN DE LOS LOCALES DEL EDIFICIO EUROPA</p> <ul style="list-style-type: none"> Adjudicación de los locales a empresas interesadas. <p>1. Superficie metros cuadrados.</p>
<p>4. ZUATZU INTERNETEN FINKATZEA HEDAPEN BALIABIDE BEZALA WEB ORRIA ERABILIZ</p> <ul style="list-style-type: none"> Sozietatearen web orrian bildutako datuak SPRILUR Taldearen web orrira migratzea. 		<p>4. ASENTAR ZUATZU EN INTERNET UTILIZANDO LA PÁGINA WEB COMO ELEMENTO DE EXPANSIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> Migración de los datos recogidos en la página web de la sociedad a la página web de SPRILUR.

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. ORIA, UROLA ETA EUROPA ERAIKINETAN HUTSIK DAUDEN METRO KARRATUEN OKUPAZIOA %40 HANDITZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> Enpresa esleipendunekin kontratuak sinatzea. <p>1. Azalera metro karratutan.</p>	2.000	<p>1. INCREMENTAR UN 40% LA OCUPACIÓN DE LOS METROS CUADRADOS VACÍOS DE LOS EDIFICIOS ORIA, UROLA Y EUROPA</p> <ul style="list-style-type: none"> Firmar contratos con empresas adjudicatarias. <p>1. Superficie metros cuadrados.</p>
<p>2 APARKALEKU PUBLIKOAREN KUDEAKETA</p>		<p>2. GESTIÓN DEL APARCAMIENTO PÚBLICO</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> Fakturazioa areagotzea. Autobabesari buruzko legera egokitzea. 	20%	<ul style="list-style-type: none"> Incremento de la facturación. Adecuación a la ley de autoprotección.
3. ESTUBEGI SUSTAPENA		3. PROMOCION ESTUBEGI
<ul style="list-style-type: none"> Urbanizazio lanen hasiera. 	12	<ul style="list-style-type: none"> Inicio de las obras de Urbanización.
<ol style="list-style-type: none"> Epea (hilabeteak). Kostua (euroak). 	590.994	<ol style="list-style-type: none"> Plazo (meses). Costo (euros).
4. IRITA SUSTAPENA		4. PROMOCIÓN IRITA
<ul style="list-style-type: none"> Uholde-arriskuaren proiektua idaztea. 	50.000	<ul style="list-style-type: none"> Redacción del proyecto de inundabilidad.
5. KUDEAKETA SISTEMAK BAT EGITEAREN ONDORIO DIREN ALDAKETETARA EGOKITZEA		5. ADECUACIÓN DE LOS SISTEMAS DE GESTIÓN A LOS CAMBIOS DERIVADOS DE LA FUSIÓN
<ul style="list-style-type: none"> Laneko arriskuen prebentzioari buruzko legea. Datuak babesteko legea. Ekoscan. ISO 9001. 		<ul style="list-style-type: none"> Ley de prevención de riesgos laborales. Ley de protección de datos. Ekoscan. ISO 9001.

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	100	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	100	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	100	--	--	100

Beterrri-Kostako Industrialdea, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		1
- Bestelako zuzendariak <i>Otros Directivos</i>		1
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		7
- Goi-mailako Teknikariak, A <i>Titulados Superiores A</i>		2
- Erdi-mailako Teknikariak, B <i>Técnicos Medios B</i>		2
- Administrariak, C <i>Administrativos C</i>		3
Guztira Total		8

Beterri-Kostako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	3.520.930	3.737.830	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	27.440.581	27.235.392
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	351.950	360.683	A-1) Fondo propioak Fondos propios	27.316.638	27.111.449
2. Kontzesioak <i>Concesiones</i>	351.950	360.683	I. Kapitala <i>Capital</i>	21.379.794	21.379.794
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	360.168	421.541	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	21.379.794	21.379.794
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	305.671	341.249	II. Jaulkipen-prima <i>Prima de emisión</i>	2.126.983	2.126.983
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	54.497	80.292	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	4.914.735	4.914.735
III. Ondasun higiezinak inbertsioak <i>Inversiones inmobiliarias</i>	2.588.858	2.735.652	1. Lege- eta estatutu-erreserbak <i>Legal y estatutarias</i>	411.226	411.226
1. Lurrak <i>Terrenos</i>	17.750	17.750	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	4.503.509	4.503.509
2. Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	2.571.108	2.717.902	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(1.310.063)	(847.897)
VI. Zerga geroratuaren aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>	219.954	219.954	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(1.310.063)	(847.897)
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	27.251.032	26.177.900	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	205.189	(462.166)
II. Izakinak <i>Existencias</i>	15.167.755	17.183.588	A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	123.943	123.943
1. Merkataritzakoak <i>Comerciales</i>	254.898	254.898	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	3.236.623	2.589.579
2. Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak <i>Materias primas y otros aprovisionamientos</i>	6.505.540	5.864.546	II. Epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	148.351	92.301
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	8.400.867	11.057.694	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	148.351	92.301
6. Hornitzaileei emandako aurrerakinak <i>Anticipos a proveedores</i>	6.450	6.450	III. Taldeko enpresekin eta elkartuekin epe luzeko zorrak <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	2.827.857	2.236.863
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	7.817.139	4.721.644	IV. Zerga geroratuaren pasiboak <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	260.415	260.415
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emeategatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	7.608.064	4.516.767	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	94.758	90.759
2. Bezeroak, taldeko enpresak eta elkartuak <i>Clientes, empresas del grupo y asociadas</i>	2.639	2.639	III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	973	973
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	----	7.860	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	973	973
4. Pertsonala <i>Personal</i>	----	699	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	93.785	89.786
5. Zerga korrientearen aktiboak <i>Activos por impuesto corriente</i>	206.436	193.679	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	10.618	10.860
IV. Taldeko enpresetan eta elkartuetan epe laburreko inbertsioak <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	4.133.819	4.133.819	2. Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	242	242
2. Enpresei emandako kredituak <i>Créditos a empresas</i>	4.133.819	4.133.819	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	2.302	8.553
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	----	6.530	4. Pertsonala (ordaintzeko dauden ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	----	724
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	----	6.530	6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	80.623	69.407
VI. Epe laburreko aldizkapenak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	7.666	7.666			
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	124.653	124.653			
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	124.653	124.653			
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	30.771.962	29.915.730	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	30.771.962	29.915.730

Beterri-Kostako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	205.189	(462.166)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	17.723	98.762
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	216.900	199.612
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(199.177)	(112.500)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	----	11.650
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	(1.056.376)	1.373.046
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	2.015.833	1.601.886
b)	Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	(3.076.208)	(454.496)
c)	Bestelako aktibo korrienteak (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	----	(50)
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	3.999	225.706
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	186.420	139.358
a)	Interesen ordainketa (-) Pagos de intereses (-)	----	(11.650)
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	199.177	112.500
d)	Mozkinen gaineko zergen kobrantzak (ordainketak) (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	(12.757)	38.508
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	(647.044)	1.149.000
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	----	(704.506)
a)	Taldeko enpresak eta elkartuak Empresas del grupo y asociadas	----	(704.506)
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	----	(704.506)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
10.	Pasibo finantzarioko tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	647.044	(454.806)
a)	Jaulkipena Emisión	647.044	3.280
3.	Taldeko-enpresekin eta elkartuekin zorrak (+) Deudas con empresas del grupo y asociadas (+)	590.994	----
5	Bestelako zorrak (+) Otras deudas (+)	56.050	3.280
b)	Itzulketak eta amortizazioak Devolución y amortización de	----	(458.086)
3.	Taldeko enpresekin eta elkartuekin zorrak (-) Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)	----	(458.086)
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	647.044	(454.806)
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	----	----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	----	(10.312)

Beterri-Kostako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios	3.656.448	2.029.385
a) Salmentak Ventas	3.536.448	1.929.385
b) Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios	120.000	100.000
2. Produktu bukatuen eta ekoizpen-bidean diren produktuen izakinen aldaketa Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación	(2.015.833)	(1.601.886)
4. Hornikuntzak Aprovisionamientos	(640.994)	----
b) Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles	(640.994)	----
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación	20.000	17.000
a) Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	20.000	17.000
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal	(398.252)	(220.210)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(320.068)	(178.445)
b) Karga sozialak Cargas sociales	(78.184)	(41.765)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	(398.457)	(587.693)
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(316.300)	(521.321)
b) Tributuak Tributos	(82.157)	(66.372)
9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	(216.900)	(199.612)
A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)	6.012	(563.016)
16. Sarrera finantzarioak Ingresos financieros	199.177	112.500
b) Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros	199.177	112.500
b1) Taldeko enpresa eta elkartuetakoak De empresas del grupo y asociadas	5.000	35.000
b2) Hirugarren enpresetakoak De terceros	194.177	77.500
17. Gastu finantzarioak Gastos financieros	----	(11.650)
a) Taldeko enpresetik eta elkartuekiko epe laburreko zorrenak Por deudas con empresas del grupo y asociadas	----	(8.500)
b) Hirugarrenetikiko zorrenak Por deudas con terceros	----	(3.150)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)	199.177	100.850
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	205.189	(462.166)
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)	205.189	(462.166)

Beterri-Kostako Industrialdea, S.A.

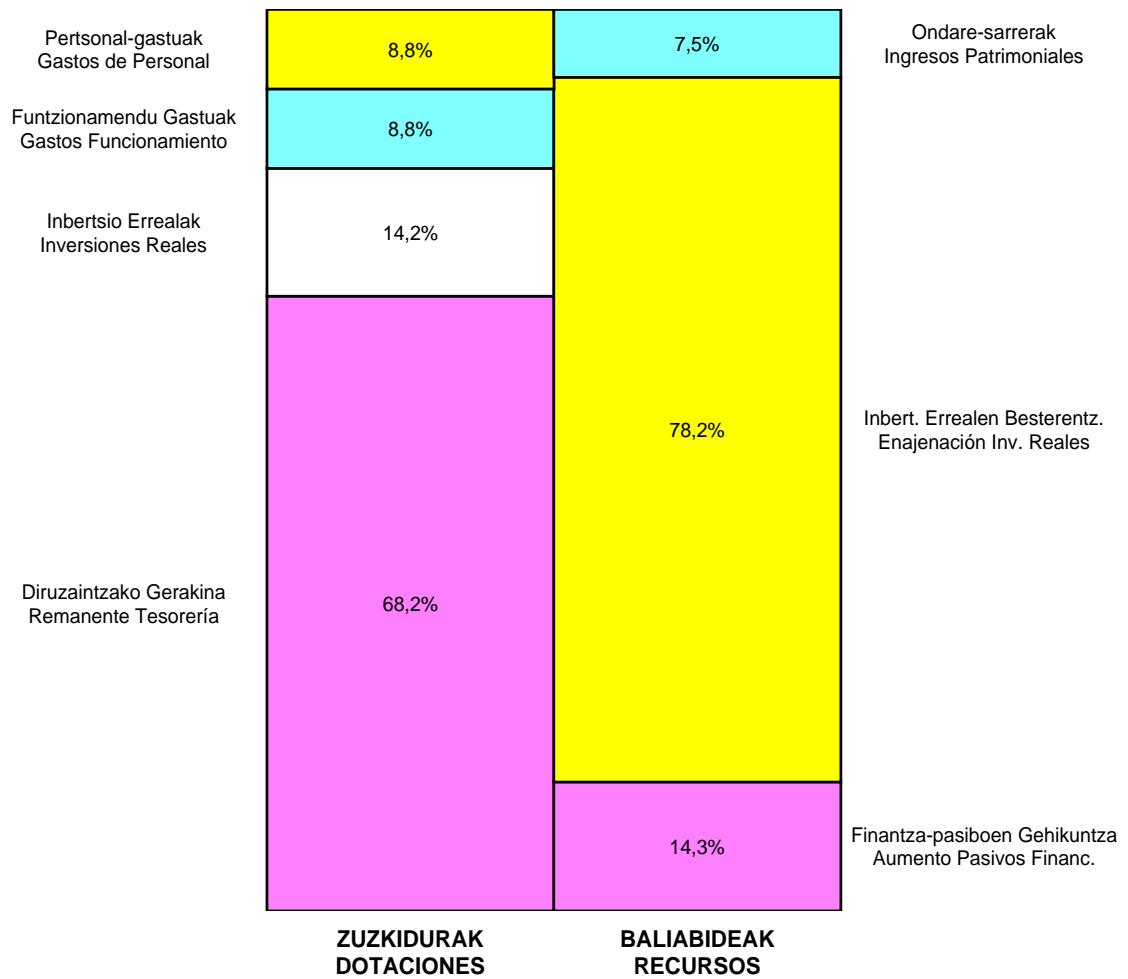
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	21.380	----	2.127	4.915	----	(848)	----	(462)	----	----	----	124	27.235
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	21.380	----	2.127	4.915	----	(848)	----	(462)	----	----	----	124	27.235
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								205					205
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.						(462)		462					
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	21.380	----	2.127	4.915	----	(1.310)	----	205	----	----	----	124	27.441

Beterri-Kostako Industrialdea, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak Gastos de Personal	398.252	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	339.177
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	398.457	Inbert. Errealen Besterentz. Enajenación Inv. Reales	3.536.448
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	640.994	Finantza-pasiboen Gehikuntza Aumento Pasivos Financ.	647.044
Diruzaintzako Gerakina Remanente Tesorería	3.084.966		
Guztira Total	4.522.669	Guztira Total	4.522.669



aldaketarako gunek
espacios para la transformación

DEBA BAILARAKO
INDUSTRIALDEA



Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Deba Bailarako Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. FINANTZA-INBERTSIOEN GEHIKUNTZA ETA ONDARE-TRESNEN GUTXITZEA AUMENTO DE INVERSIONES FINANCIERAS Y DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO				860.000
1. FINANTZA-INBERTSIOAK TALDEKO ENPRESETAN ETA ELKARTUETAN INVERSIONES FINANCIERAS EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS				860.000
532	Loturadun alderdiekiko epe laburreko hartzeak Créditos a corto plazo a partes vinculadas		860.000	
5323	Taldeko enpresekiko epe laburreko hartzeak Créditos a corto plazo a empresas del grupo		860.000	
IV. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GUTXITZEA (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)				319.999
3. TALDEKO ENPRESEKIKO ETA ELKARTUEKIKO ZORRAK DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS				319.999
513	Loturadun alderdiekin dauden epe laburreko bestelako zorrak Otras deudas a corto plazo con partes vinculadas		319.999	
5133	Epe laburreko bestelako zorrak, taldeko enpresak Otras deudas a corto plazo con empresas del grupo		319.999	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				1.179.999

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN				1.179.999
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				1.179.999

Deba Bailarako Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			266.729
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			207.971
640	Soldatak Sueldos y salarios		207.971	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		207.971	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			58.758
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		58.758	
II.	FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO			269.104
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			201.567
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		11.352	
6221	Eraikuntzak Construcciones		11.352	
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		74.171	
625	Aseguru-primak Primas de seguros		17.707	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		539	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		5.878	
6270	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda		5.878	
628	Hornigaiak Suministros		12.438	
6280	Energia elektrikoa Energía eléctrica		10.054	
6281	Ura Agua		2.384	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		79.482	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia		16.077	
6291	Bulegoko materiala Material de oficina		7.171	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras		8.274	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		47.960	
3.	TRIBUTUAK TRIBUTOS			67.537
630	Mozkinen gaineko zerga Impuesto sobre beneficios		15.725	
6301	Zerga geroratua Impuesto diferido		15.725	
631	Bestelako tributuak Otros tributos		51.812	
III.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			3.513

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1.	TALDEKO ENPRESEKIKO ETA ELKARTUEKIKO ZORRENAK POR DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			3.471
	662 Zorren interesak Intereses de deudas		3.471	
	6620 Zorren interesak, taldeko enpresak Intereses de deudas, empresas del grupo		3.471	
2.	HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK POR DEUDAS CON TERCEROS			42
	669 Bestelako gastu finantzarioak Otros gastos financieros		42	
V.	KOBRAZTEKO KONTUEN GEHIKETA ETA ORDAINTZEKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK AUMENTO CUENTAS A COBRAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A PAGAR NETOS			227.634
VI.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			1.179.999
		GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS		1.946.979

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			1.880.764
1.	SALMENTAK VENTAS			1.602.892
	707 Eraikuntza, lur eta beste batzuen salmentak Venta de construcciones, terrenos y otros		1.602.892	
	7070 Eraikuntza eta lurren salmentak Ventas de construcciones y terrenos		1.602.892	
	1 Pabiloi eta bulegoen salmenta. Ventas de pabellones y oficinas.	1.602.892		
2.	ZERBITZU-EMATEAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			277.872
	705 Zerbitzu-emateak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		277.872	
	7051 Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		277.872	
	1 Zerbitzu prestakuntzak eta errentamenduak beste batzuei. Prestación de servicios y arrendamientos a otros.	277.872		
II.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN			2.843
	630 Mozkinen gaineko zerga Impuesto sobre beneficios		2.843	
	6301 Zerga geroratua Impuesto diferido		2.843	
V.	SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			63.372
2.	BALORE NEGOTIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			63.372
	762 Hartzekoen sarrerak Ingresos de créditos		865	
	7624 Epe laburreko hartzekoen sarrerak, taldeko enpresak Ingresos de créditos a corto plazo, empresas del grupo		865	
	769 Bestelako sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		62.507	

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		369	
7691	Errentamendu finantzarioen interesak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		62.138	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				1.946.979

aldaketarako guneak
espacios para la transformación

DEBA BAILARAKO
INDUSTRIALDEA



1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

Deba Bailarako Industrialdea, S.A., 1984ko irailak 19an eratu zen, Elgoibarko Industrialdea, S.A. lehenengo deiturarekin, Sprilur, S.A.ren "Industrialdea Programaren" babespean sustaturikoa.

2001eko azaroaren 7an, Eibarko Industrialdea, S.A., Mendaroko Industrialdea, S.A. eta Mutrikuko Industrialdea, S.A., Elgoibarko Industrialdea, S.A.k xurgatu zituen, aurrera Deba Beheko Industrialdea, S.A. izanez.

2012ko ekainak 28an, Deba Beheko Industrialdea, S.A. eta Debagoieneko Industrialdea, S.A.ko Ohiko Batzar Nagusiek, Deba Beheko Industrialdea, S.A.k Debagoieneko Industrialdea, S.A. xurgatuz bat egitea onartu zuten, Sozietate xurgatzaileak bere izen soziala aldatzea, 2012ko urtarrilak 1etik, bere izen berria Deba Bailarako Industrialdea, S.A. izango delarik.

Deba Goieneko eta Deba Beheko eskualdeetan ekimen eta inbertsio industrialak suspertzea eta bultzatzea da Sozietatearen jardura nagusia. Horretarako urbanizatzeko egoki diren lursailen erosketak, hirigintza plan eta proiektuen idazketak, berpartzelazioak, konpentsazioak, eta pabiloi industrialen eta bulegoen eraikuntza lanak egiten dira, kudeaketa lanak titulartasuna transferitu arte eramanez.

Sozietate xurgatzaileak bere kapitala 8.325.996 eurotan handitzen du, 6,01 euroko balio nominala duten 1.385.357 akziotan zatituta, eta horrela aurrerantzean Deba Bailarako Industrialdea, S.A.ko Kapital Soziala 14.873.115 eurokoa izango da, sailkapena ondokoa delarik:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Deba Bailarako Industrialdea S.A. se constituyó el 19 de septiembre de 1984, con la denominación inicial de Elgoibarko Industrialdea, S.A. promovida al amparo del Programa Industrialdeak de Sprilur, S.A.

Con fecha 7 de noviembre de 2001 se materializó la fusión por absorción de las Sociedades Eibarko Industrialdea S.A., Mendaroko Industrialdea S.A. y Mutrikuko Industrialdea S.A. por la Sociedad Elgoibarko Industrialdea S.A., pasando a denominarse Deba Beheko Industrialdea, S.A.

Con fecha 28 de junio de 2012, las Juntas Generales de las sociedades Deba Beheko Industrialdea, S.A. y Debagoieneko Industrialdea, S.A. aprobaron la fusión por absorción de Debagoieneko Industrialdea, S.A. por Deba Beheko Industrialea, S.A., modificando la sociedad absorbente su denominación social a Deba Bailarako Industrialdea, S.A., con efecto retroactivo a 1 de enero de 2012.

El objetivo empresarial perseguido por la Sociedad es el de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en la Comarca del Alto y Bajo Deba, mediante la adquisición de suelo apto para la urbanización, redacción de planes y proyectos urbanísticos, reparcelación, compensación y construcción de complejos industriales de pabellones y edificaciones complementarias, gestionando las mismas hasta la total transferencia de su titularidad.

La sociedad absorbente amplía su capital social en 8.325.996 euros, mediante la emisión y puesta en circulación de 1.385.357 acciones nominativas de 6,01 euros cada una, de manera que en lo sucesivo el capital social de la sociedad Deba Bailarako Industrialdea, S.A. queda fijado en 14.873.115 euros, distribuido de la forma siguiente:

PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	%
SPRILUR, S.A.	51,00
Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa	24,43
Elgoibarko Udala Ayuntamiento de Elgoibar	3,17
Eibarko Udala Ayuntamiento de Eibar	2,63

PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	%
Mendaroko Udala Ayuntamiento de Mendaro	2,00
Mutrikuko Udala Ayuntamiento de Mutriku	2,99
Aretxabaletako Udala Ayuntamiento de Aretxabaleta	4,66
Begarako Udala Ayuntamiento de Bergara	2,15
Oñatiko Udala Ayuntamiento de Oñati	2,59
Arrasateko Udala Ayuntamiento de Mondragón	2,29
Eskoriatzako Udala Ayuntamiento de Eskoriatza	2,07
Mankomunitatea Mancomunidad	0,02
GUZTIRA TOTAL	100,00

Sozietatearen jardura orokorra, Deba Goienero eta Deba Beheko eskualdeetako leku estrategikoetan, industria-lurrak, pabiloiak eta bulegoak suspertzea da, horretarako eskualdean ekimen enpresarial berriak ekartzeko sustatuz eta era berean inbertsio eta enplegu gehiago sortuz.

Programa honek, azpiegitura industrialak eskaintzen ditu prezio lehiakor eta ez espekulatiboetan, helburua enpresa txiki eta ertainei heltzea da erosketazuzenaren bidez edo bestela bederatzi urtetako alokairu kontratu baten bidez, behin epe hau bukatu ondoren, jabetza lortuz.

La actividad general de la sociedad se centra en la promoción de suelo industrial, pabellones modulares y oficinas en zonas estratégicas de la Comarca del Alto y Bajo Deba, fomentando e impulsando la creación y expansión de nuevas iniciativas, empresariales, que redunden en una mayor inversión y empleo en la comarca.

Este programa oferta infraestructuras industriales a precios competitivos y no especulativos, facilitando el acceso a pequeñas y medianas empresas mediante la compra directa, o bien beneficiándose del modelo de financiación aplicado mediante un contrato de arrendamiento con opción de compra de nueve años de duración, al cabo de los cuales pasa a ser de su propiedad.

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. AZPIEGITURA INDUSTRIALAK BULTZATU DEBA BAILARAKO ESQUALDEAN</p> <ul style="list-style-type: none"> Mutrikun gaur egungo Mijoa Poligonoaren anpliaziorako, Mijoa II promozioan, lursailen erosketak burutzea. <p>1. Guztizko azalera (m2).</p>	<p>49.543</p>	<p>1. DESARROLLO DE INFRAESTRUCTURAS INDUSTRIALES EN LA COMARCA DEL ALTO Y BAJO DEBA</p> <ul style="list-style-type: none"> Finalización compra de terrenos para la ampliación del actual polígono Mijoa en el municipio de Mutriku, promoción Mijoa II. <p>1. Superficie total (m2).</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
2. Lursailen ordaindu gabeko kostua (euro).	158.647	2. Coste terrenos pendientes (euros).
3. Lursailen erosketa gestioen kostuak (euro).	27.529	3. Costes de gestión compra terrenos (euros).
<ul style="list-style-type: none"> Pabiloi Industrialen urbanizatzeko eta eraikitze lanak otsaileko hilabetean burutzea. 		<ul style="list-style-type: none"> Finalización de las obras de urbanización y edificación conjunta de pabellones industriales en el mes de febrero.
1. I. Faseko urbanizatutako guztizko azalera (m2).	14.268	1. Superficie urbanizada total Fase I (m2).
2. I. Faseko eraikitako guztizko azalera (m2).	3.974	2. Superficie edificada total Fase I (m2).
3. Betetze edo gauzatzeko guztizko epea (hilabete).	9	3. Plazo de ejecución total (meses).
4. I. Faseko Lanen Proiektu eta Zuzendaritza (euro).	26.178	4. Proyectos y Dirección Obra Fase I (euros).
5. I. Faseko urbanizazioa eta eraikuntza (euro).	362.311	5. Urbanización y edificación Fase I (euros).
<ul style="list-style-type: none"> Mutrikuko Mijoa I. Poligonoko P-1.6 Partzelaren urbanizazio osagarrien lanak. 		<ul style="list-style-type: none"> Obras de urbanización complementarias de la Parcela P-1.6 del polígono Mijoa I de Mutriku.
1. Urbanizazio Kostua (euro).	96.299	1. Coste urbanización (euros).
<ul style="list-style-type: none"> Lokalen hobekuntza lanak. 		<ul style="list-style-type: none"> Obras de mejoras en locales.
1. Hobekuntza lanen kostua (euro).	13.217	1. Coste mejoras (euros).
2. SOZIJETATEAK KUDEATZEN DITUEN POLIGONOEN OKUPAZIOA GEHITU		2. INCREMENTAR LA OCUPACIÓN DE LOS POLÍGONOS GESTIONADOS POR LA SOCIEDAD
<ul style="list-style-type: none"> Pabiloi eta bulegoen adjudikazioa. 		<ul style="list-style-type: none"> Adjudicación de pabellones y oficinas.
1. Adjudikatutako pabiloien azalera (m2).	136	1. Superficie pabellones adjudicada (m2).
2. Pabiloien eta bulegoen okupazio gradua (%).	87	2. Grado ocupación pabellones y oficinas (%).
3. KUDEATZEN DITUGUN POLIGONO DESBERDINETAN DAUDEN ENPRESEI LAGUNTZA OSOA EMAN		3. PRESTAR APOYO INTEGRAL A LAS EMPRESAS INSTALADAS EN LOS POLÍGONOS
<ul style="list-style-type: none"> ISO:9001 Kalitateko ziurtagiriaren berritzea, enpresen gogobetetzeari bideratuta. 		<ul style="list-style-type: none"> Renovación del certificado de calidad ISO:9001 enfocado a la satisfacción de las empresas.
1. Enpresen gogobetetze gradua (%).	78	1. Grado de satisfacción de las empresas (%).
<ul style="list-style-type: none"> Enpresei zuzendutako zerbitzuen hobetzea. 		<ul style="list-style-type: none"> Mejora de los servicios a las empresas.
1. Ekintza edo jarduera eta laguntzen zabaltzea. (z).	30	1. Difusión de ayudas y actividades (n.).
2. Bilerak (z).	10	2. Reuniones (n.).

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>4. INGURUMENAREKIKO KONPROMISOA MARTXAN JARRI</p> <ul style="list-style-type: none"> EKOSKAN izeneko Ziurtagiria lortzea. <p>1. Foroak (z.)</p>	6	<p>4. IMPLEMENTAR EL COMPROMISO MEDIOAMBIENTAL</p> <ul style="list-style-type: none"> Obtención del certificado EKOSKAN. <p>1. Foros (n.).</p>

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA A MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. DEBA BAILARAKO ESKUALDEAN KUDEATZEN DITUGUN POLIGONOETAN ENPRESAK ETA ENPLEGUAU GEHITU</p> <ul style="list-style-type: none"> Urbanizatutako lursailen adjudikazioa. <p>1. Mijoa-ko P-1.6 partzelan, adjudikatutako azalera (m2).</p> <p>2. Urbanizatutako partzelen okupazio gradua (%).</p> <p>3. Kokatutako enpresak (z.).</p> <p>4. Sortutako enplegua (z.).</p> <ul style="list-style-type: none"> Pabiloien eta bulegoen adjudikazioa. <p>1. Adjudikatutako Pabiloien azalera (m2).</p> <p>2. Pabiloien eta bulegoen okupazio gradua (%).</p> <p>3. Kokatutako enpresak.</p> <p>4. Sortutako enplegua.</p> <p>2. KUDEATZEN DITUGUN POLIGONO DESBERDINETAN DAUDEN ENPRESEI LAGUNTZA OSOA EMAN.</p> <ul style="list-style-type: none"> ISO:9001 Kalitateko ziurtagiriaren berritzea, enpresen gogobetetzeari bideratuta. Enpresei zuzendutako zerbitzuak hobetzea. <p>1. Ekintzak eta jarduerak zabaltzea (z.).</p> <p>2. Bilerak (z.).</p>	<p>1.428</p> <p>97</p> <p>1</p> <p>10</p> <p>1.180</p> <p>88</p> <p>3</p> <p>20</p> <p>30</p> <p>16</p>	<p>1. INCREMENTO DE EMPRESAS Y EMPLEO EN LOS POLÍGONOS GESTIONADOS EN EL ALTO Y BAJO DEBA</p> <ul style="list-style-type: none"> Adjudicación de parcelas urbanizadas. <p>1. Superficie adjudicada (m2), parcela P-1.6 de Mijoa.</p> <p>2. Grado ocupación parcelas urbanizadas (%).</p> <p>3. Empresas instaladas (n.).</p> <p>4. Empleo generado (n.).</p> <ul style="list-style-type: none"> Adjudicación de pabellones y oficinas. <p>1. Superficie pabellones adjudicada (m2).</p> <p>2. Grado ocupación pabellones y oficinas (%).</p> <p>3. Empresas instaladas (n.).</p> <p>4. Empleo generado (n.).</p> <p>2. PRESTAR APOYO INTEGRAL A LAS EMPRESAS INSTALADAS EN LOS POLÍGONOS</p> <ul style="list-style-type: none"> Renovación del certificado de calidad ISO:9001 enfocado a la satisfacción de las empresas. Mejora de los servicios a las empresas. <p>1. Difusión de ayudas y actividades (n.).</p> <p>2. Reuniones (n.).</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDE A MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>3. INGURUMENAREKIKO KONPROMISOA INDARTU</p> <ul style="list-style-type: none"> • EKOSKAN izeneko ziurtagiria berritzea. <p>1. Foroak (z.).</p>	10	<p>3. POTENCIAR EL COMPROMISO MEDIOAMBIENTAL</p> <ul style="list-style-type: none"> • Renovación del certificado EKOSKAN. <p>1. Foros (n.).</p>

**4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA
INBERTSIOAK**

**4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E
INVERSIONES**

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	100	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	100	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	100	--	--	100

Deba Bailarako Industrialdea, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		1
- Bestelako zuzendariak <i>Otros Directivos</i>		1
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		5
- Goi-mailako Teknikariak, A <i>Titulados Superiores A</i>		1
- Erdi-mailako Teknikariak, B <i>Técnicos Medios B</i>		1
- Administrariak, C <i>Administrativos C</i>		3
Guztira Total		6

Deba Bailarako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	1.841.971	1.974.917	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	25.278.948	25.236.820
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	40.694	51.008	A-1) Fondo propioak Fondos propios	25.270.314	25.228.186
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	40.694	51.008	I. Kapitala <i>Capital</i>	14.873.115	14.873.115
III. Ondasun higiezinak inbertsioak <i>Inversiones inmobiliarias</i>	1.703.393	1.826.025	1. Kapital eskrituratuak <i>Capital escriturado</i>	14.873.115	14.873.115
1. Lurrak <i>Terrenos</i>	455.942	455.942	II. Jaulkipen-primak <i>Prima de emisión</i>	9.202.999	9.202.999
2. Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	1.247.451	1.370.083	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	1.790.939	1.790.939
VI. Zerga geroratuaren aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>	97.884	97.884	1. Lege- eta estatutu-erreserbak <i>Legal y estatutarias</i>	182.831	182.831
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	23.642.151	24.087.039	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	1.608.108	1.608.108
II. Izakinak <i>Existencias</i>	19.798.246	21.030.805	V. Aurreko ekitaldiak emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(638.867)	(308.802)
1. Merkataritzakoak <i>Comerciales</i>	2.720.064	2.893.716	2. (Aurreko ekitaldiak emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(638.867)	(308.802)
2. Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak <i>Materias primas y otros aprovisionamientos</i>	400.000	400.000	VII. Ekitaldiak emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	42.128	(330.065)
3. Ekoizpen-bidean diren produktuak <i>Productos en curso</i>	2.816.587	2.816.587	A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	8.634	8.634
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	13.861.595	14.920.502	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	125.256	112.374
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	2.916.477	2.988.806	II. Epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	14.639	14.639
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emateengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	2.650.348	2.657.580	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	14.639	14.639
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	48.589	59.965	IV. Zerga geroratuaren pasiboak <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	110.617	97.735
5. Zerga korrientearen aktiboak <i>Activos por impuesto corriente</i>	181.340	235.061	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	79.918	712.762
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzekoak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	36.200	36.200	III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	12.456	12.456
IV. Taldeko enpreetan eta elkartuetan epe laburreko inbertsioak <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	860.000	----	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	12.456	12.456
2. Enpresei emandako kredituak <i>Créditos a empresas</i>	860.000	----	IV. Taldeko enpresekin eta elkartuekin epe laburreko zorrak <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	----	319.999
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	30	30	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	67.462	380.307
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	30	30	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	15.016	317.211
VI. Epe laburreko aldizkapenak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	8.361	8.361	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	7.131	7.131
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	59.037	59.037	6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	45.315	55.965
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	59.037	59.037			
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	25.484.122	26.061.956	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	25.484.122	26.061.956

Deba Bailarako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A) USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	55.010	(330.065)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	73.087	(145.368)
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	132.946	10.686
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(63.372)	(156.054)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	3.513	-----
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	938.322	2.182.805
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	1.232.559	1.644.760
b)	Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	18.608	337.365
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(312.845)	200.680
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	113.580	220.521
a)	Interesen ordainketa (-) Pagos de intereses (-)	(3.513)	-----
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	63.372	156.054
d)	Mozkinen gaineko zergen kobrantzak (ordainketak) (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	53.721	64.467
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	1.179.999	1.927.893
B) INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)			
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(860.000)	(1.940.000)
a)	Taldeko enpresak eta elkartuak Empresas del grupo y asociadas	(860.000)	(1.940.000)
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(860.000)	(1.940.000)
C) FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN			
10.	Pasibo finantzarioko tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	(319.999)	-----
b)	Itzulketak eta amortizazioak Devolución y amortización de	(319.999)	-----
3.	Taldeko enpresekin eta elkartuekin zorrak (-) Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)	(319.999)	-----
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/--9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/--9+/-10-11)	(319.999)	-----
D) KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO			
E) ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/--5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/--5+/-8+/-12+/-D)		-----	(12.107)

Deba Bailarako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios	1.880.764	2.087.517
a) Salmentak Ventas	1.602.892	2.079.912
b) Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios	277.872	7.605
2. Produktu bukatuen eta ekoizpen-bidean diren produktuen izakinen aldaketa Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación	(1.058.907)	(1.280.318)
4. Hornikuntzak Aprovisionamientos	(173.652)	(435.762)
a) Salgaien kontsumoa Consumo de mercaderías	(173.652)	(364.442)
b) Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles	----	(71.320)
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación	----	33.250
a) Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	----	33.250
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal	(266.729)	(175.484)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(207.971)	(136.584)
b) Karga sozialak Cargas sociales	(58.758)	(38.900)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	(253.379)	(704.636)
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(201.567)	(611.893)
b) Tributuak Tributos	(51.812)	(92.743)
9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	(132.946)	(10.686)
A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)	(4.849)	(486.119)
16. Sarrera finantzarioak Ingresos financieros	63.372	156.054
b) Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros	63.372	156.054
b1) Taldeko enpresa eta elkartuetakoak De empresas del grupo y asociadas	865	30.000
b2) Hirugarren enpresetakoak De terceros	62.507	126.054
17. Gastu finantzarioak Gastos financieros	(3.513)	----
a) Taldeko enpresetik eta elkartuekiko epe laburreko zorrenak Por deudas con empresas del grupo y asociadas	(3.471)	----
b) Hirugarrenetik zorrenak Por deudas con terceros	(42)	----
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)	59.859	156.054
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	55.010	(330.065)
22. Mozkinen gaineko zergak Impuestos sobre beneficios	(12.882)	----

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2013	2012
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)	42.128	(330.065)

Deba Bailarako Industrialdea, S.A.

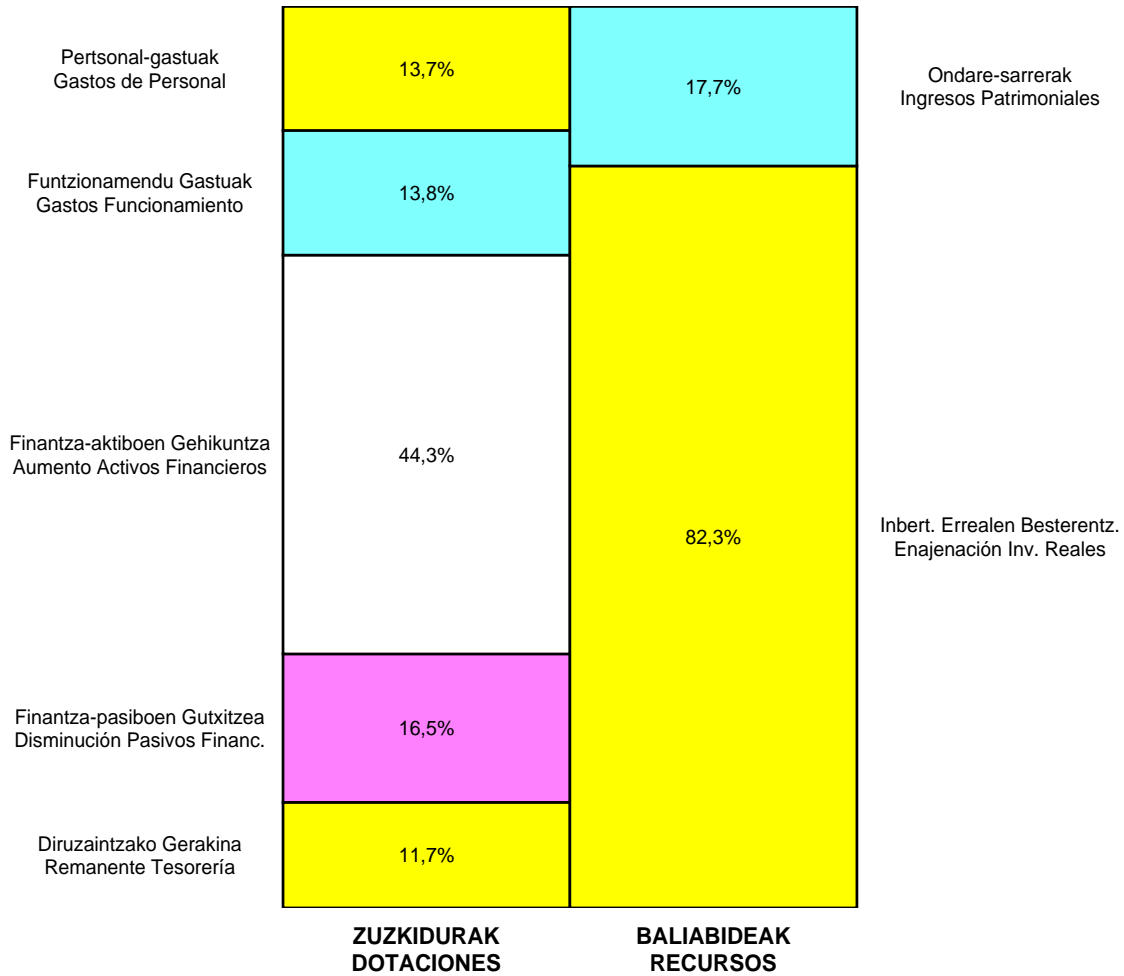
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
 ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKTALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEN BESTELAKO EKARRENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKTALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART. DIRU-LAG. DOHAIN LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITAL ESKRITURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDATUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	14.873	----	9.203	1.791	----	(309)	----	(330)	----	----	----	9	25.237
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	14.873	----	9.203	1.791	----	(309)	----	(330)	----	----	----	9	25.237
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								42				----	42
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.						(330)		330					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	14.873	----	9.203	1.791	----	(639)	----	42	----	----	----	9	25.279

Deba Bailarako Industrialdea, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Personal-gastuak Gastos de Personal	266.729	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	344.087
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	269.104	Inbert. Errealen Besterentz. Enajenación Inv. Reales	1.602.892
Finantza-gastuak Gastos Financieros	3.513		
Finantza-aktiboen Gehikuntza Aumento Activos Financieros	860.000		
Finantza-pasiboen Gutxitzea Disminución Pasivos Financ.	319.999		
Diruzaintzako Gerakina Remanente Tesorería	227.634		
Guztira Total	1.946.979	Guztira Total	1.946.979



aldaketarako guneak
espacios para la transformación

ARABAKO
INDUSTRIALDEA



Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Arabako Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GUTXITZEA (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)			350.000
3. TALDEKO ENPRESEKIKO ETA ELKARTUEKIKO ZORRAK DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			350.000
513 Loturadun alderdiekin dauden epe laburreko bestelako zorrak Otras deudas a corto plazo con partes vinculadas		350.000	
5133 Epe laburreko bestelako zorrak, taldeko enpresak Otras deudas a corto plazo con empresas del grupo		350.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			350.000

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			350.000
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN			350.000

Arabako Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AUREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			242.685
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			194.421
640	Soldatak Sueldos y salarios		194.421	
6404	Lan-legepeko langile finioen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		194.421	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			48.264
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		48.264	
II.	FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO			406.172
1.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			160.704
600	Salgai-erosketak Compras de mercaderías		151.704	
6001	Eraikinak Edificios		151.704	
1	Pabiloia berreskuratzea. Recuperación pabellón.	151.704		
605	Obra-ziurtagiriak eta egite-bideko promozioen gastuak Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso		9.000	
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			216.065
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		1.023	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		1.023	
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		24.000	
6229	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		24.000	
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		43.258	
625	Aseguru-primak Primas de seguros		22.536	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		1.200	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		5.691	
6271	Harreman publikoak Relaciones públicas		5.691	
628	Hornigaiak Suministros		8.110	
6280	Energia elektrikoa Energía eléctrica		8.110	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		110.247	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia		8.630	
6291	Bulegoko materiala Material de oficina		5.938	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras		8.730	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		86.949	
3.	TRIBUTUAK <i>TRIBUTOS</i>			29.403
631	Bestelako tributuak <i>Otros tributos</i>		29.403	
III.	GASTU FINANTZARIOAK <i>GASTOS FINANCIEROS</i>			84.000
1.	TALDEKO ENPRESEKIKO ETA ELKARTUEKIKO ZORRENAK <i>POR DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS</i>			84.000
662	Zorren interesak <i>Intereses de deudas</i>		84.000	
6620	Zorren interesak, taldeko enpresak <i>Intereses de deudas, empresas del grupo</i>		84.000	
VI.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK <i>FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</i>			350.000
GASTUAK GUZTIRA <i>TOTAL GASTOS</i>				1.082.857

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			708.635
1.	SALMENTAK <i>VENTAS</i>			640.435
707	Eraikuntza, lur eta beste batzuen salmentak <i>Venta de construcciones, terrenos y otros</i>		640.435	
7070	Eraikuntza eta lurren salmentak <i>Ventas de construcciones y terrenos</i>		640.435	
1	Kontratu berrien sinadura. <i>Firma nuevos contratos.</i>	640.435		
2.	ZERBITZU-EMATEAK <i>PRESTACIONES DE SERVICIOS</i>			68.200
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		68.200	
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		68.200	
V.	SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			24.222
2.	BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			24.222
769	Bestelako sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		24.222	
7691	Errentamendu finantzarioen interesak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		24.222	
VI.	ORDAINTZEKO KONTUEN GEHIKETA ETA KOBRATZEKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK <i>AUMENTO CUENTAS A PAGAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A COBRAR NETOS</i>			350.000
DIRU-SARRERAK GUZTIRA <i>TOTAL INGRESOS</i>				1.082.857

aldaketarako guneak
espacios para la transformación



1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

ARABAKO INDUSTRIALDEA, AB honako sozietateen xurgapen bidezko bategitetik sortutako sozietatea da: LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, AB (sozietate xurgatzailea), eta AIARA HARANEKO INDUSTRIALDEA, AB (Sozietate xurgatua).

Xurgapen bidezko bategite horretarako erabakia Sozietate bakoitzaren Ohiko Batzar Orokorrek hartu zuten 2011ko ekainaren 30an.

Kapital soziala horrela banatzen da:

PARTAIDETTZA PARTICIPACIÓN	%
Sprilur, S.A.	56,75
Álava Agencia de Desarrollo S.A.	43,25
GUZTIRA TOTAL	100

Sozietate egoitza Jundizko Industrialdean Gasteizen (Araba) du. Sozietatearen helburua industria alorrean ekimena eta inbertsioa sustatzea da Agurain, Harana, Iruña-Oka, Kanpezu, Legutiano eta Gasteizko udalerrietan, honako ekimen hauek bultzatuz:

a) industria lantegiak ezartzeko lurzoru egokiaren hirigintza sustapena, hirigintzako planoak taxutuz eta urbanizazio, birpartzelazio, konpentsazio egitasmoak bultzatuz edo hirigintzaren arloko legerian jasotako beste zeinahi figurari atxikiz; baita, edozein tituluren bitartez, urbanizatze eta industria sustapenerako lurzoru egokia erosiz ere.

b) pabiloien industria guneen eta eraikin osagarrien eraikuntza, berauek kudeatuz euren titulartasuna guztiz eskualdatu arte.

ARABAKO INDUSTRIALDEA, ABk, Industrialdeak Programaren baitan sartua dagoenak, bere jarduera eremuan industria-sarearen garapenerako industria eraikinen eta industria lurzorua eskaintza eskuragarri izan dadin bermatzea du helburu, industria azpiegiturarako kontzeptu aurrerakoien ezarpenaren aitzindari izanik.

Helburu orokor hori bigarren mailako honako beste bi hauetan banatzen da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

ARABAKO INDUSTRIALDEA, S.A. es la Sociedad resultante de la fusión por absorción de LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, S.A. (como Sociedad Absorbente), y AIARA HARANEKO INDUSTRIALDEA, S.A. (como Sociedad Absorbida).

El acuerdo de dicha fusión por absorción se tomó en las respectivas Juntas Generales Ordinarias de cada Sociedad el 20 de junio de 2011.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

Tiene su domicilio social en el Polígono Industrial de Jundiz municipio de Vitoria-Gasteiz (Álava). La Sociedad tiene por objeto estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en el Territorio Histórico de Araba/Álava, mediante:

a) la promoción urbanística de suelo apto para la implantación industrial, mediante la promoción y redacción de planos urbanísticos y proyectos de urbanización, reparcelación, compensación o cualesquiera otras figuras previstas en la legislación urbanística, así como mediante la adquisición por cualquier título de suelo apto para su urbanización y promoción industrial.

b) la construcción de complejos industriales de pabellones y edificaciones complementarias gestionando los mismos hasta la total transferencia de su titularidad.

ARABAKO INDUSTRIALDEA, S.A. que se imbrica dentro del Programa Industrialdeak, tiene por objetivo garantizar que en el ámbito de su actuación se disponga de una oferta de edificios industriales y suelo industrial para el desarrollo de su tejido industrial, liderando la implantación de los más avanzados conceptos de infraestructura industrial.

Este objetivo general se desglosa en otros dos parciales que son:

1.- Egokiro urbanizatu eta komunikatuak dauden eremuetan industria eraikinak eskaintzea; beti ere, eraikin horien diseinuak eta eraikuntzak bere baitan enpresa txiki eta ertainak kokatzea ahalbidetzen badute, bereziki izaera berritzailea badute edo eta sortu berriak badira, edo lehengo tamaina edo kokagune ezegokia direla eta lekualdatu behar badira.

2.- Enpresei zama ekonomikoa arindu eta euren ezarpena ahalbidetuko duten finantzaketa formula malguen bidez higiezinaren jabetza eskuratzen erraztea, zentzuzko kostuetan eta merkatuko salneurrietatik behera.

ARABAKO INDUSTRIALDEA, AB osatzen duten erakundeek bereganatzen duten industria sustapenerako politikak zehaztutako helburuak lortzea Agurain, Harana, Iruña-Oka, Legutiano, Kanpezu, Audio, Amurrio, Aiara eta Gasteizko udalerrietan (Araba) dauden esparruak osatuz bildutako eraikinen zati diren kalitatezko industria pabiloien eskaintza gauzatzen da. Delako industrialdeak lurraren legerian ezarriak dauden aginduen arabera garatu dira; egiaztatutako hirigintza antolamenduak berebiziko laguntza eman dio industria jarduerak bertan kokagune egokia izateari.

Eraikinen salneurri dagokienez, hasierako prezioa soilik kostuak kontuan hartuz eta horien ordainketa atzeratua ahalbidetuz kalkulatu da; horrek, enpresarentzat begi bistako erakargarritasuna izateaz gain, Industrialdearen oinarriko industria politika lortzeko bidea ematen du, hau da, krisialdi ekonomikoak eragin berezia izan duen ingurune haien berrabiakuntza, lanpostuak sortzea eta berritzaileak bertan kokatzea errazten duen politika, alegia.

Industrialdearen jarduera, beraz, higiezinaren alorrekoa batetik, industria pabiloiek eraikuntzari dagokionez, eta finantzarioa bestetik, erabiltzaile gisa hautatutako enpresentzako aipatu pabiloien erosketa aukeradun alokairu bidezko lagapen formularen baitan.

1.- Ofrecer edificios industriales y suelo industrial en polígonos adecuadamente urbanizados y comunicados cuyo diseño y construcción posibilite el ubicar en su seno pequeñas y medianas empresas industriales especialmente si son de carácter innovador y/o de nueva creación, o si por su tamaño o inadecuado asentamiento anterior deben trasladarse.

2.- Facilitar a las Empresas el acceso a la propiedad inmobiliaria a un costo razonable y por debajo de los precios de mercado mediante fórmulas de financiación flexibles que alivien la carga económica y posibiliten su implantación.

La consecución de los fines marcados por la política de promoción industrial asumida por los entes constituyentes de ARABAKO INDUSTRIALDEA, S.A. se plasma en la oferta de oficinas y pabellones industriales de calidad que forman parte de edificios los cuales se agrupan formando unos polígonos que se ubican en los municipios de Salvatierra, Valle de Arana, Nanclares de la Oca, Legutiano, Sta. Cruz de Campezo, Audio/Llodio, Amurrio, Ayala y Vitoria-Gasteiz. Estos polígonos han sido desarrollados conforme a las prescripciones que se establecen en la legislación del suelo, suponiendo la ordenación urbanística verificada una contribución esencial a un adecuado asentamiento de la actividad industrial.

En cuanto al precio de las edificaciones, su precio inicial se ha fijado considerando exclusivamente los costos y posibilitando su pago diferido lo que, además de resultar de evidente atractivo para la empresa, permite la consecución del programa de política industrial base del Industrialdea, es decir, el relanzamiento de zonas sobre las que ha incidido especialmente la crisis económica, a la vez que facilita la creación de puestos de trabajo y la implantación de empresas innovadoras.

La actividad del Industrialdea, por lo tanto, inmobiliaria relacionada con la construcción de pabellones industriales y financiera en función de la fórmula de cesión por arrendamiento con opción de compra de dichos pabellones a las empresas seleccionadas como usuarios.

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. JUNDIZEKO INDUSTRIALDEKO 2. FASEKO AZALERAREN %25 BETETZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> Arabako enpresa eta erakunde publikoen artean hedatzea aipatu eskaintza. 	<p>TRIM.</p>	<p>1. OCUPACIÓN DEL 25% DE LA SUPERFICIE DE LA 2. FASE DEL INDUSTRIALDEA DE JÚNDIZ</p>
<p>1. Interesatutako enpresen kopurua.</p>	<p>28/30</p>	<p>• Publicitar dicha oferta a las empresas y organismos públicos alaveses.</p> <p>1. N. de empresas interesadas.</p>
<p>2. Sinatutako kontratuen kopurua.</p>	<p>1/10</p>	<p>2. N. de contratos firmados.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>2. PUBLIZITATE KANPAINA BURUTZEA GURE ESKAINTZAREN BERRI EMATEKO ARABAKO ENPRESARIEI</p> <ul style="list-style-type: none"> Mailing-en bidalketa gure produktua eskainiz. <ol style="list-style-type: none"> Interesatutako enpresen kopurua. 	28/30	<p>2. CAMPAÑA PUBLICITARIA CON EL FIN DE DAR A CONOCER NUESTRA OFERTA A LOS EMPRESARIOS Y EMPRESARIAS DE ARABA/ÁLAVA</p> <ul style="list-style-type: none"> Envío de mailings ofreciendo nuestro producto. <ol style="list-style-type: none"> N. de empresas interesadas.
<p>3. MASKURIBAICO POLIGONOAN LIBRE DAUDEN PABILOIEN KOMERTZIALIZAZIOA</p> <ul style="list-style-type: none"> Libre dauden pabiloien publizitatea egin. 		<p>3. COMERCIALIZAR PABELLONES LIBRES</p> <ul style="list-style-type: none"> Realizar publicidad de los pabellones libres.
<p>4. ERAIKUNTZA KOMERTZIALARAKO EMPRESA BERRIAK ERAKARRI</p> <ul style="list-style-type: none"> Publizitatea egiteko material egin eta enpresei mailing-en bidalketa. <ol style="list-style-type: none"> Interesatutako enpresen kopurua. 	01/10/2011 4/15	<p>4. IMPLANTACIÓN DE NUEVAS EMPRESAS EN EL EDIFICIO COMERCIAL</p> <ul style="list-style-type: none"> Realizar material publicitario y mailing a empresas de la zona. <ol style="list-style-type: none"> Número de empresas interesadas.

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. ARABAKO INDUSTRIALDEAREN ENPRESA ETA ERAKUNDE PUBLIKOEN ARTEAN HEDATZEA AIPATU ESKAINTZAN.</p> <ul style="list-style-type: none"> Arabako enpresa eta erakunde publikoen artean hedatzea aipatu eskaintza. <ol style="list-style-type: none"> Interesatutako enpresen kopurua. Sinatutako kontratuen kopurua. 	TRIM. 25 5	<p>1. DAR A CONOCER LA OFERTA DE ARABAKO INDUSTRIALDEA ENTRE LOS AGENTES PÚBLICOS Y PRIVADOS DE ARABA/ÁLAVA</p> <ul style="list-style-type: none"> Publicitar dicha oferta a las empresas y organismos públicos alaveses. <ol style="list-style-type: none"> N. de empresas interesadas. N. de contratos firmados.

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	100	--	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	--	--	--	
GUZTIRA TOTAL	100	--	--	--	100

Arabako Industrialdea, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		1
- Bestelako zuzendariak <i>Otros Directivos</i>		1
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		3
- Erdi-mailako Teknikariak, B <i>Técnicos Medios B</i>		2
- Administrariak, C <i>Administrativos C</i>		1
Guztira Total		4

Arabako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	1.592.178	1.707.323	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	12.721.290	13.118.619
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	----	549	A-1) Fondo propioak Fondos propios	12.721.290	13.118.619
5. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	----	549	I. Kapitala <i>Capital</i>	12.855.624	12.855.624
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	244.465	279.507	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	12.855.624	12.855.624
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	224.809	224.809	II. Jaulkipen-prima <i>Prima de emisión</i>	572.366	572.366
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	19.656	54.698	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	1.419.401	1.419.401
III. Ondasun higiezinak inbertsioak <i>Inversiones inmobiliarias</i>	1.306.800	1.386.354	1. Lege- eta estatutu-erreserbak <i>Legal y estatutarias</i>	137.272	137.272
1. Lurrak <i>Terrenos</i>	242.734	242.734	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	1.282.129	1.282.129
2. Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	1.064.066	1.143.620	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(1.728.772)	(1.116.704)
VI. Zerga geroratuen aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>	40.913	40.913	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(1.728.772)	(1.116.704)
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	15.484.635	16.176.161	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(397.329)	(612.068)
II. Izakinak <i>Existencias</i>	14.086.632	14.368.816	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	4.320.810	4.320.810
1. Merkataritzakoak <i>Comerciales</i>	2.419.974	2.543.032	II. Epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	58.684	58.684
2. Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak <i>Materias primas y otros aprovisionamientos</i>	97.761	97.761	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	58.684	58.684
3. Ekoizpen-bidean diren produktuak <i>Productos en curso</i>	2.059.524	2.050.524	III. Taldeko enprekin eta elkartuekin epe luzeko zorrak <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	4.232.860	4.232.860
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	9.509.373	9.677.499	IV. Zerga geroratuen pasiboak <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	29.266	29.266
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	1.327.363	1.736.705	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	34.713	444.055
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emeategatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	1.076.515	1.510.219	IV. Taldeko enprekin eta elkartuekin epe laburreko zorrak <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	----	350.000
5. Zerga korrientearen aktiboak <i>Activos por impuesto corriente</i>	151.544	117.551	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	34.713	94.055
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzeak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	99.304	108.935	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	----	7.325
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	26	26	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	9.000	16.576
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	26	26	4. Pertsonala (ordaintzeko dauden ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	----	392
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	70.614	70.614	6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	25.713	69.762
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	70.614	70.614			
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	17.076.813	17.883.484	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	17.076.813	17.883.484

Arabako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(397.329)	(612.068)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	174.923	93.187
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	115.145	37.590
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(24.222)	(64.403)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	84.000	120.000
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	656.546	606.939
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	282.184	-----
b)	Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	433.704	527.491
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(59.342)	79.448
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	(84.140)	(51.005)
a)	Interesen ordainketa (-) Pagos de intereses (-)	(84.000)	(120.000)
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	24.222	64.403
d)	Mozkinen gaineko zergen kobrantzak (ordainketak) (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	(24.362)	4.592
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	350.000	37.053
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	-----	-----
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
10.	Pasibo finantziarioko tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	(350.000)	-----
b)	Itzulketak eta amortizazioak Devolución y amortización de	(350.000)	-----
3.	Taldeko enpresekin eta elkartuekin zorrak (-) Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)	(350.000)	-----
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/--9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/--9+/-10-11)	(350.000)	-----
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/--5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/--5+/-8+/-12+/-D)	-----	37.053

Arabako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios	708.635	----
a) Salmentak Ventas	640.435	----
b) Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios	68.200	----
2. Produktu bukatuen eta ekoizpen-bidean diren produktuen izakinen aldaketa Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación	(433.888)	----
4. Hornikuntzak Aprovisionamientos	(9.000)	----
b) Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles	(9.000)	----
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación	----	115.282
a) Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	----	115.282
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal	(242.685)	(283.125)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(194.421)	(224.040)
b) Karga sozialak Cargas sociales	(48.264)	(59.085)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	(245.468)	(351.038)
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(216.065)	(330.983)
b) Tributuak Tributos	(29.403)	(20.055)
9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	(115.145)	(37.590)
A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)	(337.551)	(556.471)
16. Sarrera finantzarioak Ingresos financieros	24.222	64.403
b) Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros	24.222	64.403
b2) Hirugarren enpresetakoak De terceros	24.222	64.403
17. Gastu finantzarioak Gastos financieros	(84.000)	(120.000)
a) Taldeko enpresetik eta elkartuekiko epe laburreko zorrenak Por deudas con empresas del grupo y asociadas	(84.000)	(120.000)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)	(59.778)	(55.597)
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(397.329)	(612.068)
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)	(397.329)	(612.068)

Arabako Industrialdea, S.A.

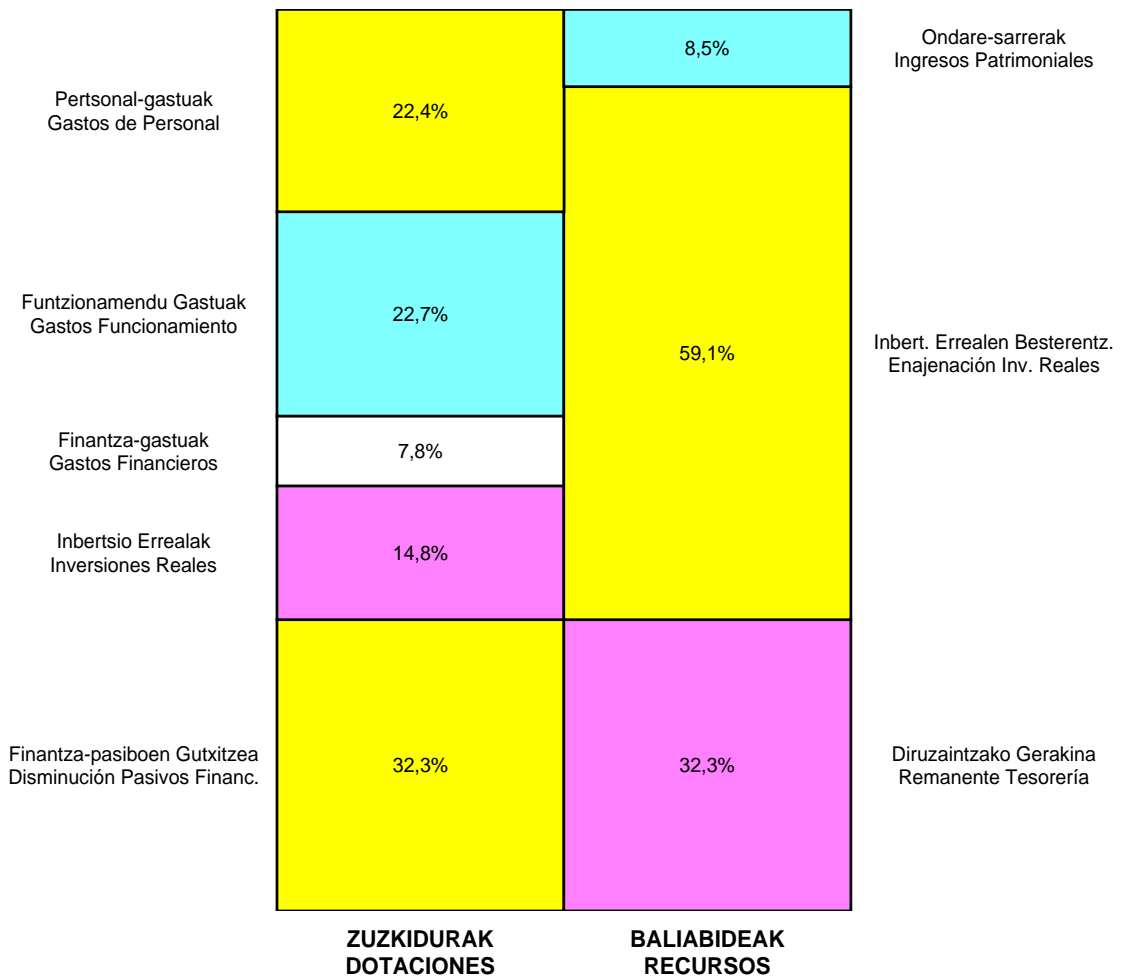
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	12.856	----	572	1.419	----	(1.117)	----	(612)	----	----	----	----	13.119
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	12.856	----	572	1.419	----	(1.117)	----	(612)	----	----	----	----	13.119
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								(397)					(397)
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.						(612)		612					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	12.856	----	572	1.419	----	(1.729)	----	(397)	----	----	----	----	12.721

Arabako Industrialdea, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak Gastos de Personal	242.685	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	92.422
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	245.468	Inbert. Errealen Besterentz. Enajenación Inv. Reales	640.435
Finantza-gastuak Gastos Financieros	84.000	Diruzaintzako Gerakina Remanente Tesorería	350.000
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	160.704		
Finantza-pasiboen Gutxitzea Disminución Pasivos Financ.	350.000		
Guztira Total	1.082.857	Guztira Total	1.082.857

aldaketarako guneak
espacios para la transformación



**ARRATIAKO
INDUSTRIALDEA**

Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Arratiako Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GUTXITZEA (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)			805.000
3. TALDEKO ENPRESEKIKO ETA ELKARTUEKIKO ZORRAK DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			805.000
513 Loturadun alderdiekin dauden epe laburreko bestelako zorrak Otras deudas a corto plazo con partes vinculadas		805.000	
5133 Epe laburreko bestelako zorrak, taldeko enpresak Otras deudas a corto plazo con empresas del grupo		805.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			805.000

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			805.000
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN			805.000

Arratiako Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AUREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			51.243
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			38.898
640	Soldatak Sueldos y salarios		38.898	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		38.898	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			12.345
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		12.100	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		245	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		245	
II.	FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO			105.413
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			73.600
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		650	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		650	
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		13.500	
6229	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		13.500	
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		24.150	
625	Aseguru-primak Primas de seguros		9.840	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		380	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		3.900	
6270	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda		3.900	
628	Hornigaiak Suministros		3.400	
6289	Bestelako hornidurak Otros suministros		3.400	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		17.780	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia		750	
6291	Bulegoko materiala Material de oficina		1.100	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras		4.800	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		11.130	
3.	TRIBUTUAK TRIBUTOS			31.813
630	Mozkinen gaineko zerga Impuesto sobre beneficios		26.923	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6301	Zerga geroratua <i>Impuesto diferido</i>		26.923	
631	Bestelako tributua <i>Otros tributos</i>		4.890	
III. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				35.140
1. TALDEKO ENPRESEKIKO ETA ELKARTUEKIKO ZORRENAK <i>POR DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS</i>				35.140
662	Zorren interesak <i>Intereses de deudas</i>		35.140	
6620	Zorren interesak, taldeko enpresak <i>Intereses de deudas, empresas del grupo</i>		35.140	
VI. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN				805.000
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				996.796

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				667.603
1. SALMENTAK <i>VENTAS</i>				648.158
707	Eraikuntza, lur eta beste batzuen salmentak <i>Venta de construcciones, terrenos y otros</i>		648.158	
7070	Eraikuntza eta lurren salmentak <i>Ventas de construcciones y terrenos</i>		648.158	
1	Erosteko aukerarekiko alokairuaren kontratu formalizazioa. <i>Formalización de contrato de arrendamiento con opción de compra.</i>	648.158		
2. ZERBITZU-EMATEAK <i>PRESTACIONES DE SERVICIOS</i>				19.445
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		19.445	
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		19.445	
II. USTIAPENEN BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN				65.333
752	Errentamenduen sarrerak <i>Ingresos por arrendamientos</i>		4.063	
759	Hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Ingresos por servicios diversos</i>		61.270	
7591	Bestelako hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Otros ingresos por servicios diversos</i>		61.270	
V. SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS				121.432
2. BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>				121.432
769	Bestelako sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		121.432	
7691	Errentamendu finantzarioen interesak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		121.432	
VI. ORDAINTEKO KONTUEN GEHIKETA ETA KOBRATZEKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK AUMENTO CUENTAS A PAGAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A COBRAR NETOS				142.428
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				996.796

aldaketarako guneak
espacios para la transformación



ARRATIAKO
INDUSTRIALDEA

1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

Arratiako Industrialdea SA Sozietatea 1986ko urriaren 12an eratu zen Igorren (Bizkaia), Igorreko Industrialdea S.A. izenarekin. Honen helburu soziala zera da, ekimen eta inbertsio industrialak eragin eta uztatzea Arratiako barrutian pabiloi industrial multzo bat sortuz, pabiloi hauek kudeatzea berauen titularitatea oso-osorik transferitu arte, eta inguruko enpresei eta ekimen enpresarial berriei laguntzea.

2006ko otsailaren 23an Akziodunen Batzar Nagusiak elkartearen izen aldaketa bat onartu zuen, aurrerantzean ARRATIAKO INDUSTRIALDEA SA deituko delarik.

Kapital soziala horrela banatzen da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La Sociedad Anónima, Arratiako Industrialdea S.A., se constituyó con la denominación Igorreko Industrialdea, S.A., en Igorre, (Bizkaia) el 12.10.86. Su objeto social es el de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en la comarca de Arratia, mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales, y el apoyo a las empresas del entorno, y a las nuevas iniciativas empresariales.

En Junta General de Accionistas de fecha 23 de febrero de 2006, se acordó modificar la denominación social que pasó a ser "ARRATIAKO INDUSTRIALDEA S.A".

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	%
SPRILUR, S.A.	51,0
Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	24,5
Udal batzuk Varios Ayuntamientos	24,5
GUZTIRA TOTAL	100

Entitatearen jarduerak Arteako Bidosola poligonoan pabiloi industrialen eraikuntzara zirkunskribatzen dira, gero SPRILUR SAren "Industrialdeak" Programak ezarritako baldintza orokorrak betetzen dituzten enpresei adjudikatzen. Adjudikazio hau finantza errenta moduan egiten da, enpresei pabiloiak erosteko aukera emanez, 9 urte igarotzean. Bitarte honetan eta pabiloi guztiak saldu arte Arratiako Industrialdea Sozietateari dagokio Poligonoaren gestioa. Arratiako Industrialdea Sozietateak zerbitzu orokorrak eskaintzen dizkie inguruan dauden enpresei, eta bere laguntza ere garatzen diren ekimen enpresarial berriei.

Las actividades de la entidad se circunscriben en la actualidad a la edificación de pabellones industriales en el Polígono Industrial de Artea, para su posterior adjudicación a empresas que cumplan los requisitos generales establecidos por el "Programa Industrialdeak" de SPRILUR S.A. Esta adjudicación se hace en forma de arrendamiento financiero, ofreciéndose a las empresas la posibilidad de ejercitar una opción de compra sobre las naves, al cabo de 9 años. Durante ese periodo y hasta la venta total de los pabellones corresponde a la Sociedad, la gestión del Polígono. La sociedad Arratiako Industrialdea ofrece servicios generales a las empresas existentes, así como apoyo a las nuevas iniciativas empresariales que se desarrollen en su entorno.

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. AURREKONTUA BETE <ul style="list-style-type: none"> Aurrekontuaren jarraipena egin. <ol style="list-style-type: none"> Aurrekontuaren jarraipenaren txostenak. 	100% 100%	1. EJECUCIÓN DEL PRESUPUESTO <ul style="list-style-type: none"> Seguimiento del presupuesto. <ol style="list-style-type: none"> Informes del seguimiento presupuestario.
2. SOZIETATEAK DAUKAN ZORRA %15EAN GUTXITU <ul style="list-style-type: none"> Sozietateak daukan zorraren zati bat ordaindu. <ol style="list-style-type: none"> Diruzaintza plantilla. 	100% 100%	2. REDUCCIÓN DE LA DEUDA EN UN 15% <ul style="list-style-type: none"> Amortización de la deuda. <ol style="list-style-type: none"> Cuadro de Tesorería.
3. KONTRATUEN %100 SINATU <ul style="list-style-type: none"> Promozioa. <ol style="list-style-type: none"> Kontratuak sinatu. 	90% 90%	3. ADJUDICACIÓN DEL 100% DE LOS PABELLONES <ul style="list-style-type: none"> Promoción. <ol style="list-style-type: none"> Firma del contrato.
4. ENPRESEN ONIRITZIA MANTENDU <ul style="list-style-type: none"> Enpresei inkestak egin, oniritzia emateko. <ol style="list-style-type: none"> Inkesten emaitzen balorazioa. 	100% 90%	4. MANTENER EL GRADO DE SATISFACCIÓN DE LAS EMPRESAS <ul style="list-style-type: none"> Realizar encuestas de satisfacción a las empresas. <ol style="list-style-type: none"> Evaluación de encuesta del grado de satisfacción de las empresas.

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. AURREKONTUA BETE <ul style="list-style-type: none"> Aurrekontuaren jarraipena egin. <ol style="list-style-type: none"> Aurrekontuaren jarraipenaren txostenak. 	100% 100%	1. EJECUCIÓN DEL PRESUPUESTO <ul style="list-style-type: none"> Seguimiento del presupuesto. <ol style="list-style-type: none"> Informes del seguimiento presupuestario.
2. SOZIETATEAK DAUKAN ZORRA %25EAN GUTXITU <ul style="list-style-type: none"> Sozietateak daukan zorraren zati bat ordaindu. <ol style="list-style-type: none"> Diruzaintza plantilla. 	100% 100%	2. REDUCCIÓN DE LA DEUDA EN UN 25% <ul style="list-style-type: none"> Amortización de la deuda. <ol style="list-style-type: none"> Cuadro de Tesorería.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
3. KONTRATUEN %100 SINATU <ul style="list-style-type: none"> Promozioa. 1. Kontratuak sinatu. 	 100% 100%	3. ADJUDICACIÓN DEL 100% DE LOS PABELLONES <ul style="list-style-type: none"> Promoción. 1. Firma del contrato.
4. ENPRESEN ONIRITZIA MANTENDU <ul style="list-style-type: none"> Enpresei inkestak egin, oniritzia emateko. 1. Inkesten emaitzen balorazioa. 	 100% 90%	4. MANTENER EL GRADO DE SATISFACCIÓN DE LAS EMPRESAS <ul style="list-style-type: none"> Realizar encuestas de satisfacción a las empresas. 1. Evaluación de encuesta del grado de satisfacción de las empresas.

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	--	100	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	--	100	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	--	100	--	100

Arratiako Industrialdea, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		1
- Bestelako zuzendariak <i>Otros Directivos</i>		1
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		1
- Administrariak, C <i>Administrativos C</i>		1
Guztira Total		2

Arratiako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	1.189.594	1.252.225	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	5.235.113	5.176.317
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	316	466	A-1) Fondo propioak Fondos propios	5.235.113	5.176.317
3. Patenteak, lizentziak, markak eta antzekoak <i>Patentes, licencias, marcas y similares</i>	316	466	I. Kapitala <i>Capital</i>	3.440.800	3.440.800
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	372.565	426.286	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	3.440.800	3.440.800
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	51.289	53.187	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	1.643.324	1.643.324
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	321.276	373.099	1. Lege- eta estatutu-erreserbak <i>Legal y estatutarias</i>	293.220	293.220
III. Ondasun higiezinak <i>Inversiones inmobiliarias</i>	790.716	799.476	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	1.350.104	1.350.104
1. Lurrak <i>Terrenos</i>	336.717	336.717	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	92.193	(33.772)
2. Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	453.999	462.759	1. Gaineratiko <i>Remanente</i>	125.965	-----
VI. Zerga geroratuaren aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>	25.997	25.997	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(33.772)	(33.772)
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	5.661.943	6.315.633	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	58.796	125.965
II. Izakinak <i>Existencias</i>	65.857	607.002	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	1.529.989	1.503.066
1. Merkataritzakoak <i>Comerciales</i>	51.946	51.946	II. Epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	114.676	114.676
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	13.911	555.056	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	114.676	114.676
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	5.549.683	5.662.228	III. Taldeko enpresekin eta elkartuekin epe luzeko zorrak <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	1.353.000	1.353.000
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emeategatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	5.366.158	5.478.703	IV. Zerga geroratuaren pasiboak <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	62.313	35.390
5. Zerga korrientearen aktiboak <i>Activos por impuesto corriente</i>	183.525	183.525	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	86.435	888.475
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	36	36	IV. Taldeko enpresekin eta elkartuekin epe laburreko zorrak <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	-----	805.000
2. Enpresekiko kredituak <i>Créditos a empresas</i>	36	36	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	86.435	83.475
VI. Epe laburreko aldizkapenak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	4.202	4.202	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	2.135	2.256
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	42.165	42.165	2. Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	121	121
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	42.165	42.165	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	2.409	2.409
			5. Zerga korrientearen pasiboak <i>Pasivos por impuesto corriente</i>	19.714	19.714
			6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	62.056	58.975
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	6.851.537	7.567.858	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	6.851.537	7.567.858

Arratiako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	85.719	174.951
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	(23.661)	19.525
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	62.631	105.325
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(121.432)	(148.740)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	35.140	62.940
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	656.650	460.191
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	541.145	-----
b)	Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	112.545	544.489
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	2.960	(84.298)
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	86.292	(1.811)
a)	Interesen ordainketa (-) Pagos de intereses (-)	(35.140)	(62.940)
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	121.432	148.715
d)	Mozkinen gaineko zergen kobrantzak (ordainketak) (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	-----	(87.586)
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	805.000	652.856
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	-----	-----
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
10.	Pasibo finantziarioko tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	(805.000)	(580.000)
b)	Itzulketak eta amortizazioak Devolución y amortización de	(805.000)	(580.000)
3.	Taldeko enpresekin eta elkartuekin zorrak (-) Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)	(805.000)	(580.000)
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/--9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/--9+/-10-11)	(805.000)	(580.000)
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/--5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/--5+/-8+/-12+/-D)	-----	72.856

Arratiako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios		667.603	251.809
a) Salmentak Ventas		648.158	98.963
b) Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios		19.445	152.846
2. Produktu bukatuen eta ekoizpen-bidean diren produktuen izakinen aldaketa Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación		(541.145)	----
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación		65.333	66.829
a) Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente		65.333	66.829
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal		(51.243)	(52.537)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados		(38.898)	(39.496)
b) Karga sozialak Cargas sociales		(12.345)	(13.041)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación		(78.490)	(71.625)
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores		(73.600)	(61.425)
b) Tributuak Tributos		(4.890)	(10.200)
9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado		(62.631)	(105.325)
A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)		(573)	89.151
16. Sarrera finantzarioak Ingresos financieros		121.432	148.740
b) Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros		121.432	148.740
b2) Hirugarren enpresetakoak De terceros		121.432	148.740
17. Gastu finantzarioak Gastos financieros		(35.140)	(62.940)
a) Taldeko enpresetik eta elkartuekiko epe laburreko zorrenak Por deudas con empresas del grupo y asociadas		(35.140)	(62.940)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)		86.292	85.800
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)		85.719	174.951
22. Mozkinen gaineko zergak Impuestos sobre beneficios		(26.923)	(48.986)
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)		58.796	125.965

Arratiako Industrialdea, S.A.

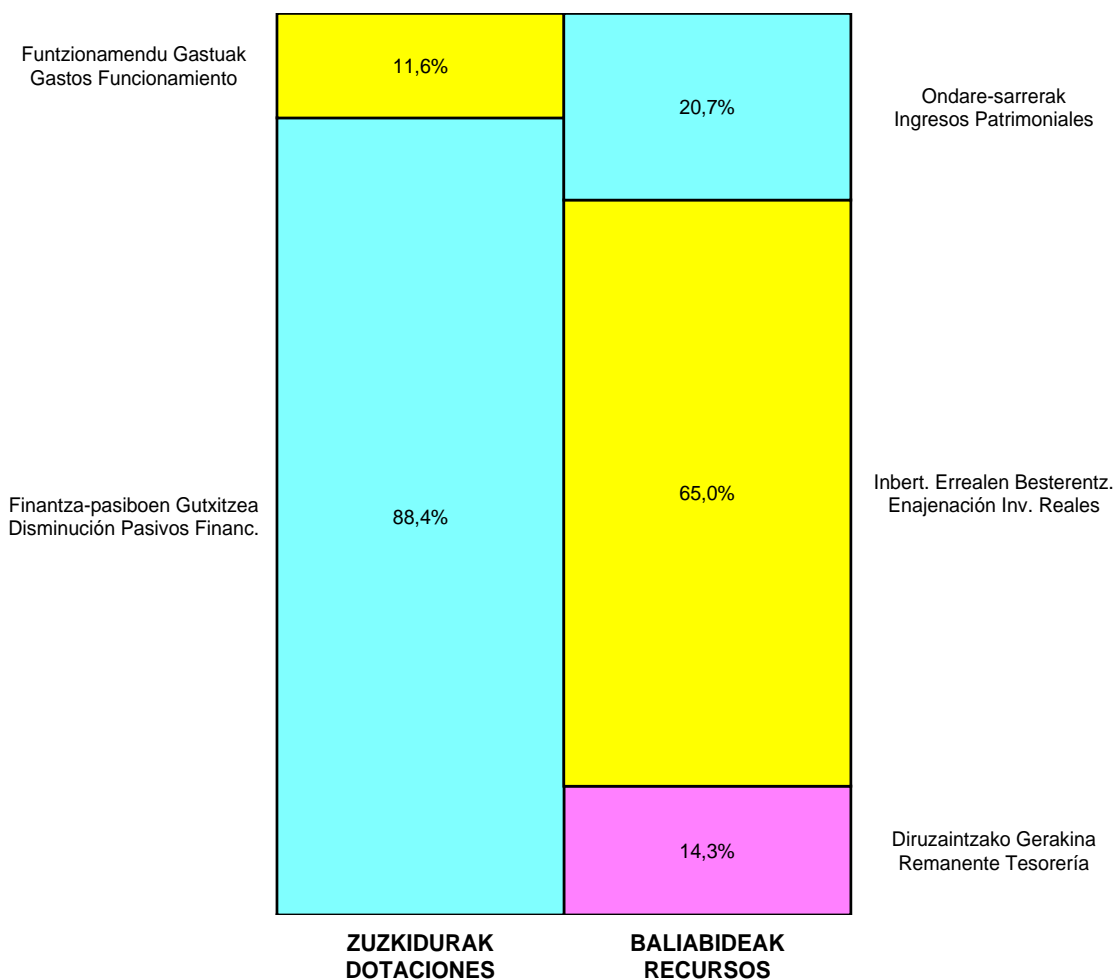
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	3.441	----	----	1.643	----	(34)	----	126	----	----	----	----	5.176
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	3.441	----	----	1.643	----	(34)	----	126	----	----	----	----	5.176
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								59			----	----	59
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.				----		126		(126)					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	3.441	----	----	1.643	----	92	----	59	----	----	----	----	5.235

Arratiako Industrialdea, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Personal-gastuak Gastos de Personal	51.243	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	206.210
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	105.413	Inbert. Errealen Besterentz. Enajenación Inv. Reales	648.158
Finantza-gastuak Gastos Financieros	35.140	Diruzaintzako Gerakina Remanente Tesorería	142.428
Finantza-pasiboen Gutxitzea Disminución Pasivos Financ.	805.000		
Guztira Total	996.796	Guztira Total	996.796



aldaketarako guneak
espacios para la transformación

BIDASOA OARSOKO
INDUSTRIALDEA



Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Bidasoa Oarsoko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. FINANTZA-INBERTSIOEN GEHIKUNTZA ETA ONDARE-TRESNEN GUTXITZEA AUMENTO DE INVERSIONES FINANCIERAS Y DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO				1.668.520
1. FINANTZA-INBERTSIOAK TALDEKO ENPRESETAN ETA ELKARTUETAN INVERSIONES FINANCIERAS EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS				1.668.520
532	Loturadun alderdiekiko epe laburreko hartzeak Créditos a corto plazo a partes vinculadas		1.668.520	
5323	Taldeko enpresekiko epe laburreko hartzeak Créditos a corto plazo a empresas del grupo		1.668.520	
IV. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GUTXITZEA (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)				3.541
4. BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS				3.541
180	Epe luzerako hartutako fidantzak Fianzas recibidas a largo plazo		3.541	
				1.672.061
				INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN				1.619.889
V. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO				52.172
4. BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS				52.172
180	Epe luzerako hartutako fidantzak Fianzas recibidas a largo plazo		52.172	
				1.672.061
				FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN

Bidasoa Oarsoko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				272.660
1. SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS				220.832
640 Soldatak Sueldos y salarios			220.832	
6404 Lan-legepeko langile finkeko ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo			220.832	
2. KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS				51.828
642 Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa			49.850	
649 Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales			1.978	
6499 Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales			1.978	
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO				415.789
1. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS				30.000
529 Epe laburreko hornidurak Provisiones a corto plazo			30.000	
5292 Bestelako erantzukizunetarako epe laburreko hornidura Provisión a corto plazo para otras responsabilidades			30.000	
2. KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				247.731
621 Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones			99.116	
6219 Kanonak Cánones			99.116	
622 Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación			3.100	
6229 Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material			3.100	
623 Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes			9.000	
625 Aseguru-primak Primas de seguros			4.347	
626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares			480	
627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas			1.622	
6271 Harreman publikoak Relaciones públicas			1.622	
628 Hornigaiak Suministros			3.710	
6280 Energia elektrikoa Energía eléctrica			2.950	
6281 Ura Agua			760	
629 Bestelako zerbitzuak Otros servicios			126.356	
6290 Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia			6.544	
6291 Bulegoko materiala Material de oficina			3.135	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras</i>		6.200	
6293	Bestelako komunikazioak <i>Otras comunicaciones</i>		1.200	
6294	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta bestelako argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>		500	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		108.777	
3.	TRIBUTUAK TRIBUTOS			138.058
630	Mozkinen gaineko zerga <i>Impuesto sobre beneficios</i>		76.712	
6300	Zerga korrientea <i>Impuesto corriente</i>		18.077	
6301	Zerga geroratua <i>Impuesto diferido</i>		58.635	
631	Bestelako tributuak <i>Otros tributos</i>		61.346	
III.	GASTU FINANTZARIOAK <i>GASTOS FINANCIEROS</i>			670
2.	HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK <i>POR DEUDAS CON TERCEROS</i>			670
669	Bestelako gastu finantzarioak <i>Otros gastos financieros</i>		670	
V.	KOBRATZEKO KONTUEN GEHIKETA ETA ORDAINTZEKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK <i>AUMENTO CUENTAS A COBRAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A PAGAR NETOS</i>			1.363.333
VI.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK <i>FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</i>			1.619.889
GASTUAK GUZTIRA <i>TOTAL GASTOS</i>				3.672.341

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			3.257.023
1.	SALMENTAK VENTAS			2.799.550
707	Eraikuntza, lur eta beste batzuen salmentak <i>Venta de construcciones, terrenos y otros</i>		2.799.550	
7070	Eraikuntza eta lurren salmentak <i>Ventas de construcciones y terrenos</i>		2.799.550	
1	Errentapen kontratuen sinadura (Araso poligonoa). <i>Firma de contratos de arrendamiento (polígono Araso).</i>	2.150.326		
2	Errentapen kontratuen sinadurak (Arretxe-Ugaldeko zerbitzu eraikina). <i>Firma de contratos de arrendamiento (Edificio Servicios de Arretxe-Ugalde).</i>	649.224		
2.	ZERBITZU-EMATEAK <i>PRESTACIONES DE SERVICIOS</i>			457.473
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		457.473	
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		457.473	
1	Irungo poligonoko lokalen errentamenduak. <i>Arrendamiento de locales en polígonos de Irun.</i>	155.366		
2	Txirrita Maleo poligonoko lokalen errentamenduak. <i>Arrendamientos de locales en polígono Txirrita Maleo.</i>	26.352		
3	Nabalaldea poligonoko lokalen errentamenduak. <i>Arrendamiento de locales en polígono Navalaldea.</i>	275.755		

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	USTIAPENeko BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION			21.200
	759 Hainbat zerbitzuren sarrerak Ingresos por servicios diversos		21.200	
	7590 Hainbat zerbitzuren sarrerak. EAeko sektore publikoa Ingresos por servicios diversos. Sector Público de la CAE		20.999	
	1 Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.ri gerentzia zerbitzuak. Servicios gerencia a Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.	20.999		
	7591 Bestelako hainbat zerbitzuren sarrerak Otros ingresos por servicios diversos		201	
V.	SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			394.118
	2. BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			394.118
	762 Hartzekoen sarrerak Ingresos de créditos		21.250	
	7624 Epe laburreko hartzekoen sarrerak, taldeko enpresak Ingresos de créditos a corto plazo, empresas del grupo		21.250	
	769 Bestelako sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		372.868	
	7690 Interes finantzarioak Intereses financieros		450	
	7691 Errentamendu finantzarioen interesak Intereses de arrendamientos financieros		372.418	
	DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS			3.672.341

aldaketarako guneak
espacios para la transformación

BIDASOA OARSOKO
INDUSTRIALDEA



1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

2012ko irailaren 24an gauzatu zen Irungo Industrialdea, S.A. eta Oarsoaldeko Industrialdea S.A. sozietateen fusioa. Fusio-prozesu horretan, Irungo Industrialdea S.A. sozietateak Oarsoaldeko Industrialdea, S.A. sozietatea beretu zuen, eta, orduz geroztik, Bidasoa Oarsoko Industrialdea, S.A. izendapena hartu zuen lehenengoak.

Bat egitearen ondorioz, sozietate berriaren helburua Bidasoako eta Oarsoaldeko eskualdeetan industria-ekimena eta inbertsioa eragitea eta suspertzea izango da. Horretarako, enpresa-zeregina hartzeko egokia den lurraren promozio urbanistikoa egingo da, eta, bestalde, pabiloi industrialak eta horien eraikin osagarriak eraiki eta kudeatuko dira, harik eta haien jabetza guztiz eskualdatu arte.

Kapital soziala horrela banatzen da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Con fecha 24 de Septiembre de 2012 se formaliza la fusión de las sociedades Irungo Industrialdea, S.A. y Oarsoaldeko Industrialdea S.A.. En dicha fusión Oarsoaldeko Industrialdea, S.A. es absorbida por Irungo Industrialdea S.A. pasando esta última a partir de ese momento a denominarse Bidasoa Oarsoko Industrialdea, S.A.

Como consecuencia de la fusión, se establece también que el nuevo objeto social será el de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en las comarcas del Bidasoa y de Oarsoaldea mediante la promoción urbanística de suelo apto para la implantación industrial y la construcción de complejos industriales de pabellones y edificaciones complementarias, gestionando los mismos hasta la total transferencia de su titularidad.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
SPRILUR, S.A.	51,00
Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa	24,50
Irungo Udala Ayuntamiento de Irun	16,68
Oarsoaldea S.A.*	7,82
GUZTIRA TOTAL	100

*Eskualdearen Garapenerako Agentzia, Lezo, Pasaia, Errenteria eta Oiartzungo Udalen partaidetza duena.

Bat egin aurretik, sozietateek hainbat promozio kudeatu dituzte sortu zirenetik honako industrialde hauetan: Gabiria, Oihanzabaleta, Arretxe-Ugalde eta Araso industrialdeetan Irunen, eta Ugaldetxo, Sagasti, Txirrita-Maleo, Masti-Loidi eta Navalaldea industrialdeetan Oarsoaldean. Bat egitearen ondorioz, Bidasoa Oarsoko Industrialdea, S.A. sozietateak bere gain hartu du promozio horietako negozioaren kudeaketa.

*Agencia de Desarrollo de la Comarca, participada por los Ayuntamientos de Lezo, Pasaia, Errenteria y Oiartzun.

Con anterioridad a la fusión las sociedades implicadas habían gestionado desde su creación diversas promociones en los polígonos de: Gabiria, Oihanzabaleta, Arretxe-Ugalde y Araso en Irun y en los polígonos de Ugaldetxo, Sagasti, Txirrita-Maleo, Masti-Loidi y Navalaldea en la comarca de Oarsoaldea. A raíz de la fusión, Bidasoa Oarsoko Industrialdea, S.A. asume la gestión del negocio subsistente en las referidas promociones

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. ARASO POLIGONOAN ESKURAGARRI DAUDEN PABILOIEN OKUPAZIOA</p> <p>Pabiloien okupazio berriak aurreikusita zeuden, 2.756 m² hartuko zituztenak guztira, eta, hala, okupazioa %92,61ekoa izango zen. Okupazio berri horiek 6 enpresa berri eta 32 langile ekarriko lituzkete.</p> <p>2012. urte hasieran okupatutako azalera erreala 8.202,21 m²-koa zen, hau da, eskuragarri zegoen azaleraren %58,89.</p> <p>2012. urtean, 3 enpresa berrirekin gauzatu dira kontratuak; 1.697,62 m²-ko azalera hartu dute, eta 14 langile ekarri dituzte enpresa horiek. Hala ere, 1.457,25 m² hartzen zituen enpresa baten kontratua ebatzi da, eta, beraz, okupazio maila %60,61ekoa izan zen 2012. urte bukaeran.</p> <p>1. Esleitutako eta okupatutako pabiloien azalera (m²). 1.698</p> <p>2. Finkatutako enpresa berriak (enpresa-kopurua). 3</p> <p>3. Industrialdean finkatutako langile berriak (langile-kopurua). 14</p>		<p>1. OCUPACIÓN DE PABELLONES DISPONIBLES EN EL POLÍGONO ARASO</p> <p>Se habían previsto nuevas ocupaciones de pabellones por un total de 2.756 m² lo que nos hubiese llevado a una ocupación del 92,61%. Estas nuevas ocupaciones supondrían la instalación de 6 nuevas empresas con 32 trabajadores.</p> <p>La superficie realmente ocupada al inicio del año 2012 era de 8.202,21 m² lo que suponía el 58,89% de la superficie disponible.</p> <p>En el año 2012 se han formalizado contratos con 3 nuevas empresas por un total de 1.697,62 m², que han incorporado 14 trabajadores. Sin embargo se ha resuelto un contrato con una empresa que ocupaba 1.457,25 m², lo que hace que el nivel de ocupación a final del 2012 sea del 60,61%.</p> <p>1. Superficie de pabellones adjudicados y ocupados (m²). 1.698</p> <p>2. Nuevas empresas instaladas (n. de empresas). 3</p> <p>3. Nuevos trabajadores instalados en el polígono (n. de trabajadores). 14</p>
<p>2. ARRETXE-UGALDE POLIGONOKO ZERBITZU ERAIKINEAN (UGALDE ERAIKINA) ESKURAGARRI DAUDEN BULEGOEN OKUPAZIOA</p> <p>Okupazio berriak aurreikusita zeuden, 600 m² hartuko zituztenak guztira; 7 enpresek finkatzeko asmoa zuten, eta 26 langile ekarriko zituzten. Okupazio maila %48,25ekoa izango zen.</p> <p>Azkenean, 4 enpresa berrirekin gauzatu dira kontratuak; 182,4 m²-ko azalera hartu dute, eta 10 langileri eman diete lana. 45,6 m²-ko azalera hartzen zuen enpresa baten kontratua ebatzi da. Horren guztiaren ondorioz, okupazio maila %34koa izan da (1.325,42 m²).</p> <p>• Esleitutako eta okupatutako bulegoen azalera (m²). 182</p> <p>• Eraikinean finkatutako enpresa berriak (enpresa-kopurua). 4</p> <p>• Eraikinean finkatutako langile berriak (langile-kopurua). 10</p>		<p>2. OCUPACIÓN DE OFICINAS DISPONIBLES EN EL EDIFICIO DE SERVICIOS DEL POLÍGONO ARRETXE-UGALDE (EDIFICIO UGALDE)</p> <p>Se habían previsto nuevas ocupaciones por un total de 600 m² por parte de 7 empresas que ocuparían a 26 trabajadores, para alcanzar un 48,25% de grado de ocupación.</p> <p>Se han formalizado contratos con 4 nuevas empresas por un total de 182,4 m² que dan ocupación a 10 trabajadores. Se ha resuelto el contrato con una empresa que ocupaba 45,6 m². Esto hace que el nivel de ocupación se haya quedado en el 34% (1.325,42 m²).</p> <p>• Superficie de oficinas adjudicadas y ocupadas (m²). 182</p> <p>• Nuevas empresas instaladas en el edificio (n. de empresas). 4</p> <p>• Nuevos trabajadores instalados en el edificio (n. de trabajadores). 10</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>3. "NABALALDEA" POLIGONOAN ESKURAGARRI DAUDEN PABILOIEN OKUPAZIOA</p> <p>Okupazio berriak aurreikusita zeuden, 2.220 m² hartuko zituztenak; 4 enpresak finkatzeko asmoa zuten, eta 30 langileri emango zieten lana.</p> <p>Bi enpresa berriekin gauzatu dira kontratuak (horietako bat industrialdeko beste pabiloi batean zegoen); 1.051,29 m² hartu dituzte, eta enpresa berriak 6 langileri eman die lana.</p>		<p>3. OCUPACIÓN DE PABELLONES EN EL POLÍGONO "NAVALALDEA"</p> <p>Se habían previsto nuevas ocupaciones por un total de 2.220 m² por parte de 4 empresas que emplearían a 30 trabajadores.</p> <p>Se han formalizado 2 nuevos contratos por un total de 1.051,29 m² con 2 empresas (una de ellas ya ocupaba otro pabellón en el polígono). La nueva empresa da empleo a 6 trabajadores.</p>
1. Emandako pabiloi berrien azalera (m ²).	1.051	1. Superficie de nuevos pabellones entregados (m ²).
2. Pabiloi berrien lagapen-hartzaileak (enpresa-kopurua).	2	2. Empresas cesionarias de nuevos pabellones (n. de empresas).
3. Lagapen-hartzaile diren enpresa berrien enplegua (langile-kopurua).	6	3. Empleo de las nuevas empresas cesionarias (n. de trabajadores).

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. ARASO POLIGONOAN ESKURAGARRI DAUDEN PABILOIEN OKUPAZIOA</p> <p>Pabiloiaren okupazioari dagokionez, 2.302,94 m² okupatuko direla aurreikusi da, eta, beraz, okupazio maila %75,42koa izango da.</p>		<p>1. OCUPACIÓN DE PABELLONES DISPONIBLES EN EL POLÍGONO ARASO</p> <p>Se prevé la ocupación de pabellones por un total de 2.302,94 m² lo que nos llevará a un nivel de ocupación del 75,42%.</p>
1. Okupatutako pabiloi berrien azalera (m ²).	2.303	1. Superficie de nuevos pabellones ocupados (m ²).
2. Industrialdean finkatutako enpresa berriak (enpresa-kopurua).	2	2. Nuevas empresas instaladas en el polígono (n. de empresas).
3. Industrialdean finkatutako langile berriak (langile-kopurua).	15	3. Nuevos trabajadores instalados en el polígono (n. de trabajadores).
<p>2. ARRETXE-UGALDE POLIGONOKO UGALDE ERAIKINEAN ESKURAGARRI DAUDEN BULEGOEN OKUPAZIOA</p> <p>Bulegoen okupazio berriak aurreikusi dira; 365 m² hartuko dituzte, eta, beraz, okupazio maila %43,36koa izango da.</p>		<p>2. OCUPACIÓN DE OFICINAS DISPONIBLES EN EL EDIFICIO UGALDE DEL POLÍGONO ARRETXE-UGALDE</p> <p>Se prevén nuevas ocupaciones de oficinas por un total de 365 m², lo que supondrá alcanzar el 43,36% de ocupación.</p>
1. Okupatutako bulego berrien azalera (m ²).	365	1. Superficie de nuevas oficinas ocupadas (m ²).

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
2. Bulegoetan finkatutako enpresa berriak (enpresa-kopurua).	5	2. Nuevas empresas instaladas en las oficinas (n. de empresas).
3. Bulegoetan finkatutako langile berriak (langile-kopurua).	16	3. Nuevos trabajadores instalados en las oficinas (n. de trabajadores).
3. "NABALALDEA" POLIGONOAN ESKURAGARRI DAUDEN PABILOIEN OKUPAZIOA		3. OCUPACIÓN DE PABELLONES EN EL POLIGONO "NAVALALDEA"
Pabiloien okupazio berriak aurreikusten dira, 2.447,75 m ² hartuko dituztenak.		Se prevén nuevas ocupaciones de pabellones por un total de 2.447,75 m ²
1.Okupatutako pabiloi berrien azalera (m ²).	2.448	1.Superficie de nuevos pabellones ocupados (m ²).
2.Finkatutako enpresa berriak (enpresa-kopurua).	4	2.Nuevas empresas instaladas (n. de empresas).
3.Finkatutako langile berriak (langile-kopurua).	15	3.Nuevos trabajadores instalados (n. de trabajadores).

**4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA
INBERTSIOAK****4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E
INVERSIONES**

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	100	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	100	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	100	--	--	100

Bidasoa Oarsoko Industrialdea, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		1
- Bestelako zuzendariak <i>Otros Directivos</i>		1
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		5
- Goi-mailako Teknikariak, A <i>Titulados Superiores A</i>		2
- Erdi-mailako Teknikariak, B <i>Técnicos Medios B</i>		1
- Administrariak, C <i>Administrativos C</i>		2
Guztira Total		6

Bidasoa Oarsoko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	16.002.717	16.394.052	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	34.103.270	33.906.013
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	79.100	98.275	A-1) Fondo propioak Fondos propios	29.365.686	29.168.429
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	60.668	71.952	I. Kapitala <i>Capital</i>	15.529.840	15.529.840
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	18.432	26.323	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	15.529.840	15.529.840
III. Ondasun higiezinak inbertsioak <i>Inversiones inmobiliarias</i>	15.917.225	16.289.385	II. Jaulkipen-prima <i>Prima de emisión</i>	4.338.584	4.338.584
2. Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	15.917.225	16.289.385	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	9.250.385	9.250.385
V. Epe luzeko finantza inbertsioak <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	6.392	6.392	1. Lege- eta estatutu-erreserbak <i>Legal y estatutarias</i>	871.202	871.202
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	6.392	6.392	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	8.379.183	8.379.183
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	31.020.322	30.380.251	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	49.620	-----
II. Izakinak <i>Existencias</i>	8.480.803	10.905.433	1. Gaineratiko <i>Remanente</i>	49.620	-----
1. Merkataritzakoak <i>Comerciales</i>	3.218.036	3.218.036	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	197.257	49.620
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	5.262.767	7.687.397	A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	4.737.584	4.737.584
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	12.617.603	11.221.422	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	12.755.709	12.648.443
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emeategatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	12.339.184	10.805.276	II. Epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	265.674	217.043
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	252	252	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	265.674	217.043
5. Zerga korrientearen aktiboak <i>Activos por impuesto corriente</i>	278.167	415.894	III. Taldeko enpresekin eta elkartuekin epe luzeko zorrak <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	9.911.441	9.911.441
IV. Taldeko enpresetan eta elkartuetan epe laburreko inbertsioak <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	9.548.303	7.879.783	IV. Zerga geroratuaren pasiboak <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	2.578.594	2.519.959
2. Enpresei emandako kredituak <i>Créditos a empresas</i>	9.548.303	7.879.783	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	164.060	219.847
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	500	500	II. Epe laburreko hornidurak <i>Provisiones a corto plazo</i>	-----	30.000
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	500	500	III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	3.541	22.955
VI. Epe laburreko aldirakapenak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	9.294	9.294	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	3.541	22.955
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	363.819	363.819	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	160.519	166.892
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	363.819	363.819	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	9.923	9.923
			6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	150.596	156.969
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	47.023.039	46.774.303	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	47.023.039	46.774.303

Bidasoa Oarsoko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	273.969	123.434
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	(2.113)	(487.680)
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	391.335	28.609
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(394.118)	(516.289)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	670	-----
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	864.935	(769.262)
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	2.424.630	1.519.308
b)	Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	(1.533.908)	(2.799.203)
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(25.787)	510.633
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	483.098	487.675
a)	Interesen ordainketa (-) Pagos de intereses (-)	(670)	-----
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	394.118	516.289
d)	Mozkinen gaineko zergen kobrantzak (ordainketak) (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	119.650	(28.614)
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(30.000)	-----
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	1.619.889	(645.833)
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(1.668.520)	-----
a)	Taldeko enpresak eta elkartuak Empresas del grupo y asociadas	(1.668.520)	-----
7.	Desinbertsioen kobrantzak (+) Cobros por desinversiones (+)	-----	590.000
a)	Taldeko enpresak eta elkartuak Empresas del grupo y asociadas	-----	590.000
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(1.668.520)	590.000
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
10.	Pasibo finantzarioko tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	48.631	53.673
a)	Jaulkipena Emisión	52.172	53.673
5	Bestelako zorrak (+) Otras deudas (+)	52.172	53.673
b)	Itzulketak eta amortizazioak Devolución y amortización de	(3.541)	-----
5.	Bestelako zorrak (-) Otras deudas (-)	(3.541)	-----
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	48.631	53.673
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	-----	(2.160)

Bidasoa Oarsoko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios	3.257.023	3.591.886
a) Salmentak Ventas	2.799.550	3.510.436
b) Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios	457.473	81.450
2. Produktu bukatuen eta ekoizpen-bidean diren produktuen izakinen aldaketa Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación	(2.424.630)	(3.044.308)
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación	21.200	10.485
a) Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	21.200	10.485
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal	(272.660)	(137.861)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(220.832)	(110.946)
b) Karga sozialak Cargas sociales	(51.828)	(26.915)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	(309.077)	(784.448)
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(247.731)	(605.416)
b) Tributuak Tributos	(61.346)	(179.032)
9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	(391.335)	(28.609)
A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)	(119.479)	(392.855)
16. Sarrera finantzarioak Ingresos financieros	394.118	516.289
b) Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros	394.118	516.289
b1) Taldeko enpresa eta elkartuetakoak De empresas del grupo y asociadas	21.250	77.112
b2) Hirugarren enpresetakoak De terceros	372.868	439.177
17. Gastu finantzarioak Gastos financieros	(670)	----
b) Hirugarrenetikiko zorrenak Por deudas con terceros	(670)	----
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)	393.448	516.289
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	273.969	123.434
22. Mozkinen gaineko zergak Impuestos sobre beneficios	(76.712)	(73.814)
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)	197.257	49.620

Bidasoa Oarsoko Industrialdea, S.A.

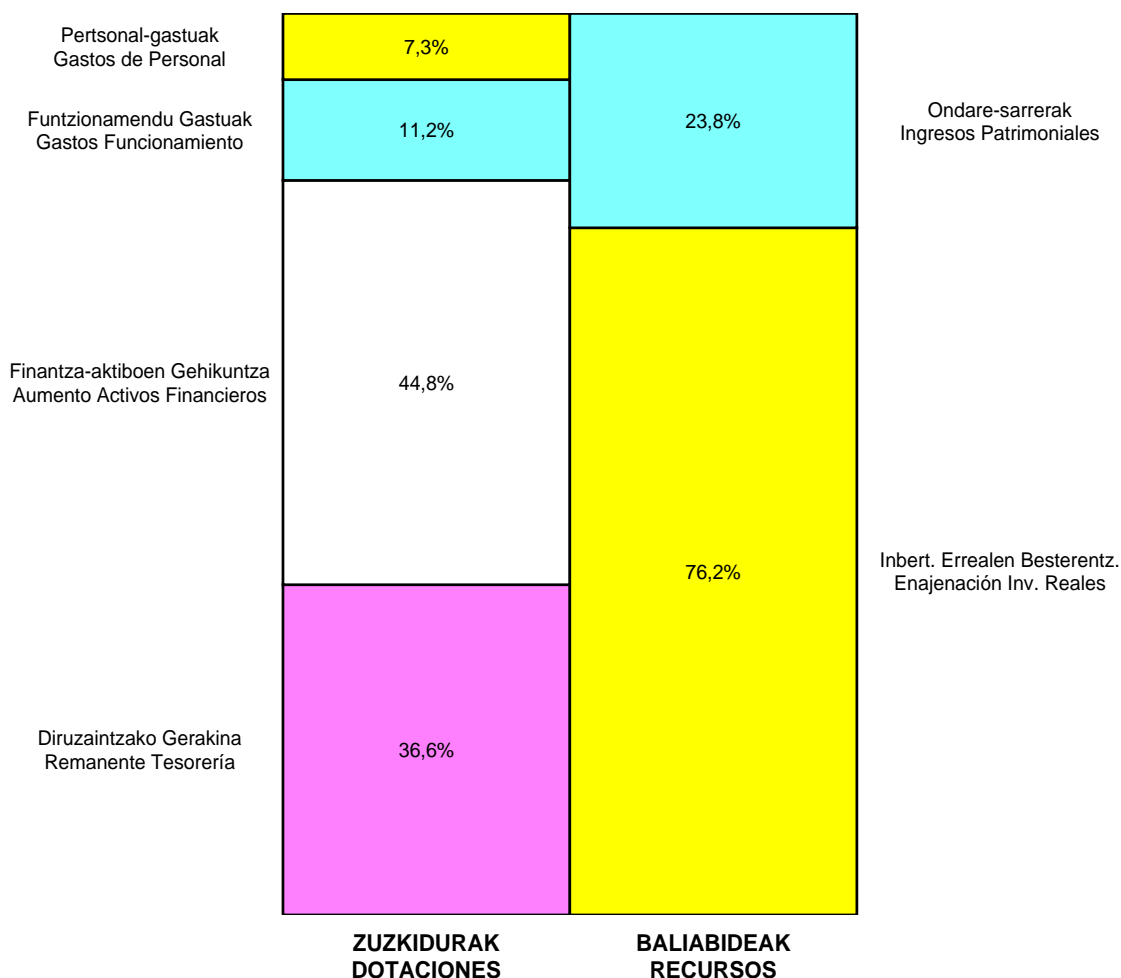
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	15.530	----	4.339	9.250	----	----	----	50	----	----	----	4.738	33.906
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	15.530	----	4.339	9.250	----	----	----	50	----	----	----	4.738	33.906
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								197			----	----	197
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.				----		50		(50)					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	15.530	----	4.339	9.250	----	50	----	197	----	----	----	4.738	34.103

Bidasoa Oarsoko Industrialdea, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak Gastos de Personal	272.660	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	872.791
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	415.789	Inbert. Errealen Besterentz. Enajenación Inv. Reales	2.799.550
Finantza-gastuak Gastos Financieros	670	Finantza-pasiboen Gehikuntza Aumento Pasivos Financ.	52.172
Finantza-aktiboen Gehikuntza Aumento Activos Financieros	1.668.520		
Finantza-pasiboen Gutxitzea Disminución Pasivos Financ.	3.541		
Diruzaintzako Gerakina Remanente Tesorería	1.363.333		
Guztira Total	3.724.513	Guztira Total	3.724.513



aldaketarako guneak
espacios para la transformación

BIZKAIA SORTALDEKO
INDUSTRIALDEA



Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Bizkaia Sortaldeko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA <i>AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS</i>			30.000
2. IBILGETU MATERIALA <i>INMOVILIZADO MATERIAL</i>			30.000
215 Bestelako instalazioak <i>Otras instalaciones</i>		30.000	
IV. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GUTXITZEA (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) <i>DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)</i>			500.000
3. TALDEKO ENPRESEKIKO ETA ELKARTUEKIKO ZORRAK <i>DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS</i>			500.000
513 Loturadun alderdiekin dauden epe laburreko bestelako zorrak <i>Otras deudas a corto plazo con partes vinculadas</i>		500.000	
5133 Epe laburreko bestelako zorrak, taldeko enpresak <i>Otras deudas a corto plazo con empresas del grupo</i>		500.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			530.000

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK <i>FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</i>			511.762
V. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GEHIKUNTZA <i>AUMENTO DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO</i>			18.238
4. BESTELAKO ZORRAK <i>OTRAS DEUDAS</i>			18.238
180 Epe luzerako hartutako fidantzak <i>Fianzas recibidas a largo plazo</i>		18.238	
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN			530.000

Bizkaia Sortaldeko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			170.296
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			134.616
640	Soldatak Sueldos y salarios		134.616	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		134.616	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			35.680
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		35.480	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		200	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		200	
II.	FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO			693.946
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			679.622
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		15.221	
6211	Eraikuntzen errentamenduak Arrendamientos de construcciones		15.221	
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		99.383	
6221	Eraikuntzak Construcciones		99.383	
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		45.000	
625	Aseguru-primak Primas de seguros		30.085	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		316	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		3.566	
6270	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda		3.566	
628	Hornigaiak Suministros		452.157	
6280	Energia elektrikoa Energía eléctrica		42.000	
6281	Ura Agua		800	
6282	Gasa Gas		7.200	
6283	Erregaiak Combustibles		402.157	
1	Erregaien erosketa, industrialdean kokatuta dauden enpresei hornitzeko. Compra de combustible para suministro a empresas ubicadas en el Industrialdea.	402.157		
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		33.894	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia		3.726	
6291	Bulegoko materiala Material de oficina		5.000	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras</i>		10.392	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		14.776	
3.	TRIBUTUAK TRIBUTOS			14.324
631	Bestelako tributuak <i>Otros tributos</i>		14.324	
III.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			151.093
1.	TALDEKO ENPRESEKIKO ETA ELKARTUEKIKO ZORRENAK <i>POR DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS</i>			151.093
662	Zorren interesak <i>Intereses de deudas</i>		151.093	
6620	Zorren interesak, taldeko enpresak <i>Intereses de deudas, empresas del grupo</i>		151.093	
V.	KOBRAZTEKO KONTUEN GEHIKETA ETA ORDAINTZEKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK <i>AUMENTO CUENTAS A COBRAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A PAGAR NETOS</i>			179.834
VI.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK <i>FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</i>			511.762
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				1.706.931

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			976.904
1.	SALMENTAK VENTAS			911.904
707	Eraikuntza, lur eta beste batzuen salmentak <i>Venta de construcciones, terrenos y otros</i>		911.904	
7070	Eraikuntza eta lurren salmentak <i>Ventas de construcciones y terrenos</i>		911.904	
1	Goitondo pabiloiak. <i>Pabellones Goitondo.</i>	552.904		
2	Okamikako pabiloiak. <i>Pabellones Okamika.</i>	359.000		
2.	ZERBITZU-EMATEAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			65.000
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		65.000	
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		65.000	
II.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</i>			596.512
759	Hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Ingresos por servicios diversos</i>		596.512	
7590	Hainbat zerbitzuren sarrerak. EAeko sektore publikoa <i>Ingresos por servicios diversos. Sector Público de la CAE</i>		21.504	
7591	Bestelako hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Otros ingresos por servicios diversos</i>		575.008	
1	Beste diru-sarrera batzuk, industrialdean kokatuta dauden enpresei emandako zerbitzuengatik. <i>Otros ingresos de gestión por servicios prestados a las empresas ubicadas en el industrialdea.</i>	575.008		
IV.	USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK <i>TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN</i>			10.000
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		10.000	

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7402	Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		10.000	
V.	SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			123.515
2.	BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			123.515
769	Bestelako sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		123.515	
7691	Errentamendu finantzarioen interesak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		123.515	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				1.706.931

aldaketarako guneak
 espacios para la transformación

**BIZKAIA SORTALDEKO
 INDUSTRIALDEA**



1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Bizkaia Sortaldeko Industrialdea, SA 2012ko azaroaren 20an. Sozietatearen xedea hau da: Bizkaiko Lurralde Historikoan ekonomiako jardueretarako ekimena eta inbertsioak bultzatzea eta sustatzea batez ere Lea-Artibai eta Durangaldea lurraldetan. Horretarako:

a) Enpresak ezartzeko lurzoru egokiak sustatuko dira hirigintzalanak eginez; hau da, hirigintza-planak eta hirigintza proiektuak sustatuz eta idatziz, lurrak berriro zatituz, konpentsazioak eginez, eta hirigintzako legedietan aurreikusitako beste edozein tresna erabiliz; era berean, edozein tituluz baliatuta, urbanizatzeko gai diren lurrak eskuratuko dira eta ekonomia-jardueretarako lurrak sustatuko dira.

b) Industriarako pabiloiak eta eraikin osagarriak eraikiko dira, eta horiek guztiok kudeatuko dira harik eta titularitatea osorik eskualdatu arte.

Kapital soziala horrela banatzen da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La Sociedad Bizkaia Sortaldeko Industrialdea, S.A. proviene de la fusión por absorción de Mallabiako Industrialdea, S.A. (Sdad. Absorbente) Okamikako Industrialdea, S.A. con fecha 20 de noviembre de 2012, con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en el Territorio Histórico de Bizkaia, con preferencia en las comarcas de Lea-Artibai y Durangaldea mediante:

a) La promoción urbanística de suelo apto para la implantación empresarial, mediante la promoción y redacción de planes urbanísticos y proyectos de urbanización, reparcelación, compensación o cualesquiera otras figuras previstas en la legislación urbanística; así como mediante la adquisición por cualquier título de suelo apto para urbanización y promoción industrial.

b) La construcción de complejos industriales de pabellones y edificaciones complementarias, gestionando los mismos hasta la total transferencia de su titularidad.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	%
SPRILUR,S.A.	51,0
AZPIEGITURAK, S.A.U.	39,11
Mallabiko Udala Ayuntamiento de Mallabia	5,45
Ermuako Udala Ayuntamiento de Ermua	3,23
Zaldibarko Udala Ayuntamiento de Zaldibar	1,21
GUZTIRA TOTAL	100

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. HOBEKUNTZAK POLIGONOAREN MANTENU OROKORREKO SISTEMAN</p> <ul style="list-style-type: none"> Jadanik frogan dagoen sistema informatikoa hobetu, horretarako zenbait modulu osagarri gehituz. Hobekuntza hauen bidez, mantenu prozesuetan emandako inzidentzia eta egindako lanen trazabilitatea bermatu nahi da eta, era berean, kosteen banaketa ahalbidetu. <ol style="list-style-type: none"> Mantenu prebentiboaren pisua, mantenu orokorrekiko (%). Sistema informatikoaren bidez kudeatutako mantenu orokorra (%). <p>2. INDUSTRIALDEAK EGITEN DUEN LANAREN ETA ESKUALDEAREN GARAPEN INDUSTRIALERAKO ESKAINTZEN DITUEN AZPIEGITUREN EZAGUPENA INDARTZEN JARRAITU</p> <ul style="list-style-type: none"> Industrialdearen presentzia indartzen jarraitu eskualdeko ehun industrialean eta beste erakunde espezializatuen aurrean. <ol style="list-style-type: none"> AZARO fundazioko Patronatuaren bileretan aktiboki parte hartzea. Markinako Lea-Artibai Teknik Ikastetxearekin kontaktu zuzenak. AZARO fundazioak eskaintzen dituen Ekintzaile Berrientzako ikastaroetan Okamikaren presentzia (hitzaldiak eta abar). Enpresa desberdinekin bisitak eta zuzeneko kontaktuak. Enpresa, ikastetxe eta garapenarekin loturiko erakundeen bisitak bultzatu eta bideratu (bisita kopurua). <ul style="list-style-type: none"> Jadanik martxan dagoen Webgune elkarreragilea elikatu eta gaurkotu etengabeki; eskuragarri dauden moduluak buruzko informazioa: kokapena, neurriak, prezioak, finantzazio-taulak eta Industrialdeak eskaintzen dituen zerbitzuei buruzko datuak eguneratuz. Era berean, webgunean sartzen diren bisita eta kontsulten tratamendu estatistikoa burutu. <p>3. INDUSTRIALDEAKO OKUPAZIOA AREAGOTU, ENPRESA BERRIAK ERAKARRI ETA BERTAN EZARRIZ</p> <ul style="list-style-type: none"> Enpresa proiektu berriei jarraipena. 	<p>75%</p> <p>40%</p> <p>4</p> <p>2</p> <p>0</p> <p>5</p> <p>3</p> <p>100%</p>	<p>1. MEJORAS EN EL SISTEMA DE MANTENIMIENTO GENERAL DEL POLÍGONO</p> <ul style="list-style-type: none"> Mejorar el sistema informático actualmente en prueba, complementándolo con varios módulos que permitan la trazabilidad de las incidencias y de las labores realizadas; así como la individualización de los costes por zonas y sectores. <ol style="list-style-type: none"> Peso del mantenimiento preventivo sobre el total (%). Tratamiento del mantenimiento general a través del sistema informático (%). <p>2. CONTINUAR REFORZANDO EL CONOCIMIENTO DE LA LABOR E INFRAESTRUCTURA OFRECIDA POR EL INDUSTRIALDEA PARA EL DESARROLLO INDUSTRIAL DE LA COMARCA</p> <ul style="list-style-type: none"> Continuar reforzando la presencia del Industrialdea en el tejido industrial y distintos foros especializados de la comarca. <ol style="list-style-type: none"> Asistencia a las reuniones del Patronato de la Fundación AZARO. Contactos con la escuela de formación técnica y de ingeniería Lea-Artibai de Markina. Presencia en los cursos de Nuevos Emprendedores impartidos por la fundación AZARO. N. de visitas y contactos directos con empresas. Fomentar visitas de empresas, centros de formación y entidades relacionadas con el desarrollo al industrialdea (n. de visitas). <ul style="list-style-type: none"> Seguimiento y actualización permanente de la página web interactiva ya en marcha, con datos sobre la disponibilidad de módulos, su ubicación, características, precios, tablas de financiación, servicios ofrecidos por el Industrialdea, etc. Al mismo tiempo, llevar a cabo un tratamiento estadístico de las visitas y consultas en dicha página, así como de su procedencia. <p>3. INCREMENTAR LA OCUPACIÓN EN EL POLÍGONO, IMPLANTANDO NUEVAS EMPRESAS EN EL MISMO</p> <ul style="list-style-type: none"> Seguimiento a nuevos proyectos empresariales.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. Proiektu berriei egindako jarraipena eta aholkatze lana (proiektu kopurua).	1	1. N. de proyectos a los que se realiza seguimiento y asesoramiento (N. de proyectos).
• LEGAMIN mintegian, enpresa proiektu berriak ezartzea (proiektu berrien kopurua).	1	• Implantación de nuevos proyectos empresariales en el vivero LEGAMIN (N. de nuevos proyectos).
• Pabiloietan, modulu berriak okupatzea, bertaratutako enpresa berrien bidez edo/ta lehendik daudenen handitze prozesuek eraginda.		• Ocupación de nuevos módulos por empresas que se incorporan al Industrialdea o por ampliación de las ya existentes.
1. Okupatutako azalera berria (m2).	668	1. Nueva superficie ocupada (metros cuadrados).
4. INDUSTRIALDEAREN ETORKIZUNEN HANDITZE PROZESUAK BERMATZEKO, AUKERA ETA LOKALIZAZIO DESBERDINEI BURUZKO AZTERKETA		4. ESTUDIO SOBRE DIVERSAS ALTERNATIVAS Y LOCALIZACIONES PARA FUTURAS AMPLIACIONES DEL POLÍGONO
• Etorkizuneko handitze faseetan bultzatu beharreko bezero eta jardueri buruzko azterketa.	0	• Estudiar la tipología de clientes y actividades a impulsar en las futuras fases de ampliación del Industrialdea.
• Etorkizuneko bezero potentzial horien eskaerei egokituko zaizkien pabiloi eta eraikinen ezaugarriei buruzko azterketa.	0	• Estudiar la tipología de pabellones o de edificios que se ajusten a la demanda de esos clientes potenciales.
• Etorkizuneko pabiloi edo eraikinok jasoko diren terrenoen lokalizapen aukera desberdinei buruzko azterketan sakondu.		• Profundizar en el estudio sobre la viabilidad de los terrenos sobre los que se asienten los futuros pabellones o edificios específicos.
1. Azterketa kopurua.	0	1. n. de estudios.
2. Zerbitzu eta jarduera berritzaileen arloko enpresentzako miniparke bat barneratuko duen kokapen eta berebiziko eraikinaren inguruko aurreproiektua (azterketa kopurua).	0	2. Anteproyecto sobre la localización y construcción de un edificio singular para alojar un mini parque de empresas de servicios y actividades innovadoras (n. de estudios).
5. MALLABIKO POLIGONOAN LIBRE DAUDEN EHUNEKO 25eko PABILOIEN ESLEIPENA		5. ADJUDICACIÓN DEL 25% DE LOS PABELLONES LIBRES EL POLÍGONO DE MALLABIA
• Mallabian eskuragarri dauden pabiloien merkataritza bezeroentzako publizitatea bidaltzen.		• Comercialización comarcal de los pabellones disponibles en Mallabia por distintos canales de publicidad con medios propios de la Sociedad a clientes potenciales.
1. Bezeroentzako publizitate-bidalketen kopurua.	0	1. Número de envíos de publicidad a clientes potenciales.
2. Enpresak eskuratzeko interesa daukaten pabiloien kopurua.	6	2. Número de empresas interesadas en la adquisición de pabellones.
3. Pabiloiak esleitzen zitzaizkien enpresen kopurua.	0	3. Número de empresas adjudicatarias.
4. Esleitutako azalera osoa.	0	4. Superficie total adjudicada.
5. Esleitu barik geratzen den azalera libre.	11.156	5. Superficie libre pendiente de adjudicar.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>6. MALLABIKO POLIGONOKO INBERTSIOEI AURRE EGITEKO SPRILUR SA-K EGINDAKO MAILEGUAREN AMORTIZAZIO PARTZIALA</p> <ul style="list-style-type: none"> Elkartek eragindako baliabideen bidez, maileguaren amortizazioa finantzatu. <p>1. Urte hasierako erabilitako mailegu kapitala (2012/01/01).</p> <p>2. Urte amaieran amortizatutako kapitala.</p>	<p>7.483.650</p> <p>0</p>	<p>6. AMORTIZACIÓN PARCIAL DEL PRÉSTAMO CON SPRILUR, S.A., FORMALIZADO PARA HACER FRENTE A LAS INVERSIONES EN EL POLÍGONO DE MALLABIA</p> <ul style="list-style-type: none"> Financiar la amortización del préstamo con recursos generados por la Sociedad. <p>1. Capital dispuesto del préstamo al inicio del año (01/01/2012).</p> <p>2. Capital amortizado durante el año.</p>
<p>7. INDUSTRIALDEKO BEZEROEN ASEBETETZE MAILA HOBETU</p> <ul style="list-style-type: none"> Bezeroek betetako galdetegietan jasotako iradokizunen eta erreklamazioen balorazioa, eta Industrialdeak emandako zerbitzuen hobekuntza. <p>1. Industrialdeak hobetu beharreko zerbitzuen kopurua.</p> <p>2. Industrialdean ematen diren zerbitzuetan zenbat neurri zuzentzaile hartu behar diren, zenbat neurri prebentibo eta zenbat hobekuntza.</p>	<p>2</p> <p>4</p>	<p>7. MEJORAR EL GRADO DE SATISFACCIÓN DE LOS CLIENTES DE INDUSTRIALDEA</p> <ul style="list-style-type: none"> Valoración de sugerencias y reclamaciones originadas por los clientes mediante cuestionarios y mejora de los servicios prestados por Industrialdea. <p>1. Número de servicios prestados por Industrialdea, objeto de mejora.</p> <p>2. Número de acciones correctivas, preventivas y/o de mejora a realizar en los servicios prestados por Industrialdea.</p>

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. MALLABI ETA OKAMIKAKO POLIGONOETAN LIBRE DAUDEN 4 PABILOIEN ESLEIPENA</p> <p>Lea-Artibai eta Durangaldea eskualdeetan, Okamika eta Mallabiko poligonoetan eskuragarri dauden pabiloien merkataritza:</p> <p>1. Enpresak eskuratzeko interesa daukaten pabiloien kopurua.</p> <p>2. Pabiloiak esleitzen zitzaizkien enpresen kopurua.</p> <p>3. Esleitutako azalera osoa (m2).</p> <p>4. Esleitu barik geratzen den azalera librea (m2).</p>	<p>8</p> <p>4</p> <p>1.556</p> <p>12.183</p>	<p>1. ADJUDICACIÓN DE 4 DE LOS PABELLONES LIBRES DEL POLÍGONO DE OKAMIKA Y MALLABIA</p> <p>Comercialización en las comarcas de Lea-Artibai y Durangaldea de los pabellones disponibles en Okamika y Mallabia.</p> <p>1. Número de empresas interesadas en la adquisición de pabellones.</p> <p>2. Número de empresas adjudicatarias.</p> <p>3. Superficie total adjudicada (m2).</p> <p>4. Superficie libre pendiente de adjudicar (m2).</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>2. OKAMIKAKO ETA MALLABIKO POLIGONOKO INBERTSIOEI AURRE EGITEKO SPRILUR SA-K EGINDAKO MAILEGUAREN AMORTIZAZIO PARTZIALA</p> <ul style="list-style-type: none"> Elkarteak eragindako baliabideen bidez, maileguaren amortizazioa finantzatu. <p>1. Urte hasierako erabilitako mailegu kapitala (2013/01/01).</p> <p>2. Urte amaieran amortizatutako kapitala.</p>	<p>8.573.715</p> <p>500.000</p>	<p>2. AMORTIZACIÓN PARCIAL DEL PRÉSTAMO CON SPRILUR, S.A., FORMALIZADO PARA HACER FRENTE A LAS INVERSIONES EN EL POLÍGONO DE OKAMIKA y MALLABIA</p> <ul style="list-style-type: none"> Financiar la amortización del préstamo con recursos generados por la Sociedad. <p>1. Capital dispuesto del préstamo al inicio del año (01/01/2013).</p> <p>2. Capital amortizado durante el año 2013.</p>
<p>3. OKAMIKAKO POLIGONOAN ADJUDIKATUTAKO AZALERAREN BERRESKURATZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> LEABAI, S.COOP. enpresarekin irekitako prozedura konkurtsalaren barnean eta bere kanporatzea dela medio, modulo industrial bat bere instalazioekin berreskuratatu da. <p>1. Okamika II sektoreko azaleraren gehikuntza berreskuratutako m2 direla eta.</p> <p>2. Berreskuratutako pabiloiaren inguruan dauden enprekin kontaktuan jarriko da, ahal denik eta bizkorren azalera hori okupatzeko.</p>	<p>1.286</p>	<p>3. RECUPERACIÓN DE SUPERFICIE ADJUDICADA EN EL POLÍGONO DE OKAMIKA</p> <ul style="list-style-type: none"> Mediante un incidente de desahucio promovido dentro del procedimiento concursal de la mercantil Leabai, S.Coop. se ha recuperado la posesión de una nave industrial con parte de sus instalaciones. <p>1. M2 recuperados que incrementan la oferta de superficie disponible en el sector Okamika II.</p> <p>2. Se mantendrán contactos con las empresas anexas del pabellón recuperado al objeto de proceder a su ocupación a la mayor brevedad posible.</p>

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES.

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	--	100	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	--	100	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	--	100	--	100

Bizkaia Sortaldeko Industrialdea, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		1
- Bestelako zuzendariak <i>Otros Directivos</i>		1
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		3
- Goi-mailako Teknikariak, A <i>Titulados Superiores A</i>		1
- Administrariak, C <i>Administrativos C</i>		2
Guztira Total		4

Bizkaia Sortaldeko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	836.378	864.378	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	6.915.571	7.112.585
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	122.368	130.368	A-1) Fondo propioak Fondos propios	6.915.571	7.112.585
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	40.429	57.424	I. Kapitala <i>Capital</i>	8.188.589	8.188.589
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	81.939	72.944	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	8.188.589	8.188.589
III. Ondasun higiezinak inbertsioak <i>Inversiones inmobiliarias</i>	587.180	607.180	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	317.338	317.338
2. Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	587.180	607.180	1. Lege- eta estatutu-erreserbak <i>Legal y estatutarias</i>	20.872	20.872
VI. Zerga geroratuak aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>	126.830	126.830	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	296.466	296.466
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	14.569.750	15.238.064	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(1.393.342)	(1.153.911)
II. Izakinak <i>Existencias</i>	8.669.859	9.514.469	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(1.393.342)	(1.153.911)
1. Merkataritzakoak <i>Comerciales</i>	998.614	998.614	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(197.014)	(239.431)
2. Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak <i>Materias primas y otros aprovisionamientos</i>	140.754	140.754	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	8.225.251	8.207.013
3. Ekoizpen-bidean diren produktuak <i>Productos en curso</i>	452.374	452.374	II. Epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	151.536	133.298
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	7.078.117	7.908.727	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	151.536	133.298
6. Hornitzaileei emandako aurrerakinak <i>Anticipos a proveedores</i>	----	14.000	III. Taldeko enpresekin eta elkartuekin epe luzeko zorrak <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	8.073.715	8.073.715
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	5.584.004	5.407.708	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	265.306	782.844
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emeategatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	5.394.174	5.210.901	III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	1.064	5.907
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	2.078	2.078	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	1.064	5.907
5. Zerga korrientearen aktiboak <i>Activos por impuesto corriente</i>	187.752	194.729	IV. Taldeko enpresekin eta elkartuekin epe laburreko zorrak <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	----	500.000
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	2.300	2.300	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	264.242	276.937
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	2.300	2.300	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	16.844	17.086
VI. Epe laburreko aldirakapenak <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	80.698	80.698	2. Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	242	242
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	232.889	232.889	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	103.795	187.795
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	232.889	232.889	6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	143.361	71.814
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	15.406.128	16.102.442	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	15.406.128	16.102.442

Bizkaia Sortaldeko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(197.014)	(239.431)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	85.578	71.880
a)	lbilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	58.000	2.050
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(123.515)	(183.880)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	151.093	253.710
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	643.799	393.993
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	830.610	1.505.477
b)	Zordunak eta kobrantzeko bestelako kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	(169.273)	(1.317.470)
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(17.538)	205.986
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	(20.601)	(94.239)
a)	Interesen ordainketa (-) Pagos de intereses (-)	(151.093)	(253.710)
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	123.515	183.880
d)	Mozkinen gaineko zergen kobrantzak (ordainketak) (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	6.977	(24.409)
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	511.762	132.203
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(30.000)	----
c)	lbilgetu materiala Inmovilizado material	(30.000)	----
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(30.000)	----
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
10.	Pasibo finantzarioko tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	(481.762)	(194.504)
a)	Jaulkipena Emisión	18.238	25.696
5	Bestelako zorrak (+) Otras deudas (+)	18.238	25.696
b)	Itzulketak eta amortizazioak Devolución y amortización de	(500.000)	(220.200)
3.	Taldeko enpresekin eta elkartuekin zorrak (-) Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)	(500.000)	(220.200)
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	(481.762)	(194.504)
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	----	----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	----	(62.301)

Bizkaia Sortaldeko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios		976.904	1.680.664
a) Salmentak Ventas		911.904	1.680.664
b) Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios		65.000	----
2. Produktu bukatuen eta ekoizpen-bidean diren produktuen izakinen aldaketa Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación		(830.610)	(1.505.477)
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación		606.512	10.500
a) Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente		596.512	10.500
b) Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio		10.000	----
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal		(170.296)	(44.149)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados		(134.616)	(32.856)
b) Karga sozialak Cargas sociales		(35.680)	(11.293)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación		(693.946)	(309.089)
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores		(679.622)	(298.304)
b) Tributuak Tributos		(14.324)	(10.785)
9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado		(58.000)	(2.050)
A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)		(169.436)	(169.601)
16. Sarrera finantzarioak Ingresos financieros		123.515	183.880
b) Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros		123.515	183.880
b2) Hirugarren enpresetakoak De terceros		123.515	183.880
17. Gastu finantzarioak Gastos financieros		(151.093)	(253.710)
a) Taldeko enpresekiko eta elkartuekiko epe laburreko zorrenak Por deudas con empresas del grupo y asociadas		(151.093)	(253.710)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)		(27.578)	(69.830)
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)		(197.014)	(239.431)
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)		(197.014)	(239.431)

Bizkaia Sortaldeko Industrialdea, S.A.

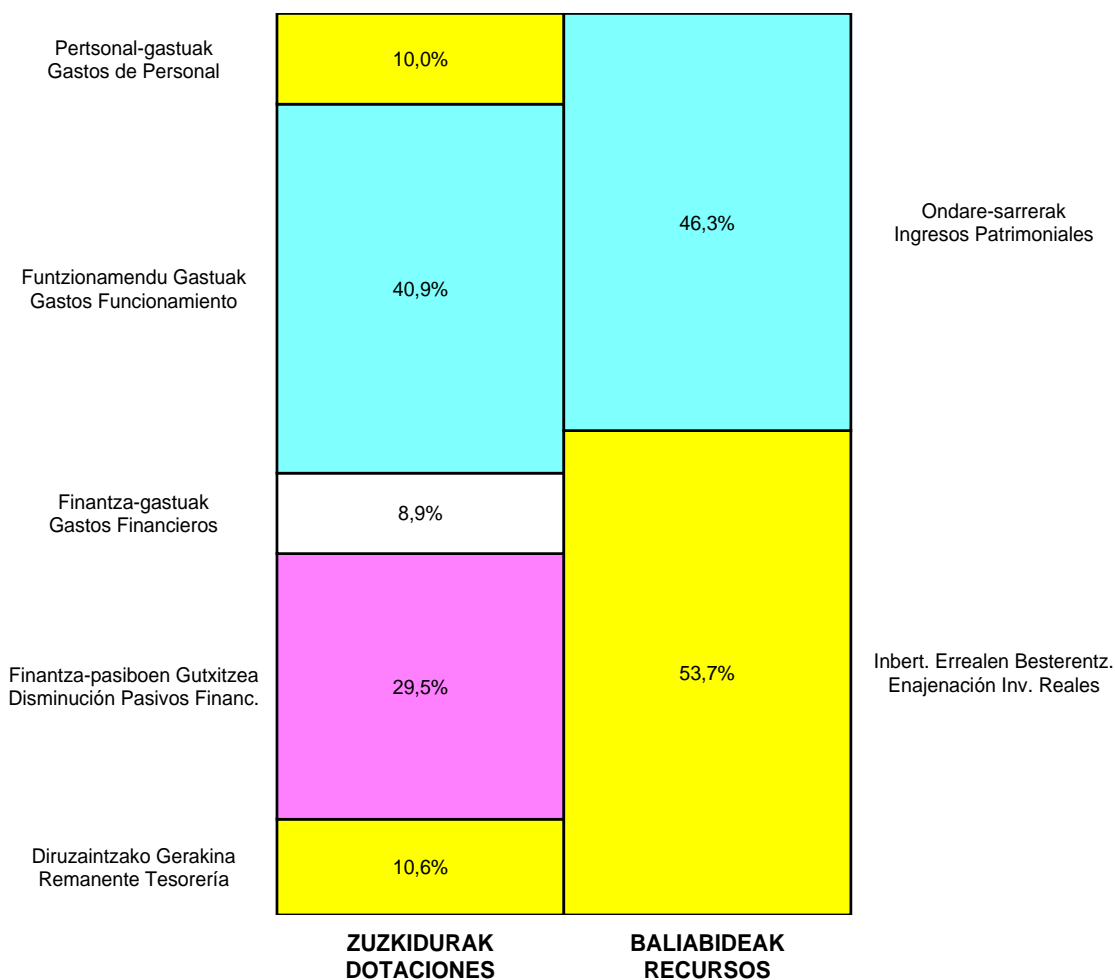
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBATURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDATUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	8.189	----	----	317	----	(1.154)	----	(239)	----	----	----	----	7.113
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	8.189	----	----	317	----	(1.154)	----	(239)	----	----	----	----	7.113
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								(197)					(197)
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.						(239)		239					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	8.189	----	----	317	----	(1.393)	----	(197)	----	----	----	----	6.916

Bizkaia Sortaldeko Industrialdea, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak Gastos de Personal	170.296	Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	10.000
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	693.946	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	785.027
Finantza-gastuak Gastos Financieros	151.093	Inbert. Errealen Besterentz. Enajenación Inv. Reales	911.904
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	30.000	Finantza-pasiboen Gehikuntza Aumento Pasivos Financ.	18.238
Finantza-pasiboen Gutxitzea Disminución Pasivos Financ.	500.000		
Diruzaintzako Gerakina Remanente Tesorería	179.834		
Guztira Total	1.725.169	Guztira Total	1.725.169



aldaketarako guneak
espacios para la transformación

LANBARREN
PARKE LOGISTIKOA



Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III. FINANTZA-INBERTSIOEN GEHIKUNTZA ETA ONDARE-TRESNEN GUTXITZEA AUMENTO DE INVERSIONES FINANCIERAS Y DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO				1.534.000
1. FINANTZA-INBERTSIOAK TALDEKO ENPRESETAN ETA ELKARTUETAN INVERSIONES FINANCIERAS EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS				1.534.000
532	Loturadun alderdiekiko epe laburreko hartzeoak Créditos a corto plazo a partes vinculadas		1.534.000	
5323	Taldeko enpresekiko epe laburreko hartzeoak Créditos a corto plazo a empresas del grupo		1.534.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				1.534.000

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN				1.534.000
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				1.534.000

Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			49.235
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			37.099
640	Soldatak Sueldos y salarios		37.099	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		37.099	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			12.136
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		11.464	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		672	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		672	
II.	FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO			280.427
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			76.357
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		22.822	
6229	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		22.822	
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		34.104	
1	Bidasoa Oarsoko Industrialdea, S.A.k eskainitako gerentzia zerbitzuen fakturazioa. Facturación de Bidasoa Oarsoko Industrialdea, S.A. por los servicios de gerencia.	20.999		
2	Sprilur, S.A.k eskainitako tekniko zerbitzuen fakturazioa. Facturación por los servicios prestados por técnicos de Sprilur.	6.600		
3	Beste zerbitzu batzuk. Otros servicios.	6.505		
625	Aseguru-primak Primas de seguros		822	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		1.189	
6271	Harreman publikoak Relaciones públicas		1.189	
628	Hornigaiak Suministros		329	
6280	Energia elektrikoa Energía eléctrica		329	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		17.091	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia		3.850	
6291	Bulegoko materiala Material de oficina		450	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras		900	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		11.891	
3.	TRIBUTUAK TRIBUTOS			138.795
630	Mozkinen gaineko zerga Impuesto sobre beneficios		131.663	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6300	Zerga korrientea <i>Impuesto corriente</i>		105.899	
6301	Zerga geroratua <i>Impuesto diferido</i>		25.764	
631	Bestelako tributuak Otros tributos		7.132	
4.	KUDEAKETA ARRUNTEKO BESTELAKO GASTUAK OTROS GASTOS DE GESTIÓN CORRIENTE			65.275
499	Merkataritza-eragiketen ondoriozko hornidurak Provisiones por operaciones comerciales		65.275	
4999	Bestelako merkataritza eragiketen ondoriozko hornidura <i>Provisión para otras operaciones comerciales</i>		65.275	
VI.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			1.534.000
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				1.863.662

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			1.728.335
1.	SALMENTAK VENTAS			1.728.335
707	Eraikuntza, lur eta beste batzuen salmentak Venta de construcciones, terrenos y otros		1.728.335	
7070	Eraikuntza eta lurren salmentak <i>Ventas de construcciones y terrenos</i>		1.728.335	
1	Lanbarren poligonoko partzelaren salmenta. <i>Venta de parcela del polígono Lanbarren.</i>	1.728.335		
IV.	USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN			95.686
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		95.686	
7402	Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		95.686	
V.	SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			5.527
2.	BALORE NEGOTIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			5.527
762	Hartzekoen sarrerak Ingresos de créditos		5.407	
7624	Epe laburreko hartzekoen sarrerak, taldeko enpresak <i>Ingresos de créditos a corto plazo, empresas del grupo</i>		5.407	
769	Bestelako sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		120	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		120	
VI.	ORDAINTZEKO KONTUEN GEHIKETA ETA KOBRATZEKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK AUMENTO CUENTAS A PAGAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A COBRAR NETOS			34.114
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				1.863.662

aldaketarako guneak
espacios para la transformación

LANBARREN
PARKE LOGISTIKOA



1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

Lanbarren Parke Logistikoa, SA, 2000ko abenduaren 19an eratu zen, eta bere helburu soziala da Oartzunen (Gipuzkoan) jarduera ekonomikotarako ekimena eta inbertsioak eragitea eta sustatzea. Horretarako, enpresak instalatzeko lurzorua sustapen urbanistikoa egiten du, hirigintza planak eta urbanizazio proiektuak bultzatu eta idatzi egiten ditu, bai eta birpartzelazioko proiektuak, konpentsaziokoak edota hirigintza legerian jasotzen diren bestelako figurak ere. Halaber, urbanizatzeko egoki den lurzorua edozein titulu bidez eskuratzen du, urbanizatzeko eta jarduera ekonomikotarako lurzorua sustatzeko asmoz.

Kapital soziala horrela banatzen da:

PARTAIDETTA PARTICIPACIÓN	%
Oartzungo Udala Ayuntamiento de Oartzun	24,5
Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa	24,5
Sprilur, S.A.	51,0
GUZTIRA TOTAL	100

Helburu sozialaren zabaltasuna gorabehera, jarduera, berez, Oartzungo udalerrian kokaturik dagoen Lanbarren poligonoaren sustapenean dago zentratutik. Poligono horren erabilerak garraioa eta logistika izango dira batik bat.

Sozietate hau bultzatu duten erakundeek (Sprilur, SA, GFA eta Oartzungo Udalak), eginda zeuzkaten, sozietatea bera eratu aurretik jada, zenbait gestio promozio berria garatze aldera.

Gestio horiek ondoko arlo hauen gainekoak izan ziren:

- Hirigintza planeamendua egokitu eta garatzea.
- Lurzorua eskuratzea.
- Erakunde-arteko konpromisoak hitzartzea.

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Lanbarren Parke Logistikoa, S.A., se constituyó el 19 de diciembre de 2000, con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión de actividades económicas en Oartzun (Gipuzkoa), mediante la promoción urbanística de suelo apto para la implantación empresarial, mediante la promoción y redacción de planes urbanísticos y proyectos de urbanización, reparcelación, compensación o cualesquiera otras figuras previstas en la legislación urbanística; así como mediante la adquisición por cualquier título de suelo apto para urbanización y promoción de suelo para actividades económicas.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

Independientemente de la amplitud con la que ha quedado definido el objeto social, la actividad se concreta en la promoción del polígono Lanbarren ubicado en el término municipal de Oartzun, cuyos usos serán principalmente los de transporte y logística.

Las entidades promotoras de esta sociedad (Sprilur, S.A., D.F.G. y Ayto. de Oartzun), habían avanzado ya con anterioridad a la constitución de la misma, realizando diversas gestiones tendentes al desarrollo de la nueva promoción.

Esas gestiones afectaban a las siguientes cuestiones:

- Adecuación y desarrollo del planeamiento urbanístico.
- Adquisición de suelo.
- Suscripción de los compromisos interinstitucionales.

• Poligono berrian instalatzeko interesa zuten enpresekin konpromisoak hitzartzea.

• Suscripción de compromisos con empresas interesadas en ubicarse en el nuevo polígono.

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. ERABILGARRI DAUDEN LURSAILAK OKUPATZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2012. urterako helburua azken lurzatia saltzea zen. • Ezin izan da helburua bete. <p>1. Azalera (m²).</p> <p>2. Enpresa erosleak (enpresen kopurua).</p>	<p>6.906</p> <p>0</p>	<p>1. OCUPACIÓN DE PARCELAS DISPONIBLES</p> <ul style="list-style-type: none"> • El objetivo fijado para el año 2012 era la venta de la última parcela disponible. • No se ha podido realizar el objetivo previsto. <p>1. Superficie de parcela (m²).</p> <p>2. Empresas compradoras (n. de empresas).</p>

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. ERABILGARRI DAUDEN LURSAILAK OKUPATZEA</p> <p>Eskuragarri dagoen azken lurzatia enpresa bakar bati esleitzea aurreikusi dugu.</p> <p>1. Saldu beharreko azalera (m²).</p> <p>2. Enpresa erosleak (enpresen kopurua).</p> <p>3. Enpresa eroslearen langileak (langile kopurua).</p>	<p>6.913</p> <p>1</p> <p>28</p>	<p>1. OCUPACIÓN DE PARCELAS DISPONIBLES</p> <p>Se prevé adjudicar en venta la última parcela disponible a una única empresa.</p> <p>1. Superficie de parcela a vender (m²).</p> <p>2. Empresas compradoras (n. de empresas).</p> <p>3. Plantilla empresa compradora (n. trabajadores).</p>

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	100	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	100	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	100	--	--	100

Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		1
- Administrariak, C Administrativos C		1
Guztira Total		1

Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	----	25.764	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	3.809.887	3.471.325
VI. Zerga geroratu en aktiboak Activos por impuesto diferido	----	25.764	A-1) Fondo propioak Fondos propios	3.809.887	3.471.325
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	3.925.668	3.626.707	I. Kapitala Capital	2.944.900	2.944.900
II. Izakinak Existencias	----	1.226.599	1. Kapital eskrituratu Capital escriturado	2.944.900	2.944.900
4. Produktu bukatuak Productos terminados	----	1.226.599	III. Erreserbak Reservas	592.676	592.676
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	8.699	17.139	1. Lege- eta estatutu-erreserbak Legal y estatutarias	114.841	114.841
3. Hainbat zordun Deudores varios	2.939	2.939	2. Bestelako erreserbak Otras reservas	477.835	477.835
5. Zerga korrientearen aktiboak Activos por impuesto corriente	----	3.745	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(66.251)	----
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzekoak Otros créditos con las Administraciones Públicas	5.760	10.455	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) (Resultados negativos de ejercicios anteriores)	(66.251)	----
IV. Taldeko enpresetan eta elkartuetan epe laburreko inbertsioak Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo	3.854.000	2.320.000	VII. Ekitaldiko emaitza Resultado del ejercicio	338.562	(66.251)
2. Enpresei emandako kredituak Créditos a empresas	3.854.000	2.320.000	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	----	----
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak Inversiones financieras a corto plazo	18	18	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	115.781	181.146
2. Enpresekiko kredituak Créditos a empresas	18	18	II. Epe laburreko hornidurak Provisiones a corto plazo	----	65.275
VI. Epe laburreko aldizkapenak Periodificaciones a corto plazo	715	715	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	115.781	20.136
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	62.236	62.236	3. Hainbat hartzekodun Acreedores varios	5.183	17.218
1. Diruzaintza Tesorería	62.236	62.236	5. Zerga korrientearen pasiboak Pasivos por impuesto corriente	104.738	----
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	3.925.668	3.652.471	6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak Otras deudas con las Administraciones Públicas	5.860	2.918
			VI. Epe laburreko aldizkapenak Periodificaciones a corto plazo	----	95.735
			ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	3.925.668	3.652.471

Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	470.225	(66.251)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	(5.527)	(42.059)
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(5.527)	(42.059)
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	1.126.466	1.268.221
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	1.226.599	1.225.978
b)	Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	4.695	(3.732)
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(9.093)	141.661
e)	Bestelako pasibo korrienteak (+/-) Otros pasivos corrientes (+/-)	(95.735)	(95.686)
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	(57.164)	62.401
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	5.527	37.064
d)	Mozkinen gaineko zergen kobrantzak (ordainketak) (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	2.584	25.337
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(65.275)	----
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	1.534.000	1.222.312
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	(1.534.000)	----
a)	Taldeko enpresak eta elkartuak Empresas del grupo y asociadas	(1.534.000)	----
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(1.534.000)	----
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	----	----
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO		
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)		1.222.312

Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios	1.728.335	1.274.872
a) Salmentak Ventas	1.728.335	1.274.872
2. Produktu bukatuen eta ekoizpen-bidean diren produktuen izakinen aldaketa Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación	(1.226.599)	(1.225.978)
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación	95.686	95.686
b) Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	95.686	95.686
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal	(49.235)	(48.484)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(37.099)	(36.038)
b) Karga sozialak Cargas sociales	(12.136)	(12.446)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	(83.489)	(204.406)
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(76.357)	(46.168)
b) Tributuak Tributos	(7.132)	(158.238)
A.1) USTIAPENENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)	464.698	(108.310)
16. Sarrera finantzarioak Ingresos financieros	5.527	42.059
b) Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros	5.527	42.059
b1) Taldeko enpresa eta elkartuetakoak De empresas del grupo y asociadas	5.407	----
b2) Hirugarren enpresetakoak De terceros	120	42.059
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)	5.527	42.059
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	470.225	(66.251)
22. Mozkinen gaineko zergak Impuestos sobre beneficios	(131.663)	----
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)	338.562	(66.251)

Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

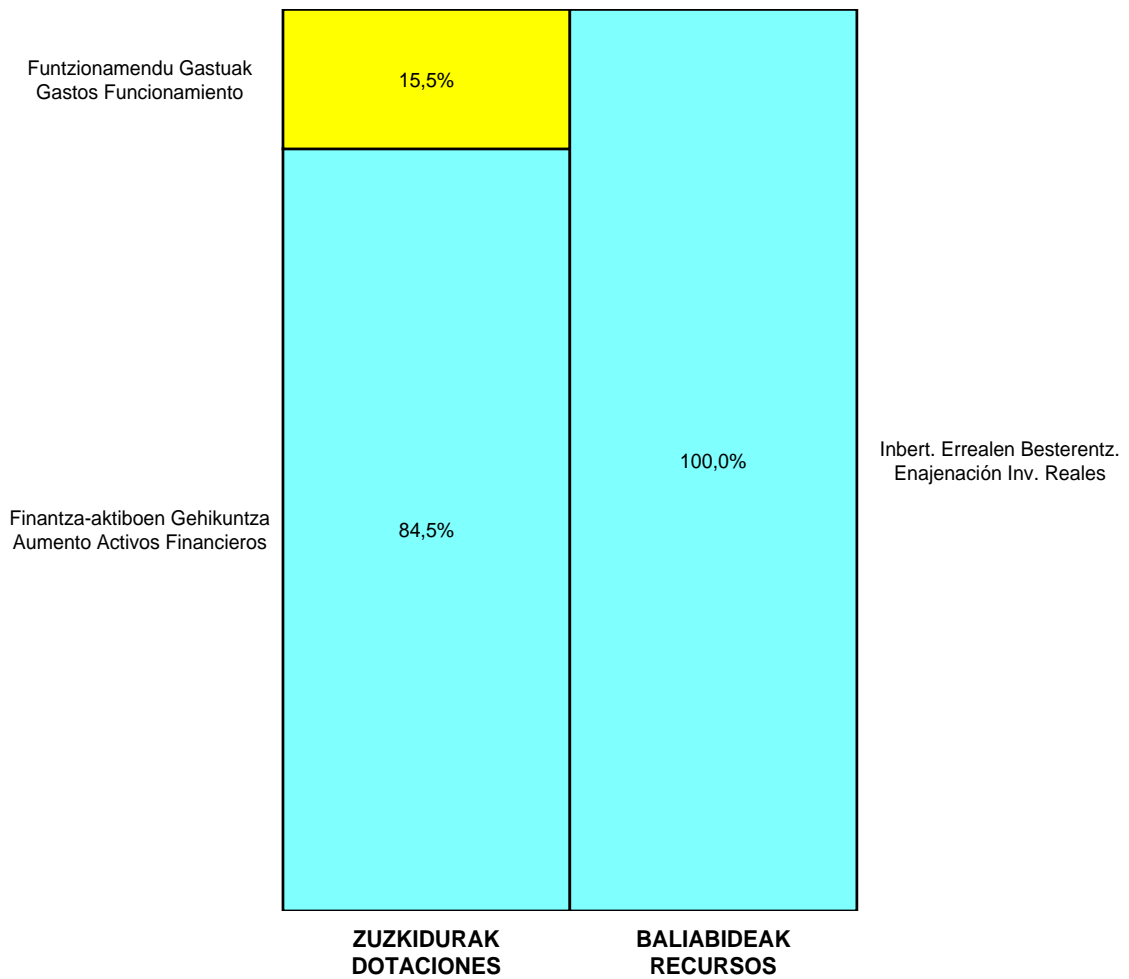
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBATURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	2.945	----	----	593	----	----	----	(66)	----	----	----	----	3.471
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	2.945	----	----	593	----	----	----	(66)	----	----	----	----	3.471
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.									339				339
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.					----	(66)		66					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	2.945	----	----	593	----	(66)	----	339	----	----	----	----	3.810

Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Personal-gastuak Gastos de Personal	49.235	Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	95.686
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	280.427	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	5.527
Finantza-aktiboen Gehikuntza Aumento Activos Financieros	1.534.000	Inbert. Errealen Besterentz. Enajenación Inv. Reales	1.728.335
		Diruzaintzako Gerakina Remanente Tesorería	34.114
Guztira Total	1.863.662	Guztira Total	1.863.662



aldaketarako gunek
espacios para la transformación

GOIERRI BEHEKO
INDUSTRIALDEA



Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak ***Presupuestos de capital y explotación***

Informazio gehigarria ***Información adicional***

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Goierri Beheko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			275.000
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				275.000

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	ONDARE-TRESNEN GEHIKUNTZA ETA FINANTZA-INBERTSIOEN GUTXITZEA AUMENTO DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO Y DISMINUCIÓN DE INVERSIONES FINANCIERAS			275.000
3.	FINANTZA-INBERTSIOAK TALDEKO ENPRESETAN ETA ELKARTUETAN INVERSIONES FINANCIERAS EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			275.000
532	Loturadun alderdiekiko epe laburreko hartzeak Créditos a corto plazo a partes vinculadas		275.000	
5323	Taldeko enpresekiko epe laburreko hartzeak Créditos a corto plazo a empresas del grupo		275.000	
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				275.000

Goierri Beheko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			46.500
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			35.000
640	Soldatak Sueldos y salarios		35.000	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		35.000	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			11.500
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		11.000	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		500	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		500	
II.	FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO			461.800
1.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			375.000
601	Lehengai-erosketak Compras de materias primas		375.000	
6011	Lurak eta orubeak Terrenos y solares		375.000	
1	Lur eta solairuen erosketak. Compra de terrenos y solares.	375.000		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			79.800
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		7.200	
6221	Eraikuntzak Construcciones		7.000	
6229	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		200	
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		41.400	
625	Aseguru-primak Primas de seguros		2.500	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		5.000	
6270	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda		4.000	
6271	Harreman publikoak Relaciones públicas		1.000	
628	Hornigaiak Suministros		3.000	
6280	Energia elektrikoa Energía eléctrica		1.900	
6281	Ura Agua		900	
6289	Bestelako hornidurak Otros suministros		200	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		20.700	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		4.000	
6291	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		500	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras</i>		4.000	
6293	Bestelako komunikazioak <i>Otras comunicaciones</i>		200	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		12.000	
3.	TRIBUTUAK TRIBUTOS			7.000
631	Bestelako tributuak <i>Otros tributos</i>		7.000	
III.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			150
2.	HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK <i>POR DEUDAS CON TERCEROS</i>			150
669	Bestelako gastu finantzarioak <i>Otros gastos financieros</i>		150	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				508.450

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			164.200
1.	SALMENTAK VENTAS			160.000
707	Eraikuntza, lur eta beste batzuen salmentak <i>Venta de construcciones, terrenos y otros</i>		160.000	
7070	Eraikuntza eta lurren salmentak <i>Ventas de construcciones y terrenos</i>		160.000	
1	Pabiloiaren salmenta. <i>Venta pabellón.</i>	160.000		
2.	ZERBITZU-EMATEAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			4.200
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		4.200	
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		4.200	
II.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</i>			1.000
759	Hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Ingresos por servicios diversos</i>		1.000	
7591	Bestelako hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Otros ingresos por servicios diversos</i>		1.000	
V.	SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			5.300
2.	BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			5.300
762	Hartzekoen sarrerak <i>Ingresos de créditos</i>		2.400	
7624	Epe laburreko hartzekoen sarrerak, taldeko enpresak <i>Ingresos de créditos a corto plazo, empresas del grupo</i>		2.400	
769	Bestelako sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		2.900	

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		500	
7691	Errentamendu finantzarioen interesak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		2.400	
VI.	ORDAINTZEKO KONTUEN GEHIKETA ETA KOBRATZEKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK AUMENTO CUENTAS A PAGAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A COBRAR NETOS			62.950
VII.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			275.000
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				508.450

aldaketarako guneak
espacios para la transformación

GOIERRI BEHEKO
INDUSTRIALDEA



1. ENTITATEAREN JARDUERA OROKORRAK

ORDIZIAKO INDUSTRIALDEA, S.A. 1985eko abenduaren 26an eratu zen eta honen helburu soziala zera da: Udal barruti honetan industria ekimena eta inbertsioa eragin eta sustatzea, udalaren lurretan industria pabiloi multzo bat sortuz, aipaturiko multzoaren titularitatea oso osorik transferituzeraino.

Helburu orokor hau ondoko beste helburu partzial hauek beteaz lortzen da:

- Egoki urbanizatu eta komunikatutako poligonoetan industria eraikinak eskainiz, berauen diseinu eta eraikuntzak bere altzoan industria enpresa txiki eta ertainak finkatzeko bide ematen duelarik.
- Jabego inbiliariora finantzaketa erraz batez lortzeko aukera eskainiz, merkatuko batezbestekoa baino prezio merkeagotan utziz bere proiektu enpresarialarena beste garantiarik gabe.

LAZKAOKO INDUSTRIA LURRA, S.A. 1992ko abenduaren 30ean eratu zen eta honen Helburu Soziala ekimen eta inbertsio industrialia eragin eta sustatzea da, udal barruti honetan lur urbanizatua gestionatu eta promozionatuz, lur honen titularitatea erabat transferitu arte.

Ekimen hau SPRILUR, S.A. Industrialdeak Programaren funtzioen osagai izateko sortzen da. Proiektua Lazkaoko Udalerrian degradaturik dagoen industria gunea saneatzeko asmoarekin egina dago, honela Ordiziako Industrialdea, S.A.n amaiturik dagoen gaur egungo eraikuntza eskaintza osatzeko.

Urbanizatutako industria partzelaren promozio formula honen bidez, proiektuaren eskaintzari malgutasun handiagoa ematea lortzen da, enpresen premiekin egokiago datorren eta etorkizunerako arrazionalago den ordenazioa posibilitatuz. Helburu hau guztiz bat dator aipaturiko SPRILURen industria publikoaren promozio funtzioekin.

GOIERRI BEHEKO INDUSTRIALDEA, S.A. 2001eko irailean eratu zen eta honen helburu soziala zera da: Goierrri bailaran industria ekimena eta inbertsioa eragin eta sustatzea. Bere eratzea Ordiziako Industrialdea, S.A.k Lazkaoko Industria Lurra, S.A. absortziozko fusioaren ondorioz gertatu da.

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

ORDIZIAKO INDUSTRIALDEA, S.A. se constituyó el 26 de diciembre de 1985 con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en el término de su municipio, mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales en terrenos de su propiedad, gestionando dicho complejo hasta la total transferencia de la titularidad del mismo.

La consecución de este objetivo general se logra por la vía del cumplimiento de los siguientes objetivos parciales:

- Oferta de edificios industriales en polígonos adecuadamente urbanizados y comunicados, cuyo diseño y construcción posibilita ubicar en su seno pequeñas y medianas empresas industriales.
- Posibilidad de acceso a la propiedad inmobiliaria a través de una cómoda financiación, a precios inferiores a la media del mercado y con la sola garantía de su proyecto empresarial.

LAZKAOKO INDUSTRIA LURRA, S.A. se constituyó el 30 de diciembre de 1992 con el Objeto Social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial, mediante la gestión y promoción de suelo urbanizado en el término de su domicilio, gestionando todo ello hasta la total transferencia de la titularidad del mismo.

Esta iniciativa nace con una finalidad complementaria de las funciones del Programa Industrialdeak, de la Sociedad SPRILUR, S.A. El proyecto se concibe como la recuperación de una zona industrial degradada, en el término municipal de Lazkao, complementando así la actual oferta de edificación terminada de Ordiziako Industrialdea, S.A.

Mediante esta fórmula de promoción de parcela industrial urbanizada se consigue dotar de una mayor flexibilidad a la oferta del proyecto, posibilitando una ordenación futura más racional y acorde a las propias necesidades de las empresas. Dicho objetivo entronca plenamente con las funciones de promoción pública industrial de la mencionada SPRILUR.

GOIERRI BEHEKO INDUSTRIALDEA, S.A., se constituyó en septiembre de 2001, con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en la comarca del Goierrri. Su constitución es debido a una fusión por Absorción de la Sociedad Lazkaoko Industria Lurra, S.A. por Ordiziako Industrialdea, S.A.

Kapital soziala horrela banatzen da:

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	%
SPRILUR, S.A.	51,0
Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa	24,5
Eskualdeko Udalak Ayuntamientos de la Comarca	24,5
GUZTIRA TOTAL	100

Enpresa berriak helburu nagusizat eraikitzen ari diren eta eraiki behar diren industria ekimen publikoen eskualdekatzea du.

Sozietateak hiru udalerrri ezberdinetan hiru promozio ditu. Bata Ordizian kokatua dago. Ordiziako poligonoa guztiz betea dago eta bertan dauden gehienak beren pabiloien jabe dira.

Beste poligonoa Lazkaoko Udalerrian kokatua dago. Lazkaoko poligonoa guztiz betea dago baina azkenik egin diren pabiloi batzuk oraindik errentan daude.

2002 urtean zehar, Zegamako Udalerrian urbanizazio eta eraikuntza lanak burutu dira. Aipaturiko poligonoa amaitu ondoren, 2003 urtearen hasieran pabiloiak alokairu eran okupatuak daude.

Biabilitate plan berri bat ikasten ari da Lazkao udalerrirako eta inbertsio proposamen berri bat dago Ordiziako udalerrian.

Adjudikazio berriak egiteko orduan kontuan hartzen diren faktorerik garrantzikoena ondoko hauek dira:

- Enpresaren proiektzio egonkor eta errentagarria.
- Sortu berria den enpresa.
- Industria-enpresa.
- Osagai teknologikoa.
- Lanpostuen sorrera.

Jarduera guzti hauek eta Sozietatearen gestio globaletik eratorritako beste guztiak osatzeko, giza eta material baliabideek bide ematen duten eta orotariko zerbitzu komunak jartzen dira praktikan, hasi kopisteria eta telefax zerbitzuetatik eta gestio alorreko etengabeko aholkularitza eta laguntzaraino, bileretako aretoa eskainiz, Sarenet telematika sarera bidea erraztuz, Internet Sarea, etab..

La nueva empresa tiene como objetivo principal la comarcalización de las actuaciones industriales públicas que se están realizando y los que se van a llevar a cabo.

La sociedad tiene tres promociones en tres municipios distintos. Uno de ellos está ubicado en Ordizia. El polígono de Ordizia está totalmente ocupado y la mayoría de los inquilinos son propietarios de sus naves.

El otro polígono está ubicado en el municipio de Lazkao. El polígono de Lazkao está totalmente ocupado pero parte de la última promoción de naves todavía está en fase de alquiler.

A lo largo del año 2002, se ha procedido a la urbanización y construcción de pabellones en el municipio de Zegama. Dicho polígono, una vez finalizado a principios de 2003 están ocupados y en régimen de arrendamiento.

Se está estudiando un nuevo plan de viabilidad para el municipio de Lazkao y hay una nueva propuesta de inversión en el municipio de Ordizia.

Los factores de mayor peso que se tienen en cuenta para la realización de una nueva adjudicación serían:

- Proyección estable y rentable de la empresa.
- Empresa de nueva creación.
- Empresa industrial.
- Componente tecnológico.
- Creación de puestos de trabajo.

Complementariamente a estas actividades y todas las derivadas de la gestión global de la Sociedad, se ponen en práctica toda suerte de servicios comunes que los medios materiales y humanos permiten y que van desde el simple servicio de copistería y telefax, hasta el ofrecimiento de un asesoramiento y colaboración permanente en materia de gestión, ofrecimiento de una sala de reuniones, posibilidad de acceso a la red telemática Sarenet, Red Internet, etc.

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. KANPANDEGI-MEANDRO PROIEKTUA MARTXAN JARTZEKO BEHARREZKO DIREN AGIRI URBANISTIKOEN ONARPEN A LORTZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> Agiri urbanistikoen onarpena. <p>1. Lur-sailkapen proiektua onartzea (m2).</p> <p>2. Lazkaoko Udalak Urbanizazio proiektua onartzea (m2).</p> <p>3. Kanpandegi-Meandro poligonoko Urbanizazioko biribilguneko obraren hasiera. (hasierako data).</p>	<p>61.000</p> <p>61.000</p> <p>DIC. 2012</p>	<p>1. CONSEGUIR APROBACIONES DOCUMENTOS URBANISTICOS NECESARIOS PARA FUTURA PUESTA EN MARCHA DEL PROYECTO KANPANDEGI-MEANDRO</p> <ul style="list-style-type: none"> Aprobación documentación urbanística. <p>1. Aprobado proyecto reparcelación (m2).</p> <p>2. Aprobado proyecto de Urbanización por el Ayuntamiento de Lazkao (m2).</p> <p>3. Comienzo de las obras de la rotonda de Urbanización polígono Kanpandegi-Meandro (fecha comienzo).</p>
<p>2. PABILOIEN SALMENTA</p> <ul style="list-style-type: none"> Alokairuan dauden pabiloien salmenta. <p>1. Burutu gabeko zorra errekupearatu (milaka euro).</p> <p>2. Erosteke aukera duen alokairuan dagoen pabiloien salmenta aurreratu (m2).</p>	<p>119</p> <p>1.062</p>	<p>2. VENTA DE PABELLONES</p> <ul style="list-style-type: none"> Vender pabellones en alquiler. <p>1. Recuperar deuda pendiente (miles de euros).</p> <p>2. Anticipar venta pabellón alquilado con opción de compra (m2).</p>

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. 2009KO EKITALDIAN HASITAKO PROIEKTUAREKIN JARRAITU</p> <ul style="list-style-type: none"> Proiektuarekin jarraitu, 22.000 m2 adjudikatzeko daudelarik, 2009ko irailean Lazkaoko Udalak eta Gobeisak sinatu zuten hitzarmenean azaltzen delarik. <p>1. Lur-sailkapen proiektua inskribatu (milaka euro).</p> <p>2. Kanpandegi-Meandro poligonoko urbanizazioko biribilguneko obrak egin (milaka euro).</p>	<p>25</p> <p>350</p>	<p>1. SEGUIR CON EL PROYECTO EMPEZADO EN EL EJERCICIO 2009</p> <ul style="list-style-type: none"> Seguir con el proyecto, estando pendientes de adjudicar 22.000 m2, contemplados en el convenio firmado por Ayto. Lazkao y Gobeisa en sep. 2009. <p>1. Inscribir el Proyecto Reparcelación (miles de euros).</p> <p>2. Ejecutar las obras de la rotonda de Urbanización polígono Kanpandegi-Meandro (miles de euros).</p>
<p>2. PABILOIEN SALMENTA</p>		<p>2. VENTA DE PABELLONES</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> Orain hutsik dagoen pabiloi txikia saltzea. <p>1. Pabiloi txikiaren salmenta (metro karratuak).</p> <p>3. PUBLIZITATE KANPAINA</p> <ul style="list-style-type: none"> Publizitate kanpaina bat egingo da dauden pabiloiak eskainiaz eta Lazkaoko herrian dagoen Proiektu berriari buruz informazioa emateko. <p>1. Aurreko ekitaldian diseinaturiko publizitate kanpainaren hainbat bidaltze "online" (milaka euro).</p>	227	<ul style="list-style-type: none"> Vender el pabellón pequeño vacío existente actualmente. <p>1. Venta pabellón pequeño (metros cuadrados).</p> <p>3. CAMPAÑA PUBLICITARIA</p> <ul style="list-style-type: none"> Se realizará una campaña publicitaria para ofertar los pabellones existentes y para informar del Nuevo proyecto, sito en el municipio de Lazkao. <p>1. Varios envíos "online" de la campaña publicitaria diseñada en el ejercicio anterior (miles de euros).</p>
<ul style="list-style-type: none"> Orain hutsik dagoen pabiloi txikia saltzea. <p>1. Pabiloi txikiaren salmenta (metro karratuak).</p> <p>3. PUBLIZITATE KANPAINA</p> <ul style="list-style-type: none"> Publizitate kanpaina bat egingo da dauden pabiloiak eskainiaz eta Lazkaoko herrian dagoen Proiektu berriari buruz informazioa emateko. <p>1. Aurreko ekitaldian diseinaturiko publizitate kanpainaren hainbat bidaltze "online" (milaka euro).</p>	5	<ul style="list-style-type: none"> Vender el pabellón pequeño vacío existente actualmente. <p>1. Venta pabellón pequeño (metros cuadrados).</p> <p>3. CAMPAÑA PUBLICITARIA</p> <ul style="list-style-type: none"> Se realizará una campaña publicitaria para ofertar los pabellones existentes y para informar del Nuevo proyecto, sito en el municipio de Lazkao. <p>1. Varios envíos "online" de la campaña publicitaria diseñada en el ejercicio anterior (miles de euros).</p>

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	100	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	100	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	100	--	--	100

Goierri Beheko Industrialdea, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		1
- Bestelako zuzendariak <i>Otros Directivos</i>		1
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		1
- Administrariak, C <i>Administrativos C</i>		1
Guztira Total		2

Goierri Beheko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	25.077	27.507	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	7.895.516	7.954.966
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	22.547	24.977	A-1) Fondo propioak Fondos propios	7.895.516	7.954.966
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	22.547	24.977	I. Kapitala <i>Capital</i>	5.001.131	5.001.131
VI. Zerga geroratuen aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>	2.530	2.530	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	5.001.131	5.001.131
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	7.940.814	8.000.099	II. Jaulkipen-prima <i>Prima de emisión</i>	920.591	920.591
II. Izakinak <i>Existencias</i>	5.891.167	5.610.237	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	2.197.327	2.197.327
1. Merkataritzakoak <i>Comerciales</i>	----	94.070	1. Lege- eta estatutu-erreserbak <i>Legal y estatutarias</i>	221.427	221.427
3. Ekoizpen-bidean diren produktuak <i>Productos en curso</i>	5.469.357	5.094.357	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	1.975.900	1.975.900
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	421.810	421.810	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(164.083)	(100.790)
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	160.066	225.281	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(164.083)	(100.790)
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emateengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	148.235	168.418	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(59.450)	(63.293)
5. Zerga korrientearen aktiboak <i>Activos por impuesto corriente</i>	----	56.863	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	7.313	7.313
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzeak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	11.831	----	II. Epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	7.313	7.313
IV. Taldeko enpresetan eta elkartuetan epe laburreko inbertsioak <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	1.802.458	2.077.458	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	7.313	7.313
2. Enpresei emandako kredituak <i>Créditos a empresas</i>	1.802.458	2.077.458	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	63.062	65.327
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	87.123	87.123	III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	----	7.943
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	87.123	87.123	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	----	7.943
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	7.965.891	8.027.606	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	63.062	57.384
			1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	20.000	----
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	41.293	26.293
			6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	1.769	31.091
			ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	7.965.891	8.027.606

Goierri Beheko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(59.450)	(63.293)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	(2.720)	(38.400)
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	2.430	2.450
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(5.300)	(41.000)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	150	150
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	(274.843)	162.894
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	(280.930)	-----
b)	Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	8.352	225.000
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(2.265)	(62.106)
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	62.013	153.486
a)	Interesen ordainketa (-) Pagos de intereses (-)	(150)	(150)
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	5.300	41.000
d)	Mozkinen gaineko zergen kobrantzak (ordainketa) (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	56.863	112.636
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	(275.000)	214.687
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	-----	(200.000)
a)	Taldeko enpresak eta elkartuak Empresas del grupo y asociadas	-----	(200.000)
7.	Desinbertsioen kobrantzak (+) Cobros por desinversiones (+)	275.000	-----
a)	Taldeko enpresak eta elkartuak Empresas del grupo y asociadas	275.000	-----
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	275.000	(200.000)
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	-----	-----
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO		
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	-----	14.687

Goierri Beheko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios	164.200	----
a) Salmentak Ventas	160.000	----
b) Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios	4.200	----
2. Produktu bukatuen eta ekoizpen-bidean diren produktuen izakinen aldaketa Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación	280.930	----
4. Hornikuntzak Aprovisionamientos	(375.000)	----
b) Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles	(375.000)	----
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación	1.000	4.600
a) Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	1.000	4.600
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal	(46.500)	(47.275)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(35.000)	(35.000)
b) Karga sozialak Cargas sociales	(11.500)	(12.275)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	(86.800)	(59.018)
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(79.800)	(51.018)
b) Tributuak Tributos	(7.000)	(8.000)
9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	(2.430)	(2.450)
A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)	(64.600)	(104.143)
16. Sarrera finantzarioak Ingresos financieros	5.300	41.000
b) Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros	5.300	41.000
b1) Taldeko enpresa eta elkartuetakoak De empresas del grupo y asociadas	2.400	5.000
b2) Hirugarren enpresetakoak De terceros	2.900	36.000
17. Gastu finantzarioak Gastos financieros	(150)	(150)
b) Hirugarrenetikiko zorrenak Por deudas con terceros	(150)	(150)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)	5.150	40.850
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(59.450)	(63.293)
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)	(59.450)	(63.293)

Goierri Beheko Industrialdea, S.A.

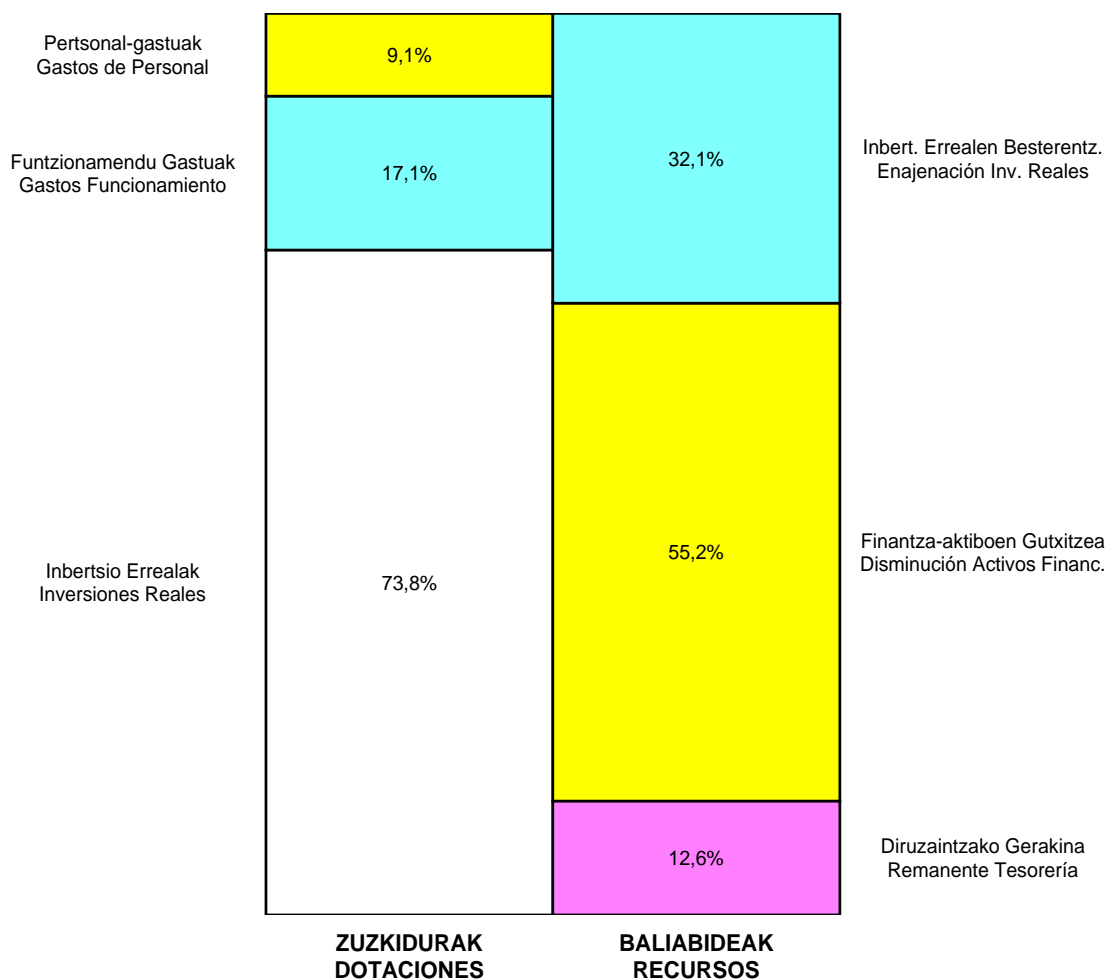
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	5.001	----	921	2.197	----	(101)	----	(63)	----	----	----	----	7.955
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	5.001	----	921	2.197	----	(101)	----	(63)	----	----	----	----	7.955
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								(59)					(59)
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.						(63)		63					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	5.001	----	921	2.197	----	(164)	----	(59)	----	----	----	----	7.896

Goierri Beheko Industrialdea, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak Gastos de Personal	46.500	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	10.500
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	86.800	Inbert. Errealen Besterentz. Enajenación Inv. Reales	160.000
Finantza-gastuak Gastos Financieros	150	Finantza-aktiboen Gutxitzea Disminución Activos Financ.	275.000
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	375.000	Diruzaintzako Gerakina Remanente Tesorería	62.950
Guztira Total	508.450	Guztira Total	508.450

aldaketarako guneak
espacios para la transformación

UROLAKO
INDUSTRIALDEA



Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurreikusitako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Urolako Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GUTXITZEA (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)			490.000
3. TALDEKO ENPRESEKIKO ETA ELKARTUEKIKO ZORRAK DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			490.000
513 Loturadun alderdiekin dauden epe laburreko bestelako zorrak Otras deudas a corto plazo con partes vinculadas		490.000	
5133 Epe laburreko bestelako zorrak, taldeko enpresak Otras deudas a corto plazo con empresas del grupo		490.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			490.000

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			490.000
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN			490.000

Urolako Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AUREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			237.124
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			192.475
	640 Soldatak Sueldos y salarios		192.475	
	6404 Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		192.475	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			44.649
	642 Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		44.649	
II.	FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO			517.900
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			407.900
	621 Errentamenduetan eta kanonak Arrendamientos y cánones		7.000	
	6218 Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduetan Arrendamientos de otro inmovilizado material		7.000	
	622 Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		55.000	
	6221 Eraikuntzak Construcciones		55.000	
	623 Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		137.800	
	625 Aseguru-primak Primas de seguros		16.000	
	626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		600	
	627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		11.500	
	6270 Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda		3.500	
	6271 Harreman publikoak Relaciones públicas		8.000	
	628 Hornigaiak Suministros		18.000	
	6280 Energia elektrikoa Energía eléctrica		15.000	
	6281 Ura Agua		3.000	
	629 Bestelako zerbitzuak Otros servicios		162.000	
	6290 Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia		10.000	
	6291 Bulegoko materiala Material de oficina		9.000	
	6292 Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras		12.000	
	6294 Prentsa, aldizkariak, liburuak eta bestelako argitalpenak Prensa, revistas, libros y otras publicaciones		6.000	
	6299 Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		125.000	
3.	TRIBUTUAK TRIBUTOS			110.000

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
631	Bestelako tributuak <i>Otros tributos</i>		110.000	
III. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS				153.000
1.	TALDEKO ENPRESEKIKO ETA ELKARTUEKIKO ZORRENAK <i>POR DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS</i>			153.000
662	Zorren interesak <i>Intereses de deudas</i>		153.000	
6620	Zorren interesak, taldeko enpresak <i>Intereses de deudas, empresas del grupo</i>		153.000	
V. KOBRATZEKO KONTUEN GEHIKETA ETA ORDAINTZEKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK AUMENTO CUENTAS A COBRAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A PAGAR NETOS				3.268.412
VI. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN				490.000
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				4.666.436

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS				4.411.663
1.	SALMENTAK <i>VENTAS</i>			4.348.663
707	Eraikuntza, lur eta beste batzuen salmentak <i>Venta de construcciones, terrenos y otros</i>		4.348.663	
7070	Eraikuntza eta lurren salmentak <i>Ventas de construcciones y terrenos</i>		4.348.663	
1	Pabiloi salmenta. <i>Venta de pabellones.</i>	3.648.663		
2	Urbanizatutako lursail salmenta. <i>Venta de terreno urbanizado.</i>	700.000		
2.	ZERBITZU-EMATEAK <i>PRESTACIONES DE SERVICIOS</i>			63.000
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		63.000	
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		63.000	
II. USTIAPENEN BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN				123.326
630	Mozkinen gaineko zerga <i>Impuesto sobre beneficios</i>		8.326	
6301	Zerga geroratua <i>Impuesto diferido</i>		8.326	
759	Hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Ingresos por servicios diversos</i>		115.000	
7591	Bestelako hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Otros ingresos por servicios diversos</i>		115.000	
V. SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS				131.447
2.	BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			131.447
769	Bestelako sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		131.447	

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		3.000	
7691	Errentamendu finantzarioen interesak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		128.447	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				4.666.436

aldaketarako guneak
espacios para la transformación

UROLAKO
INDUSTRIALDEA



1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Urolako Industrialdea, S.A. 2012. urtean eratu zen, Urola Garaiko Industrialdea, S.A.-ren eta Urola Erdiko Industrialdea, S.A.-ren arteko bat egitearen ondorioz; sozietate berriaren helburua Urola Garaiko eta Urola Erdiko eskualdeetan industria-ekimena eta inbertsioa eragitea eta suspertzea da. Horretarako, enpresa-zeregina hartzeko egokia den lurraren promozio urbanistikoa egingo da, hirigintza-planak eta -egitasmoak sustatuko eta idatziko dira, lursailen banaketa berria egingo da, konpentsazioak emango dira, eta hirigintza-legediaren barneko eginbide guztiak garatuko dira; edota urbanizazio-lanak jasotzeko nahiz industria sustatzeko egokiak diren lursailak erosiko eta sustatuko dira. Bestalde, pabiloi industrialak eta horien eraikin osagarriak eraiki eta kudeatuko dira, harik eta haien jabetza guztiz eskualdatu arte. Eta edozein administrazio egindako desjabetze-jardueren onuradun izango da.

Kapital soziala horrela banatzen da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Urolako Industrialdea, S.A. se constituye en 2012, como consecuencia de la fusión por absorción de Urola Garaiko Industrialdea, S.A. y Urola Erdiko Industrialdea, S.A. con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en los términos municipales de la comarca del Urola Garaia y Urola Erdia mediante, la promoción urbanística de suelo apto para la implantación empresarial, mediante la promoción y redacción de planes urbanísticos y proyectos de urbanización, reparcelación, compensación o cualesquiera otras figuras previstas en la legislación urbanística; así como mediante la adquisición por cualquier título de suelo apto para urbanización y promoción industrial. La construcción de complejos industriales de pabellones y edificaciones complementarias, gestionando los mismos hasta la total transferencia de su titularidad. Ser beneficiaria de actuaciones expropiatorias realizadas por cualquier tipo de Administración.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	%
SPRILUR, S.A.	53,23
Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa	22,24
Azkoitiko Udala Ayuntamiento de Azkoitia	8,97
Azpeitiko Udala Ayuntamiento de Azpeitia	5,35
Zumarragako Udala Ayuntamiento de Zumarraga	4,77
Legazpiko Udala Ayuntamiento de Legazpia	4,77
Urretxuko Udala Ayuntamiento de Urretxu	0,62
Ezkio-Itsasoko Udala Ayuntamiento de Ezkio-Itsaso	0,05
GUZTIRA TOTAL	100

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. LIBRE DAUDEN PABILOIEN ESLEITZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> Dauden lokalen eskaintza jakitera eman. <p>1. Esleitu diren salmentarako unitateak.</p> <p>2. LURSAILEN ETA PABILOIEN ESLEITZEA, AIPATU OINARTXO POLIGONOAN</p> <ul style="list-style-type: none"> Sortutako industria-lurzoruaren eskaintza eskualdean eta beste herrietan jakitera ematea. Dossier komertziala enpresa eta instituzioei bidali. <p>1. Pabiloien esleitzea (m2).</p> <p>2. Bulegoen esleitzea (m2).</p> <p>3. INDUSTRIA-EKONOMIAREN GARAPENERAKO ESKUALDEKO FOROETAN PARTE-HARTZE ZUZENA</p> <ul style="list-style-type: none"> Eskualdean antolatuko diren foro espezializatuetan parte-hartzea indartu. Eskualdeko gainerako entitateekin elkarlanean aritu eta berrikuntzarako fundazioaren eraketan parte hartu. <p>1. Eskualdeko bileretako parte-hartzearen %.</p> <p>2. Beste herrietako instituzioekin bilerak.</p> <p>4. INGURUMENAREKIKO KONPROMISOA INDARTU</p> <ul style="list-style-type: none"> Ingurumen-arazoei buruzko foroetan parte hartu eta EKOSKAN agiriari eutsi. Urbanizazio iraunkorrari buruzko gida osatu. <p>1. Bilerak.</p>	<p>1</p> <p>2.590</p> <p>0</p> <p>90</p> <p>4</p> <p>8</p>	<p>1. ADJUDICACIÓN DE PABELLONES LIBRES</p> <ul style="list-style-type: none"> Dar a conocer la oferta existente de locales. <p>1. Unidades de venta adjudicadas.</p> <p>2. ADJUDICACIÓN DE PARCELAS Y PABELLONES DEL CITADO POLÍGONO DE OINARTXO</p> <ul style="list-style-type: none"> Publicitar en la comarca y otros territorios la oferta de suelo industrial creada. Enviar el dossier comercial, elaborado a empresas e instituciones. <p>1. Adjudicación de pabellones (m2).</p> <p>2. Adjudicación de oficinas (m2).</p> <p>3. PARTICIPACIÓN ACTIVA EN LOS FOROS COMARCALES DE DESARROLLO ECONÓMICO - INDUSTRIALES</p> <ul style="list-style-type: none"> Reforzar la participación en los foros especializados de la comarca. Colaborar con el resto de entidades comarcales y participar en la constitución de la fundación para la innovación. <p>1. % de asistencia a reuniones comarcales.</p> <p>2. N. de contactos con instituciones no comarcales.</p> <p>4. POTENCIAR EL COMPROMISO MEDIOAMBIENTAL</p> <ul style="list-style-type: none"> Participar en foros medioambientales y mantener el certificado EKOSKAN. Elaborar una guía de urbanización sostenible. <p>1. N. de reuniones.</p>

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. LURSAILEN ETA PABILOIEN ESLEITZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> Sortutako industria-lurzoruaren eskaintza eskualdean eta beste herrietan jakitera ematea. Dossier komertziala enpresa eta instituzioei bidali. <p>1. Pabiloien esleitzea (m2). 3.112</p> <p>2. Bulegoen esleitzea (m2). 856</p> <p>3. Lursailen esleitzea (m2). 3.180</p>		<p>1. ADJUDICACIÓN DE PARCELAS Y PABELLONES</p> <ul style="list-style-type: none"> Publicitar en la comarca y otros territorios la oferta de suelo industrial creada. Enviar el dossier comercial, elaborado a empresas e instituciones. <p>1. Adjudicación de pabellones (m2).</p> <p>2. Adjudicación de oficinas (m2).</p> <p>2. Adjudicación de parcelas (m2).</p>
<p>2. INDUSTRIA-EKONOMIAREN GARAPENERAKO ESKUALDEKO FOROETAN PARTE-HARTZE ZUZENA</p> <ul style="list-style-type: none"> Eskualdean antolatuko diren foro espezializatuetan parte-hartzea indartu. Eskualdeko gainerako entitateekin elkarlanean aritu eta berrikuntzarako fundazioaren eraketan parte hartu. <p>1. Eskualdeko bileretako parte-hartzearen %. 80</p> <p>2. Beste herrietako instituzioekin bilerak. 4</p>		<p>2. PARTICIPACIÓN ACTIVA EN LOS FOROS COMARCALES DE DESARROLLO ECONÓMICO - INDUSTRIALES</p> <ul style="list-style-type: none"> Reforzar la participación en los foros especializados de la comarca. Colaborar con el resto de entidades comarcales y participar en la constitución de la fundación para la innovación. <p>1. % de asistencia a reuniones comarcales.</p> <p>2. N. de contactos con instituciones no comarcales.</p>
<p>3. INGURUMENAREKIKO KONPROMISOA INDARTU</p> <ul style="list-style-type: none"> Ingurumen-arazoei buruzko foroetan parte hartu eta EMAS agiriari eutsi. <p>1. Bilerak. 4</p>		<p>3. POTENCIAR EL COMPROMISO MEDIOAMBIENTAL</p> <ul style="list-style-type: none"> Participar en foros medioambientales y mantener el certificado EMAS. <p>1. N. de reuniones.</p>

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	100	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	100	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	100	--	--	100

Urolako Industrialdea, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		4
- Goi-mailako Teknikariak, A <i>Titulados Superiores A</i>		1
- Erdi-mailako Teknikariak, B <i>Técnicos Medios B</i>		2
- Administrariak, C <i>Administrativos C</i>		1
Guztira Total		4

Urolako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	1.063.383	1.129.827	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	17.442.893	17.570.693
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	436.091	462.581	A-1) Fondo propioak Fondos propios	17.442.893	17.570.693
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	371.942	385.522	I. Kapitala <i>Capital</i>	14.806.441	14.806.441
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	64.149	77.059	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	14.806.441	14.806.441
III. Ondasun higiezinak inbertsioak <i>Inversiones inmobiliarias</i>	621.292	661.246	II. Jaulkipen-prima <i>Prima de emisión</i>	2.170.367	2.170.367
2. Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	621.292	661.246	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	1.317.766	1.317.766
V. Epe luzeko finantza inbertsioak <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	6.000	6.000	1. Lege- eta estatutu-erreserbak <i>Legal y estatutarias</i>	113.092	113.092
1. Ondare-tresnak <i>Instrumentos de patrimonio</i>	6.000	6.000	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	1.204.674	1.204.674
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	25.233.381	26.071.315	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(723.881)	(443.576)
II. Izakinak <i>Existencias</i>	18.041.793	21.861.561	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(723.881)	(443.576)
1. Merkataritzakoak <i>Comerciales</i>	1.293.120	1.293.120	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(127.800)	(280.305)
2. Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak <i>Materias primas y otros aprovisionamientos</i>	2.904.061	3.583.036	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	8.649.212	8.657.538
3. Ekoizpen-bidean diren produktuak <i>Productos en curso</i>	633.836	593.836	II. Epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	47.490	47.490
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	13.210.776	16.391.569	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	47.490	47.490
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	7.018.135	3.979.301	III. Taldeko enpresekin eta elkartuekin epe luzeko zorrak <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	8.494.257	8.494.257
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emeategatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	6.861.753	3.778.680	IV. Zerga geroratu pasiboak <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	107.465	115.791
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	12.193	43.193	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	204.659	972.911
5. Zerga korrientearen aktiboak <i>Activos por impuesto corriente</i>	----	157.428	III. Epe laburreko zorrak <i>Deudas a corto plazo</i>	76.699	78.475
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzeak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	144.189	----	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	76.699	78.475
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	96.419	153.419	IV. Taldeko enpresekin eta elkartuekin epe laburreko zorrak <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	----	490.000
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	96.419	153.419	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreeedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	127.960	404.436
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	77.034	77.034	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	----	156.417
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	77.034	77.034	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreeedores varios</i>	66.679	186.679
			6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	61.281	61.340
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	26.296.764	27.201.142	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	26.296.764	27.201.142

Urolako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A) USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(136.126)	(298.595)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	87.997	4.981
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	66.444	34.443
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(131.447)	(29.462)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	153.000	-----
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	546.443	975.541
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	3.819.768	1.040.330
b)	Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	(2.995.073)	(300.050)
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(278.252)	235.261
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	(8.314)	28.216
a)	Interesen ordainketa (-) Pagos de intereses (-)	(153.000)	-----
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	131.447	29.462
d)	Mozkinen gaineko zergen kobrantzak (ordainketak) (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	13.239	(1.246)
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	490.000	710.143
B) INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)			
6.	Inbertsioen ordainketak (-) Pagos por inversión (-)	-----	(700.000)
a)	Taldeko enpresak eta elkartuak Empresas del grupo y asociadas	-----	(700.000)
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	-----	(700.000)
C) FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN			
10.	Pasibo finantzarioko tresnen kobrantzak eta ordainketak Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	(490.000)	-----
b)	Itzulketak eta amortizazioak Devolución y amortización de	(490.000)	-----
3.	Taldeko enpresekin eta elkartuekin zorrak (-) Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)	(490.000)	-----
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	(490.000)	-----
D) KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO		-----	-----
E) ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)		-----	10.143

Urolako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS		
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios	4.411.663	1.314.345
a) Salmentak Ventas	4.348.663	1.176.722
b) Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios	63.000	137.623
2. Produktu bukatuen eta ekoizpen-bidean diren produktuen izakinen aldaketa Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación	(3.819.768)	(1.040.330)
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación	115.000	3.000
a) Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	115.000	3.000
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal	(237.124)	(203.500)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(192.475)	(163.700)
b) Karga sozialak Cargas sociales	(44.649)	(39.800)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación	(517.900)	(367.129)
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(407.900)	(356.707)
b) Tributuak Tributos	(110.000)	(10.422)
9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado	(66.444)	(34.443)
A.1) USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)	(114.573)	(328.057)
16. Sarrera finantzarioak Ingresos financieros	131.447	29.462
b) Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros	131.447	29.462
b1) Taldeko enpresa eta elkartuetakoak De empresas del grupo y asociadas	-----	12.000
b2) Hirugarren enpresetakoak De terceros	131.447	17.462
17. Gastu finantzarioak Gastos financieros	(153.000)	-----
a) Taldeko enpresekiko eta elkartuekiko epe laburreko zorrenak Por deudas con empresas del grupo y asociadas	(153.000)	-----
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)	(21.553)	29.462
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(136.126)	(298.595)
22. Mozkinen gaineko zergak Impuestos sobre beneficios	8.326	18.290
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)	(127.800)	(280.305)

Urolako Industrialdea, S.A.

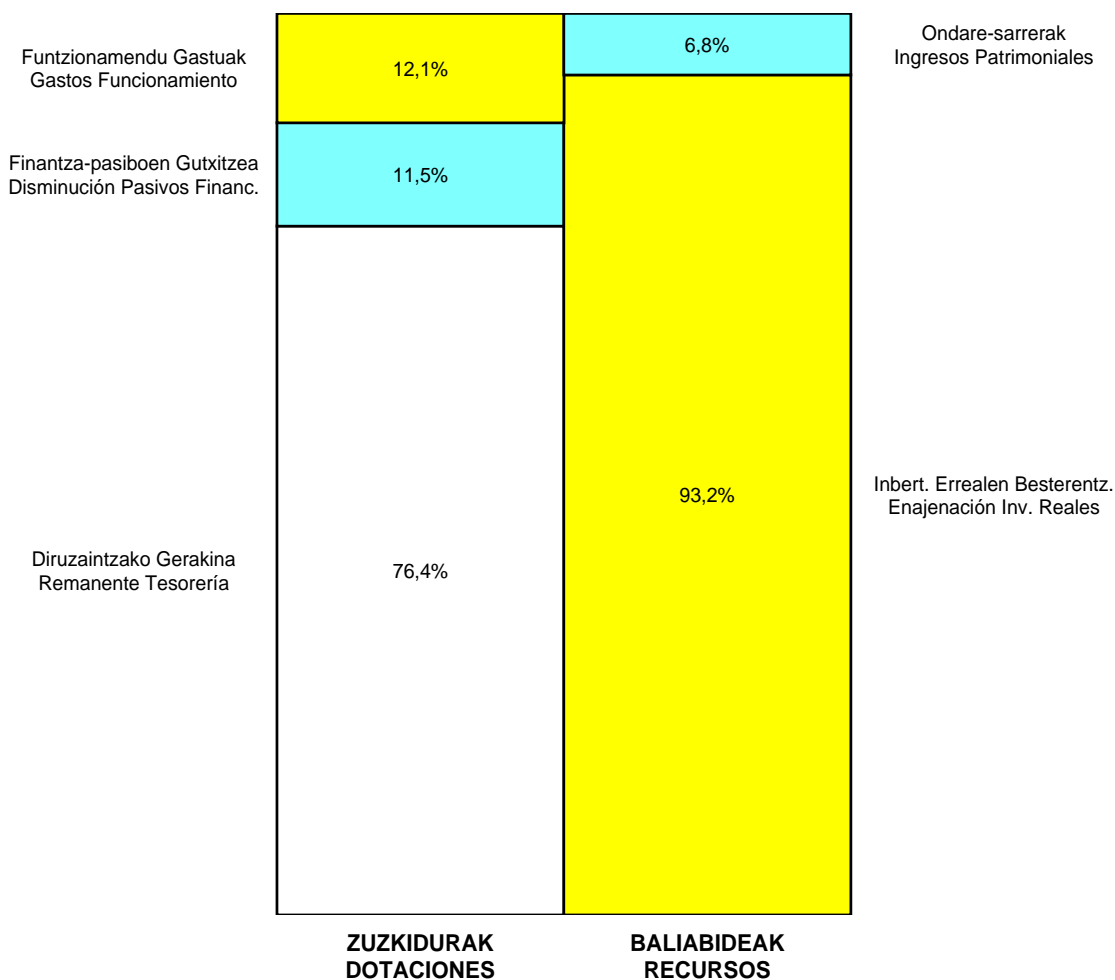
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK, AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	14.806	----	2.170	1.318	----	(444)	----	(280)	----	----	----	----	17.571
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	14.806	----	2.170	1.318	----	(444)	----	(280)	----	----	----	----	17.571
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								(128)					(128)
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.					----	(280)		280					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	14.806	----	2.170	1.318	----	(724)	----	(128)	----	----	----	----	17.443

Urolako Industrialdea, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak / Gastos de Personal	237.124	Ondare-sarrerak / Ingresos Patrimoniales	317.773
Funtzionamendu Gastuak / Gastos Funcionamiento	517.900	Inbert. Errealen Besterentz. / Enajenación Inv. Reales	4.348.663
Finantza-gastuak / Gastos Financieros	153.000		
Finantza-pasiboen Gutxitzea / Disminución Pasivos Financ.	490.000		
Diruzaintzako Gerakina / Remanente Tesorería	3.268.412		
Guztira Total	4.666.436	Guztira Total	4.666.436



aldaketarako guneak
espacios para la transformación

TOLOSALDEKO APATTAERREKA
INDUSTRIA LURRA



Kapital- eta ustiapen-aurrekontuak
Presupuestos de capital y explotación

Informazio gehigarria
Información adicional

- Memoria
- Aurrekusetako urteko kontuak – Cuentas anuales previsionales
- Aurrekontu administratiboa – Presupuesto administrativo

Tolosaldeko Apattaerreka Industria Lurra, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			922.472
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				922.472

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	ONDARE-TRESNEN GEHIKUNTZA ETA FINANTZA-INBERTSIOEN GUTXITZEA AUMENTO DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO Y DISMINUCIÓN DE INVERSIONES FINANCIERAS			922.472
3.	FINANTZA-INBERTSIOAK TALDEKO ENPRESETAN ETA ELKARTUETAN INVERSIONES FINANCIERAS EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			922.472
532	Loturadun alderdiekiko epe laburreko hartzeoak Créditos a corto plazo a partes vinculadas		922.472	
5323	Taldeko enpresekiko epe laburreko hartzeoak Créditos a corto plazo a empresas del grupo		922.472	
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				922.472

Tolosaldeko Apattarrekia Industria Lurra, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			107.957
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			84.418
640	Soldatak Sueldos y salarios		84.418	
6404	Lan-legepeko langile finkeen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		84.418	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			23.539
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		23.539	
II.	FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO			1.180.510
1.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			1.023.357
600	Salgai-erosketak Compras de mercaderías		240.154	
6001	Eraikinak Edificios		240.154	
1	Pabiloi eta bulegoen berreskurapena. Recuperación de pabellones y oficinas.	240.154		
605	Obra-ziurtagiriak eta egite-bideko promozioen gastuak Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso		783.203	
1	Apattaren 2. fasea. Segunda fase Apatta.	783.203		
.	Lehendik agindutako gastua. Gasto comprometido en años anteriores.			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2014 : 391 M			
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			102.387
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		18.772	
6220	Lurrak eta ondasun naturalak Terrenos y bienes naturales		13.932	
6221	Eraikuntzak Construcciones		4.840	
623	Profesional independenteen zerbitzuak Servicios de profesionales independientes		34.448	
625	Aseguru-primak Primas de seguros		2.997	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		10.326	
6270	Publizitatea eta propaganda Publicidad y propaganda		10.326	
628	Hornigaiak Suministros		4.230	
6280	Energia elektrikoa Energía eléctrica		3.557	
6281	Ura Agua		673	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		31.614	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak Locomoción y gastos de estancia		2.000	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6291	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		1.315	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras</i>		3.002	
6293	Bestelako komunikazioak <i>Otras comunicaciones</i>		200	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		25.097	
3.	TRIBUTUAK TRIBUTOS			54.766
631	Bestelako tributuak <i>Otros tributos</i>		54.766	
III.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			496
2.	HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK <i>POR DEUDAS CON TERCEROS</i>			496
669	Bestelako gastu finantzarioak <i>Otros gastos financieros</i>		496	
V.	KOBRTATZEKO KONTUEN GEHIKETA ETA ORDAINTEZKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK <i>AUMENTO CUENTAS A COBRAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A PAGAR NETOS</i>			293.871
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				1.582.834

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			584.806
1.	SALMENTAK VENTAS			513.191
707	Eraikuntza, lur eta beste batzuen salmentak <i>Venta de construcciones, terrenos y otros</i>		513.191	
7070	Eraikuntza eta lurren salmentak <i>Ventas de construcciones y terrenos</i>		513.191	
1	Pabiloiaren, bulegoen eta lursailen salmentak. <i>Venta de pabellón, oficinas y parcela.</i>	513.191		
2.	ZERBITZU-EMATEAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			71.615
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		71.615	
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		71.615	
II.	USTIAPENEN BESTELAKO DIRU-SARRERAK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</i>			45.861
630	Mozkinen gaineko zerga <i>Impuesto sobre beneficios</i>		3.596	
6301	Zerga geroratua <i>Impuesto diferido</i>		3.596	
759	Hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Ingresos por servicios diversos</i>		42.265	
7591	Bestelako hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Otros ingresos por servicios diversos</i>		42.265	
V.	SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			29.695
2.	BALORE NEGOTIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			29.695
762	Hartzekoen sarrerak <i>Ingresos de créditos</i>		3.364	

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7624	Epe laburreko hartzekoen sarrerak, taldeko enpresak <i>Ingresos de créditos a corto plazo, empresas del grupo</i>		3.364	
769	Bestelako sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		26.331	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		1.332	
7691	Errentamendu finantzarioen interesak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		24.999	
VII.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			922.472
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				1.582.834

aldaketarako guneak
espacios para la transformación

TOLOSALDEKO APATTAERREKA
INDUSTRIA LURRA



1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

TOLOSALDEKO APATTAERREKA INDUSTRIA LURRA, S.A. 1999ko ekainaren 10ean eratu zen eta honen helburu soziala zera da: udal barruti honetan ekonomi jarduerak erain eta sustatzea Apattaerrekan industria poligonoa garatuz, lur urbanizatua, pabiloi eta industria eraikinak gestionatu eta promozionatuz, lur honen titularitatea erabat transferitu arte.

Ekimen hau SPRILUR, S.A. Industrialdeak Programaren funtzioen osagai izateko sortzen da. Proiektua Ibarra, Leaburu eta Tolosako Udalerrietan sortzapean dagoen industria gunea eraikitzeke asmoarekin egina dago, eskualdeko ikuspuntuarekin eta Tolosaldeko Udalerriz ezberdinek garaturiko zoru industrialen osagarri.

Urbanizatutako industria partzelaren promozioeko formula honen bidez, eskaintzari malgutasun handiagoa ematea lortzen da, enpresen premiekin egokiago datorren eta etorkizunerako arrazoizkoago den ordenazioa posibilitatuz.

Kapital soziala horrela banatzen da:

1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

TOLOSALDEKO APATTAERREKA INDUSTRIA LURRA, S.A. se constituyó el 10 de junio de 1999 con el Objeto Social de estimular y promover las actividades económicas en la comarca de Tolosaldea, desarrollando un polígono industrial en la zona de Apattaerreaka, mediante la gestión y promoción de suelo urbanizado, de pabellones y de edificios industriales hasta la total transferencia de la titularidad del mismo.

Esta iniciativa nace con una finalidad complementaria de las funciones del Programa Industrialdeak, de la Sociedad SPRILUR, S.A. El proyecto se concibe como la generación de una zona industrial en los términos municipales de Ibarra, Leaburu y Tolosa con proyección comarcal y complementario de los suelos industriales desarrollados por los distintos municipios de Tolosaldea.

Mediante esta fórmula de promoción de parcela industrial urbanizada se consigue dotar de una mayor flexibilidad a la oferta, posibilitando una ordenación futura más racional y acorde a las propias necesidades de las empresas.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	%
Sprilur, S.A.	51,0
Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa	24,5
Eskualdeko Udalak Ayuntamientos de la Comarca	24,5
GUZTIRA TOTAL	100

Sozietatea sortu zen unetik, ematen diren pausoak lur erosketak eta Tolosaldeko Apatta industria poligonoa garatzen lagunduko dituen dokumentuak idaztea izango dira.

Lurraren %80a erosi egin zen eta gainontzeko, derrigorrezko desjabetze prozesua bitartez eskuratu zen.

Bultzatu beharreko lur-zatia 512.828 m²koa da; hemendik 182.791 m²ko azalera urbanizatua eta 112.400 m² eraikigarria.

Desde el momento de la constitución de la Sociedad se inician las primeras actividades encaminadas a la compra de suelo y redacción de los documentos urbanísticos que posibilitarán el desarrollo del polígono industrial comarcal de Tolosaldea Apatta.

El 80% del suelo del sector se adquirió vía compra y el 20% restante por expropiación forzosa.

La superficie bruta del sector es de 512.828 m² originando 182.791 m² de superficie urbanizada y 112.400 m² edificables.

Eskaintzen den azalera, 92.176 m2ko lur saila urbanizatu eraikigarriak, baita D, E2 eta E3 lursailean Industrialdea motako 18.304 m2 pabiloi modularrak eta azkenik 2.287 m2ko bi eraikin bulegoak izateko pentsatuta daudelarik.

La actuación de la sociedad se ha dirigido a ofertar 92.176 m2 edificables en parcelas urbanizadas a disposición de las empresas, 18.304 m2 de pabellones modulares edificados sobre la parcela D y en las subparcelas E2 y E3, y 2.287 m2 edificados de oficinas.

2. 2012AN BURUTUTAKO EGITE NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2012

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. APATTA 2. FASEA-INDUSTRIALDEAREN HANDITZEA</p> <p>Ibarrako AASSen aldaketa puntualaren behin-betiko onarpena</p> <ul style="list-style-type: none"> M2 azalera (Ibarra). Ibarrako Udaletxearekin Hitzarmenaren sinadura. Aldundiko kontseiluak behin-betiko onartzen du AASSen aldaketa puntuala. GAOean argitaratzen da. <p>Apatta poligonoaren 2. Faserako betetze eta zanpatze lanen jarraipena</p> <ul style="list-style-type: none"> Sozietateak, PEOUren txostenaren laburpena kontratatu eta eskuratu du, honela gerora begira Plan Bereziaren aurreikerketa burutu izango delarik. 482.509,74m3 bete eta zanpatu dira hasieran aurreikusten ziren 400.000m3tatik. <p>2. PABILOIEN %10AREN ESLEIPENA</p> <ul style="list-style-type: none"> E-mail bitartez Mikrositearen jaurtipena, Sozietateak dituen produktuak ezagutaraziz. A2 lursaila publizitatzeko Microsite berri baten diseinua kontratatu. <p>3. 110 BULEGOAREN ERABILERA SUSTATU, POLIGONOAN DAUDEN ENPRESEI ETA ESKUALDEAN DAUDENEI KURTSOAK EMATEKO</p>	<p>65.715</p> <p>03/02/12</p> <p>15/05/12</p> <p>20/06/12</p> <p>06/12/12</p> <p>31/12/12</p> <p>10/05/12 y 17/10/12</p> <p>23/07/12</p>	<p>1. AMPLIACIÓN DEL INDUSTRIALDEA-APATTA 2ª FASE</p> <p>Aprobación definitiva de la Modificación puntual de las NNSS de Ibarra</p> <ul style="list-style-type: none"> Subámbito ordenado en m2 de superficie (Ibarra). Firma de Convenio con Ayuntamiento de Ibarra. El Consejo de Diputados aprueba definitivamente la modificación puntual de las NNSS de Ibarra. Se publica en el BOG. <p>Seguimiento de las obras de relleno y compactación para la futura ampliación del polígono de Apatta</p> <ul style="list-style-type: none"> Se dispone del documento síntesis PEOU para el estudio preliminar del Plan Especial. 482.509,74m3 rellenos y compactados de los 400.000m3 previstos. <p>2. ADJUDICACIÓN EN UN 10% OFICINAS, PABELLONES Y PARCELAS</p> <ul style="list-style-type: none"> Se realiza lanzamiento de Microsite publicitando espacios disponibles de la Sociedad. Se contrata diseño de nuevo Microsite destinado a la publicidad de la parcela A2 de Hostelería. <p>3. FOMENTAR EL USO DE LA OFICINA 110 PARA DAR CURSOS A EMPRESAS DEL POLÍGONO Y DE LA COMARCA</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Aurten 110 bulegoa gehien erabili duen bezeroa Tolosaldea Garatzen eskualdeko enpresa kudeatzailea izan da.</p> <p>4. INDUSTRIALDEAKO LANGILEEN FORMAKUNTZA</p> <ul style="list-style-type: none"> Urtean zehar Industrialdea Taldeari zuzendua bi kurtso egin dira. Urtean zehar hiru kurtso egin dira enpresako langileei zuzendua. 	<p>02/03/12 Y 13/06/12</p> <p>31/03/12 Y 08/06/12 Y 14/06/12</p>	<p>Durante este ejercicio el cliente principal que ha hecho uso de la oficina 110 ha sido la sociedad de gestión comarcal Tolosaldea Garatzen.</p> <p>4. FORMACIÓN DEL PERSONAL DE LA INDUSTRIALDEA</p> <ul style="list-style-type: none"> Durante el ejercicio se han realizado dos cursos, dirigidos al personal del Grupo industrialdeak. Durante el ejercicio se han realizado tres cursos dirigidos al personal de la propia sociedad.

3. 2013RAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2013 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. APATTA 2. FASEA-INDUSTRIALDEAREN HANDITZEA</p> <ul style="list-style-type: none"> Apatta poligonoak izango duen bigarren faserako betetze eta zanpatze lanen jarraipena. Lanak burutzeko epea 30 hilabetekoa izan zen arren 19 hilabetetan burutuko direla aurreikusten da. Urte honetan bertan 200.000m3 inguru gehiago betetzeko eta zanpatzeko lanak kontratatuko dira. <p>2. HOTEL BAT EZARTZEKO ZUZENDUTA DAGOEN LURSAILAREN M2-AREN IGOERA FINKATU, IBARRAKO AASSEN ALDAKETA PUNTUALAREN ONARPENA DELA ETA</p> <ul style="list-style-type: none"> M2aren gehikuntza Jabetza Erregistroan inskribatzea. M2 azalera (Ibarra). <p>3. BULEGOEN ETA PABILOIEN ESLEIPENA</p>	<p>ANUAL</p> <p>48.000</p>	<p>1. AMPLIACIÓN DEL INDUSTRIALDEA-APATTA 2. FASE</p> <ul style="list-style-type: none"> Seguimiento de las obras de relleno y compactación para la futura ampliación del polígono de Apatta. En la primera etapa el plazo de ejecución que se estimaba en 30 meses finalmente se prevé se ejecute en 19 meses. En el mismo ejercicio se prevé contratar los trabajos de relleno y compactación para 200.000m3 más. <p>2. CONSOLIDAR EL INCREMENTO URBANÍSTICO DE LA PARCELA HOTELERA (PARCELA A2) TRAS LA APROBACIÓN DE LA MODIFICACIÓN PUNTUAL DE LAS NNSS DE IBARRA</p> <ul style="list-style-type: none"> Inscripción del incremento de m2 de aprovechamiento en el Registro de la Propiedad. Subámbito ordenado en m2 de superficie (Ibarra). <p>3. ADJUDICACIÓN DE OFICINAS Y PABELLONES</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUDEA MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> Aurreko urtean kontrataturiko Publizitate kanpainaren jaurtipena egingo da, Sozietateak dituen produktuak azalduz, eta ondorengo salmentak burutzeko: <p>Diru sarrera helburua (euro).</p> <p>4. 110 BULEGOAREN ERABILERA SUSTATU, POLIGONOAN DAUDEN ENPRESEI ETA ESKUALDEAN DAUDENEI KURTSOAK EMATEKO</p>	ANUAL	<ul style="list-style-type: none"> Se realizará lanzamiento de campaña publicitaria contratada el año pasado al objeto de dar a conocer los productos de los que dispone la Sociedad y materializarlo en ventas: <p>Objetivo de ingreso en euros.</p> <p>4. FOMENTAR EL USO DE LA OFICINA 110 PARA DAR CURSOS A EMPRESAS DEL POLÍGONO Y DE LA COMARCA</p>
<ul style="list-style-type: none"> Poligonoan dauden bezeroei eta eskualdeko enpresei ezagutzera eman kurtsoak eta hitzaldiak emateko, orduka alokatu dezaketen bulegoa. <p>5. POLIGONOA OSTALARITZA INSTALAZIOEZ HORNITU</p>	ANUAL	<ul style="list-style-type: none"> Dar a conocer a los clientes del polígono y de la comarca de la disponibilidad de una oficina para el alquiler por horas y destinado a dar conferencias y cursos. <p>5. FORMACIÓN DEL PERSONAL DE LA INDUSTRIALDEA</p>
<ul style="list-style-type: none"> Industrialdeko langileei zuzenduta beste Industrialdeekin batera kurtsoak antolatu. 	ANUAL	<ul style="list-style-type: none"> Planificación de Cursos en colaboración con otras industrialdeak dirigido al personal de las mismas.
<ul style="list-style-type: none"> TAILSAko langileei zuzenduta kurtsoak antolatu. 	ANUAL	<ul style="list-style-type: none"> Planificación de cursos para el personal de la propia Industrialdea.

4. LURRALDE-SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	100	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	100	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	100	--	--	100

Tolosaldeko Apattaerreka Industria Lurra, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
GOI-KARGUAK ETA ZUZENDARIAK ALTOS CARGOS Y DIRECTIVOS		1
- Bestelako zuzendariak <i>Otros Directivos</i>		1
LAN-KONTRATADUNEN LANPOSTUAK PLAZAS LABORALES		1
- Administrariak, C <i>Administrativos C</i>		1
Guztira Total		2

Tolosaldeko Apattaerreka Industria Lurra, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2013	2012	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2013	2012
A) AKTIBO EZ-KORRIENTEA ACTIVO NO CORRIENTE	422.281	470.383	A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO	11.877.604	11.906.887
II. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	272.380	316.386	A-1) Fondo propioak Fondos propios	11.877.604	11.906.887
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	209.271	220.775	I. Kapitala <i>Capital</i>	11.492.593	11.492.593
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	63.109	95.611	1. Kapital eskriturata <i>Capital escriturado</i>	11.492.593	11.492.593
III. Ondasun higiezinak inbertsioak <i>Inversiones inmobiliarias</i>	88.004	92.100	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	1.160.808	1.160.808
1. Lurrak <i>Terrenos</i>	14.275	14.275	1. Lege- eta estatutu-erreserbak <i>Legal y estatutarias</i>	165.406	165.406
2. Eraikuntzak <i>Construcciones</i>	73.729	77.825	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	995.402	995.402
V. Epe luzeko finantza inbertsioak <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	6.497	6.497	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(746.514)	(679.560)
1. Ondare-tresnak <i>Instrumentos de patrimonio</i>	480	480	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(746.514)	(679.560)
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	6.017	6.017	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(29.283)	(66.954)
VI. Zerga geroratuak aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>	55.400	55.400	B) PASIBO EZ-KORRIENTEA PASIVO NO CORRIENTE	83.952	87.548
B) AKTIBO KORRIENTEA ACTIVO CORRIENTE	11.849.864	11.915.278	II. Epe luzeko zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	53.695	53.695
II. Izakinak <i>Existencias</i>	7.566.715	6.919.295	5. Bestelako pasibo finantzarioak <i>Otros pasivos financieros</i>	53.695	53.695
1. Merkataritzakoak <i>Comerciales</i>	1.467.011	1.217.224	IV. Zerga geroratuak pasiboak <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	30.257	33.853
2. Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak <i>Materias primas y otros aprovisionamientos</i>	521.818	521.818	C) PASIBO KORRIENTEA PASIVO CORRIENTE	310.589	391.226
3. Ekoizpen-bidean diren produktuak <i>Productos en curso</i>	3.558.301	2.775.098	V. Merkataritza hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	310.589	391.226
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	2.019.585	2.405.155	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	296.649	380.197
III. Merkataritza zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	2.508.737	2.299.099	2. Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	751	751
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emeategatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	2.364.108	2.019.315	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	6.417	1.358
5. Zerga korrientearen aktiboak <i>Activos por impuesto corriente</i>	109.728	101.553	6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	2.348	4.496
6. Administrazio Publikoekin bestelako hartzekoak <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	34.901	178.231	7. Bezeroek emandako aurrerakinak <i>Anticipos de clientes</i>	4.424	4.424
IV. Taldeko enpresetan eta elkartuetan epe laburreko inbertsioak <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	1.681.978	2.604.450			
2. Enpresei emandako kredituak <i>Créditos a empresas</i>	1.681.978	2.604.450			
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	92.434	92.434			
1. Diruzaintza <i>Tesorería</i>	92.434	92.434			
AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)	12.272.145	12.385.661	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	12.272.145	12.385.661

Tolosaldeko Apataerreaka Industria Lurra, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2013	2012
A)	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN		
1.	Ekitaldiko zerga aurreko emaitza Resultado del ejercicio antes de impuestos	(32.879)	(66.954)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	18.903	(24.369)
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	48.102	56.319
g)	Sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(29.695)	(81.184)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	496	496
3.	Kapital korrientearen aldaketak Cambios en el capital corriente	(929.520)	(255.187)
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	(647.420)	(864.462)
b)	Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	(201.463)	565.892
d)	Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(80.637)	43.383
4.	Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	21.024	60.390
a)	Interesen ordainketa (-) Pagos de intereses (-)	(496)	(496)
c)	Interes-kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	29.695	81.184
d)	Mozkinen gaineko zergen kobrantzak (ordainketak) (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	(8.175)	(20.298)
5.	Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	(922.472)	(286.120)
B)	INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)		
7.	Desinbertsioen kobrantzak (+) Cobros por desinversiones (+)	922.472	286.120
a)	Taldeko enpresak eta elkartuak Empresas del grupo y asociadas	922.472	286.120
8.	Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	922.472	286.120
C)	FINANTZAKETA-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN		
12.	Finantzaketa-jardueretako diru-fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	-----	-----
D)	KANBIO-TASEN ALDAKETEN ERAGINA EFECTO DE LAS VARIACIONES DE LOS TIPOS DE CAMBIO	-----	-----
E)	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	-----	-----

Tolosaldeko Apattaerreak Industria Lurra, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2013	2012
A) ERAGIKETA JARRAITUAK OPERACIONES CONTINUADAS			
1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios		584.806	647.146
a) Salmentak Ventas		513.191	502.453
b) Zerbitzu-emateak Prestaciones de servicios		71.615	144.693
2. Produktu bukatuen eta ekoizpen-bidean diren produktuen izakinen aldaketa Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación		397.633	440.858
4. Hornikuntzak Aprovisionamientos		(773.570)	(797.906)
a) Salgaien kontsumoa Consumo de mercaderías		----	(18.735)
b) Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles		(773.570)	(779.171)
6. Ustiapeneko bestelako sarrerak Otros ingresos de explotación		42.265	61.248
a) Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente		42.265	61.248
7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal		(107.957)	(106.858)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados		(84.418)	(81.630)
b) Karga sozialak Cargas sociales		(23.539)	(25.228)
8. Ustiapeneko bestelako gastuak Otros gastos de explotación		(157.153)	(335.811)
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores		(102.387)	(156.118)
b) Tributuak Tributos		(54.766)	(179.693)
9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado		(48.102)	(56.319)
A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)		(62.078)	(147.642)
16. Sarrera finantzarioak Ingresos financieros		29.695	81.184
b) Balore negoziagarrien eta bestelako finantza-tresnen sarrerak De valores negociables y otros instrumentos financieros		29.695	81.184
b1) Taldeko enpresa eta elkartuetakoak De empresas del grupo y asociadas		3.364	24.667
b2) Hirugarren enpresetakoak De terceros		26.331	56.517
17. Gastu finantzarioak Gastos financieros		(496)	(496)
b) Hirugarrenetikiko zorrenak Por deudas con terceros		(496)	(496)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)		29.199	80.688
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)		(32.879)	(66.954)
22. Mozkinen gaineko zergak Impuestos sobre beneficios		3.596	----
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)		(29.283)	(66.954)

Tolosaldeko Apattaerrea Industria Lurra, S.A.

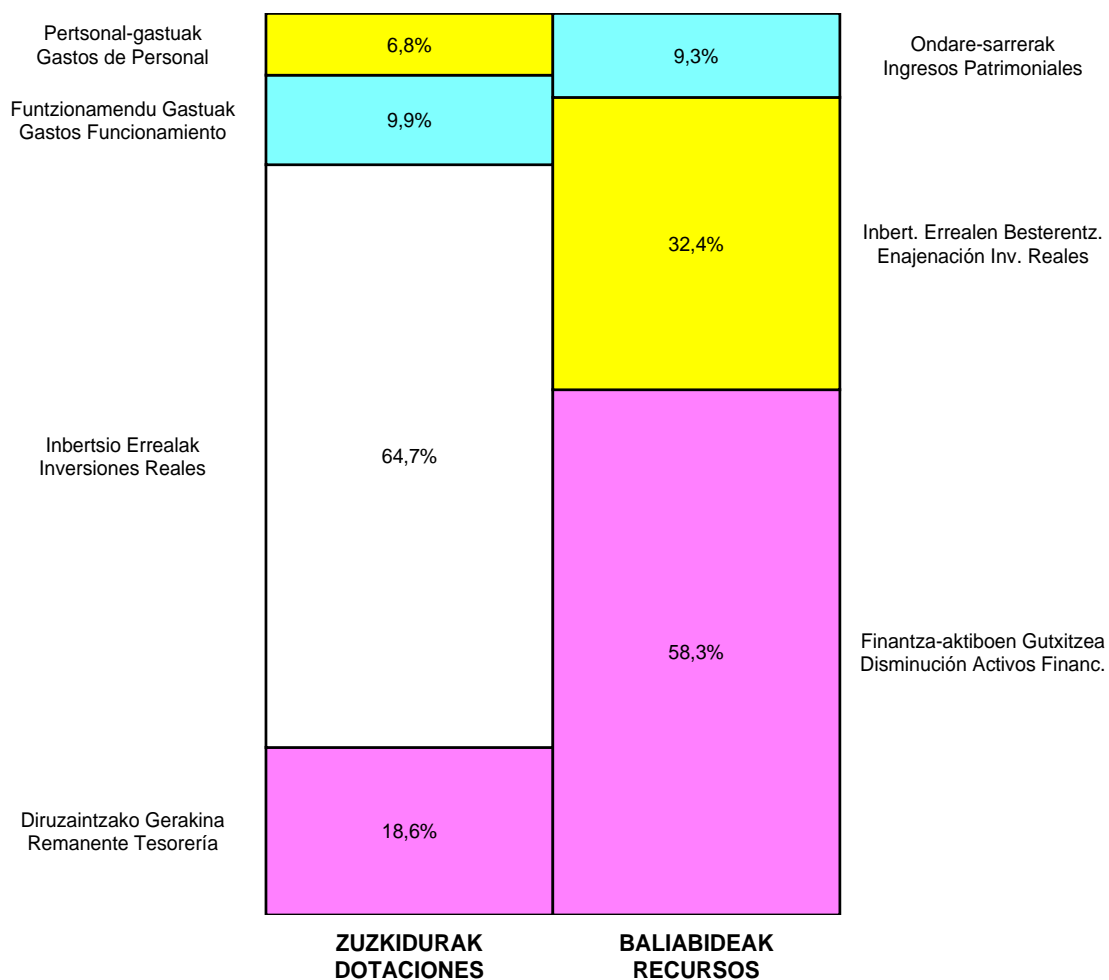
ONDARE GARBIAREN ALDAKETAREN EGOERA-ORRIA
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO

Milaka Euro / Miles de Euros

	KAPITALA CAPITAL		JAILKIPEN SARIA PRIMA DE EMISION	ERRESERBAK RESERVAS	(AKZIO/PART. PROPIOAK ONDAREAN) (ACC. Y PARTIC. PATRIM. PROPIAS)	EMAITZAK AURREKO EKITALDIENAK RESULTADOS EJERC. ANTERIORES	BAZKIDEEEN BESTELAKO EKARPENAK OTRAS APORTACIONES DE SOCIOS	EKITALDIKO EMAITZA RESULTADO DEL EJERCICIO	(BEHIN-BEHINEKO DIBIDENDUA) (DIVIDENDO A CUENTA)	BESTELAK. ONDARE-TRESNA GARBIAK OTROS INSTRUM. PATRIM. NETO	BALIO-ALDAKETENGATIKO DOIKUN, AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	HART-DIRU-LAG., DOHAIN, LEGATUAK SUBV., DONAC. Y LEGADOS RECIB.	GUZTIRA TOTAL
	KAPITALA ESKRIBURATUA CAPITAL ESCRITURADO	(EZ GALDUTUTAKO KAPITALA) (CAPITAL NO EXIGIDO)											
C. 2012 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2012	11.493	----	----	1.161	----	(680)	----	(67)	----	----	----	----	11.907
D. 2013 URTE-HASIERAKO SALDO DOITUA SALDO AJUSTADO, INICIO AÑO 2013	11.493	----	----	1.161	----	(680)	----	(67)	----	----	----	----	11.907
I. Sarrera eta gastu kontabilizatuak guztira. Total ingresos y gastos reconocidos.								(29)					(29)
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak. Otras variaciones del patrimonio neto.						(67)		67					----
E. 2013 URTE-AMAIERAKO SALDOA SALDO, FINAL AÑO 2013	11.493	----	----	1.161	----	(747)	----	(29)	----	----	----	----	11.878

Tolosaldeko Apattaerreka Industria Lurra, S.A.

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak Gastos de Personal	107.957	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	147.171
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	157.153	Inbert. Errealen Besterentz. Enajenación Inv. Reales	513.191
Finantza-gastuak Gastos Financieros	496	Finantza-aktiboen Gutxitzea Disminución Activos Financ.	922.472
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	1.023.357		
Diruzaintzako Gerakina Remanente Tesorería	293.871		
Guztira Total	1.582.834	Guztira Total	1.582.834



Aurrekontu Bateratuak. SPRILUR Taldea
Presupuestos Consolidados. Grupo SPRILUR



Grupo Sprilur - Sprilur Taldea

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			931.534
II.	INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS			60.000
1.	IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE			5.000
206	Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas		5.000	
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			55.000
215	Bestelako instalazioak Otras instalaciones		30.000	
216	Altzariak Mobiliario		5.000	
217	Informazioa prozesatzeko ekipamenduak Equipos para procesos de información		20.000	
III.	FINANTZA-INBERTSIOEN GEHIKUNTZA ETA ONDARE-TRESNEN GUTXITZEA AUMENTO DE INVERSIONES FINANCIERAS Y DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO			99.832
1.	FINANTZA-INBERTSIOAK TALDEKO ENPRESETAN ETA ELKARTUETAN INVERSIONES FINANCIERAS EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			99.832
240	Loturadun alderdietako epe luzeko partaidetzak Participaciones a largo plazo en partes vinculadas		99.832	
2404	Enpresa elkartuetako epe luzeko partaidetzak Participaciones a largo plazo en empresas asociadas		99.832	
IV.	PASIBO FINANTZARIKO TRESNEN GUTXITZEA (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)			10.538.232
2.	KREDITU-ERAKUNDEEKIKO ZORRAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO			10.534.691
520	Kreditu-erakundeekin epe laburreko zorrak Deudas a corto plazo con entidades de crédito		10.534.691	
5200	Kreditu-erakundeen epe laburreko maileguak Préstamos a corto plazo de entidades de crédito		1.800.000	
5201	Erabilitako kredituagatik epe laburreko zorrak Deudas a corto plazo por crédito dispuesto		8.734.691	
4.	BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS			3.541
180	Epe luzerako hartutako fidantzak Fianzas recibidas a largo plazo		3.541	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				11.629.598

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	ONDARE-TRESNEN GEHIKUNTZA ETA FINANTZA-INBERTSIOEN GUTXITZEA AUMENTO DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO Y DISMINUCIÓN DE INVERSIONES FINANCIERAS			1.738
4.	BESTELAKO FINANTZA-INBERTSIOAK OTRAS INVERSIONES FINANCIERAS			1.738
544	Pertsonalari emandako epe laburreko kredituak Créditos a corto plazo al personal		1.738	
V.	PASIBO FINANTZARIKO TRESNEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO			11.627.860
2.	KREDITU-ERAKUNDEEKIKO ZORRAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO			11.500.000
170	Kreditu-erakundeekin dauden epe luzeko zorrak Deudas a largo plazo con entidades de crédito		11.500.000	

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
4.	BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS			127.860
180	Epe luzerako hartutako fidantzak Fianzas recibidas a largo plazo		127.860	
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				11.629.598

Grupo Sprilur - Sprilur Taldea

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				3.780.581
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			3.053.992
640	Soldatak Sueldos y salarios		3.028.127	
6401	Zuzendaritza-taldekideen ordainsariak (130/99 Dekretua) Retribuciones de cargos directivos (Decreto 130/99)		86.674	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		2.941.453	
641	Kalte-ordainak Indemnizaciones		25.865	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			726.589
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		721.494	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		5.095	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		5.095	
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO				20.032.964
1.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			15.519.549
529	Epe laburreko hornidurak Provisiones a corto plazo		30.000	
5292	Bestelako erantzukizunetarako epe laburreko hornidura Provisión a corto plazo para otras responsabilidades		30.000	
600	Salgai-erosketak Compras de mercaderías		779.046	
6001	Eraikinak Edificios		779.046	
601	Lehengai-erosketak Compras de materias primas		1.720.494	
6011	Lurra eta orubeak Terrenos y solares		1.720.494	
605	Obra-ziurtagiriak eta egite-bideko promozioen gastuak Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso		12.990.009	
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			3.425.672
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		151.290	
6211	Eraikuntzen errentamenduak Arrendamientos de construcciones		15.221	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		36.953	
6219	Kanonak Cánones		99.116	
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		423.531	
6220	Lurra eta ondasun naturalak Terrenos y bienes naturales		13.932	
6221	Eraikuntzak Construcciones		238.529	
6229	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		171.070	

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
623	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		829.114	
625	Aseguru-primak <i>Primas de seguros</i>		159.456	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak <i>Servicios bancarios y similares</i>		4.745	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas</i>		161.972	
6270	Publizitatea eta propaganda <i>Publicidad y propaganda</i>		136.470	
6271	Harreman publikoak <i>Relaciones públicas</i>		25.502	
628	Hornigaiak <i>Suministros</i>		549.230	
6280	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>		123.856	
6281	Ura <i>Agua</i>		9.117	
6282	Gasa <i>Gas</i>		7.200	
6283	Erregaiak <i>Combustibles</i>		402.157	
6289	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>		6.900	
629	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		1.146.334	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		218.424	
6291	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		60.929	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras</i>		114.150	
6293	Bestelako komunikazioak <i>Otras comunicaciones</i>		1.600	
6294	Prentsa, aldizkariak, liburuak eta bestelako argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>		23.976	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		727.255	
3.	TRIBUTUAK <i>TRIBUTOS</i>			714.826
630	Mozkinen gaineko zerga <i>Impuesto sobre beneficios</i>		251.023	
6300	Zerga korrientea <i>Impuesto corriente</i>		123.976	
6301	Zerga geroratua <i>Impuesto diferido</i>		127.047	
631	Bestelako tributuak <i>Otros tributos</i>		463.803	
4.	KUDEAKETA ARRUNTEKO BESTELAKO GASTUAK <i>OTROS GASTOS DE GESTIÓN CORRIENTE</i>			372.917
499	Merkataritza-eragiketen ondoriozko hornidurak <i>Provisiones por operaciones comerciales</i>		372.917	
4999	Bestelako merkataritza eragiketen ondoriozko hornidura <i>Provisión para otras operaciones comerciales</i>		372.917	
III.	GASTU FINANTZARIOAK <i>GASTOS FINANCIEROS</i>			1.124.920
2.	HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK <i>POR DEUDAS CON TERCEROS</i>			1.124.920
662	Zorren interesak <i>Intereses de deudas</i>		1.094.247	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6623 Kreditu-erakundeekiko zorren interesak <i>Intereses de deudas con entidades de crédito</i>		1.094.247	
669 Bestelako gastu finantzarioak <i>Otros gastos financieros</i>		30.673	
V. KOBRATZEKO KONTUEN GEHIKETA ETA ORDAINTEKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK <i>AUMENTO CUENTAS A COBRAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A PAGAR NETOS</i>			3.330.854
GASTUAK GUZTIRA <i>TOTAL GASTOS</i>			28.269.319

Euro / Euros

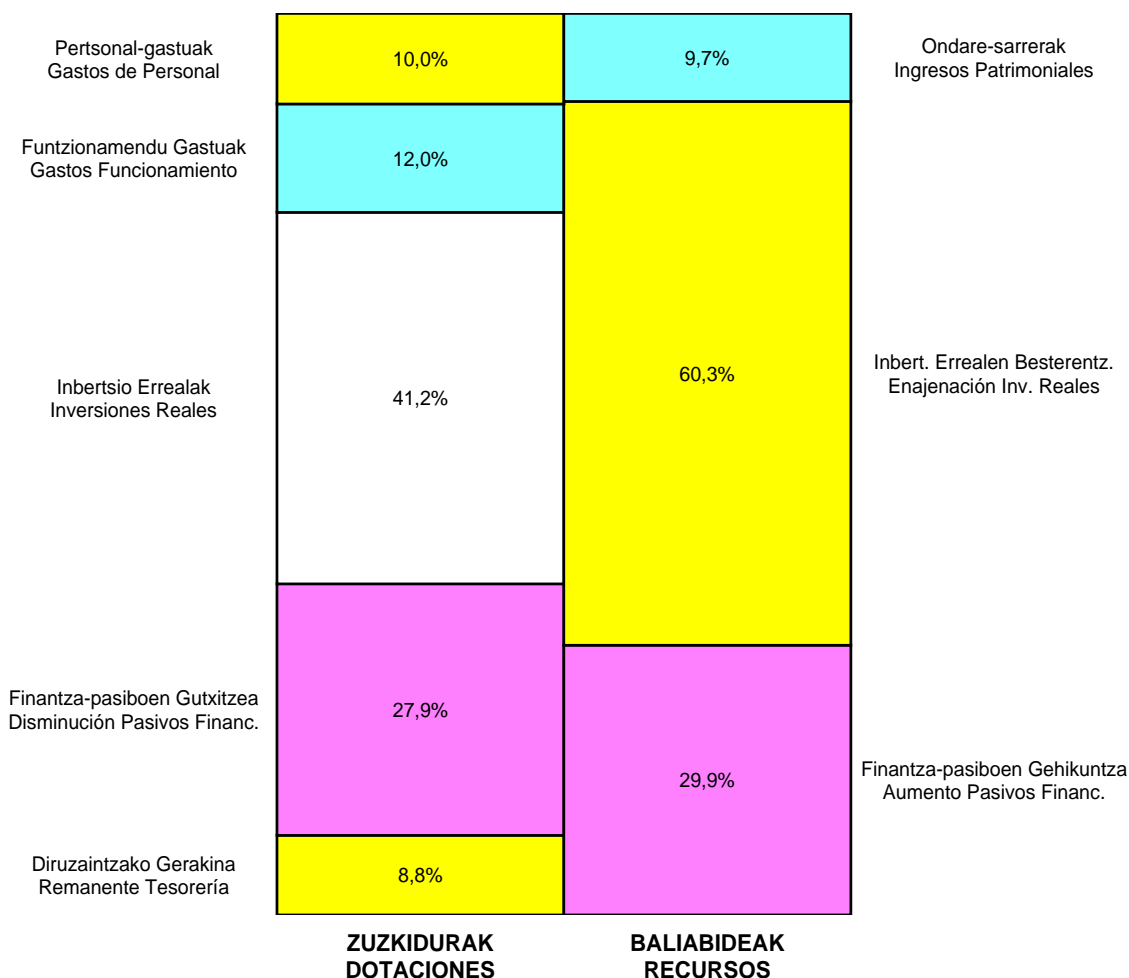
DIRU-SARRERAK INGRESOS	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			25.123.788
1. SALMENTAK <i>VENTAS</i>			23.450.763
707 Eraikuntza, lur eta beste batzuen salmentak <i>Venta de construcciones, terrenos y otros</i>		23.450.763	
7070 Eraikuntza eta lurren salmentak <i>Ventas de construcciones y terrenos</i>		23.450.763	
2. ZERBITZU-EMATEAK <i>PRESTACIONES DE SERVICIOS</i>			1.673.025
705 Zerbitzu-emateak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		1.673.025	
7051 Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		1.673.025	
II. USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</i>			920.982
630 Mozkinen gaineko zerga <i>Impuesto sobre beneficios</i>		14.765	
6301 Zerga geroratua <i>Impuesto diferido</i>		14.765	
752 Errentamenduen sarrerak <i>Ingresos por arrendamientos</i>		4.063	
759 Hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Ingresos por servicios diversos</i>		902.154	
7591 Bestelako hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Otros ingresos por servicios diversos</i>		902.154	
IV. USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK <i>TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN</i>			105.686
740 Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		105.686	
7402 Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		105.686	
V. SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			1.187.329
2. BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			1.187.329
769 Bestelako sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		1.187.329	
7690 Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		6.861	
7691 Errentamendu finantzarioen interesak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		1.121.968	

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7692	Ordainketa atzeratuko salmenten interesak <i>Intereses de ventas con pago aplazado</i>		58.500	
VII. USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU NEGATIBOAK <i>FLUJOS NEGATIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</i>				931.534
DIRU-SARRERAK GUZTIRA <i>TOTAL INGRESOS</i>				28.269.319

Grupo Sprilur - Sprilur Taldea

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
 PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak Gastos de Personal	3.780.581	Gastu Arrunt. Transferentziak Transferencias Gasto Corriente	105.686
Funtzionamendu Gastuak Gastos Funcionamiento	4.543.415	Ondare-sarrerak Ingresos Patrimoniales	3.781.336
Finantza-gastuak Gastos Financieros	1.124.920	Inbert. Errealen Besterentz. Enajenación Inv. Reales	23.450.763
Inbertsio Errealak Inversiones Reales	15.549.549	Finantza-aktiboen Gutxitzea Disminución Activos Financ.	1.738
Finantza-aktiboen Gehikuntza Aumento Activos Financieros	99.832	Finantza-pasiboen Gehikuntza Aumento Pasivos Financ.	11.627.860
Finantza-pasiboen Gutxitzea Disminución Pasivos Financ.	10.538.232		
Diruzaintzako Gerakina Remanente Tesorería	3.330.854		
Guztira Total	38.967.383	Guztira Total	38.967.383



Aurrekontu Bateratuak. SPRI Taldea
Presupuestos Consolidados. Grupo SPRI



Grupo Spri - Spri Taldea

KAPITAL AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II. INBERTSIO UKIEZIN, MATERIAL, ONDASUN HIGIEZIN ETA BESTE BATZUEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INVERSIONES INTANGIBLES, MATERIALES, INMOBILIARIAS Y OTRAS				52.606.390
1.	IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE			25.000
206	Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas		25.000	
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			23.577.589
210	Lurra eta ondasun naturalak Terrenos y bienes naturales		1.103.118	
2100	Inbertsioak lurretan eta ondasun naturaletan Inversiones en terrenos y bienes naturales		1.103.118	
211	Eraikuntzak Construcciones		16.485.638	
2110	Eraikuntzetako inbertsioak Inversiones en construcciones		16.485.638	
212	Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas		505.392	
215	Bestelako instalazioak Otras instalaciones		30.000	
216	Aitzariak Mobiliario		19.000	
217	Informazioa prozesatzeko ekipamenduak Equipos para procesos de información		222.000	
219	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		10.000	
231	Ekoizpen-bidean diren eraikuntzak Construcciones en curso		5.202.441	
3.	ONDASUN HIGIEZINETAKO INBERTSIOAK INVERSIONES INMOBILIARIAS			29.003.801
220	Lur eta ondasun naturaletan egindako inbertsioak Inversiones en terrenos y bienes naturales		9.081.800	
221	Eraikuntzetan egindako inbertsioak Inversiones en construcciones		19.922.001	
III. FINANTZA-INBERTSIOEN GEHIKUNTZA ETA ONDARE-TRESNEN GUTXITZEA AUMENTO DE INVERSIONES FINANCIERAS Y DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO				105.832
1.	FINANTZA-INBERTSIOAK TALDEKO ENPRESETAN ETA ELKARTUETAN INVERSIONES FINANCIERAS EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			99.832
240	Loturadun alderdietako epe luzeko partaidetzak Participaciones a largo plazo en partes vinculadas		99.832	
2404	Enpresa elkartuetako epe luzeko partaidetzak Participaciones a largo plazo en empresas asociadas		99.832	
2.	BESTELAKO FINANTZA-INBERTSIOAK OTRAS INVERSIONES FINANCIERAS			6.000
254	Pertsonalari emandako epe luzeko kredituak Créditos a largo plazo al personal		6.000	
IV. PASIBO FINANTZARIOKO TRESNEN GUTXITZEA (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) DISMINUCIÓN DE INSTRUMENTOS PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)				14.470.216
2.	KREDITU-ERAKUNDEEKIKO ZORRAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO			14.201.474
520	Kreditu-erakundeekin epe laburreko zorrak Deudas a corto plazo con entidades de crédito		14.201.474	
5200	Kreditu-erakundeekin epe laburreko maileguak Préstamos a corto plazo de entidades de crédito		5.466.783	
5201	Erabilitako kredituagatik epe laburreko zorrak Deudas a corto plazo por crédito dispuesto		8.734.691	

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
4.	BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS			268.742
180	Epe luzerako hartutako fidantzak Fianzas recibidas a largo plazo		3.541	
521	Epe laburreko zorrak Deudas a corto plazo		265.201	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				67.182.438

Euro / Euros

FINANTZAKETA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			11.174.632
IV.	ONDARE-TRESNEN GEHIKUNTZA ETA FINANTZA-INBERTSIOEN GUTXITZEA AUMENTO DE INSTRUMENTOS PATRIMONIO Y DISMINUCIÓN DE INVERSIONES FINANCIERAS			16.490.846
4.	BESTELAKO FINANTZA-INBERTSIOAK OTRAS INVERSIONES FINANCIERAS			16.490.846
542	Epe laburreko hartzeak Créditos a corto plazo		16.485.638	
544	Pertsonalari emandako epe laburreko kredituak Créditos a corto plazo al personal		5.208	
V.	PASIBO FINANTZARIKO TRESNEN GEHIKUNTZA AUMENTO DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO			28.550.531
2.	KREDITU-ERAKUNDEEKIKO ZORRAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO			19.419.673
170	Kreditu-erakundeekin dauden epe luzeko zorrak Deudas a largo plazo con entidades de crédito		19.400.000	
520	Kreditu-erakundeekin epe laburreko zorrak Deudas a corto plazo con entidades de crédito		19.673	
5200	Kreditu-erakundeen epe laburreko maileguak Préstamos a corto plazo de entidades de crédito		19.673	
3.	TALDEKO ENPRESEKIKO ETA ELKARTUEKIKO ZORRAK DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			4.530.000
163	Loturadun alderdiekin epe luzeko bestelako zorrak Otras deudas a largo plazo con partes vinculadas		4.530.000	
1633	Bestelako epe luzeko zorrak, taldeko enpresak Otras deudas a largo plazo, empresas del grupo		4.530.000	
4.	BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS			4.600.858
171	Epe luzeko zorrak Deudas a largo plazo		4.180.998	
180	Epe luzerako hartutako fidantzak Fianzas recibidas a largo plazo		419.860	
VII.	ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GUTXITZE GARBIA DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			10.966.429
FINANTZAKETA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				67.182.438

Grupo Spri - Spri Taldea

USTIAPEN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
I. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL				13.090.407
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			10.676.766
640	Soldatak Sueldos y salarios		10.650.901	
6401	Zuzendaritza-taldekideen ordainsariak (130/99 Dekretua) Retribuciones de cargos directivos (Decreto 130/99)		259.668	
6404	Lan-legepeko langile finkoen ordainsariak Retribuciones de personal laboral fijo		10.322.145	
6407	Aldi baterako lan-legepeko langileen ordainsariak Retribuciones de personal laboral temporal		69.088	
641	Kalte-ordainak Indemnizaciones		25.865	
2.	KARGA SOZIALAK ETA BESTE BATZUK CARGAS SOCIALES Y OTROS			2.413.641
642	Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzza Seguridad Social a cargo de la empresa		2.303.546	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		110.095	
6499	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		110.095	
II. FUNTZIONAMENDU-GASTUAK GASTOS DE FUNCIONAMIENTO				36.492.445
1.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			15.519.549
529	Epe laburreko hornidurak Provisiones a corto plazo		30.000	
5292	Bestelako erantzukizunetarako epe laburreko hornidura Provisión a corto plazo para otras responsabilidades		30.000	
600	Salgai-erosketak Compras de mercaderías		779.046	
6001	Eraikinak Edificios		779.046	
601	Lehengai-erosketak Compras de materias primas		1.720.494	
6011	Lurra eta orubeak Terrenos y solares		1.720.494	
605	Obra-ziurtagiriak eta egite-bideko promozioen gastuak Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso		12.990.009	
2.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			18.801.673
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		1.014.538	
6210	Lurra eta ondasun naturalen errentamenduak Arrendamientos de terrenos y bienes naturales		48.010	
6211	Eraikuntzen errentamenduak Arrendamientos de construcciones		15.221	
6218	Bestelako ibilgetu materialaren errentamenduak Arrendamientos de otro inmovilizado material		852.191	
6219	Kanonak Cánones		99.116	
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		4.188.030	
6220	Lurra eta ondasun naturalak Terrenos y bienes naturales		13.932	

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6221	Eraikuntzak <i>Construcciones</i>		238.529	
6225	Instalazio teknikoak eta bestelako instalazioak <i>Instalaciones técnicas y otras instalaciones</i>		6.077	
6227	Informazio prozesuetako ekipoak <i>Equipos para procesos de información</i>		2.739	
6229	Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>		3.926.753	
623	Profesional independenteen zerbitzuak <i>Servicios de profesionales independientes</i>		7.975.939	
624	Garraioak <i>Transportes</i>		50.548	
625	Aseguru-primak <i>Primas de seguros</i>		432.185	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak <i>Servicios bancarios y similares</i>		40.383	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas</i>		798.913	
6270	Publizitatea eta propaganda <i>Publicidad y propaganda</i>		773.411	
6271	Harreman publikoak <i>Relaciones públicas</i>		25.502	
628	Hornigaiak <i>Suministros</i>		1.913.487	
6280	Energia elektrikoa <i>Energía eléctrica</i>		155.138	
6281	Ura <i>Agua</i>		9.315	
6282	Gasa <i>Gas</i>		18.786	
6283	Erregaiak <i>Combustibles</i>		402.157	
6289	Bestelako hornidurak <i>Otros suministros</i>		1.328.091	
629	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		2.387.650	
6290	Lokomozioa eta egonaldi-gastuak <i>Locomoción y gastos de estancia</i>		490.348	
6291	Bulegoko materiala <i>Material de oficina</i>		159.389	
6292	Komunikazio telefonikoak, informatikoak, telematikoak eta beste batzuk <i>Comunicaciones telefónicas, informáticas, telemáticas y otras</i>		416.549	
6293	Bestelako komunikazioak <i>Otras comunicaciones</i>		8.127	
6294	Prensa, aldizkariak, liburuak eta bestelako argitalpenak <i>Prensa, revistas, libros y otras publicaciones</i>		80.317	
6295	Aplikazio informatikoen mantenimendua eta ustiapena <i>Mantenimiento y explotación de aplicaciones informáticas</i>		1.629	
6298	Osasun-zerbitzuak <i>Servicios sanitarios</i>		37.335	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		1.193.956	
3.	TRIBUTUAK <i>TRIBUTOS</i>			1.617.787
630	Mozkinen gaineko zerga <i>Impuesto sobre beneficios</i>		489.023	
6300	Zerga korrientea <i>Impuesto corriente</i>		123.976	
6301	Zerga geroratua <i>Impuesto diferido</i>		365.047	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
631	Bestelako tributuak Otros tributos		1.128.764	
4.	KUDEAKETA ARRUNTEKO BESTELAKO GASTUAK OTROS GASTOS DE GESTIÓN CORRIENTE			553.436
499	Merkataritza-eragiketen ondoriozko hornidurak Provisiones por operaciones comerciales		372.917	
4999	Bestelako merkataritza eragiketen ondoriozko hornidura Provisión para otras operaciones comerciales		372.917	
529	Epe laburreko hornidurak Provisiones a corto plazo		519	
5299	Epe laburreko bestelako hornidurak Otras provisiones a corto plazo		519	
695	Merkataritza eragiketen ondoriozko hornidura-zuzkidura Otras dotaciones		180.000	
6950	Merkataritza eragiketen ondoriozko hornidura-zuzkidura Dotación a la provisión por operaciones comerciales		180.000	
III.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			2.019.215
2.	HIRUGARRENEKIKO ZORRENAK POR DEUDAS CON TERCEROS			2.019.215
662	Zorren interesak Intereses de deudas		1.988.542	
6623	Kreditu-erakundeekiko zorren interesak Intereses de deudas con entidades de crédito		1.988.542	
669	Bestelako gastu finantzarioak Otros gastos financieros		30.673	
IV.	ENTITATEAK EMANGO DITUEN DIRU-LAGUNTZAK ETA EGINGO DITUEN TRANSFERENTZIAK SUBVENCIONES A CONCEDER Y TRANSFERENCIAS A REALIZAR POR LA ENTIDAD			12.586.917
652	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		7.763.000	
6521	Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación		7.763.000	
653	Kapitaleko diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados de capital		4.823.917	
6531	Kapitaleko bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Otras subvenciones, donaciones y legados de capital		4.823.917	
V.	KOBRAZTEKO KONTUEN GEHIKETA ETA ORDAINTZEKO KONTUEN GUTXITZE GARBIAK AUMENTO CUENTAS A COBRAR Y DISMINUCIÓN CUENTAS A PAGAR NETOS			3.330.854
VI.	USTIAPEN-JARDUERETAKO DIRU-FLUXU POSITIBOAK FLUJOS POSITIVOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			11.174.632
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				78.694.470

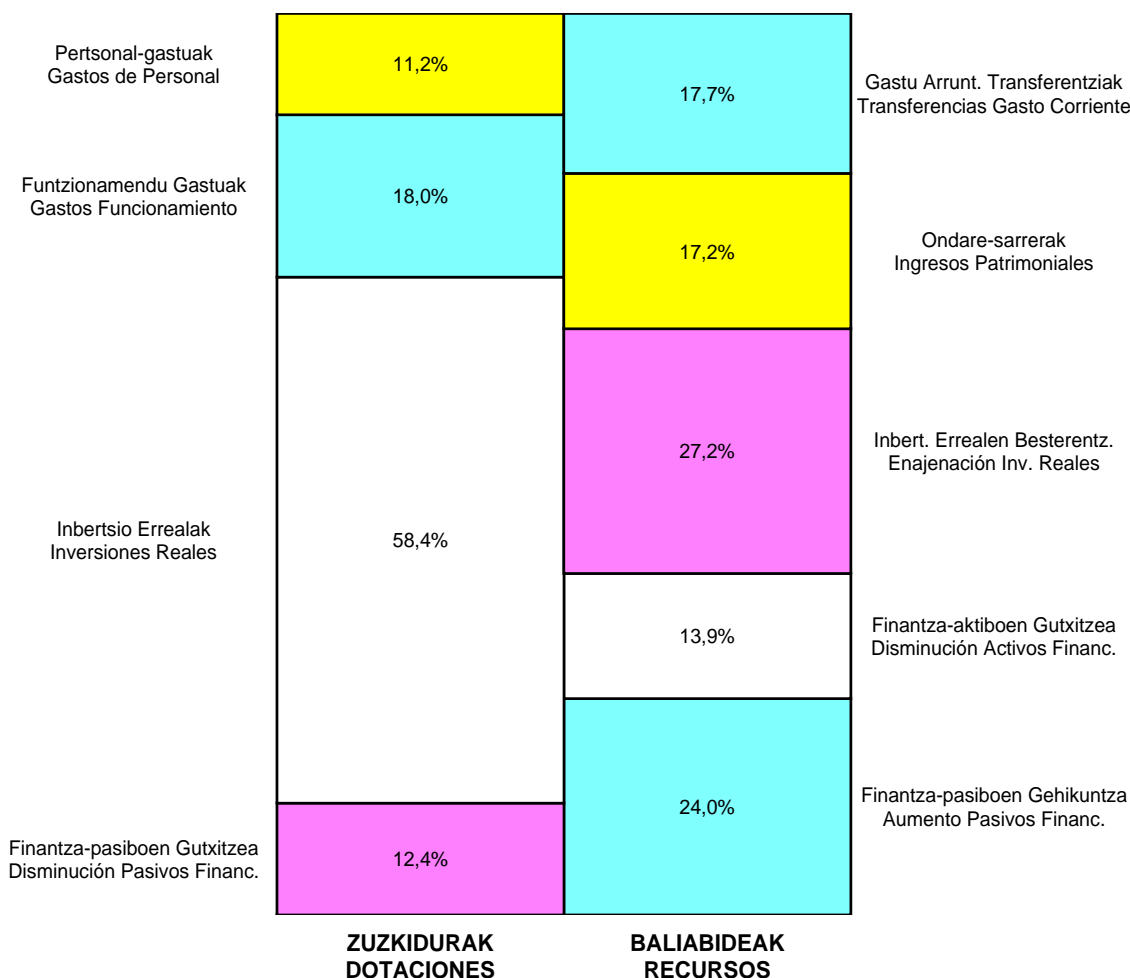
Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			46.589.876
1.	SALMENTAK VENTAS			32.301.297
707	Eraikuntza, lur eta beste batzuen salmentak Venta de construcciones, terrenos y otros		32.301.297	
7070	Eraikuntza eta lurren salmentak Ventas de construcciones y terrenos		32.301.297	
2.	ZERBITZU-EMATEAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			14.288.579
705	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		14.288.579	

DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7051	Zerbitzu-emateak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		14.288.579	
II. USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN				4.283.346
630	Mozkinen gaineko zerga <i>Impuesto sobre beneficios</i>		14.765	
6301	Zerga geroratua <i>Impuesto diferido</i>		14.765	
752	Errentamenduen sarrerak <i>Ingresos por arrendamientos</i>		2.669.635	
759	Hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Ingresos por servicios diversos</i>		1.598.946	
7591	Bestelako hainbat zerbitzuren sarrerak <i>Otros ingresos por servicios diversos</i>		1.598.946	
IV. USTIAPENENKO TRANSFERENTZIAK ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN				25.906.698
740	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		25.906.698	
7400	Ustiapenerako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE</i>		20.682.039	
7401	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak. EAEko sektore publikoa <i>Otras subvenciones, donaciones y legados. Sector Público de la CAE</i>		4.823.917	
7402	Ustiapenerako bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak <i>Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		400.742	
V. SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS				1.914.550
1.	ONDARE-TRESNETAKO PARTAIDETZENAK <i>DE PARTICIPACIONES EN INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</i>			400.000
760	Ondare-tresnetako partaidetzen sarrerak <i>Ingresos de participaciones en instrumentos de patrimonio</i>		400.000	
7603	Ondare-tresnetako partaidetzen sarrerak, bestelako enpresak <i>Ingresos de participaciones en instrumentos de patrimonio, otras empresas</i>		400.000	
2.	BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTELAKO FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			1.514.550
761	Zorra adierazten duten baloreen sarrerak <i>Ingresos de valores representativos de deuda</i>		5.306	
7613	Zorra adierazten duten baloreen sarrerak, bestelako enpresak <i>Ingresos de valores representativos de deuda, otras empresas</i>		5.306	
769	Bestelako sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		1.509.244	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		250.842	
7691	Errentamendu finantzarioen interesak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		1.199.902	
7692	Ordainketa atzeratuko salmenten interesak <i>Intereses de ventas con pago aplazado</i>		58.500	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				78.694.470

Grupo Spri - Spri Taldea

AURREKONTU ADMINISTRATIBOA
PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013	EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2013
ZUZKIDURAK DOTACIONES		BALIABIDEAK RECURSOS	
Pertsonal-gastuak / Gastos de Personal	13.090.407	Gastu Arrunt. Transferentziak / Transferencias Gasto Corriente	21.082.781
Funtzionamendu Gastuak / Gastos Funcionamiento	21.002.896	Ondare-sarrerak / Ingresos Patrimoniales	20.486.475
Finantza-gastuak / Gastos Financieros	2.019.215	Inbert. Errealen Besterentz. / Enajenación Inv. Reales	32.301.297
Gastu Arrunt. Transferentziak / Transferencias Gasto Corriente	7.763.000	Kapital-transferentziak / Transferencias Capital	4.823.917
Inbertsio Errealak / Inversiones Reales	68.095.939	Finantza-aktiboen Gutxitzea / Disminución Activos Financ.	16.490.846
Kapital-transferentziak / Transferencias Capital	4.823.917	Finantza-pasiboen Gehikuntza / Aumento Pasivos Financ.	28.550.531
Finantza-aktiboen Gehikuntza / Aumento Activos Financieros	105.832	Diruzaintzako Gerakina / Remanente Tesorería	7.635.575
Finantza-pasiboen Gutxitzea / Disminución Pasivos Financ.	14.470.216		
Guztira Total	131.371.422	Guztira Total	131.371.422



www.euskadi.net/presupuestos

2013

**EUSKAL
AUTONOMIA
ERKIDEGOAREN
AURREKONTU
OROKORRAK**

PRESUPUESTOS
GENERALES
DE LA COMUNIDAD
AUTÓNOMA
DE EUSKADI

ENTES, SOCIEDADES
Y FUNDACIONES PÚBLICAS

106

ENTE, SOZIJETATE ETA
FUNDAZIO PUBLIKOAK

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco